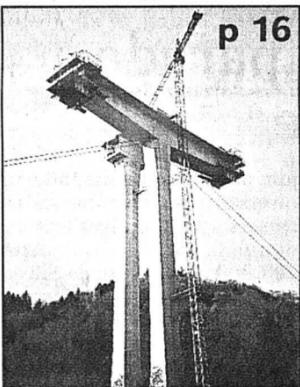




## Xamax - GC La Maladière en frémit d'avance!

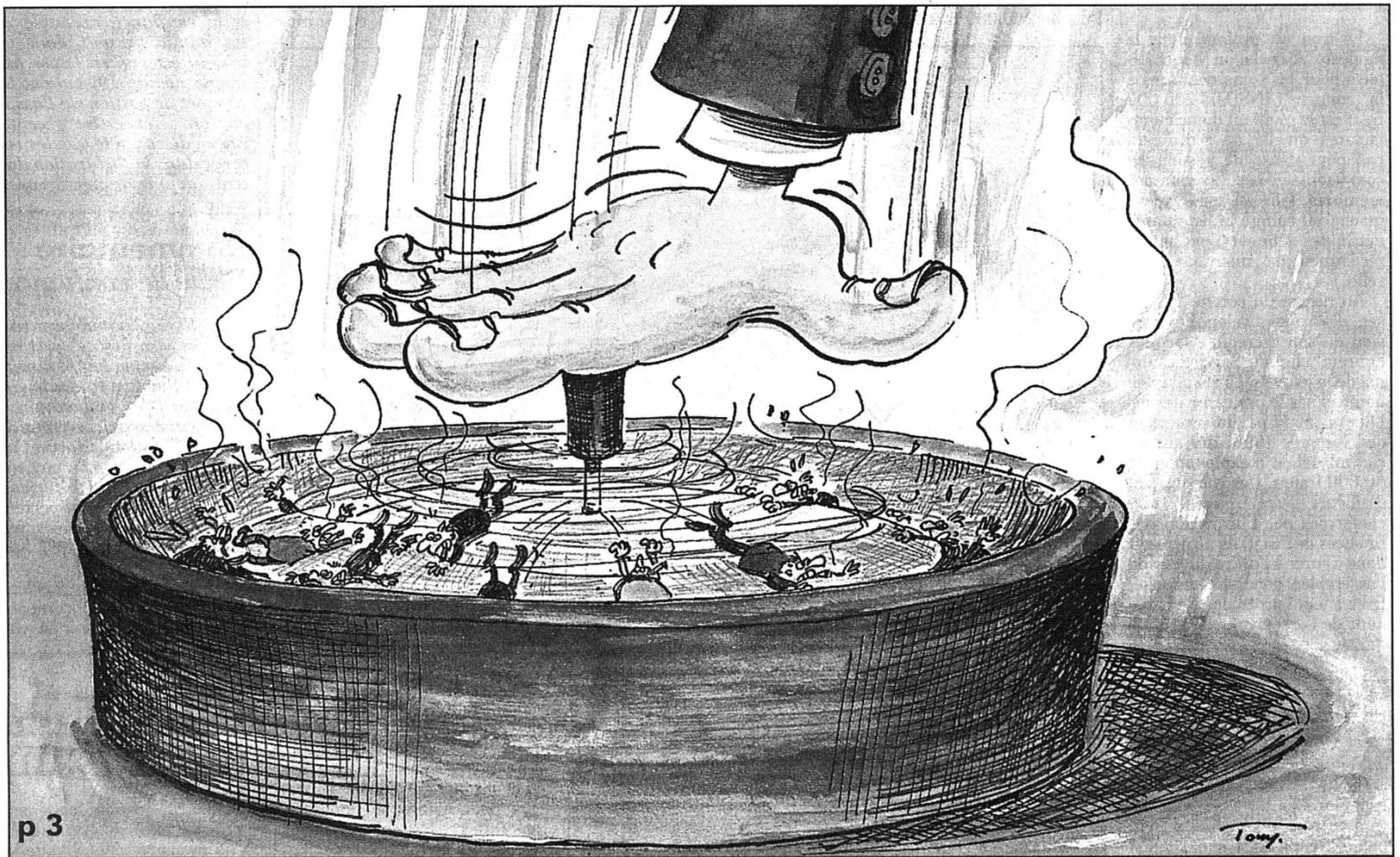
Xamax - Grasshopper ce soir: un sommet à ne pas manquer.  
photo Treuthardt

## Construction Bernasconi se réorganise



Vente du parc immobilier, transformation en SA et changements à la direction: l'entreprise F. Bernasconi & Cie se restructure. Et construit ce pont imposant sur l'A1 près d'Yvrand.  
photo Bernasconi

# Médecins Lundi, la cigarette sera en consultation à Neuchâtel



p 3

## La Chaux-de-Fonds Bertrand Piccard reçoit

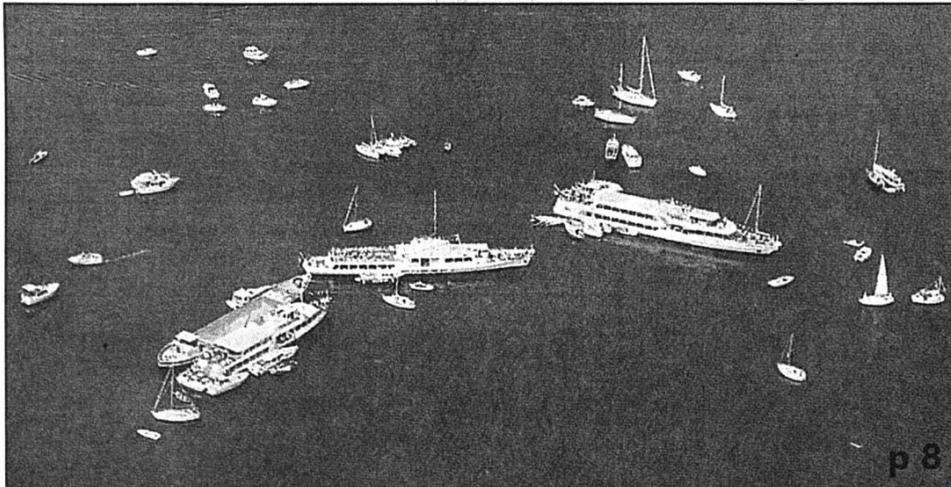
Une classe chaux-de-fonnière a été reçue par Bertrand Piccard. Belle leçon de vie où on a parlé d'échec, d'émotion, d'humanité.



photo sp

p 5

## Lac de Neuchâtel Ils sont venus faire la fête à la Société de navigation



Une flottille d'une centaine d'embarcations en tous genres a convergé hier après-midi sur la Motte pour fêter les 125 ans de la Société de navigation sur les lacs de Neuchâtel et Morat.  
photo Leuenberger

On continue d'assister, ces jours, à la confrontation des schizophrénies suisse et américaine, dans le regard porté sur la dernière guerre. A une exigence morale qui, outre-Atlantique, efface curieusement toute mémoire autocritique, répond ici un refus de culpabilité collective qui, paradoxalement, se traduit par un front presque sans faille.

tout fait pour l'en dissuader. Bref, si on veut parler de morale, il faut se méfier d'un regard émotionnel, sans recul et non réflexif, porté sur une seule case de l'échiquier.

De leur côté, les Suisses entrent dans l'analyse rétrospective avec une attitude contradictoire. Tout en refusant l'idée d'une culpabilité collective, on resserre les rangs presque aveuglément, comme pour éviter d'avoir à désigner des coupables.

Pourtant, l'ampleur des reproches adressés aujourd'hui à la Suisse provient largement de l'hermétisme borné des banques. Durant un demi-siècle, elles ont traité avec un mépris humiliant les survivants de l'Holocauste ou les héritiers des victimes, qui réclamaient leur dû sans avoir tous les documents nécessaires.

Si le peuple doit accepter une œuvre de réparation tardive, les banques seraient bien inspirées de faire davantage que lâcher 100 millions pour solde de tout compte. Or, invitées à la grande émission-débat de la TSR, mercredi, elles se paient encore le luxe de refuser.

François Nussbaum

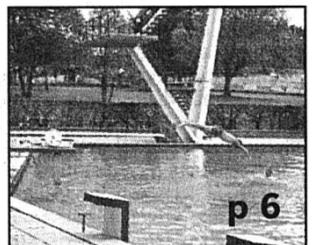
## Opinion

### Schizophrénies

Des Etats-Unis nous parvient la conviction que, face au nazisme, il était immoral de rester neutre. On oublie que les Etats-Unis sont entrés en guerre après Pearl-Harbour, lorsque leurs intérêts ont été touchés directement. Et que les Alliés ont été informés en 1942 (ou même plus tôt) de la mise en application de la «solution finale» et qu'ils ne l'ont pas empêchée.

Enfin, on peut parier que si la Suisse avait consulté les Alliés sur un éventuel abandon de sa neutralité, ils auraient

## Le Locle Sauvetage à la piscine



Les nageurs novices ne doivent pas présumer de leurs forces. Un sauvetage, samedi passé à la piscine du Locle, l'a encore démontré.  
photo Favre

## Escapade Montbéliard: Peugeot & Cie



photo Graf

Actualité cantonale  
Grand Angle  
Régions  
Le Fait du Jour  
Suisse  
Monde  
Economie

p 2  
p 3  
p 5-10  
p 11  
p 12-13  
p 15  
p 16-17

Réflexion  
Sports  
Magazine  
Radio/Télévision  
Memento  
Carnet  
La Der/Météo

p 18  
p 19-24  
p 25-27  
p 31-33  
p 34  
p 35  
p 36



Donnez votre avis sur nos informations!  
Exposez vos réflexions sur l'actualité!  
Votre opinion nous intéresse.  
Appelez la «Tribune des lecteurs» au  
157 1240 une ligne ouverte 24 heures  
sur 24 (86 centimes la minute).  
Sélection 7500

# Caravane dentaire Un expert préconise l'extraction pure et simple

**Une perte de 200.000 fr. au chapitre débiteurs, un excédent de charges estimés à au moins 60.000 fr pour 1996, des comptes refusés par l'Inspection des finances... L'association responsable des caravanes dentaires est gravement cariée. Un expert préconise l'arrachage pur et simple, alors qu'un dentiste dénonce: un traitement de racines s'imposait en 1995 au moins.**

Le trou est profond pour la modeste Association neuchâteloise pour les soins dentaires à la jeunesse (ANSDJ): 200.000 fr., c'est le montant d'anciennes factures qu'elle ne recouvrera pas pour cause de gestion incompétente. Les communes membres qui, en avril, réclamaient au comité la liste nominative des débiteurs, ont appris récemment la mauvaise nouvelle.

Au niveau du comité, la «fusée d'alarme», selon l'expression de son secrétaire Jacques Laurent, chef du Service cantonal de la jeunesse, a été allumée non pas par le problème des débiteurs, mais par la projection des comptes 1996, qui annonçait un déficit d'exploitation de 60.000 francs. Ces comptes ont d'ailleurs été jugés non conformes par l'Inspection des finances de l'Etat; ils ne peuvent donc figurer à l'ordre du jour de l'assemblée générale annuelle, fixée à jeudi prochain. A charge donc de l'association de présen-

ter une situation comptable correcte.

Mandaté par le comité, que préside le conseiller d'Etat Jean Guinand, un expert extérieur, Pierre Barblan, a établi un rapport sur la gestion administrative et financière. Divulgué à la mi-mai, ce rapport est accablant. Pour l'administrateur d'abord, dont il dénonce la négligence et l'incompétence, mais également pour l'association - bureau, comité et membres. Plus de 200.000 fr. de factures

anciennes, et jamais aucun rappel auprès des débiteurs... Comment se fait-il que personne n'ait jamais soulevé le problème?

Personne? Quelqu'un, en fait, tire la sonnette d'alarme depuis plus de deux ans. Comme employé de l'association, on ne lui accorde cependant pas voix au chapitre.

## La loi du silence

Engagé en novembre 1994, le médecin-dentiste Philippe Morel constate très vite des

anomalies: contestations de factures, fournisseurs qui rechignent à livrer parce que payés avec retard et après moult rappels, dossiers absents et donc suivi des patients difficile...

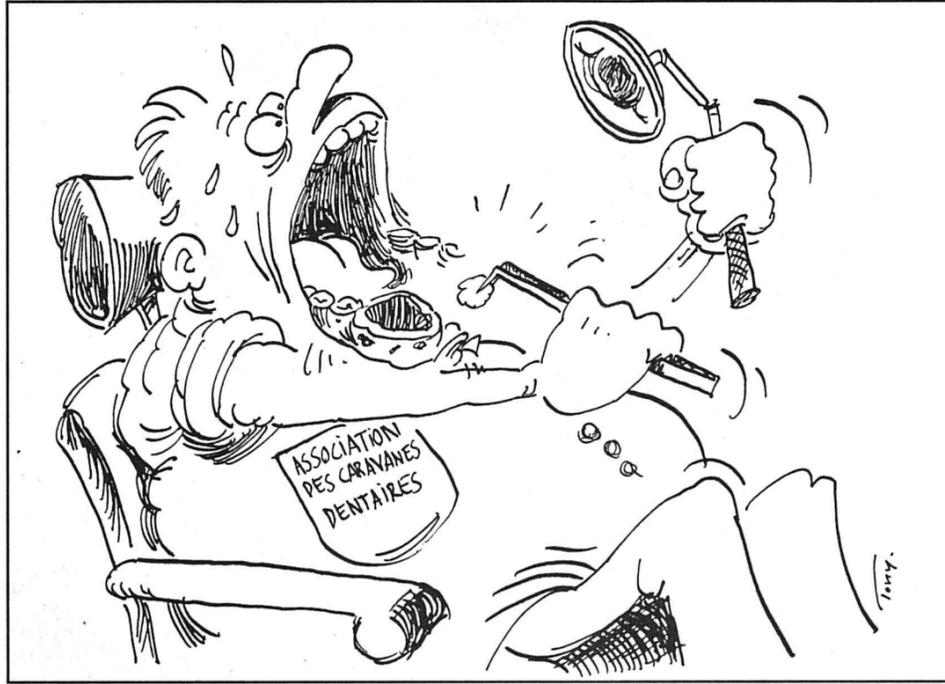
Philippe Morel demande une audience au comité. Le secrétaire d'alors, Marcel Calame, motive son veto en invoquant la loi et les statuts. Le dentiste prend la remarque au sérieux: il étudie la loi et les statuts, épiluche les comptes et, en une

année, remplit un volumineux classeur.

Deux lettres - deux dossiers fort documentés en fait - adressées au comité en octobre 96 et en février 97 susciteront l'inquiétude de certains membres du comité et lui vaudront d'obtenir enfin une audience, en mars dernier. Mais il est déjà trop tard.

La situation est à ce point pourrie, selon Pierre Barblan, que ce dernier préconise la cessation d'activité au 30 juin prochain déjà. Parmi les très sérieuses raisons évoquées à l'appui d'une solution si rapide: «Il n'y a pas d'échéance électorale proche». On connaît le dicton: En mai, fais ce qu'il te plaît...

PBE



*Difficile à comprendre cette confiance accordée à un administrateur dont le travail est mis en cause au moins depuis 1994 dans le rapport de gestion de l'association. L'expertise récente relève de son côté que les retards dans la facturation datent «depuis de nombreuses années».*

## Commentaire Drôle de confiance

*En 1995, l'administrateur est mis en faillite personnelle. Ce simple fait n'aurait-il pas dû mettre en doute ses capacités de gestionnaire? Non seulement le secrétaire du comité d'alors, Marcel Calame, à la tête du Service de la jeunesse, n'en fait rien, mais il accepte de lui verser, à deux dates rapprochées, les honoraires pour 1995 et 1996.*

*L'actuel chef du service, Jacques Laurent, le reconnaît: son prédécesseur aurait*

*dû être plus attentif. Mais l'administrateur avait le verbe facile et savait mettre un joli emballage autour de ses manquements. Des factures en retard? Oui, mais c'est à cause de l'informatisation... Informatisation dont on ne verra jamais la couleur: la comptabilité est toujours tenue manuellement.*

*Jusqu'à preuve du contraire, il n'y a pas eu malversation. Négligence, oui. Et pas seulement de l'administrateur et du secrétaire, mais du bureau, du comité et de l'ensemble des membres de l'association, parmi lesquels, soit dit en passant, se comptent nombre de mauvais payeurs.*

*Officiellement déchargé du dossier, le conseiller d'Etat Jean Guinand a pourtant tenu à le mener à terme. On le comprend. Laisser à la toute nouvelle conseillère Monika Dusong régler un pareil imbroglio n'aurait pas été très fair play.*

Pascal Béguin

## Transports Plaidoyer pour le TGV

Venus de toute la Suisse, les chefs de service cantonaux des transports publics se sont retrouvés pour deux jours à Neuchâtel. Jeudi, ils se sont rendus dans la Béroche pour apprécier à quel point les chantiers du rail et de la route avancent de concert.

Hier, les congressistes ont rencontré le chef de l'Office fédéral des transports Max Friedli, entouré de son état-major. Il a bien évidemment été question des négociations bilatérales avec l'Union européenne au sujet des 40 tonnes et de l'initiative des Alpes. Dans le dossier des lignes ferroviaires alpines, Neuchâtel a rappelé son soutien à une solution en réseau.

«Vu les engagements pris par la Suisse vis-à-vis de Bruxelles, nous pensons qu'il faut commencer par creuser le Lötschberg», rappelle Raymond Mizel, chef de l'Office



Les chefs de service cantonaux des transports publics ont notamment visité le pavillon d'information des chantiers de Rail 2000 et de l'autoroute A5. photo Galley

cantonal des transports. «C'est la voie la plus courte, géologiquement la plus favorable, d'un coût abordable». La commission des transports du Conseil national, dont le rapporteur est le Chaux-de-Fon-

nier Daniel Vogel, a récemment pris position en ce sens. Hier pourtant, Max Friedli s'est employé à minimiser les difficultés géologiques que présente la variante du Gothard...

Deux conseillers d'Etat neuchâtelois ont profité de l'occasion pour monter au créneau. Jeudi, Pierre Hirschy a souligné que la Confédération ne peut pas demander aux cantons de développer les transports régionaux et réduire simultanément les enveloppes budgétaires. Hier Francis Matthey a insisté pour que soient réactivées les études d'amélioration de la ligne TGV Berne-Paris, via Neuchâtel. Le canton aimerait pousser la Confédération à négocier plus fermement avec la France.

Avant de se terminer par un repas sur le lac, à bord du M/S Fribourg, la réunion en pays neuchâtelois aura encore permis de faire le point sur la révision de la loi fédérale sur les chemins de fer. Entrée en vigueur au 1er janvier 1996, elle n'a pas encore débouché sur l'harmonisation tarifaire souhaitée par le plus grand nombre.

CHG

## Vapeur La parade de Lausanne

Spectacle insolite cette semaine en gare de Neuchâtel, où un monstre vénérable de la vapeur a fait une brève escale. Il s'agissait d'une des plus puissantes locomotives des CFF (une C5/6, donc cinq essieux moteur sur six, construite en 1917) qui se rendait du dépôt de Bière à Lausanne. Cette belle machine sera présente à la parade ferroviaire historique (des origines au TGV) organisée les 14 et 15

juin dans le cadre du 150e anniversaire des chemins de fer suisses. Cette manifestation devrait attirer quelque 100.000 spectateurs de Suisse et de l'étranger à la gare de triage de Denges. Pour l'occasion, 200 passagers ont participé à ce voyage rétro, dont de nombreux lecteurs de «L'Express» et de «L'Impartial», témoins de l'attachement du public pour ces «bêtes humaines» survivantes. / réd



Image d'un autre temps en gare de Neuchâtel.

photo Charrière

## Officiers Un chef respecte l'homme

L'Ecole d'officiers d'infanterie de Chamblon, près d'Yverdon, a tenu sa cérémonie de promotion hier après-midi à Neuchâtel, au temple du Bas. En présence des autorités militaires, religieuses et civiles, le poignard distinctif a été remis à 48 nouveaux lieutenants. Parmi eux figurait un seul habitant de l'Arc jurassien, Yvan Michelet, de Boudry.

Commandant d'école, le colonel Henri Monod a exprimé sa reconnaissance face à ces jeunes responsables de la défense du pays, «maillon indispensable du maintien de la paix». Et il les a rendus attentifs au souci principal de tout chef: «L'homme, qui doit en tout temps rester au centre de nos préoccupations».

Face à 19 Romands, un Tessinois et 28 Alémaniques, le

conseiller d'Etat et aux Etats neuchâtelois Thierry Béguin a relevé que l'unité de la Suisse repose notamment sur une connaissance et un respect réciproques. Des valeurs qui s'acquerraient ou se renforcent à l'armée et à l'école, a relevé le nouveau chef de l'Instruction publique. Il a appelé les nouveaux lieutenants à être des pédagogues, voire des éducateurs, face à leurs jeunes subordonnés.

Si les autorités neuchâteloises n'étaient pas représentées par la nouvelle responsable des affaires militaires, Monika Dusong, ce n'était par sexisme, a assuré le colonel Monod en coulisses. Simple- ment, Thierry Béguin avait été invité avant les élections cantonales, en tant que parlementaire fédéral.

AXB



Les lieutenants ont été promus par Thierry Béguin.

photo Galley

## Relance Près d'un million de moins

Selon la clé de répartition publiée hier, basée sur la population et le taux de chômage en 1996, le canton de Neuchâtel touchera 5,1 millions de francs du programme fédéral de relance. Le Château espérait six millions, dont deux auraient été subventionnés des projets de l'Etat et quatre des réalisations communales. Selon le conseiller d'Etat Pierre Hirschy, ces 5,1 millions permettront tout de même d'engender

passablement de travaux dans le canton. La distribution exacte entre Etat et communes dépendra des dossiers déposés.

Pour relancer l'économie, les Chambres avaient accordé 200 millions pour des projets publics de rénovation et d'entretien reportés faute de moyens. La plus grande part revient à Zurich (33,1 millions), devant Vaud (23,5 millions). /ap-axb

# Cigarettes Blondes, brunes, le médecin ne les prend plus pour des prunes

La cigarette en consultation. Dès lundi, des médecins neuchâtelois lancent une semaine d'information et de prévention. A quels risques concrets s'exposent les fumeurs? Quel appui peuvent espérer ceux qui souhaitent renoncer à leur blonde irrésistible ou à leur brune fatale? Les réponses s'obtiennent gratuitement au cabinet des participants à cette action.

Christian Georges  
Sandra Spagnol

**- Pourquoi est-il si difficile à un fumeur régulier de renoncer au tabac?**

**Dr. Jacques Wacker (pneumologue):** - Des 4000 substances toxiques que contient une cigarette, une seule attire et «tient» le fumeur: c'est la nicotine. On devrait presque la considérer comme l'héroïne ou la cocaïne. Car une fois que son taux a augmenté dans notre corps, il est très difficile de redescendre. Comme le fumeur ne supporte pas ce mouvement de yo-yo, il rallume une cigarette pour conserver son taux de nicotine à un niveau donné. Regardez quelqu'un de nerveux aspirer une bouffée: il se détend en quelques se-

condes. La fumée inhalée dans les poumons entraîne une transmission rapide de doses très concentrées de nicotine au cerveau.

**- Est-il possible de prescrire un produit de substitution?**

- Il faut avant tout que le fumeur prenne la décision d'arrêter. Le chewing-gum à la nicotine ou le patch transcutané ne sont pas des produits miracles. Ils ne servent qu'à réduire les symptômes du sevrage.

**- Quels sont les risques auxquels s'expose un fumeur?**

- Un sur quatre sera atteint par une maladie pulmonaire ou cardio-vasculaire liée au tabac. Prenez l'emphysème: il ne survient quasiment jamais sans la cigarette. Sitôt les parois alvéolaires des poumons attaquées, la surface d'échange air-sang diminue. Le sang traverse le poumon sans être suffisamment oxygéné. La respiration s'accélère. La personne éprouve une gêne respiratoire et une fatigue accrue.

**- Pourquoi de nombreux fumeurs sont-ils atteints de toux chronique?**

- Nos bronches sont à l'origine couvertes de petits cils très fins qui forment une sorte



de tapis roulant. Celui-ci permet de faire remonter les poussières qui se logent dans les poumons. C'est un système autonettoyant! S'ils sont attaqués par le tabac, les tissus de surface deviennent lisses. Le seul moyen, pas très élégant, de faire remonter les sécrétions, c'est alors la toux...

**- La liste des affections n'est pas complète...**

- Mais le fumeur ne voit pas la maladie! Il est tellement bien avec sa grande amie la nicotine qu'il ne veut pas la quitter. Il oublie que l'infarctus survient surtout chez les tabagiques. Et que 95% des hommes atteints du cancer du

poumon sont des fumeurs. Je ne parle même pas des cancers de l'œsophage, de la vessie ou de l'estomac. La peau d'un fumeur devient aussi plus grise et plus ridée. La «pomme toute fripée», c'est une grosse fumeuse. Quand on les met en garde, les femmes le prennent très mal.

**- Peut-on broser le profil psychologique du fumeur?**

- Non. Ce sont en principe des gens plus angoissés, plus nerveux. Ils croient que la cigarette va les aider à gérer le stress. Le tabac a en effet un effet antidépresseur et stimulant. Mais fumer ajoute un stress à un autre.

**- Comment le médecin devrait-il sensibiliser ses patients aux risques liés à la fumée?**

- Le docteur punitif, ça ne marche pas! Il faut savoir écouter, briser la glace avec un sourire. La personne tabagique est extrêmement susceptible. Il faut lui faire comprendre qu'elle a été leurrée par le tabac et qu'elle est malade. Ses tentatives d'arrêter se sont peut-être soldées par des échecs, mais l'arrêt passe par des échecs. Je crois beaucoup à l'effet de groupe. L'exemple de quelqu'un qui cesse de fumer fera bouler de neige. Il est temps que les intéressés prennent conscience que les bénéfices sont gigantesques. C'est la plus belle épargne santé que l'on puisse faire. **CHG**

**La liste des médecins participant à la semaine de prévention a paru dans notre édition d'hier.**

## Fumer en travaillant? C'est fini!

Une dernière cigarette avant la fin de la pause? Les employés ne connaissent que trop bien ce «stress». Car, mesdames et messieurs, fumer au travail devient le fait de quelques privilégiés. Même dans le canton de Neuchâtel.

Voyez les entreprises américaines qui se sont implantées dans le canton: elles sont, pour une grande majorité, unanimes à faire la nique aux fumeurs. Sur le lieu de travail d'abord, cela même lorsque la cigarette n'est pas incompatible avec la prestation fournie; dans la cafétéria ensuite. Alors? Ne reste aux fumeurs qu'à sortir de l'usine (durant la pause, évidemment) pour en griller une. Cette politique est notamment appliquée chez Mary Kay, au Crêt du Locle.

L'entreprise Medos SA, au Locle, qui fait partie du groupe Johnson & Johnson a, elle, prévu une petite cafétéria pour les fumeurs. Bonjour, la fumée? «C'est mieux que rien, surtout qu'ici, les hivers sont froids»...

Interdiction formelles, mais pas forcément originelles. La rénovation des bâtiments, voire un déménagement sont souvent prétexte à appliquer de nouvelles directives... moins polluantes. Ce fut le cas chez Medos SA, ce fut le cas à l'UBS de Neuchâtel, en février 1996. «En réalité, le bien-être de chacun a d'abord présidé à cette décision», explique-t-on à la banque. «Avec la climatisation,

et donc l'impossibilité d'ouvrir les fenêtres, l'air devenait vite irrespirable pour les non-fumeurs».

**Règles du jeu**

- La qualité de vie est aussi invoquée chez Etel, à Môtiers, pour dire que les fumeurs sont les bienvenus... dans la cafétéria uniquement.

Fumeurs bannis, mais pas forcément honnis. Chez ETA SA, par exemple, la politique d'entreprise fixe d'emblée les règles du jeu: «Nous encourageons les gens à ne pas fumer, mais nous acceptons les fumeurs»... Cette politique n'a rien d'un diktat. Au contraire: «Nous ne voulons pas interdire, persuadés qu'il faut respecter l'autre. Nous voulons rendre attentifs nos collaborateurs. Pour ce faire, nous répétons souvent notre credo, mais sur le mode «dustig».

Les fumeurs, une race en voie de disparition? Oui, si l'on en croit plusieurs responsables d'entreprises, tel Pierre Castella. Le directeur et administrateur de Dixi SA, au Locle, ne ferme pourtant pas la porte aux fumeurs - hormis dans quelques secteurs où les poussières des cigarettes nuisent à la qualité des pièces produites. Mais une tendance se dégage, inexorablement.

«Nous sommes en train de sortir un nouveau règlement d'entreprise dans lequel nous encourageons les fumeurs à modérer leur consommation...»

**SSP**



## Pression sur les grands du tabac

Les grands de l'industrie du tabac tremblent. Dans le monde anglo-saxon, la pression politico-judiciaire ne cesse de s'intensifier. En Angleterre, le tout nouveau gouvernement travailliste semble décidé à interdire le parrainage des manifestations sportives par les marques de cigarettes.

Aux Etats-Unis, les fabricants font face à des demandes exorbitantes de dommages et intérêts. En août 1996 en effet, la justice a prononcé une décision historique: elle a condamné le producteur de Lucky Strike à verser 750.000 dollars à un fumeur cancéreux de 61 ans. Dès le mois pro-

chain, vingt-deux Etats plaignants vont tenter de faire payer aux fabricants les coûts médicaux et sociaux du tabac, une facture de plus de cent milliards de dollars...

Contre l'assurance que les poursuites seraient levées contre lui, le patron du groupe Liggett a brisé un tabou: il a reconnu l'accoutumance provoquée par la nicotine, les cancers, le ciblage des campagnes de publicité sur les adolescents. A l'avenir, il versera 25% de ses bénéfices à la lutte contre les méfaits du tabac.

En Suisse, 15.000 emplois dépendent directement de l'industrie du tabac, dont 1200 dans le canton de Neuchâtel et

400 dans le Jura. L'offensive menée aux Etats-Unis aura-t-elle des répercussions en Suisse? Directeur des relations publiques de Philip Morris, Jean-Pierre Paschoud reste très prudent:

- Je ne connais pas les changements de stratégie que pourrait entraîner un arrangement à l'amiable avec les Etats américains. Quant aux «aveux» du patron de Liggett, il s'agit d'une décision purement opportuniste pour éviter la faillite. Cela ne signifie pas que les grands fabricants endossent ce qu'il a dit.

**Craignez-vous pour le sponsoring?**

- Le peuple suisse a plébis-

cité la publicité pour le tabac à fin 1993. Les fabricants ont le droit de s'adresser à leurs clients. Comme la cigarette est un produit destiné à être consommé par des adultes, nous avons pris diverses mesures d'autolimitation. Sont notamment interdites les scènes qui suggèrent que le fait de fumer facilite le succès sur le plan athlétique, social ou sexuel.

**Votre avis sur la campagne neuchâteloise?**

- Nous ne sommes pas opposés aux activités de prévention, mais à condition de ne pas seulement faire peur aux gens.

**CHG**

## Médecins: une responsabilité?

Fumez, fumez, il en restera toujours quelque chose. Sur vos poumons, donc dans vos bronches... Et pourtant! En Suisse, 1,7 million de personnes fument. Des incurables irrécupérables? Des études laissent notamment voir que le «seul» conseil médical augmente le nombre des personnes qui jettent une fois pour toutes leur paquet.

Appartient-il au médecin de dire à son patient fumeur qui n'a pas manifesté la volonté d'arrêter les risques qu'il fait encourir à sa santé? Pour le docteur Jean-Alain Dubois, de la division prévention de la Fédération suisse des médecins, la réponse ne fait aucun doute. «Evidemment, toute la difficulté consiste à savoir comment il faut le dire pour être le plus efficace possible».

Depuis 1990, la Fédération suisse des médecins, en collaboration avec l'Office fédéral de la santé publique, propose un séminaire de sensibilisation (formation) à ses membres. Mais aussi une documentation sur le tabagisme. A ce jour, plus de 700 médecins ont pris part à un séminaire.

Sensibilisation. «Dans le cours de formation, on apprend aux médecins à adapter leur discours. On ne va pas

**CHAQUE ANNÉE EN SUISSE:**  
- 600'000 FUMEURS TENTENT UN ESSAI DE SEVRAGE  
- 100'000 RÉUSSISSENT

**DANS UN CABINET MÉDICAL, SUR 170 FUMEURS:**  
- 100 SOUHAITENT ARRÊTER DE FUMER  
- 60 ARRÊTENT DE FUMER  
- 10 NE FONT PAS DE RECHÛTE

**ARRÊT:**  
- SPONTANÉ 4%  
- UN SEUL CONSEIL ET DOCUMENTATION 8 À 12%  
- CONSEILS SUIVIS 23%  
- INFARCTUS 70%

«matraquer» une personne ne désirant pas arrêter de fumer, mais l'amener à une pesée d'intérêts en cherchant à savoir quels plaisirs elle retire de la cigarette, mais aussi quels inconvénients».

De la fumée? Des études, remarque Jean-Alain Dubois,

ont démontré que le simple fait d'aborder le problème augmente les probabilités de faire «déchoquer» un fumeur. A témoin, si entre 3 et 4% des fumeurs arrêtent spontanément tous les ans, le taux double, et même davantage!, lorsqu'un conseil, une information médi-

cale est prodiguée. Voire même, «plus un médecin passe du temps à conseiller un adepte de la cigarette et plus le taux augmente». Il n'est donc guère surprenant que Jean-Alain Dubois salue l'initiative des médecins neuchâtelois.

**SSP**

# MAI

## LA FÊTE, AVEC VOUS, SERA PLUS BELLE!

### Rendez-vous samedi 31 mai. Votre fête vous attend!

#### LA FÊTE DES CHAUX-DE-FONNIERS



APPELLATION D'ORIGINE CONTRÔLÉE

DOMAINE DE LA VILLE  
DE LA CHAUX-DE-FONDS  
1 9 9 6

## AUVERNIER

DONATION ALFRED OLYMPI

11% vol. Alc. ÉLEVÉ DANS LES CAVES DU DOMAINE E. DE MONTMOLLIN FILS e75cl.

### 15<sup>ÈME</sup> FÊTE DE MAI

## LA VILLE FAIT LA FÊTE

#### OFFRES D'EMPLOI

### Caisse de pensions de la République et Canton du Jura

Faubourg Saint-Germain 16A  
Case postale 236  
2900 Porrentruy



Par suite de nomination du titulaire à une autre fonction, la Caisse de pensions de la République et Canton du Jura met au concours le poste d'

### ASSISTANT(E) DE GESTION

**Mission:** travaux liés à la gestion technique et actuarielle de la Caisse de pensions.

**Exigences:** titulaire du brevet fédéral de spécialiste en gestion de la prévoyance en faveur du personnel ou formation équivalente avec expérience en matière de prévoyance professionnelle. Bonnes connaissances en informatique souhaitées.

**Traitement:** selon l'échelle en vigueur.

**Entrée en fonction:** à convenir.

**Lieu de travail:** Porrentruy.

**Renseignements:** peuvent être obtenus auprès de M. Christian Affolter, directeur, téléphone 032 465 94 40.

Les candidatures doivent être adressées avec la mention «Postulation» à la Caisse de pensions de la République et Canton du Jura, faubourg Saint-Germain 16 A, case postale 236, 2900 Porrentruy, accompagnées des documents usuels, jusqu'au 13 juin 1997.

Le Conseil d'administration  
14-1275/4x4

### Jacques Allemann S.A.

Tréfilage et redressage de précision

recherche un

### employé qualifié et expérimenté

pour être formé dans tous les secteurs de la production.

**Exigences:** CFC ou plus; connaissances de la métallurgie; apte à prendre des responsabilités.

Les offres écrites sont à adresser à:  
Jacques Allemann S.A., rue de la Cascade 13, 2603 Péry, tél. 485 15 66

6-160264

### Entreprise horlogère située à La Chaux-de-Fonds, offrant tous les avantages d'une entreprise moderne et dynamique

cherche pour entrée immédiate ou date à convenir

### responsable de marchés

- ayant de bonnes connaissances de la branche horlogère,
- maîtrisant parfaitement le français et l'anglais (bonnes notions d'allemand et d'italien souhaitées).

Les candidats intéressés à ce poste, de nationalité suisse ou au bénéfice d'un permis C, voudront bien adresser leurs offres avec CV, sous chiffre C 132-8186 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds.

132-8186



**Vous êtes jeune  
Vous êtes de nationalité suisse  
Vous aimez les contacts humains  
Vous aspirez à prendre  
des responsabilités**

Des postes intéressants, variés, indépendants, vous attendent à la **Police municipale de Biemme**. Si vous avez réussi votre apprentissage ou bénéficiez d'une formation similaire, vous avez le profil de

### l'aspirante de police / l'aspirant de police

dont nous avons besoin. Dès votre entrée à l'Ecole de police, et tout au long des quatorze mois que dure la formation qui commencera le 3 novembre prochain, vous gagnerez votre plein salaire.

Si le travail de la police et les nombreuses exigences de cette profession vous intéressent réellement, contactez-nous sans tarder. Appelez le 032/326.18.01 et demandez à parler à Monsieur Vallat (francophones) ou à Monsieur Walther (alémaniques), responsables de la formation. A moins que vous ne préfériez commander la formule de postulation.

Lors d'un entretien personnel, nous aurons alors l'occasion de vous renseigner plus complètement sur le travail de la police et les conditions à remplir. Le cas échéant, vous pourrez aussi visiter nos locaux pour vous faire une idée concrète de nos activités.

**Nous attendons avec intérêt les candidatures féminines afin d'augmenter la part des femmes au sein de notre corps de police.**

**Les postulations sont à adresser d'ici au 6 juin 1997 à la Police municipale, Rue du Bourg 27, 2501 Biel/Bienne.**

Pour en savoir plus, vous pouvez également participer sans engagement à notre **séance d'information publique le mardi 3 juin 1997, à 19 h** (salle du Conseil de ville, Rue du Bourg 27).

296-7385414x4

#### DIVERS

132-5778

**tout pour la vue...**

**NOVOPTIC**

2300 La Chaux-de-Fonds  
Av. Léopold-Robert 51  
Immeuble Richemont  
Tél. 032/913 39 55

**SOS DETTES**

aide efficace  
GESTIFIN sa MÉZIÈRES  
021 903 24 45  
22-505205

Ligne rouge pour votre annonce  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/911 24 10  
Le Locle  
Tél. 032/931 14 42

PUBLICITAS

#### OFFRES D'EMPLOI

**L'HÔPITAL PSYCHIATRIQUE CANTONAL**  
2017 PERREUX

Recherche pour son service comptable

### un(e) employé(e) avec CFC gestion

Le travail consiste essentiellement en la préparation des salaires et des décomptes y relatifs et en une collaboration pour la tenue de la comptabilité financière et analytique.

Nous demandons 2 à 3 années d'expérience dans le domaine de la comptabilité, une bonne expérience des outils informatiques (Excel / Word / Access), éventuellement en préparation du brevet comptable.

**Entrée en service:** à convenir.

Les candidats sont priés d'adresser leur dossier à Mme Marie-José Fasmeyer, chef du personnel, Hôpital psychiatrique cantonal, 2017 Perreux.

28-91274

**URGENT!** Nous cherchons pour des missions temporaires de courte, moyenne ou longue durée, plusieurs  
**manœuvres, aides-monteurs, électroniciens, électriciens, mécaniciens-électriciens**

Il s'agit de travaux de remise en état de bâtiments et machines après incendie dans toute la Suisse. Bonnes conditions d'engagement, hôtel payé. Nous vous renseignerons volontiers.

**Montage C. Ruetsch, Moutier, tél. 032 493 71 71; Delémont, tél. 032 422 06 93; Neuchâtel, tél. 032 727 50 55; Fribourg, tél. 026 323 12 15.**

160-721234/4x4



1er juin 1997  
La Chaux-de-Fonds  
**Mountain Bike**



Partenaires:

**L'Impartial**

**PUBLICITAS**

«L'Impartial» sera présent avec sa montgolfière à la piscine des Mélézes et offrira des vols captifs.

Venez voir le tracé et le départ des coureurs.

# Rencontre Bertrand Piccard reçoit une classe de Numa-Droz

«Je trouve ça incroyable, je veux les voir!» Bertrand Piccard a répondu ainsi aux adolescent(e)s d'une classe de Numa-Droz qui souhaitaient le rencontrer après sa tentative avortée de tour du monde en ballon. La rencontre a eu lieu à Lausanne, jeudi dernier. Ce fut un moment de vie qui a beaucoup touché les élèves.

admirons votre volonté de réussir car vous n'avez pas abandonné votre projet après votre tentative. Vous êtes un modèle de persévérance pour les jeunes d'aujourd'hui car avec tous les problèmes de la société, les ados se découragent et abandonnent leurs rêves. Accepteriez-vous de venir nous en parler?»

## Pas de dépression

La missive, accompagnée d'une lettre de leur professeur Ariane Dumont, a agréablement surpris le psychiatre-aérostier. Par téléphone, il a rapidement fait savoir que, bien sûr, il recevrait ces jeunes, d'autant plus qu'une réflexion sur le rêve et l'échec rencontrait ses propres préoccupations.

De cet échange, les adolescent(e)s ont retenu la rencontre

d'un homme très humain. Coïncidence, mais peut-être point fortuite, il a d'emblée demandé que l'on s'installe en cercle, soit dans la même disposition que se déroulent les leçons-échanges de «Clés pour l'adolescence».

Les questions ont fusé. Bertrand Piccard était-il déçu? «Il a voulu être franc et a dit être déçu d'avoir loupé mais l'échec fait partie de la vie». Dans son métier de psychiatre, il aide les gens dans leurs difficultés. A-t-il eu lui-même besoin d'aide? «Il a été étonné de la question, précisant qu'il avait beaucoup parlé avec son copain coéquipier et il n'a pas fait de dépression. Il avait dit sa déception à tout le monde, une manière de mieux assumer pour repartir sur de nouvelles bases. Ses patients lui ont fait la remarque qu'il avait appliquée à lui-même ce qu'il leur disait.»

## Message de paix

Mais encore, Bertrand Piccard a bien insisté: ce n'était pas une compétition mais un rêve qu'il veut conduire jusqu'au bout pour apporter un message de paix et d'amitié; d'ailleurs, les brûleurs du ballon avaient été allumés à la



La classe de 4S2 a été reçue chaleureusement par Bertrand Piccard.

photo sp

flamme olympique. De l'avis général, «il était très sympa, très modeste, c'était facile de parler avec lui». Rarement les ados ont trouvé une telle qualité de dialogue avec les adultes et, en chacun d'eux, le message est semé.

Quelques réflexions: «Au niveau de l'expérience personnelle, ça m'a fait réfléchir à l'échec dans le sport, à le relativiser; j'ai bien compris que les échecs sont des points d'interrogation et dans la vie, comme nous a dit Bertrand Piccard, il y

a plus de points d'interrogation que de points d'exclamation! Il nous a dit de rester confiant, de ne pas nous méfier de tout; il nous a recommandé d'appréhender à dire nos émotions, sans être larmoyant. Il était vraiment super.»

IBR

## Clés pour l'adolescence

En place depuis deux ans, «Clés pour l'adolescence» introduit dans le programme scolaire des «leçons» d'éducation, d'un type nouveau. Par des échanges, des discussions, chacun a le loisir d'aborder collectivement sa manière d'être avec

les autres et avec lui-même, d'apprendre à réagir face à la vie et aux événements. C'est dans ce cadre que les élèves s'étaient déjà interrogés sur l'échec, question qu'ils ont pu approfondir avec un grand homme. **IBR**

## Conservatoire Récital de piano

Ruth Schmidt-Gagnebin, née à Neuchâtel, a fait ses études à Zurich, Lausanne, Genève et Paris. Après une carrière internationale, développée dix-sept ans aux Etats-Unis, Ruth Schmidt-Gagnebin est rentrée au pays et reprend le répertoire pour lequel elle a de grandes affinités: Chopin et Liszt. Le récital débutera par quatre valses de Chopin: la mineur opus post-hum; «Adieu» op 69/1; op 70/1; op 64/2, par la Berceuse op 57. Le Scherzo op 20, structuré sur le thème d'un Noël polonais, terminera la première partie. Ensuite, Ruth Schmidt-Gagnebin abordera Liszt et jouera cinq études: «Il sospiro» «La chasse» «La leggierezza» «La danse des lutins» et «La campanella». **DDC**

Conservatoire, demain, 17 h 30. Entrée libre.

## Poste principale Création d'une zone «libre service»

Dans le cadre des importants travaux de rénovation en cours à l'Hôtel des Postes de La Chaux-de-Fonds, une zone «libre service» a été aménagée pour permettre aux clients qui le souhaitent de réaliser eux-mêmes certaines opérations postales. L'espace en question sera accessible de façon permanente.

Cette année, l'office de poste principal de La Chaux-de-Fonds subit un profond «lifting».

Le rez-de-chaussée du bâtiment fait l'objet d'une transformation complète pour offrir à sa clientèle une infrastructure moderne et adaptée aux besoins actuels des habitants d'une localité

de l'importance de La Chaux-de-Fonds

Dès lundi, une zone «libre service», comme le dit justement son nom, mettra à la disposition des personnes intéressées, une série d'installations offrant la possibilité d'effectuer soi-même un certain nombre d'opérations postales.

Cet équipement comprend un distributeur Postomat autorisant le retrait de coupures de 100, 50 et 20 francs, une boîte aux lettres de grand format dans laquelle des objets tels que des films peuvent être insérés, un distributeur de vignettes d'affranchissement, une balance et enfin une bouche à colis permettant la consignation d'envois du genre en dehors des heures

ordinaires d'ouverture. L'accès direct à ce secteur se fera par l'entrée nord-ouest de l'office de poste. Il sera possible sans restriction de 6 h à 22 heures et, durant le reste de la nuit, réservé aux seuls détenteurs de la Postcard.

Précisons en outre qu'à partir du mois de juillet prochain, à l'occasion de la réouverture du hall des guichets, une rampe sera construite devant l'entrée précitée de façon à permettre aux personnes handicapées ou aux possesseurs de voitures d'enfants d'accéder plus aisément à l'office de poste.

L'ensemble des réflexions entamées devraient être terminées en fin d'année. /comm.

## Tribunal de police Stups, tir à la carabine et Cie

Prévenu d'infraction à la loi sur les stupéfiants, de dommages à la propriété et de tir à proximité des habitations, M.B. comparait jeudi devant le tribunal de céans. Jeune gars plutôt dynamique, le prévenu risquait cinq mois d'emprisonnement. Après délibération, le juge Yves Fiorellino abandonne les dommages à la propriété. Il retient le tir à proximité des habitations, la consommation et la vente de drogue et condamne M.B. à 75 jours de prison, peine assortie d'un sursis de deux ans.

Un jeune homme «bien sous tous rapports!» Le palmarès de M.B ne manque pourtant pas de références. Entre l'achat et la vente d'herbe, d'ecstasy, de cocaïne et d'héroïne, le prévenu a subrepticement rallongé la liste avec des dommages à la propriété et du tir à la carabine à proximité des habitations.

S'il admet presque tous les faits qui lui sont reprochés, M.B réfute néanmoins celui d'avoir endommagé l'enseigne du plaignant, absent lors de l'audience, en tirant à la carabine. Certes, plusieurs impacts de plomb ont été relevés alors que le prévenu n'a, au moment des faits, tiré qu'un seul coup de carabine à l'opposé de l'endroit où se trouvait l'enseigne.

Un sévage à Perreux, une cure en Valais, un probable poste de travail, l'avenir de M.B s'annonce plus souriant. Pour autant qu'il n'oublie pas qu'il vient d'être condamné à 75 jours de prison, aux frais de la cause qui se montent à 330 fr et que son délai d'épreuve court sur deux ans. **CHM**

## Eglise catholique chrétienne Orgue et trompette

Mady Bégert, musicienne bien connue, a fait carrière tant aux claviers de l'orgue qu'à ceux du clavier. Elle se consacre aujourd'hui à la musique de chambre et donnera un concert orgue-trompette avec Vincent Pellet. Le programme est composé de pages de Sweelinck, Haendel, Gabrieli, Viviani, Jean-S. Bach, Guy Ropartz et Jehan Alain.

Vincent Pellet a fait ses études au Conservatoire de La Chaux-de-Fonds et figure en tête des jeunes compositeurs de la région. Il a travaillé avec Jean Balissat et continue ses études avec Roland Moser à Bâle. **DDC**

Eglise catholique chrétienne (Chapelle 5) demain à 17 h 30. Entrée libre.

## PUBLICITÉ

**KIA** Pride Fr. 12 500.-  
automate Fr. 13 500.-

Auto-Centre Emil Frey SA  
La Chaux-de-Fonds  
Téléphone 032/967 97 77

## AGENDA

**Cameroun** Le groupe «Echange La Chaux-de-Fonds - Bandenkop» continue de préparer son projet de voyage au Cameroun en 1998. Ceux qui sont intéressés à un séjour hors des sentiers battus dans un village africain ont rendez-vous dimanche à 18h au Centre paroissial des Forges. On peut aussi prendre contact aux Nos 914 34 43 et 926 62 72.

**Modélisme** Deux clubs de modélistes de la ville joignent leurs forces pour présenter au-

jourd'hui samedi au public leurs avions et voitures miniatures, sur la place Le Corbusier (Espace) de 9h à 17h.

**Violence** Dans le cadre de la campagne contre la violence conjugale, une dernière lecture aura lieu demain dimanche, au café ABC à 10h30, donnée par Marianne Radja sur la base de «La misère du monde», des témoignages recueillis sous la direction de Pierre Bourdieu.

**MHN** Dans le cadre de la

Journée internationale des musées, le Musée d'histoire naturelle propose une visite un peu spéciale avec «Les collections: regards dans les coulisses».

**Bibliothèques** Des animations sont prévues à l'occasion de la journée portes ouvertes de la Bibliothèque de la ville, dimanche: à 10h et 13h, visites guidées; à 11h concert avec le duo Jaël; à 14h30 spectacle «Trajectoires» par la troupe

Grain de sel; à 15h30 «Un homme qui écrit», entretien avec Georges Haldas; de 10h15 à 13h, projection de films au département audiovisuel (10h15, tourisme hier et aujourd'hui; 11h, Neuchâtel au bon vieux temps; 12h, le livre et la littérature; 13h, l'écrivain Georges Piroué). La Bibliothèque des jeunes organise en outre un spectacle familial, «Tom petit homme», à l'Usine électrique de Numa-Droz 174 et la BJ de

Président-Wilson 32 ouvrira ses portes de 10h à 16h.

**Hommage** La famille, les amis et compagnons de l'acteur d'origine chaux-de-fonnière Roland Amstutz, décédé mardi, lui rendront hommage aujourd'hui samedi à 14h au Centre funéraire de Montoie, à Lausanne.

**Musique** Le Festival Brahms touche à sa fin. Le Trio de Bruxelles, Bruno Schneider et Jorge Pepi, donneront l'avant-dernier concert aujourd'hui à 17 h 45 à la Salle de musique. Au programme sonate op 78, trio op 40 et quatuor op 60. /réd.

## DUO DU BANC

La radio suisse fête ses 75 ans. Autrefois, je pouvais suivre toutes les émissions, mais aujourd'hui, j'ai parfois de la peine à comprendre ce qui s'y dit!

A mon avis, si tu veux être mieux branché, il te faudra songer à changer...



## NAISSANCE

**CLINIQUE de la TOUR**  
BRIAN et LAURA sont heureux d'annoncer la naissance de leur petite sœur

**ELISA**

le 22 mai 1997

Famille  
Sylvie et Andreas  
JURT-JUNOD  
Abraham-Robert 68  
2300 La Chaux-de-Fonds

132-8242

# Concours de chiens Le BA du Locle joue de malchance avec la météo

«Ça pourrait être pire...» **Faisant référence à une météo plutôt capricieuse, ces quelques paroles, piquées sur le vif et entendues lors du concours organisé par le Club du berger allemand (BA) du Locle, résument fort bien l'ambiance qui régnait dimanche dernier sur les terrains du Communal et de Tête-de-Ran. En effet, la pluie, le vent, le froid et le brouillard n'ont rien enlevé à l'enthousiasme des vingt-huit participants, qui se sont prêtés au jeu des différentes épreuves sans sourciller.**

En y réfléchissant de plus près, le temps n'a finalement que peu d'importance lorsqu'il s'agit de sortir son petit ami sur quatre pattes pour un besoin urgent. Dès lors, ce ne sont pas les conditions limites du week-end passé qui ont retenu quiconque chez soi. Et d'ailleurs, il faut le relever, aucune défection n'a été enregistrée! Ou-

verte à toutes les races, cette manifestation a vu principalement concourir des bergers allemands et belges, des labradors, des bouviers bernois et appenzellois, ainsi que des dobermanns et un border collie.

## Deux personnes, deux regards différents

Selon la catégorie dans laquelle ils étaient inscrits, les chiens ont effectué des épreuves testant leur flair (pistes, quêtes, recherche de blessés en forêt et d'objets), leur obéissance (sauts, docilité et comportement à l'égard d'un coup de feu ou en traversant un groupe de personnes inconnues) et leur défense (mannequin). Sous l'œil attentif de son compagnon de toujours et le regard nettement plus vigilant et critique du juge, l'animal est jugé sous toutes ses coutures.

Il ne doit marquer ni agressivité, ni inquiétude, montrer du plaisir à travailler et répondre

avec exactitude aux ordres que lui donne son maître. «Question feeling, la nervosité de l'un peut entraîner quelques perturbations chez l'autre. Quoiqu'il en soit, le chien sent très bien

qu'il est en concours et qu'il peut agir comme bon lui semble. Ça fait partie du jeu et c'est tant mieux. Dans de telles circonstances, un animal maltraité se remarquera tout de

suite», expliquait Anne-Marie Murmann, chef de concours.

## Principaux résultats

**Chien d'accompagnement I:** 1. Irma Gnos et Ricka

vom Waldacker (Soleure), 288 points, mention excellent; puis 8. Francine Jeanneret et Nando de Sous-Belmont (Le Locle), 274, très bien. **Défense II:** 1. Louis Duchoud et Hobby de Daval (Valais), 289, excellent. **Défense III:** 1. Dominique Chenux et Cora de la Tour Bayards (La Chaux-de-Fonds), 281, très bien. **Sanitaire I:** 1. Pascal Sunier et Cacao (Val-de-Travers), 245, bien. **Sanitaire III:** 1. Willy Kindler et Iamos du Colombophile (Soleure), 285, très bien; puis 3. Michel Willy et Xian de Nouille (Val-de-Travers), 268, bien; 4. Patrice Jordan et Iasco de Vaudijon (Neuchâtel), 261, bien. **Internationale I:** 1. Florette Schneiter et Jildo de la Jonchère (Le Locle), 271, très bien. **Internationale II:** 1. Henri Bechir et Fisto v.d. Maneiche (Genève), 274, très bien. **Internationale III:** 1. Sonja Robinson et Scalloway's Quick (Liestal), 275, très bien.

Pierre-Alain Favre



Le chien au travail, sous l'œil vigilant de son maître et du juge.

photo Favre

## Piscine Déjà un sauvetage

**Si on ne sait pas bien nager, il ne faut pas se lancer en pleine eau. Le Club Le Locle natation répète ses consignes de sécurité, après qu'un jeune garçon se soit trouvé en fort mauvaise posture, le jour de l'ouverture de la piscine.**

L'un des gardiens de la piscine a effectué un sauvetage samedi passé: il est allé repêcher un jeune garçon par le fond, dans la fosse des cinq mètres. Plutôt secoué et complètement exténué...

Ce genre d'incident, surtout à ce degré-là, n'arrive par chance pas trop souvent. En 1996, cela faisait trois ans que notre gardien n'avait pas eu à intervenir, et soudain, deux sauvetages en un quart d'heure. Mais «il y a pas mal de jeunes qui ont fait leur brevet de sauvetage, ça aide».

Fort heureusement, il n'y a plus eu de drame à la piscine depuis une vingtaine d'années. Cependant, cet incident pousse le Club Le Locle natation à réitérer ses consignes de sécurité. La Société suisse de sauvetage prescrit de ne pas nager sur une longue distance, dans un lac, sans être accompagné d'un bateau. La prudence prévaut également en piscine: une distance de 25 mètres peut être très longue pour un nageur inexpérimenté. Les novices doivent nager près du bord, pas en pleine eau.

D'autre part, la piscine n'est pas une garderie. «Certains parents font trop confiance aux gardiens», déplore-t-on. L'importance du rôle des gardiens vient



S'amuser dans l'eau, c'est chouette, mais en gardant les yeux ouverts!

photo Favre

d'être démontrée, mais ils ne peuvent être partout à la fois, surtout lorsque 400 personnes font trempette. «Pendant les vacances, nous sommes en général trois autour du bassin, mais nous n'avons que deux yeux!» Sans compter que cela se bouscule au bord de la piscine, on se pousse, on gesticule, des groupes de gosses s'amuse à chahuter dans l'eau. Difficile de

voir au premier coup d'œil qui fait l'idiot et qui se trouve vraiment en difficulté. «Si nous devions intervenir à chaque fois avec tous ceux qui font exprès, on ne ferait que ça.»

La piscine est un lieu de plaisir, pas une caserne où il faut marcher au pas. «Les jeunes doivent aussi s'extérioriser! Mais nous essayons de leur expliquer les risques...»

## Jeunes sauveteurs

Le LLN organise:

- des cours jeunes sauveteurs destinés aux jeunes dès 11 ans capables de nager 300 m en nage libre et 50 m sur le dos. Ces cours viennent de commencer et ont lieu les mardis et jeudis, mais on peut encore s'inscrire.

- des cours de sécurité dans l'eau, destinés aux jeunes dès 15 ans (13 ans

avec le diplôme jeune sauveteur), en fait, au grand public désireux d'être en sécurité pendant ses loisirs. Il faut être capable de nager 300 m en nage libre. Début: le 9 juin, les lundis et mercredis.

**Bulletins d'inscription: chez Brusa Sports. Responsable: Ara Ardahalian, Georges-Perrenoud 13 au Locle, tél. 931 55 13.**

DDC

**Le Locle, Casino, mardi 27 mai 20 h.**

**La Chaux-de-Fonds, Temple de l'Abeille, jeudi 29 mai 20 h.**

## ESCOM et EPPS en concert Les couleurs de la musique

Dans la perspective de la future ECDMN (Ecole de commerce et de Degré diplôme des Montagnes neuchâteloises), le rapprochement de l'Escom et de l'EPPS va se faire en musique.

Sous l'oreille expérimentée des professeurs des deux écoles, Francis Bärtschi et Gérald Bringolf, la scène a été ouverte à tous les élèves capables de s'exprimer musicalement, sans exclusion aucune. D'aucuns se sont groupés en quatuors de sax, de cuivres. D'autres, affirmant leur goût pour le funk ou le rock, ont créé

leurs propres musiques. Et ça dégage! «Je ne serais pas étonné qu'ils aient écrit les paroles de leurs «vocals» en anglais...», conclut un professeur, admiratif, face à l'enthousiasme des élèves à s'exprimer, bientôt, devant un vrai public.

Donc la soirée rassemblera tous les styles et confirmera le talent d'une trentaine de solistes. De Purcell, on entendra des extraits de «The fairy queen», de Jean-S. Bach, une sonate pour flûte et piano, de Haendel, un air pour soprano.

Les chorales aborderont la scène séparément. Sous la di-

rection de Gérald Bringolf, l'EPPS propose des pages de Borodine, Kodaly, une chanson de Nougaro, des Negro spirituals. L'Escom, dirigé par Francis Bärtschi, fera dans la comédie musicale, accompagnement «maison». En final, tous au même diapason, les choristes interpréteront «Le monde est stone» et «Let the sunshine in». Entrée libre.

PFB

## Col des Roches Pinceaux dans leurs starting blocks

**Les échafaudages n'attendent plus que les seaux de peinture. Lundi, la réalisation d'un trompe-l'œil sur la façade du bâtiment de la protection civile au Col-des-Roches débutera avec l'apposition d'une couche d'accrochage. Enjeu du projet: dynamiser cette porte d'entrée vers le canton de Neuchâtel.**

Actuellement couverte de publicité, la façade de l'ancien bâtiment des abattoirs (notamment!) utilisé par la protection civile et situé au Col des Roches laisse à désirer. Pas très sérieux, alors

qu'elle fait figure de poste avancé du canton en arrivant de France. C'est du moins l'avis de la Commission d'animation des Montagnes neuchâteloises, financée par les deux districts du haut à concurrence de trois francs par habitant.

Présenter une carte de visite potable de la région à l'arrivée de France fait partie des prérogatives de la commission. Après réflexion, l'idée du trompe-l'œil s'est imposée (un chouia démodée?). Son coût: 30.000 francs déboursés par ladite commission. La commune mettra en plus quelque 8000 francs de sa

poche, destinés à financer la couche d'accrochage. Couche ocre et bleu clair qui inaugurera les travaux après nettoyage à la pression à partir de lundi. Carol Gertsch, l'auteur du trompe-l'œil, prendra son pinceau le 9 juin prochain seulement, pour mener le projet à terme d'ici à la mi-juillet.

Ce trompe-l'œil de 33 mètres sur plus de six mètres n'abusera personne: la région parie sur le ski de fond et de randonnée l'hiver, sur le VTT durant la belle saison. Avec jonquilles et chardons en sus! La preuve par Gertsch...

PFB

## Chantier en ville La place du 29-Février revue en mai

Qui n'a pas lâché une fois ou l'autre un juron en débouchant au centre-ville dans le sens La Chaux-de-Fonds-France? Au niveau de la place du 29-Février (photo Droz), il était jusqu'ici tentant de prendre à droite, et de s'engager dans un sens unique. Autrement dit, le carrefour apparaissait mal identifié, et pas mieux hiérarchisé. Ce que reconnaît la commune. A la demande de la police locale, elle en modifie actuellement, et pour une semaine encore, la configuration. Une oreille notamment permettra de canaliser la circulation sur la rue du Temple.

Prévus dans le cadre du plan d'aménagement de la place du Marché, ces travaux entreront également dans le crédit débloqué dans ce but.

PFB



## Cours «Urgence chez les petits enfants»

Les samaritains des Brenets mettent sur pied un cours de premiers secours lors d'accident ou de maladie chez les enfants, à l'intention des mères, pères et responsables de petits

enfants. Trois séances de deux heures, avec les enfants, les jeudis 29 mai, 5 et 12 juin, de 17 à 19 heures, permettront d'apprendre les mesures immédiates à prendre pour sau-

ver la vie. Inscriptions et renseignements au tél. 931.74.18. Les cours ont lieu à la nouvelle halle de sport des Brenets.

RDN

# Balade Le charme varié des hauts de Damprichard

La montagne est vraiment belle autour de Damprichard, plateaux d'altitude, plissements rocheux et échines forestières offrant à l'œil un superbe tableau de maître avec au second plan les croupes fières et vigoureuses des sommets jurassiens suisses.

Alain Prêtre

La place de la mairie est le point de départ de cette randonnée d'environ quinze kilomètres exigeant trois heures et demi de marche. Le Côtard, bourrelet montagneux et boisé fait le gros dos au-dessus du village. Son ascension sera la seule difficulté de la promenade. La rue du Côtard, longeant l'école, place le marcheur en situation d'attaque de ce gros dos d'âne. Il suffit de se laisser guider ensuite par le fléchage jaune et bleu réalisé par la section des Sentiers-du-Doubs. On s'élève rapidement jusqu'à 958 mètres d'altitude et au-delà du Côtard un haut plateau dégagé découvre sur la droite une belle échappée sur Charquemont et Les Ecorces. Lorsque le sentier rejoint la petite route de crête prendre à gauche et suivre ce chemin rural jusqu'au hameau de la Montée. Une ferme équestre, le chalet du Ski

club de Damprichard occupent ce point culminant.

## Col de la Vierge

La signalisation pédestre indique «Col de la Vierge Charmavillers». L'itinéraire traverse une pâture utilisée en hiver comme piste éclairée de ski nordique. Sur la droite, dans le lointain se profilent les Franches-Montagnes suisses. On enchaîne avec une plantation d'épicéas suivie d'une coupe blanche mettant à nu un lapiaz surplombant la route reliant Maîche à Goumois. Pour le confort et la sécurité du randonneur, le sentier a été aménagé en escaliers dans sa phase terminale juste avant de mourir au niveau du Col de la Vierge. Dans une voûte rocheuse, de l'autre côté de la chaussée, une vierge repose depuis 1875.

## Village perdu

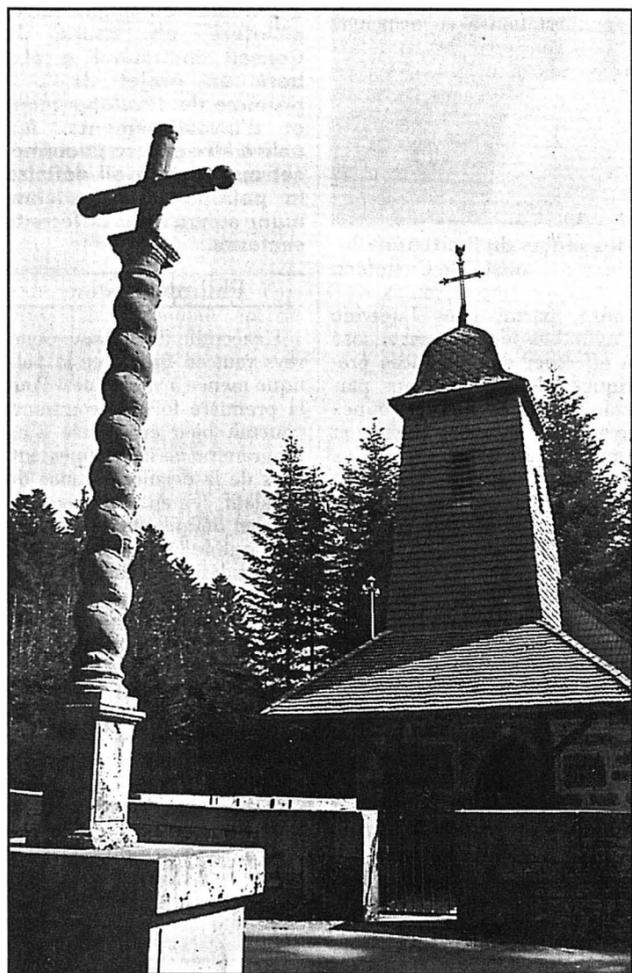
Notre balade se poursuit en direction d'Urtière, la commune lilliputienne du département, par une petite route en balcon. Trois cents mètres après le Col de la Vierge une table d'orientation toute neuve présente et identifie du plus proche au plus éloigné les sommets franco-suisse accessibles à l'œil. Les villages suisses de Saignelégier et des Pommerats grossissent au fur et à mesure des enjambées nous

rapprochant de l'entrée sur le territoire d'Urtière.

En fait ce village de onze habitants se dissout dans les sapins. Une demi-heure suffit à faire le tour du propriétaire, mais on consacra davantage de temps à sa remarquable chapelle Saint-Roch, dissimulée elle aussi dans cette cathédrale forestière.

Le retour s'effectue par un chemin forestier avec toujours et encore les repères visuels familiers de couleur jaune et vert. La fraîcheur du sous-bois envahit le promeneur jusqu'au fond d'une dépression n'usurpant pas son appellation de Combe-au-Vent. Là, un écriteau discret mais néanmoins visible invite le randonneur à abandonner le chemin pour un sentier obliquant à gauche. Damprichard est annoncé par une succession de prés et d'îlots forestiers. Le bourg de Damprichard apparaît soudainement. Il se révèle depuis le lieu dit Le Réservoir, une sorte de promontoire d'où jadis les villageois devaient surveiller et contrôler les bandes de pillards arrivant de Maîche. De ce point de vue on embrasse toute la plaine avec au premier plan la scierie Bulliard, stockant un impressionnant volume de billes de sapins.

PRA



Cette croix torsadée s'élève à l'entrée de la chapelle d'Urtière. photo Prêtre

## Besançon Relaxe générale pour les boues polluantes

Huit responsables de sociétés de travaux publics ou ingénieurs de voies navigables de France ont été relaxés jeudi par la cour d'appel de Besançon de faits de pollution. Les parquets de Besançon et Montbéliard avaient poursuivi ces techniciens de l'aménagement à la suite du dragage du canal du Rhône au Rhin à l'automne 94.

Les boues extraites avaient été déposées sur les berges du Doubs et de l'Allan. Près de 15.000 m<sup>2</sup> de boues étaient ensuite emportées par les rivières dont elles recouvraient vite les lits. Associations de pêcheurs et de protection de la nature alertaient alors les autorités et faisaient constater les dégâts. Successivement le tribunal de Besançon puis celui de Montbéliard reconnaissaient la culpabilité de cinq responsables de chantiers et les condamnaient à des peines d'amende de 3000 à 10.000 FF ainsi qu'à verser des dommages et intérêts aux associations partie civile. Hier, la Cour d'appel a réformé ces jugements en estimant que les prévenus ne pouvaient être tenus pour responsables des pollutions effectivement constatées. Les magistrats relèvent en effet qu'ils ont accompli «des diligences normales que leur autorité de tutelle, les Voies navigables de France, leur imposait. Compte tenu du seul pouvoir de réalisation et des moyens insuffisants dont ils disposaient. En clair les prévenus «n'ayant pas participé à l'établissement du marché en cause, étant simplement chargés de son application» ne peuvent être tenus pour responsables des dégâts.

SCH

## Sbarro Kart et voiture de plage

L'école Sbarro à Pontarlier se lance dans la fabrication de karts pour la station de Métabief et développe une voiture de plage.

Le centre de formation aux techniques de conception et de réalisation automobile, ouvert il y a bientôt deux ans, entre dans le vif du sujet et accède désormais au rang de constructeur. L'occasion de passer de l'expérimentation à la concrétisation d'un véhicule roulant est venue d'une demande de la station de Métabief/Mont d'Or en panne de karts. «Nous n'étions pas satisfaits du produit acheté à un constructeur alsacien. Les karts tombaient toujours en panne», observe Bernard Flot, responsable technique de la station de Métabief/Mont d'Or disposant d'un circuit de karting de 600

mètres en plein champ. «Nous avons choisi de nous tourner vers Sbarro à Pontarlier pour avoir un kart plus fiable et plus performant», poursuit Bernard Flot. La commande a été confiée à quatre élèves de l'école Espéra Sbarro. «Ces stagiaires, après une formation sur les châssis, sont capables d'éliminer les éléments qui pénalisaient les anciens modèles de Métabief tout en proposant une carrosserie polyester plus confortable et au design aspect buggy», signale Louis Laurent, directeur d'Espéra.

Les prototypes de ce kart seront exposés ce week-end à Métabief à l'occasion des internationaux de VTT et les six premiers engins sont attendus pour le début de l'été. Bernard Flot envisage de renouveler la commande pour six engins supplé-

mentaires. Le prix de vente de cette douzaine de karts sera de l'ordre de 100 à 150.000 F. ce qui semble assez raisonnable compte tenu du niveau d'équipement mécanique de ces véhicules offrant quatre amortisseurs contre deux généralement.

D'autre part, l'école Sbarro travaille au développement d'une voiture de plage. «Il s'agira d'une voiture sans porte avec un simple arceau d'allure sympa permettant d'aller pique-niquer et se balader de façon très décontractée», explique Louis Laurent, précisant que «cette voiture ne risquera rien en raison de sa structure légère, sobre mais résistante». Cette voiture de plage ciblera une clientèle d'hôtels, de comités d'entreprises et de centres de loisirs.

PRA

## Haute-Loue La pêche à la mouche émergente interdite

L'interdiction de la mouche émergente sur la Haute-Loue pique au vif les pêcheurs. Cette initiative appartient aux quatre sociétés de Mouthier-Haute-pierre, de Lods, de Vuillafans et de Montgesoye/Ornans. «C'est la première fois au monde qu'une telle interdiction est adoptée. C'est le reflet d'une incompétence ne reposant sur aucune étude scientifique à la base», tempête Philippe Boisson qui vient de déposer un recours gracieux sur le bureau du préfet avant éventuellement d'engager une procédure en annulation devant le Tribunal administratif.

L'émergente est une mouche qui, comme son nom l'indique, se situe entre la

mouche noyée ou nymphe et la mouche sèche. Le distinguo est très difficile à établir. «Normalement il n'y a guère que le thorax qui dépasse, mais un peu de salive sur ses ailes et ou un coup de pluie et une mouche sèche devient émergente, c'est-à-dire à moitié collée à la surface et à moitié sous la pellicule d'eau. C'est impossible à contrôler et encore plus difficile à appliquer pour les gardes», explique Philippe Boisson. L'interdiction de l'émergente est un moyen supplémentaire de dissuader le touriste pêcheur de venir dans le Doubs. Comment comprendre par ailleurs que, sur l'association de pêche du Dessoubre, les

cartes journalières ne soient délivrées que quinze jours après l'ouverture de l'ombre sinon pour décourager les pêcheurs n'étant pas adhérents directs de la société, et confisquer ainsi les prises du coup d'envoi au seul bénéfice des titulaires d'une carte annuelle, contractée le plus souvent par des gens du cru.

PRA

Haut-Doubs  
Alain Prêtre  
Tél. (0033)381.67.22.70

### DIVERS

Location  
**Robes de mariées Smokings**  
Annette Geuggis Beau-Site 3  
2016 Cortaillod Tél. 032/842 30 09

**C. AESCHLIMANN**  
PIONEER Radiocassette KEH - P4600R + chargeur 50 + 1CD CDX-P5000  
Notre offre Fr. 1349.- net  
AUTO-ÉLECTRICITÉ AUTO-FOURNITURES  
Gérardmer 15 2400 Le Locle  
Tél. 032/931 73 06

Service des abonnements de L'Impartial: 032/911 23 11

Quand entrer et sortir du bain pose des problèmes, le lift de bain MINOR peut les résoudre

Envoyez-moi un prospectus MINOR gratuit avec la liste des prix

**MEDITEC**  
Jacquy Dubuis  
Rue A.-Bachelin 11  
CH-2074 Marin-Epagnier  
Tél. 032/753 77 53  
Fax 032/753 77 54

Nom: \_\_\_\_\_  
Prénom: \_\_\_\_\_  
Rue, N°: \_\_\_\_\_  
N° postal, lieu: \_\_\_\_\_

s'asseoir...  
descendre lentement...  
apprécier un bon bain et remonter lentement...  
sans électricité, s'adapte à toutes les baignoires

### AVIS OFFICIEL

**VILLE DU LOCLE SERVICES INDUSTRIELS**  
Avis à nos abonnés

L'eau est précieuse et pour réduire les pertes inévitables dans un réseau, nos services vont entreprendre comme chaque année une campagne de recherches de fuites d'eau.

Elle aura lieu en deux fois, soit du 26 mai au 4 juillet 1997 et du 11 août au 29 août 1997.

Cette campagne de recherches de fuites aura lieu la nuit. Durant la journée, notre personnel se rendra vers les compteurs qui sont accessibles sans clé dans les locatifs et ceci sans avertir les propriétaires ou les locataires.

Pour faciliter notre travail, nous prions tous nos abonnés de faire réparer au plus vite les WC, robinets, soupapes de sûreté ou les vannes automatiques sur les compresseurs de refroidissement à eau qui coulent et nous leur demandons de nous signaler tous les bruits de fuites.

Avec nos remerciements.

VOS SERVICES INDUSTRIELS

Solution du mot mystère  
**CONDIMENT**

**OFFICE DES FAILLITES DU LOCLE**

**VENTE D'UN IMMEUBLE LOCATIF DE 13 APPARTEMENTS ET 16 GARAGES, AU LOCLE**

Date et lieu de l'enchère: le vendredi 6 juin 1997, à 10 h 30 au Locle, Hôtel Judiciaire, Salle du Tribunal.

Failli: Augsburgers Jean-Freddy, anciennement domicilié à La Chau-de-Fonds. Délégation de l'administrateur spécial Jacques Leitenberg, à La Chau-de-Fonds.

Cadastre du Locle  
Parcelle 4975 - Rue des Billodes, rue de France (rue des Billodes N° 55, au Locle), habitation de 244 m<sup>2</sup>, garages de 151 m<sup>2</sup> et places-jardins de 2004 m<sup>2</sup>, soit au total 2399 m<sup>2</sup>.

Estimations: cadastrale (1990): Fr. 1 100 000.-  
de l'expert (1993) Fr. 1 800 000.-

Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et du rapport de l'expert: 6 mai 1997.

Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport, et pour les sociétés, d'un extrait récent du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16.12.1983 (LFAIE). Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé définitif de l'adjudication.

Visite: le 26 mai 1997 à 14 h sur place.

OFFICE DES FAILLITES  
Le préposé: R. Dubois

## Education routière Lauréate covassonne



Ludivine Pugin reçoit son prix des mains du lieutenant Juvénal Mayer. photo De Cristofano

Ludivine Pugin de Couvet, élève au collège du Val-de-Travers, avait le sourire hier matin. Non sans être passée par une petite phase d'inquiétude, à l'instar de ses camarades de classe. Il faut dire que les jeunes gens se sont retrouvés devant une escouade de policiers et le directeur de l'établissement sans savoir pourquoi... Les gosses avaient simplement été réunis pour assister à une remise de prix, ouf! La Covassonne est en effet la lauréate cantonale de la campagne d'éducation routière de l'an dernier. Elle a reçu un bon de 600 francs pour l'achat d'un vélo, offert par le BPA (Bureau de prévention des accidents) et par le Fonds de la sécurité routière.

Pour pouvoir prendre part au concours, les élèves des classes d'orientation du canton devaient - après avoir reçu une instruction préparatoire - répondre à un questionnaire sur les règles de la circulation routière. Près de mille jeunes gens se sont triturés les méninges. La moyenne cantonale a atteint 40,3 points sur un maximum de 50. Seules trois personnes ont obtenu ce maxi-

mum, parmi elles Ludivine Pugin. Les ados avaient encore à effectuer des exercices pratiques, dont le fameux parcours routier. Tous les jeunes ayant cumulé entre théorie et pratique 80 points au moins se voyaient offrir la possibilité de participer à un tirage au sort. La chance a alors souri à la Covassonne.

Les gosses neuchâtelois sont suivis par la brigade d'éducation routière tout au long de leur scolarité obligatoire. On commence par expliquer le comportement du piéton, puis on inculque les notions indispensables pour traverser la route en toute sécurité. Sont ensuite enseignées les règles du cycliste (jardin de circulation). Au niveau secondaire, les moniteurs de la brigade organisent le fameux examen de circulation. Enfin, ils viennent parler aux ados du vélomoteur, d'abord sous l'angle du permis puis sous celui des conséquences d'un accident. En 1996, les moniteurs de la gendarmerie cantonale et des polices locales des villes du canton ont dispensé des leçons à 22.859 élèves!

MDC

## Couvet Unanimité pour l'ambulance

Le projet de semi-professionalisation du Service d'ambulances du Val-de-Travers a passé la rampe à l'unanimité hier soir au législatif de Couvet. Tous les groupes politiques ont loué le travail réalisé jusqu'ici par les bénévoles et se sont déclarés convaincus que la reconstruction proposée était nécessaire. Avec le vote des Covassons, dix des onze communes du district se sont prononcées sur le dossier de l'ambulance. Le législatif de Travers se penchera sur la question mercredi prochain.

Avant de débattre de l'ambulance, les conseillers généraux ont pris connaissance avec un certain plaisir du résultat des comptes de l'exercice 1996. Libéraux, radicaux et socialistes ont fait part de leur très grande satisfaction. Rappelons que Couvet boucle l'année avec un bénéfice de 191.000 francs après avoir procédé à des amortissements supplémentaires pour quelque 770.000 francs. Et dire que la commune a encore remboursé plus de 250.000 francs à ses contribuables! L'euphorie d'un bénéfice exceptionnel n'a toutefois

pas masqué les réalités. Les groupes libéral et radical ont encouragé l'exécutif à poursuivre sur la voie de la prudence et des économies pour les exercices à venir, car d'importantes échéances s'annoncent. Un exemple? Le Centre sportif régional. Quant au groupe socialiste, il a souligné le redressement des finances communales opéré depuis 1991. Hier soir, le Conseil général a nommé son bureau: Alfred Wittwer (PS) est président, Bernard Kramer (PRD) 1er vice-président, Jean-Bernard Gerster (lib) 2e vice-président, Claudiane Geiersberger (PRD) secrétaire et Henri Clisson (PS) secrétaire-adjoint.

Enfin, le législatif a nommé Conseiller communal le socialiste Didier Kuenzy. Il remplacera Diane Reinhard, démissionnaire pour des raisons de surcharge de travail. La nomination de Didier Kuenzy, qui ne siège pas dans les rangs du Conseil général, a été acceptée tacitement et sans opposition. Il est vrai que les socialistes avaient pris le soin de présenter leur candidat aux autres formations politiques.

MDC

# Les Hauts-Geneveys L'exécutif a établi un plan de développement

Un vent nouveau souffle sur Les Hauts-Geneveys. Décidé à planifier au mieux la législature en cours, le Conseil communal a élaboré un projet de programme de développement et d'investissements. Appelé à être encore peaufiné, cet outil de travail définira la politique que la commune suivra dans différents secteurs.

Philippe Racine

L'exécutif des Hauts-Geneveys veut en finir avec la politique menée à vue de nez. Pour la première fois, la commune pourrait bien être dotée d'un programme de développement. Lors de la dernière séance du législatif, les élus ont reçu un dossier définissant les grands axes que le Conseil communal entend définir pour cette législature qui prendra fin en l'an 2000. Lorsque les conseillers généraux auront fait part de leurs remarques, le programme sera établi définitivement, entendez qu'un plan de financement l'accompagnera.

«Afin de rédiger ce projet de programme, nous avons entrepris une large consultation auprès des partis politiques et, plus largement, auprès de la population. C'est en fonction des suggestions que nous avons établi ce dossier», explique

d'entrée le président de commune Jean-Luc Pieren.

### Développement touristique prévu

Ledit programme comprend un chapitre par dicastère. Chacun d'eux évoque les travaux, ainsi que leur coût, que la commune devrait effectuer. Mais au-delà de l'aspect purement matériel et financier, une ligne politique est donnée pour quelques secteurs.

C'est notamment le cas dans le domaine du tourisme. D'entrée le Conseil communal propose que ce secteur, auquel il convient d'ajouter la culture et les loisirs, fasse l'objet d'un dicastère. Pourquoi une telle volonté? Parce que l'exécutif souhaite promouvoir et développer ce que Jean-Luc Pieren appelle l'axe Buffet de la Gare-Les Gollières-Tête-de-Ran.

### Trois millions d'investissements

«La voie Révolutionnaire, qui sera construite dans le cadre du 150e anniversaire de la République, passera à proximité des Gollières. Il serait bon que la commune entreprenne quelque chose pour que les visiteurs aient envie de s'arrêter sur le site et/ou de poursuivre jusqu'à Tête-de-Ran», explique le président de commune. A noter qu'aux Gollières justement la Fondation suisse d'éducation



Dans le cadre du projet de programme de développement et d'investissements, il est fait mention d'une dépense brute de 2 millions pour la rénovation du collège et de la halle de gymnastique. photo a

pour l'environnement réalisera cette année encore un parcours didactique.

Dans le cadre des bâtiments, le programme revient sur un sujet brûlant, on veut parler du collège et de la halle de gymnastique. A ce propos, l'exécutif précise qu'il souhaite attaquer une rénovation des bâtiments d'ici à 1998 si possible. L'investissement brut serait de deux millions de francs.

En tout en pour tout, le programme prévoit des investissements à hauteur de 3,3 mil-

lions de francs. Cette enveloppe comprend bien sûr une foule de travaux d'entretiens. Il évoque toutefois la réalisation de sanitaires à la cantine des Gollières ou encore la création d'une déchetterie.

Lorsque les conseillers généraux auront fait part de leurs remarques à propos de ce dossier, le Conseil communal pourra alors s'atteler à établir un plan de financement, avant de soumettre le tout à l'approbation du législatif.

PHR

## 125 ans de la LNM Rendez-vous nautique au-dessus de la Motte

Une centaine de bateaux se sont retrouvés hier après-midi au-dessus de la Motte, sur le lac de Neuchâtel. Avec les occupants du «Fribourg», du «Ville d'Yverdon» et de «La Béroche», leurs équipages ont joyeusement fêté les 125 ans de la LNM.

Jean-Michel Pauchard

Pour la journée officielle du 125e anniversaire de la Société de navigation sur les lacs de Neuchâtel et Morat (LNM), le directeur Claude-Alain Rochat avait eu l'une de ses idées ébouriffantes qui font, sous son règne, une partie de la culture d'entreprise de sa compagnie: donner rendez-vous sur la Motte à une partie de sa flotte, mais aussi à tout ce qui navigue sur ces deux lacs. Outre le «Fribourg», le «Ville d'Yverdon» et «La Béroche», une centaine de bateaux avaient répondu à l'appel.

Le «Fribourg» avait embarqué à Neuchâtel deux anciens conseillers fédéraux, les présidentes du Grand Conseil neuchâtelois et du Conseil général de Neuchâtel, des conseillers d'Etat des trois cantons actionnaires de la compagnie, les représentants de nombreuses communes riveraines, les administrateurs de la LNM et des dizaines d'autres invités. Pendant que ses passagers mangeaient,



A peu près tous les genres d'embarcations avaient retrouvé les bateaux de la Société de navigation. photo Pauchard

le vaisseau-amiral de la LNM fit un petit tour par le lac de Morat, longea un bout de la rive sud du lac de Neuchâtel, puis mit le cap sur la Motte.

### L'ambiance y était

Plusieurs bateaux y attendaient déjà le «Fribourg», ce qui dissuada les pilotes des plus gros navires à se mettre tous à couple: il valait mieux plusieurs îlots et pas d'accident plutôt qu'une seule île flottante réalisée au prix de la sécurité des petits bateaux.

En guise de boutade, Claude-Alain Rochat avait souhaité 2001 bateaux au-dessus de ce haut-fond. On en était évidemment loin, mais à peu près toutes les catégories d'embarcations étaient représentées: cabin-cruisers, voiliers, deux barques à sable, des bateaux de sauvetage, des bateaux-écoles, d'autres voués à la pêche, une barque à vapeur admirablement restaurée et très applaudie, et même un canoë. Les petits s'amarrèrent entre eux, aux bateaux de la LNM ou aux barques à sable,

le vin circula, les orchestres jouèrent avec enthousiasme, on prit beaucoup de photos, on envoya plusieurs coups de sirènes, bref, l'ambiance y était à défaut du nombre et, assure Claude-Alain Rochat, l'événement laissa pantois quelques invités alémaniques.

Les festivités des 125 ans se poursuivront aujourd'hui sous la forme d'une fête populaire au port de la ville de Neuchâtel. Guinguettes et fanfares y représenteront les cantons de Vaud, Fribourg et Neuchâtel. JMP

## Cernier Information sur les votations

Les votations communales, à Cernier, approchent à grands pas. Les urnes s'ouvriront les 7 et 8 juin prochain afin que les citoyens se prononcent sur trois référendums. Afin de permettre à la population de comprendre l'enjeu de ce scrutin, la commune organise une soirée d'information. Celle-ci se tiendra lundi, à 20h, à l'Hôtel

de ville. Rappelons que deux citoyens ont lancé des référendums contre l'augmentation de la taxe hospitalière (de 11 à 12%) et de la taxe d'épuration (de 70 centimes. à 1,30 fr.), ainsi que contre une modification de l'échelle fiscale (de 85 centimes. à 90 centimes. par franc d'impôt cantonal).

PHR

## Tête-de-Ran Roland Hug à la cave à jazz

L'hôtel-restaurant de Tête-de-Ran inaugure aujourd'hui même sa toute nouvelle cave à jazz. Un lieu entièrement revisité par le graphiste Alain Auderset. L'inauguration musicale a été confiée à Roland Hug et ses New Orleans All Stars qui se produiront dès 20 heures. Roland Hug n'est plus à présenter, ou presque. Son

créneau? Le bon vieux jazz traditionnel ou New Orleans. Roland Hug a croisé les plus grands. Son orchestre, lui, vient de remporter la 16e compétition internationale et le Grand prix d'honneur de la ville de Saint-Raphaël. Si ce soir le groupe jouera en quartet, il le fera en sextet le 14 juin prochain. /comm.

## Val-de-Ruz Panne partielle

Hier en fin d'après-midi, une partie du Val-de-Ruz a été privée d'électricité. Le début de la panne est intervenu à 16h11. A proximité de la piscine d'Engollon, une pelleuse d'une entreprise de génie civil a arraché incidemment un câble 16.000 volts, ceci dans le cadre des travaux de fouilles pour le réseau d'eau.

Les équipes de dépannage de l'Electricité neuchâteloise ont effectué différents bouclages de réseaux qui ont permis un réenclenchement progressif des différentes installations.

A 17h55, les habitants des différentes communes touchées étaient à nouveau alimentés en électricité. /comm

# Tramelan Entretien à la piscine en perspective d'une réfection totale

Les adeptes de baignades dans un cadre enchanteur affichent le sourire. Ils peuvent à nouveau profiter, sur les hauts de Tramelan, du décor unique offert par la piscine du Château. Ils ont intérêt à ne pas gâcher leur plaisir cette année. La saison prochaine, l'exploitation de l'endroit pourrait éventuellement être suspendue, afin de permettre l'installation d'un nouveau système de chauffage.

Inaugurée en 1970, la piscine du Château demande toujours à une vétuste chaudière de lui chauffer son eau. Mais voilà, l'installation arrive aujourd'hui en fin de vie.

Son remplacement pourrait être indirectement accéléré par

l'arrêté fédéral urgent libérant 561 millions de francs destinés à relancer l'économie. A Tramelan, la commission «rénovation de la piscine» a pris note du fait que quelque 200 millions de francs seront investis dans la rénovation des bâtiments et infrastructures publics ainsi que dans le remplacement d'installations productrices d'énergie.

## Conditions strictes

Président de la commission et responsable du dicastère des bâtiments publics, le conseiller municipal tramelot, André Tellenbach voit là une opportunité à ne pas laisser échapper. Le temps presse.

Pour bénéficier d'une partie de cette manne bienvenue, les projets déjà existants doivent faire l'objet de demandes offi-

cielles formulées jusqu'au 31 juillet prochain. Et leur réalisation effectuée avant le 30 juin 1999.

Même si rien encore n'est décidé, ce délai a amené André Tellenbach à annoncer que vu l'ampleur des travaux à effectuer, la piscine du Château pourrait, peut-être, rester fermée l'été prochain.

## Options ouvertes

De nouvelles prescriptions fédérales et cantonales excluent qu'à l'avenir les piscines

de plus de 200m<sup>2</sup> soit chauffées au mazout, comme c'est, par exemple, le cas actuellement à Tramelan. L'utilisation des énergies renouvelables est, par contre, fortement encouragée.

Pour l'heure, la commission tramelote n'a pas encore arrêté son choix. Les options de recourir au bois, au gaz ou au solaire, voire de combiner ces énergies, restent ouvertes. Toutes incluraient, dans l'optique d'une économie énergétique, l'installation de bâches

pour couvrir les bassins le soir venu.

## La contribution des sans-emploi

Dans l'attente d'une décision du corps électoral, la vieille chaudière est invitée à rendre ces derniers services. L'échangeur de chaleur remplacé et les réparations importantes de l'installation garantissent une température constante de l'eau entre 20 et 22 degrés cette saison. Les travaux d'entretien ont également permis de procéder à la ré-

fection d'une partie de la canalisation extérieure de la fosse de plongeon.

Pour leur part, les personnes employées dans le cadre de travaux collectifs ont procédé au nettoyage des bassins et des alentours. Ils ont également apporté leur contribution à la touche finale des pataugeoires et peint, en plus des bassins, la chambre froide et la façade du restaurant. Ainsi, avant de s'offrir une nouvelle jeunesse, la piscine tramelote continue d'avoir fière allure. **Nicolas Chiesa**

## Patiner pour pouvoir se baigner?

Le conseiller municipal imérien Gérard Dessales partage les soucis de son homologue tramelot André Tellenbach. Dans la région, chauffer l'eau de la piscine publique n'est pas un luxe mais une nécessité. Si la vétusté de la chaudière de la piscine du Château a permis de quelque peu anticiper le problème, en Erguël, la prise de conscience a été plus abrupte.

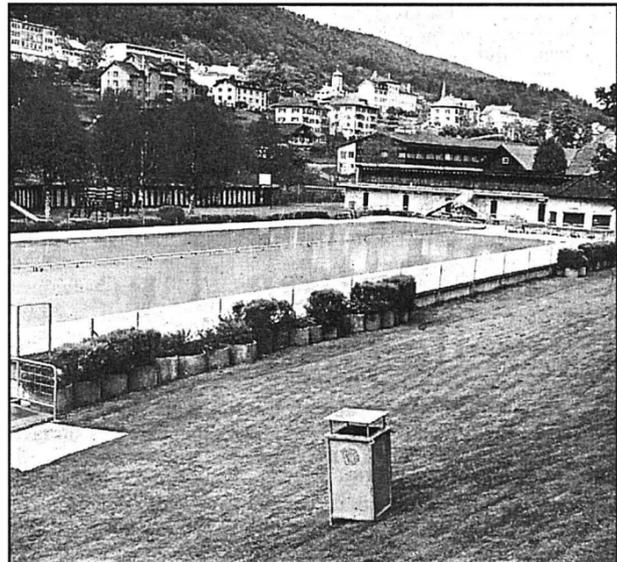
La décision de Toni Holding de fermer à la fin de l'année son unité de production de Saint-Imier signifie la mort d'un fructueux partenariat. Depuis des lustres, les eaux utilisées pour le refroidissement des machines de la fromagerie étaient récupérées dans les bassins imériens. Cette opportunité se laissera apprécier, pour la dernière fois, cette saison.

Après? Aucune solution, parmi celles envisagées, ne s'est pour l'instant franche-

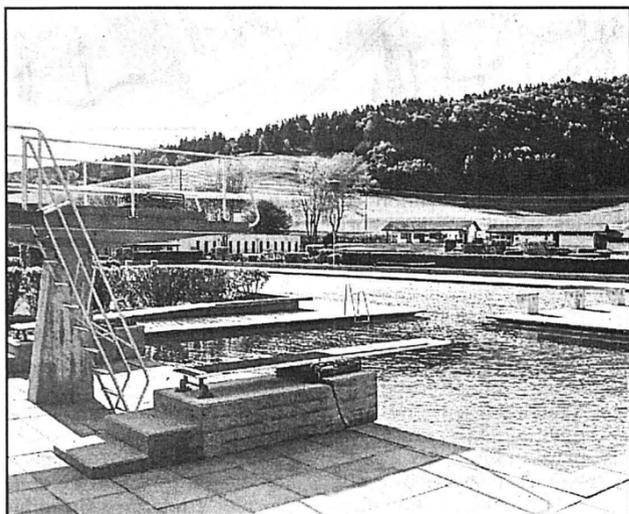
ment dégagee. Pour poursuivre avec un procédé qui a fait ses preuves, il s'agirait de reconstruire l'expérience fromagère à la patinoire. Reste à trouver d'autres justifications à la fabrication de glace en été.

Créé pour redéfinir la conception du bâtiment de la piscine, ce dans le but d'isoler le local de chlorage d'agrandir la buvette et d'installer de nouveaux sanitaires, un groupe de travail s'est vu par la force des choses contraint d'élargir son mandat. Le problème du chauffage de l'eau monopolise aujourd'hui son attention.

Comme à Tramelan, les options des énergies renouvelables - bois, gaz solaire - sont décortiquées. Et comme à Tramelan, le temps presse. Les conditions pour bénéficier de l'arrêté fédéral voté pour relancer l'économie sont les mêmes pour tout le monde. **NIC**



La décision de Toni Holding de fermer son unité imérienne fait des vagues jusque dans la piscine. photo Leuenberger



L'eau de la piscine tramelote devra être chauffée par un autre système dans un proche avenir. photo Galley

## Mont-Soleil Le Tennis-Club entame un set décisif pour son avenir

Avoir pour lettres de noblesses d'être une des sociétés sportives les plus anciennes de la région ne suffit pas à garantir un avenir. Le Tennis-Club Mont-Soleil le sait. Un comité s'est constitué pour lui offrir un souffle nouveau.

A Mont-Soleil, on joue au tennis depuis 1905. Et les quelque cent membres actuels du club aimeraient que ce sport puisse y être pratiqué longtemps encore. Mais voilà, il y a un pas entre leur désir et la réalité.

La création d'autres clubs en Erguël a eu une incidence indéniable sur l'effectif de la société. Fini le temps où Mont-Soleil avait l'exclusivité d'accueillir les amoureux de la petite balle. Seul demeure, aujourd'hui, le cadre idyllique qui sert d'arrière-plan aux deux courts. L'atout est de taille. Le TC

Mont-Soleil sait qu'il tient là une carte maîtresse pour tenter d'étoffer ses rangs. Cette priorité est clairement ressortie de la dernière assemblée générale de la société.

## Opération séduction

Chacun des membres présents s'est engagé à se faire l'ambassadeur de son club auprès de connaissances et amis afin de les inciter à adhérer. Mais l'opération séduction ne s'arrêtera pas à cet effort individuel. Le 10 août prochain, les footballeurs imériens et leurs familles seront les invités d'une journée qui va leur permettre de découvrir les charmes de cet autre sport de balle dans une ambiance sympathique. Le 7 septembre, le tournoi de double sera ouvert à toutes et à tous.

Ces deux manifestations illustrent le dynamisme re-

trouvé d'un club, dont le comité a été en partie renouvelé.

Président depuis 1994, Michel Zürcher est désormais secondé par Grégoire Schneider. Evelyn Achermann fonctionne comme secrétaire alors que Frédéric Oppliger assume la charge de caissier assisté par Françoise Chiesa. François Gindrat a accepté le mandat de s'occuper du mouvement junior. Louis-Manuel Perez et Bénito Fasciolo se partagent le poste de responsable des installations.

Cette équipe est consciente que son dévouement seul ne suffira pas. Elle doit pouvoir s'appuyer sur sa base pour relever les défis qui l'attendent. Dont la réfection des terrains de jeu, une échéance qui ne saurait être éternellement repoussée, malgré des finances serrées. **NIC**

## UP Erguël Derniers cours de la saison

Il demeure encore quelques places pour les derniers cours proposés cette saison par l'Université populaire, section Erguël. Les personnes intéressées sont instamment priées de s'inscrire rapidement (tél. et fax 944 20 50), qui obtiendront tous les renseignements souhaitables auprès de Martine Bassin (tél. 944 17 43).

Ces derniers rendez-vous d'avant la pause estivale permettront respectivement aux participants de découvrir l'habitat rural d'Erguël (trois mercredis soirs, dès le 4 juin), de s'initier à l'escalade (les samedis 31 mai et 7 juin), de suivre un cours de glace au glacier du Trient (samedi et dimanche 14 et 15 juin) et enfin de découvrir les quatre points de vue du Doubs (samedi 14 juin). /spr-réd.

## Jura bernois

Dominique Egger  
Tél. (032) 944 18 00  
Fax: (032) 944 17 07  
Nicolas Chiesa  
Tél. & fax: (032) 941 22 22

## Violence Sonvilier et Renan ouvrent le débat

Parallèlement à une réflexion sur la violence en général, la présentation du futur médiateur scolaire et de son rôle fait l'objet d'une soirée organisée par les commissions d'école de Renan et Sonvilier à l'intention de tous les parents.

Soulignant que la violence n'est pas un problème individuel, mais au contraire un fait de société, les commissions d'école du Haut-Vallon ont en effet choisi de proposer une réflexion sur ce sujet. Une réflexion d'autant plus intéressante que la violence, qui ose-rait encore l'ignorer, est souvent présente dans les établissements scolaires aussi, là où les enfants reproduisent, par exemple, des comportements observés dans la réalité sociale ou dans les fictions auxquelles ils ont accès.

Outre une réflexion en plénum, enrichie de remarques récoltées auprès des enfants dans le cadre scolaire, les participants à cette soirée entendront les exposés de deux spécialistes confrontés quotidiennement, dans leurs profes-

sions respectives, au problème de la violence sous toutes ses formes.

Ainsi l'imérien René Thommen, psychologue, s'attachera-t-il à expliquer la sociologie de la violence, tandis que le Prévotois Bernard Schaffter, juge au Tribunal des mineurs, présentera-t-il cette institution et les effets de la violence qu'on y constate.

Cette soirée permettra par ailleurs aux parents de recevoir une information complète quant au rôle du médiateur scolaire de Renan et Sonvilier, à savoir l'enseignant Claude Bühlmann, lequel sera bien évidemment présent.

Un médiateur scolaire, rappelons-le, est avant tout une personne de confiance, d'écoute et de relais, dont la tâche constitue une prévention active, non seulement contre la violence, mais encore face aux problèmes divers que rencontrent écoliers, parents et enseignants. **DOM**

Jeudi 29 mai, 20 h., salle communale de Sonvilier.

## BRÈVES

### Tavannes «Soldat Louis» et les autres

Dans le cadre de la 33e Fête de la jeunesse jurassienne, c'est rappelons-le ce soir, à la salle communale de Tavannes, que se produira le groupe «Soldat Louis», en première suisse. Ce concert débutera à 21 h, qui sera précédé en ouverture (20 h.) par «Azraël», une jeune formation franc-montagnarde donnant dans le rock-grunge. **DOM**

### Grand Conseil Nouvel élu pour l'UDF

Durant sa séance hebdomadaire de mercredi, le gouvernement bernois a pris connaissance de la démission présentée par le député Christian Waber, un élu UDF de Wasen, pour la fin de la session de mai. Il sera remplacé, sur la liste de l'Union démocratique fédérale et dès la prochaine session, par Martin Friedli, de Trachselwald. /oid

### Saint-Joseph Route fermée pour une nuit

La réfection du passage à niveau de Saint-Joseph (Gänsbrunnen) nécessitera la fermeture de la route cantonale reliant Moutier à Balsthal, dans la nuit du 27 au 28 mai, de 20 h à 5 h. Le service à domicile sera autorisé jusqu'à Crémines et Saint-Joseph respectivement. Les usagers sont priés de se conformer à la signalisation mise en place. /oid

### Reconvilier Louange ce dimanche

Demain, une soirée de louange se déroulera à la Salle des fêtes de Reconvilier, dès 19 h 30. Le message de circonstance sera apporté par Don Stephens, directeur des bateaux d'entraide de Jeunesse en mission. Wilfried Kummer dirigera pour sa part le moment de louange, avec l'équipe régionale de chanteurs et de musiciens. /spr

## Diaconie Pas encore la place qu'elle mérite

Dans l'Union synodale réformée Berne-Jura, la diaconie n'a pas encore la place qui lui revient. Michel Dähler, conseiller synodal, le souligne en constatant que l'idée de centres régionaux de diaconie est accueillie souvent avec scepticisme.

Il est donc conscient qu'un grand travail d'information et de persuasion est encore né-

cessaire en la matière et à tous les niveaux, à savoir de la base aux autorités ecclésiastiques, en passant par les collaborateurs de l'Eglise et la faculté de théologie.

Michel Dähler demeure pourtant optimiste, fort de sa conviction que les centres souhaités répondent à la nécessité impérieuse de s'allier pour pouvoir aider. /usr

## Saignelégier «La Randoline» inaugurée en juin

Assemblée hier soir de la Société d'embellissement de Saignelégier. Comme l'a rappelé son président Maurice Jobin, cette société a deux volets d'activités. D'une part, elle met sur pied des fêtes et des animations au village. Elle a ensuite un engagement dans le terrain avec des réalisations pratiques qui vont de la plantation d'arbres, de fleurs... pour améliorer la qualité de la vie.

Maurice Jobin a évoqué les perspectives d'avenir. La plus proche est fixée au 7 juin avec une invitation lancée par «Les Singes» (habitants de Lutry). Ceci à l'occasion de la sortie du vin nouveau. La fête a le cheval pour symbole et c'est donc tout naturellement que les Vaudois ont pensé aux Franches-Montagnes. Un étalon de souche sera d'ailleurs en démonstration à cette occasion.

L'événement majeur de la saison sera sans conteste l'inauguration du sentier-découverte

entre le chef-lieu et l'étang de la Gruère. Cette inauguration est fixée au 21 juin prochain, le jour qui précède l'arrivée des touristes qui empruntent les trains à vapeur. Ce parcours leur est recommandé. Il a bien fallu trouver un nom de baptême au nouveau-né et c'est le terme ingénieux de «Randoline» qui a été retenu. Il découle de l'abréviation de «randonnée et doline».

Comme d'habitude, la Société d'embellissement met sur pied le 1er août-fête des vacances. Cette année, connu comme le loup blanc dans la région, c'est Fernand Cuhe, le député neuchâtelois et secrétaire de l'UPS (Union des producteurs suisses) qui prendra la parole. La Fête de la montgolfière est agendée les 11 et 12 octobre alors que les courses de chiens de traîneaux sont prévues les 14 et 15 février. Le président Maurice Jobin et sa secrétaire Corinne Balzarini sont prêts à passer la main. A bon entendeur. **MGO**

## Pierre Paupe Une nouvelle casquette

Le député jurassien au Conseil des Etats Pierre Paupe a été appelé à la présidence du groupe parlementaire «Propriété, sol et logement» où il succédera au conseiller genevois Dominique Ducret.

Ce groupe parlementaire officieux est l'antenne fédérale de la Fédération romande immobilière et de l'Union suisse des professionnels de l'immobilier. Elle joue à ce titre un rôle non négligeable de défense des intérêts de la propriété foncière, par le biais de contacts étroits non seulement avec les parlementaires mais aussi avec les services de l'administration fédérale concernés. **VIG**

Le nouveau président entend agir dans le sens de favoriser le rapprochement de l'économie immobilière des principes de l'économie de marché. Est au premier chef concerné le calcul des loyers en prenant d'autres paramètres que le taux hypothécaire qui prévaut actuellement. L'objectif de Pierre Paupe se conforme donc tout à fait aux principes de libéralisation des loyers récemment défendus dans une étude de l'Institut Créa de l'Université de Lausanne. Cette étude conclut que le moment de modifier le mode de calcul des loyers est particulièrement propice. **VIG**

## Saignelégier Rétrospective pour un cinquantième

Une grande rétrospective égrenant cinquante ans de chansons mais aussi un regard sur l'avenir avec des créations modernes: voilà de quelle manière «La Chanson des Franches-Montagnes», forte de 31 membres, va souffler ses cinquante bougies dans une semaine à Saignelégier.

«La Chanson des Franches-Montagnes» est née d'une poignée de femmes qui, durant les années de guerre, apportèrent une note de gaieté aux soldats en formant une chorale.

L'effectif va s'étoffer et la chorale va se doter d'un costume présenté en avril 1947. Pas facile à l'époque de reconstituer l'habit taïgnon. Finalement, un dessin de Bandinelli (fin XVIIe siècle), des portraits de la famille Gagnebin de La Ferrière et les ex-votos de l'église des Bois datant du milieu du XVIIIe siècle seront le fil conducteur. Contrairement aux autres régions jurassiennes, ce costume n'est pas fait de deux pièces mais d'une seule robe avec fichus et tabliers de taffetas de soie naturelle. En 1950, les hommes montent sur le bateau. Ils seront équipés d'une blouse en mi-laine brodée sur chemise blanche, pantalon gris sombre et chapeau de feutre noir. Les couleurs sont symboliques: le brun évoque les chevaux, le bleu les étangs et le vert les sapins.

Comme le précise le directeur Gérard Queloz, «La Chanson des Franches-Montagnes» n'est pas avant tout un groupe folklorique. C'est d'abord une chorale qui se retrouve pour le plaisir de chanter. A ce titre, les amoureux de cet art peuvent s'y intégrer sans devoir porter le costume. Ils renonceront par contre à participer aux grands rendez folkloriques...

Ceci dit, le cinquantenaire sera soufflé les 30 et 31 mai prochains. Avec au menu une grande rétrospective qui fera revivre les morceaux interprétés à l'époque. Chants jurassiens, romands, français, chœur des Hébreux de Verdi, «Berceau de mon enfance» de Devain s'enchaîneront. Mais la chorale est aussi tournée vers l'avenir avec l'interprétation des «Corons» de Bachelet ou «La ballade irlandaise» de Renaud.

Avant de découvrir une chanson spécialement écrite par Vincent Vallat pour cet événement et intitulée «Mat'lot des pâturages». Le tout accompagné par un quatuor de cuivres (partie classique), à la guitare, à l'accordéon ou au synthétiseur (partie moderne). Les jeunes chanteurs de «L'Echo du Plain de Saigne» vont enfin s'associer à la fête. **MGO**

Cinquantième de «La Chanson des Franches-Montagnes» les 30 et 31 mai à 20h15 à la salle de l'Hôtel de ville de Saignelégier. **VIG**

# Comptes de l'Etat Recherche d'équilibre

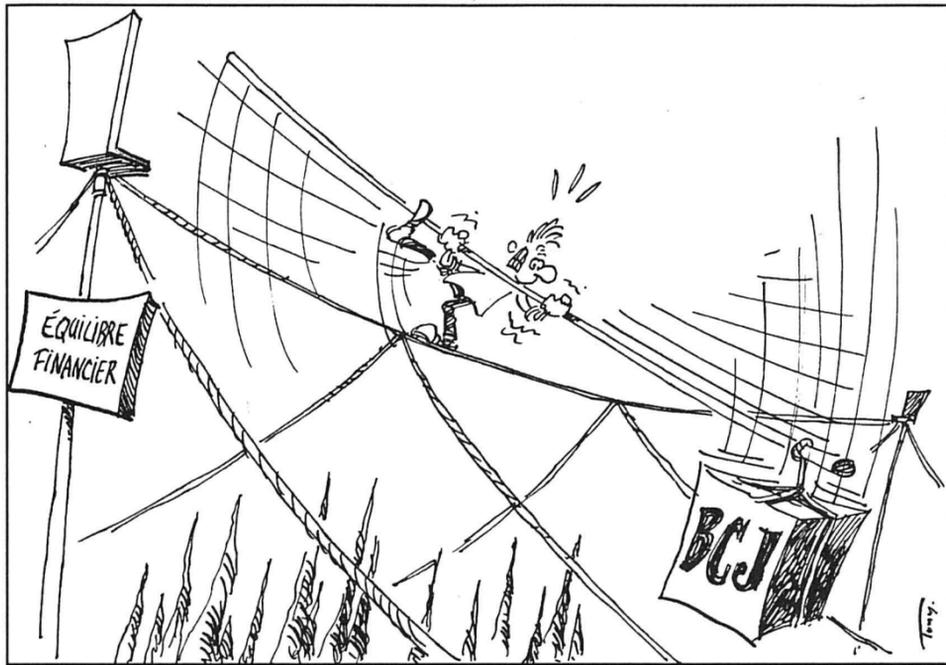
Au cours d'une conférence de presse, le ministre des Finances Gerald Schaller a présenté les comptes de l'Etat de 1996. Ils accusent un excédent de dépenses de 4,22 millions de francs, soit 7,5 millions de moins que le budget. La marge d'autofinancement est de 35,6%.

L'endettement atteint 422,8 millions de francs, soit 6108 francs (5648 en 1995) par habitant. Le découvert au bilan se monte à 13,4 millions. Il devrait augmenter cette année et l'an prochain, en raison des contributions de l'Etat à la reconstitution des fonds propres de la Banque cantonale du Jura. Les perspectives ne sont pas encore favorables pour les années suivantes. A terme, il faudra que le découvert de fortune soit amorti, dès que le compte de fonctionnement dégagera un excédent de recettes.

L'exécutif affiche un prudent optimisme et souligne l'absolue nécessité de poursuivre l'effort d'économies et de mener à chef la réforme administrative qui doit conduire à une diminution des frais de fonctionnement et du nombre des fonctionnaires. Sur ce chemin, les difficultés sont importantes, puisque le total du personnel n'a diminué que de cinq unités à 730 personnes, à fin 1996.

### De quelques variations

Si la faible diminution du personnel est décevante - ce qui prouve aussi que le re-



dressement des comptes ne dépend pas uniquement de cela - un autre fait heureux confirme combien les difficultés connues depuis six ans sont de nature conjoncturelle dans une grande mesure. En effet, l'amélioration du résultat se produit alors que les recettes fiscales augmentent de 3,9 millions par rapport à 1995, dont 3,45 proviennent de l'impôt sur le revenu et la fortune et 0,45 million de l'impôt sur le bénéfice et le capital. On enregistre une baisse des impôts spéciaux de 0,5 million, la progression des droits de gage étant compensée par la baisse de l'im-

pôt des successions et celle des gains immobiliers qui tombent à 1,34 million. Ce dernier impôt avait rapporté 5,5 millions en 1990, ce qui dit bien le marasme du marché foncier.

En outre, les fruits de la rigueur permettent d'absorber des éléments négatifs comme la diminution de la part des recettes fédérales (- 1,8 million), l'élimination de créances fiscales (1,6 million), les frais de la révision des valeurs officielles (1,1 million) ou la diminution de la contribution de solidarité. De même, un emprunt de 50 millions à 3% a été remboursé et remplacé par

un prêt de la BCJ de 30 millions à 4,15% à laquelle l'Etat a aussi emprunté 20 millions pendant un mois à 2,43%.

Enfin, en matière d'investissements, l'Etat n'a pas dépensé les 238 millions nets prévus, mais seulement 230 millions, en raison des retards sur les chantiers de la Transjurane.

Dans ces conditions, l'Etat conserve ses quatre objectifs: diminution des dépenses, achèvement de l'analyse de la réforme, étude de l'ensemble des subventions et réexamen des relations financières entre l'Etat et les communes.

Victor Giordano

## Ravitaillement L'aire de Boncourt se profile

Dans une interpellation déposée au Parlement jurassien, Carl Bader, PLR, considère qu'il y a urgence de décider si une aire de ravitaillement devra ou non être aménagée aux abords de la Transjurane (N 16) à Boncourt, à proximité de la zone industrielle.

Des terrains ont été réservés en vue d'un pareil aménagement dans la région de Boécourt. Or, la route de liaison Boncourt/Queue-au-Loup sera ouverte en 1999 et entraînera le développement de la zone industrielle. En 2001, le dernier tronçon de la voie rapide de la RN 19, entre Sévenans et Delle, sera

ouvert au trafic. Les nouvelles installations douanières érigées à Boncourt devront être utilisables dès cette date.

### Poids lourds attirés

Il en résultera un attrait non négligeable pour les poids lourds. Les contrôles douaniers qu'ils subiront dureront environ trente minutes, soit de quatre à six fois moins qu'à la douane de Bâle. Jusqu'à présent, cette différence n'a pas provoqué de transfert du trafic, car elle était compensée par la perte de temps due au franchissement des Rangiers et du col de Pierre-Pertuis.

Cet élément primordial invite à examiner si l'aménage-

ment d'une aire de ravitaillement à Boécourt est judicieusement implanté. En effet, il n'y a pas d'aire sur sol français à moins de 40 km de la frontière. Donner la préférence à Boncourt plutôt qu'à Boécourt serait donc judicieux, pour autant que la décision soit prise avant qu'aboutisse un autre projet sur sol français. Il serait aussi possible d'instaurer une complémentarité entre l'air de Boncourt et celle de Boécourt, de manière que la construction de l'une ne désavantage pas l'autre. C'est pourquoi Carl Bader demande au Gouvernement d'examiner cette question et de prendre position à bref délai. **Victor Giordano**

## Damassine Deux AOC

L'Office fédéral de la propriété intellectuelle va se demander ce qui se passe dans le Jura entre les producteurs de damassine. En effet, alors que l'Association des produits de fruits d'Ajoie (APFA) a déposé une demande d'appellation contrôlée (AOC) relative à la damassine d'Ajoie, c'est aujourd'hui l'association Fruits du Jura qui annonce le dépôt d'une demande similaire portant sur la protection de la damassine du Jura.

Il existe deux différences entre ces demandes: la première entend que l'AOC soit réservée à la production de damassine à partir d'arbres de souche et limitée à l'Ajoie. La seconde étend la production de damassine au canton du Jura. Elle laisse aux producteurs le choix du mode de reproduction de leurs arbres. Fruits du Jura est en outre ouverte aux producteurs d'autres fruits. Ils devront se fonder sur les règles de la production intégrée valables en agriculture. Reste à savoir si deux AOC seront délivrées concernant un produit de deux régions dont l'une fait partie de l'autre. **VIG**

### NAISSANCE

Nous sommes très heureux d'annoncer la naissance de

**JASON**

le 23 mai à 2 h 35 à l'Hôpital régional de Bienne.

Il pèse 3 kg 700 et mesure 50 cm.

Sandrine et Johnny  
COMBREMONT  
Le Peu-Claude,  
2336 Les Bois

14-1332

## BRÈVES

### Accueil de Moutier Accord interpartis

Les cinq partis politiques jurassiens ont conclu une convention unissant leurs efforts en vue du rattachement de Moutier au canton du Jura. Ils la signeront lors de la fête du 23 juin à Saint-Ursanne. Ils avaient été réunis à l'initiative du Mouvement autonomiste jurassien. Celui-ci a désormais un répondant dans le canton du Jura. Les partis s'engagent simplement à pratiquer, dans le canton du Jura, une politique favorable à l'accueil de Moutier, dans les meilleurs délais, une fois que la procédure de détachement de Moutier du canton de Berne aura abouti. **VIG**

### Le Noirmont Accident sur la voie

Accident spectaculaire hier du côté du Noirmont. Vers 12h20, un automobiliste s'est engagé sur un passage à niveau non gardé à l'est de la localité. Ce passage est signalé par des signaux acoustiques et optiques. L'automobiliste n'a pas aperçu l'arrivée du train qui venait de quitter la gare du Noirmont en partance pour Les Breuleux. La locomotive a percuté le flanc droit du véhicule qui a été traîné sur une vingtaine de mètres. Le conducteur a été légèrement blessé. La voiture est hors d'usage. Cet accident a quelque peu retardé les trains. **MGO**

### Saignelégier Directeurs désignés

Après l'élection de Pierre Sifringer à la direction de l'école secondaire du Noirmont, du côté de Saignelégier, ce sont Catherine Erba (école primaire) et Claude Devanthéry (école secondaire) qui ont été nommés directeurs de ces écoles. **MGO**

### Saignelégier Jazz au Soleil

Jazz au Soleil à Saignelégier samedi 24 mai à 21 heures avec «Free Génération», une formation composée de Pierre-Alexandre Chevrolet (contrebasse), de Pierre Gauthier (Batterie) et Mickaël Tolck (saxo alto). **MGO**

# Europe «Que le peuple décide», un texte pas seulement juridique

L'initiative «Négociations d'adhésion à l'Union européenne: que le peuple décide», déposée en 1994 par les Démocrates suisses (DS) et la Lega tessinoise, exige un vote populaire avant l'ouverture de négociations. Par cette nouvelle répartition des compétences, les DS/Lega veulent restreindre la liberté d'action du Conseil fédéral, qui fait précisément de l'adhésion un objectif stratégique.

De Berne:  
François Nussbaum

L'initiative a été lancée en août 1992, trois mois après le dépôt d'une demande d'adhésion à l'Union européenne (UE) par le Conseil fédéral. En décembre de la même année, le refus de l'EEE a, de fait, gelé cette demande d'adhésion, qui n'a plus été réactivée depuis lors. L'initiative a été déposée en janvier 1994, avec 101.337 signatures valables, récoltées presque exclusivement en Suisse alémanique.

## Pas de bouleversement

Le texte de l'initiative comprend deux articles. En premier lieu, il demande la rupture de toute négociation d'adhésion qui serait entamée avant le vote sur l'initiative. Ensuite, toute nouvelle tentative d'ouvrir de telles négociations nécessiterait l'aval préalable du peuple et des cantons.

Le Conseil fédéral propose de rejeter l'initiative, sans lui opposer de contre-projet. Le Parlement l'a suivi: par 174 voix contre 10 au National, et par 37 voix sans opposition

aux Etats. Les débats n'ont pas été houleux: le bouleversement juridique proposé a suffi, à lui seul, à décourager toute velléité de soutien.

## Respect de la Constitution

Dans son argumentaire, le comité d'initiative se réfère à la Constitution fédérale: la Confédération doit «assurer l'indépendance de la patrie contre l'étranger» (art. 2), le Conseil fédéral étant tenu de veiller au «maintien de l'indépendance et de la neutralité de la Suisse» (art. 102). Les conseillers et députés fédéraux font d'ailleurs un serment dans ce sens.

Pour les auteurs de l'initiative, une adhésion à l'UE (organisation supranationale) équivaldrait à une perte d'indépendance et à un abandon de la neutralité. C'est donc, dans cette logique, au peuple souverain d'autoriser le Conseil fédéral à déroger à ses obligations constitutionnelles.

## Dernier mot garanti

Pour le Conseil fédéral, le Parlement et tous les grands partis, ce bouleversement des compétences est totalement injustifié. En matière de traités internationaux, le gouvernement dispose d'une certaine liberté d'action. Il est déjà tenu, depuis quelques années, de consulter les commissions parlementaires concernées; mais un référendum populaire préalable serait trop lourd.

D'autant plus qu'il n'a jamais été question de ne pas donner au peuple le dernier mot, surtout sur un traité aussi important que l'adhésion à l'UE. Mais, surtout, le vote doit porter sur le projet de



Le Conseil fédéral fait de l'adhésion à l'Union européenne un objectif stratégique.

photo ASL-a

traité auquel les négociations ont abouti. On se prononce alors en connaissance de cause. Un vote préalable, qui ne donnerait aucune directive de négociations, est inutile et retarderait tout le processus.

## L'enjeu de l'ouverture

Quant à ses obligations constitutionnelles concernant l'indépendance et la neutra-

lité, le Conseil fédéral a déjà répondu. Selon lui, l'indépendance du pays serait mieux défendue au sein de l'UE, aujourd'hui déjà et plus encore à l'avenir. Et le maintien de la neutralité n'a posé aucun problème particulier à l'adhésion de l'Autriche ou de la Suède.

— Reste la toile de fond. A l'évidence, l'initiative des DS/Lega est antieuropéenne,

dans sa volonté d'entraver toute tentative d'intégration de la Suisse à l'UE. Les auteurs ne s'en cachent pas et les 101.337 citoyens qui ont signé leur texte l'ont fait dans le

même esprit. Au-delà de la question formelle des compétences constitutionnelles, le vote du 8 juin sera aussi pour ou contre l'ouverture.

FNU

## Un large front mobilisé pour le «non»

L'initiative de la Lega et des DS est combattue par la très grande majorité des partis et des mouvements politiques. Mais tous ne sont pas proeuropéens.

L'initiative - «Négociations d'adhésion à l'UE: que le

peuple décide» - a réussi la prouesse de réunir contre elle de fervents partisans de l'Europe et des antieuropéens notoires. Même un Christoph Blocher - et son parti l'UDC - la combattent. Pourquoi? Elle bouleverserait la répartition des rôles entre le gouvernement, le Parlement et le

peuple en matière de politique étrangère.

## Deux comités pour dire «non»

Un mouvement récemment créé a toutefois rejeté cette «alliance impure». Pour lui, dire «non» à l'initiative, c'est dire «oui» à l'Europe, c'est réaffirmer que l'adhésion à l'UE est un véritable objectif politique qui doit figurer au centre du débat. Au contraire, un premier comité interpartis, constitué en février, ne veut pas mettre l'Europe au centre du débat. Il combat l'initiative pour des raisons juridiques et institutionnelles.

Au niveau des partis, l'initiative n'est défendue que par ses auteurs - les Démocrates suisses et la Lega tessinoise -, auxquels s'ajoutent trois autres petits partis, actifs surtout en Suisse alémanique.

## Les arguments juridiques

Le premier comité interpartis comprend huit coprésidents appartenant à huit partis différents (dont les quatre partis gouvernementaux). Près de 150 parlementaires y ont adhéré. Il défend la version officielle qui se fonde avant tout sur des arguments juridiques et ne met pas l'accent sur l'Europe. Il comprend des eurosceptiques.

Selon lui, le débat ne doit pas s'ouvrir sur la question de l'entrée - ou non - de la Suisse dans l'Union européenne. L'initiative doit être rejetée parce qu'elle viole le principe du partage des compétences entre la Confédération, le Parlement et le peuple. En matière de traités internationaux, la tâche de la Confédération est de mener les né-

gociations. Le Parlement et le peuple ne peuvent intervenir qu'après, pour accepter ou rejeter le traité négocié. Dans le cas de l'initiative, la procédure serait inversée.

Le peuple doit avoir le dernier mot et pas le premier. Même l'antieuropéen Christoph Blocher ne soutient donc pas l'initiative. Il l'a dit devant son mouvement Asin (Action pour une Suisse indépendante et neutre). Pour l'Asin, la démocratie doit prendre ses décisions au niveau des résultats et non pas de l'activité des fonctionnaires.

## Un choix pour l'Europe

Au contraire, le deuxième mouvement - «Plate-forme suisse Oui à l'Europe» -, qui s'est constitué au début du mois de mai, veut qu'il y ait, le 8 juin, une véritable votation européenne. L'adhésion à l'UE est souhaitée par les cent parlementaires qui ont signé le manifeste du mouvement, appelant à un rejet massif de l'initiative. L'adhésion doit demeurer au cœur du débat. C'est la première grande occasion, depuis le rejet de l'EEE, le 7 décembre 1992, de relancer la question européenne devant l'opinion publique.

Huit organisations proeuropéennes se sont groupées pour lancer cette «Plate-forme suisse Oui à l'Europe». Elles entendent mener une campagne virulente en faveur de l'adhésion. Marc Suter, conseiller national radical, Bienne, qui est président du Mouvement européen, est un des animateurs, avec le conseiller aux Etats de Bâle-Campagne, Gian-Reto Plattner (socialiste).

Roland Brachetto/ROC

## Torpiller l'adhésion

Démocrates suisses et Ligue des Tessinois veulent tuer dans l'œuf toute velléité d'adhésion de la Suisse à l'Union européenne. Ils la détestent tellement qu'ils sont prêts à casser les compétences de politique étrangère.

L'initiative «Négociations à l'Union européenne: que le peuple décide!» est partie comme ça. Si elle passait le 8 juin, l'exécutif devrait rompre toutes les négociations (qui sont d'ailleurs gelées). Et s'il voulait les ouvrir, il lui faudrait obtenir l'accord du peuple et des cantons. Pas question d'attendre les résultats pour lui signifier un refus catégorique!

Une adhésion à l'UE aurait des conséquences graves. Nos droits populaires subiraient des restrictions massives et nous serions soumis pieds et poings liés à Bruxelles. Nos loyers augmenteraient, les salaires diminueraient, le chômage

grimperait - pour s'aligner sur celui de l'UE.

## Immigration incontrôlée

Trafic routier et transit nord-sud deviendraient invivables. Les 40 tonnes s'engouffreraient dans nos vallées. L'immigration ferait un bond en avant et nous n'aurions plus aucun contrôle sur notre démographie. La mort de la paysannerie serait programmée. Pour l'approvisionnement du pays et la protection de l'environnement, ce serait un désastre.

Enfin, notre neutralité serait perdue, notre identité diluée. Or les articles 2 et 102 de la Constitution sont formels: l'indépendance du pays, ça se défend. Et puis, c'est prouvé: plus une entité politique est grande, moins l'individu a de prise sur elle. Pour couronner le tout, l'adhésion de la Suisse à l'UE nous coûterait une fortune: 5 milliards de francs.

## Blocher pas d'accord

On dit qu'il est impossible de dire non à l'UE, mais c'est faux. La Suisse est capable de survivre en tant que pays indépendant. S'ils rejettent une UE «centralisatrice, antidémocratique et bureaucratique», la Ligue et les Démocrates se rallient à une Europe faite d'Etats souverains et indépendants. Mais ils n'ont pas beaucoup d'alliés! On y découvre l'Union démocratique fédérale de Werner Scherrer, le Parti de la Liberté (ex-automobilistes) de Michael Dreher, le Katholische Volkspartei (conservateurs de Suisse centrale). L'UDC de Blocher, elle, préfère laisser au gouvernement sa compétence de négociateur. Bref, le camp antieuropéen, le 8 juin, pourrait se casser en deux.

Georges Plomb/ROC



Le Biennois Marc Suter, conseiller national radical, président du Mouvement européen, est l'un des animateurs de la «Plate-forme suisse Oui à l'Europe».

photo Galley-a



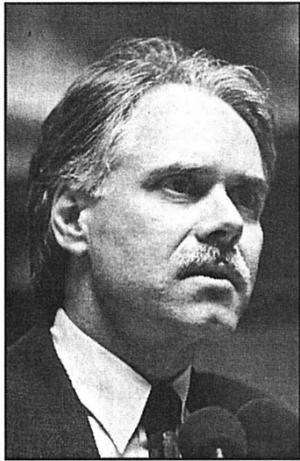
Le Parti de la liberté de Michael Dreher est favorable à l'initiative.

photo ASL-a

# Bilatérales Bruxelles claquent la porte au nez de la Suisse

La rencontre extraordinaire du Conseil des ministres des transports européens agendée à jeudi 29 mai à Bruxelles a été renvoyée sine die. Le conseiller fédéral Moritz Leuenberger a annoncé hier soir à Berne l'annulation de ce rendez-vous par la présidence néerlandaise de l'Union européenne (UE).

Dans un communiqué publié à La Haye, le ministre néerlandais des Transports, Mme Annemarie Jorritsma, a motivé sa décision par le fait que Berne avait posé des conditions de dernière minute et que celles-ci faisaient «s'effondrer toute perspective réelle de parvenir à un accord sous présidence néerlandaise». Cette dernière



Moritz Leuenberger a annoncé que la réunion des ministres des Transports n'aura pas lieu jeudi.

Photo ASL-a

dures jusqu'à la fin juin. Le Conseil fédéral est intéressé à la conclusion des accords bilatéraux sur tous les dossiers, «mais pas à n'importe quel prix», a dit M. Leuenberger.

La Commission européenne a «théoriquement» agi en faveur d'une solution dans la question des transports en expliquant la position suisse. Sur la fiscalité, son activité est toutefois restée marginale, selon M. Leuenberger.

La seule possibilité de clore le dossier encore avant l'été serait que la Conférence des ministres des Affaires étrangères de l'UE s'en empare et le traite à sa réunion des 2 et 3 juin, selon M. Leuenberger. Il estime que certains Etats pourraient en avoir assez des comptes d'apothicaires de leurs mi-

nistres des transports. Mais pour l'heure, il n'est pas possible de faire des prévisions sur l'échance d'un éventuel accord.

## L'UE se sent flouée

«Pour nous, c'est fini. On se sent floué. On ne reprendra les pourparlers avec la Suisse que lorsque Berne sera enfin sérieuse. Si c'est possible...», souligne-t-on rageusement dans le proche entourage du commissaire européen Neil Kinnock.

C'est le commissaire qui a pris l'initiative de suggérer à la présidence néerlandaise de l'UE d'annuler le conseil du 29 mai. En cause : une fausse promesse du Conseil fédéral.

En proposant de fixer le montant maximal de la fiscalité routière à 515 francs en

2005, Berne avait clairement fait entendre qu'aucune adaptation à l'inflation ne serait nécessaire d'ici là; selon Neil Kinnock, elle est revenue sur sa parole, ce qui représente un «changement substantiel et complètement inacceptable» – il induit en effet une augmentation de quelque 15% des redevances routières, alors que les propositions de Berne étaient déjà jugées trop élevées...

Le commissaire a tenté de ramener Moritz Leuenberger à de meilleurs sentiments, souligne Bruxelles. Mais en vain. Aussi s'est-il décidé à ne pas «abuser du temps» des ministres des Transports de l'UE en leur présentant une offre irrecevable.

Tanguy Verhoosel et agences

## Fromage Portes rouvertes en Argentine

Les exportations de produits laitiers suisses vers l'Argentine peuvent reprendre. Le Ministère argentin de l'agriculture a levé l'interdiction décrétée à l'encontre de la Suisse en raison de la vache folle.

Le Ministère argentin de l'agriculture avait décrété en mai 1996 une interdiction d'importer des produits laitiers suisses, et ce malgré le fait que l'OMS ait confirmé que le lait de vaches cliniquement saines pouvait être importé sans réserves des pays touchés par l'encéphalopathie spongiforme bovine (ESB). Cette interdiction frappait surtout les exportations suisses de fromage, de lait en poudre et de chocolat, a indiqué hier l'Office vétérinaire fédéral (OVF).

Cette mesure vient d'être levée au terme de négociations menées entre les autorités des deux pays. L'Argentine s'est montrée convaincue de l'efficacité des mesures prises par la Suisse pour lutter contre l'ESB, selon l'OVF.

Pour la Suisse, l'Argentine est un pays clé en ce qui concerne ses exportations en Amérique latine, sa voix étant très écoutée au sein de l'espace économique Mercosur qui réunit aussi le Brésil, le Paraguay et l'Uruguay, a précisé Anita Geret Ndjock, de l'OVF.

L'office espère maintenant que les conditions négociées avec l'Argentine seront aussi acceptées par ces pays./ap

## BRÈVES

### USS Femmes en congrès

Le sexe devrait avoir aussi peu d'importance que la couleur des yeux dans la vie économique. La vieille division des rôles sexuels est une hétéroéconomie, a déclaré la professeure d'économie Heidi Schelbert-Syfrig hier à Bienne. Elle participait à un Congrès des femmes organisé par l'Union syndicale suisse. Sous le titre «L'économie est l'affaire des femmes», le congrès va, durant deux jours, s'attaquer à de nombreux problèmes, dont le partage du travail./ats

### Photos de presse Gare aux légendes

Le choix et les légendes des photos peuvent fausser le sens d'un article, et même propager ainsi des reproches qui ne ressortaient pas du texte. L'hebdomadaire «Weltwoche» s'est rendu coupable de ce dérapage dans un papier sur la corruption et le népotisme dans le canton de Glaris, selon le Conseil de la presse. Afin d'éviter ces erreurs, il recommande aux rédactions de traiter les papiers des journalistes libres avec leur collaboration, dans la mesure où la production le permet./ats

### Collecte Juifs bénéficiaires

Quelque 270.000 francs seront distribués à des familles juives dans le besoin en Bulgarie, en Russie, en Israël ainsi qu'en Suisse. Cet argent a été collecté en moins de quatre mois par un groupe de chrétiens issus des Eglises officielles et indépendantes de Suisse, a indiqué hier le Comité de chrétiens. Une liste de 30 à 50 adresses de familles suisses et bulgares est déjà parvenue au comité chargé d'affecter les fonds. Il en attend encore un nombre équivalent d'Israël et de Russie./ats

### Achat d'armes Permis souhaité

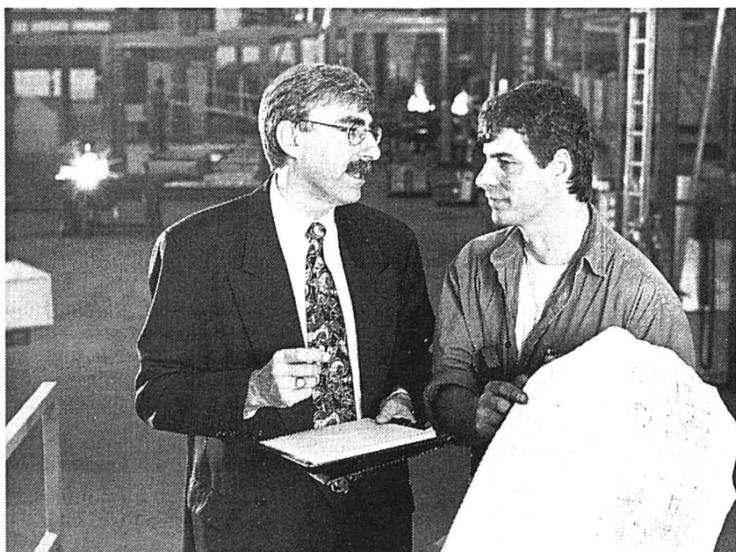
Un permis obligatoire pour l'acquisition d'armes dans le commerce doit être instauré. La commission des Etats a décidé de s'aligner au Conseil national sur ce point de la loi sur les armes. La Commission de la politique de sécurité du Conseil des Etats propose au plénum de renoncer à sa première version, adoptée lors de la session d'été 1996. La Chambre du peuple avait opté pour un permis obligatoire pour chaque acquisition d'armes, dans le commerce ou auprès de particuliers./ats

### Sondages Non à une interdiction

Les sondages d'opinion ne doivent pas être interdits avant les élections et les votations. La Commission des institutions politiques du National a proposé hier par 14 voix contre 1 de ne pas donner suite à une initiative parlementaire. Max Dünki (PEP/ZH) demande que la publication et le commentaire de sondages soient interdits durant les trente jours précédant une élection ou une votation. Il souhaite ainsi éviter que les électeurs soient influencés par ces enquêtes./ats

## UBS actualités

Informations et opinions, No 3 / Mai 1997



### Pas de gel des crédits pour les PME

Les six dernières années de récession ans n'ont pas manqué d'affecter les entreprises et le secteur bancaire. Malgré ces difficultés, l'UBS entend poursuivre ses opérations de crédit avec les petites et moyennes entreprises. Pour mener à bien de telles activités dans le contexte actuel, il est primordial de bien connaître et comprendre ses clients. C'est pourquoi, l'UBS a créé des équipes spécialisées pour chaque secteur économique et a fortement décentralisé ses compétences en matière de crédit.

Personne n'a oublié le boom des années quatre-vingt. C'était les années du plein emploi, de la hausse des salaires, de la consommation à outrance, des envolées boursières, de l'explosion des prix de l'immobilier et l'on supposait qu'il en serait toujours ainsi. En finançant le secteur immobilier et les biens de consommation

et d'investissement, les banques suisses ont largement contribué à l'essor de l'économie helvétique. Mais, ce faisant, elles ont parfois perdu le sens de la mesure. Lors de l'octroi de crédits, on s'est ainsi davantage soucié de la hausse de la valeur des immeubles que de la capacité des débiteurs à assumer la charge

financière à long terme. Et comme à l'époque la situation en matière de risques était excellente, il n'a guère été tenu compte du risque effectif pour fixer les taux d'intérêt.

#### Un changement radical

A partir de 1991, la situation a radicalement changé: l'essor économique s'est essouffé, les dépenses consacrées aux biens de consommation et aux biens d'investissement ont baissé et les prix du secteur immobilier se sont effondrés. La mondialisation et la déréglementation ont contraint les banques et les entreprises à procéder à de nouvelles adaptations. Nous entamons aujourd'hui notre septième année de récession. Désormais, rapports économiques alarmistes, suppressions d'emplois, faillites et restructurations font régulièrement la une de l'actualité. Quant aux perspectives de reprise, elles sont encore bien faibles et nombre d'entreprises – notamment les PME – doivent lutter pour garder la tête hors de l'eau.

#### Rester proche de la clientèle: un facteur de succès

Malgré les difficultés actuelles, l'UBS est bien déterminée à poursuivre ses activités de crédit avec les petites et moyennes entreprises en Suisse. Elle a redéfini sa stratégie afin d'être en mesure de relever les défis de demain et de rester la première banque partenaire en matière de crédits. Pour être performant dans ce domaine, il faut faire preuve de professionnalisme, pratiquer des prix conformes aux risques et surtout être proche des clients. C'est donc dans un souci de proximité de la clientèle que l'UBS a no-

tamment créé pour chaque secteur économique des équipes de gestionnaires spécialisés. Ces spécialistes connaissent les besoins spécifiques de leurs clients et peuvent ainsi les conseiller de manière plus efficace. C'est pour les mêmes motifs que l'UBS a délégué la plus grande partie de ses compétences en matière de crédits à huit centres régionaux, où les décisions peuvent être prises rapidement, sans tracasseries administratives et en collaboration avec les gestionnaires

clientèle. Près de 90% des demandes de crédit sont ainsi examinées à ce niveau, à proximité de la clientèle. Plus l'UBS connaît ses clients ainsi que les risques et les chances que représente ce secteur d'activités, plus elle est en mesure de répondre à leurs besoins avec efficacité et professionnalisme. Toutes les conditions sont ainsi réunies pour créer un véritable partenariat qui s'avèrera à long terme aussi profitable pour le client que pour la banque.

### Point de vue

Nous avons posé à M. Anton Affentranger, directeur général à l'UBS et responsable des affaires de crédit en Suisse, la question suivante: «N'est-il pas devenu difficile, voire impossible pour les petites entreprises d'obtenir des crédits bancaires?»

Affentranger: L'UBS est tout à fait disposée à accorder des crédits aux PME. Dans ce secteur, ce sont précisément les petites entreprises qui représentent le potentiel le plus important et nous n'avons pas l'intention de les négliger. Au cours du premier trimestre 97, nous avons répondu favorablement dans 86% des cas aux demandes adressées par les PME, accordant ainsi au total 1,7 milliard de crédits. En tant que partenaire, nous sommes aussi aux côtés des PME lorsqu'elles connaissent des difficultés et nous nous efforçons de trouver avec elles des solutions tournées vers l'avenir. Au bout du compte, chaque assainissement d'entreprise



constitue un atout pour la Suisse en tant que site économique. Nous continuerons d'accorder des crédits et entendons rester le principal partenaire financier

des petites, moyennes et grandes entreprises. Pour ce faire, nous avons pris un certain nombre de mesures qui nous permettront de travailler de manière plus efficace et professionnelle, tout en étant plus proche de nos clients. De cette manière, nous pourrions de nouveau exploiter ce secteur d'affaires avec succès. A cet égard, nous pouvons compter sur l'engagement de nos collaborateurs. Par conséquent, je peux vous affirmer que chaque entrepreneur, qui est performant dans sa branche et sait saisir les opportunités du marché, trouvera avec l'UBS un partenaire fiable. Nous serons en effet à ses côtés, dans les bons et les mauvais moments, pour lui assurer un financement et un conseil de qualité.

## UBS

Union de Banques Suisses

144-76806/NOG

# Récidive Un tiers des détenus libérés retournent en prison

Environ la moitié des ex-détenus suisses subissent une nouvelle condamnation pénale dans les six années suivant leur libération. Un tiers retournent en prison. La plupart récidivent dans les deux ans. Le taux de récidive augmente avec le nombre de condamnations subies.

L'Office fédéral de la statistique (OFS) a publié hier les résultats d'une étude sur la récidive. Celle-ci porte sur les personnes de nationalité suisse libérées de 1982 à 1990. La population étrangère a été exclue de l'analyse, le nombre d'ex-détenus ayant quitté la Suisse n'étant pas connu.

Les taux de récidive ont quelque peu baissé ces dernières années. L'OFS compte proportionnellement plus de recondamnations parmi les personnes libérées entre 1982 et 1984 que chez celles ayant recouvré la liberté de 1986 à 1988: 50% contre 48%. Pas de différence en revanche en ce qui concerne le temps écoulé jusqu'à la récidive. La plupart subissent une nouvelle condamnation dans les deux ans suivant la libération.

## Vol et drogue

La part des ex-détenus recondamnés s'est élevée à 48% pour 1988, année pour laquelle une analyse détaillée a été faite. Le taux de récidive varie beaucoup selon le genre

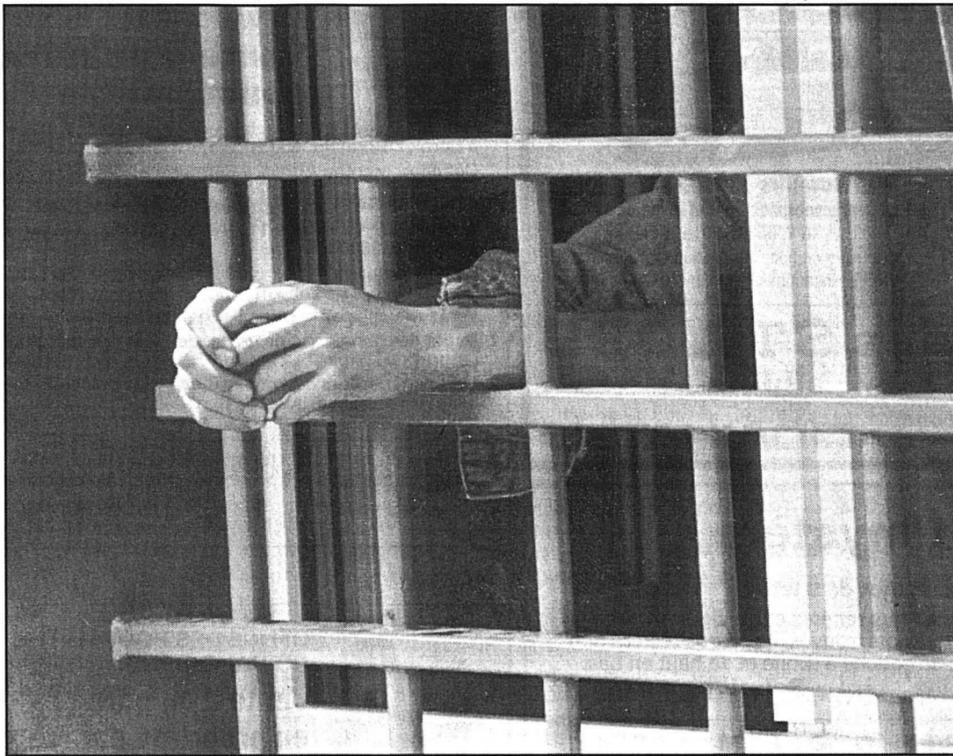
de délit ayant conduit en prison. Il se monte à 66% chez les personnes condamnées pour vol (18% des personnes libérées) et va jusqu'à 74% lorsque ce délit est associé à une infraction à la loi sur les stupéfiants (un tiers des personnes condamnées pour vol).

Avec 46%, le taux de recondamnations se situe environ dans la moyenne chez les personnes condamnées pour avoir enfreint le code de la route (53% des personnes libérées). La part des recondamnés est nettement inférieure à la moyenne chez les personnes condamnées pour infraction au Code pénal militaire (33%). L'OFS observe des différences similaires pour les taux de réincarcération. Au total, 31% des personnes libérées sont retournées en prison. En comparaison internationale, le taux de récidive en Suisse est relativement faible.

Le taux de récidive augmente de manière générale avec le nombre de condamnations déjà subies, que celles-ci se soient traduites par la détention, le paiement d'une amende ou la détention assortie du sursis. La probabilité qu'une personne libérée soit recondamnée est de 10 points plus élevée si celle-ci a déjà été incarcérée plus d'une fois.

## Influence mineure

L'OFS ne peut pas dire dans quelle mesure le séjour même



Le caractère dissuasif d'une peine diminue à force que le nombre d'incarcérations augmente, selon l'Office fédéral de la statistique. photo Keystone

dans un établissement d'exécution des peines influence ce risque. Il estime probable que le caractère dissuasif d'une peine d'emprisonnement diminue à mesure que le nombre d'incarcérations subies augmente.

Si l'âge et le sexe jouent un

rôle important lors de la première condamnation, ils n'exercent plus qu'une influence mineure chez les personnes ayant déjà été incarcérées. L'existence de précédentes condamnations ou incarcérations et, pour ce qui est du genre de délits, les vols et

les délits liés à la drogue entrent davantage en ligne de compte. Les actes de violence influencent faiblement le risque de récidive. Enfin, la durée de l'incarcération n'a aucune influence sur le taux de recondamnations des personnes libérées./ats

## BRÈVES

### Or nazi Eizenstat salue la position suisse

Le sous-secrétaire d'Etat américain Stuart Eizenstat a salué la prise de position du Conseil fédéral concernant son rapport sur les transactions financières avec l'Allemagne nazie. Stuart Eizenstat a également félicité la Suisse pour ses efforts et réaffirmé la volonté de collaboration des Etats-Unis. Dans la soirée de jeudi, l'auteur du rapport américain a pris connaissance que

le gouvernement helvétique rejetait les plus vives critiques adressées à la Suisse. «En apparence, nous ne sommes pas d'accord sur tous les détails», a observé Stuart Eizenstat. Ce qui est également le cas pour les historiens et les politiciens. Mais l'important est que la Suisse et les Etats-Unis poursuivent leurs travaux dans un esprit de collaboration, a-t-il encore ajouté./ap

### Congrès sioniste Pas de changement

Le programme des festivités marquant le 100e anniversaire du 1er Congrès sioniste mondial à Bâle ne subira aucune modification malgré le débat actuel sur le rôle de la Suisse durant la Deuxième Guerre mondiale. Cette manifestation est prévue fin août. Elle est organisée par l'Université de Bâle en collaboration avec l'Université hébraïque de Jérusalem, l'Université de Tel Aviv et l'Organisation sioniste mondiale./ats

### Genève Clients fortunés grugés

La Chambre d'accusation a prolongé hier d'un mois la détention préventive d'un gérant de fortunes genevoises inculpé de gestion déloyale. Ses clients ont perdu entre 20 et 30 millions de francs à la suite d'opérations spéculatives sur la bourse électronique américaine Nasdaq. Incarcéré le 21 mai, le prévenu avait sous gestion une fortune de l'ordre de 200 millions de francs. Trois clients ont porté plainte jusqu'à présent./ats

### Formation Timidité soulignée

Le Conseil fédéral est «très timide» en matière de revalorisation de la formation professionnelle. La commission de la science, de l'éducation et de la culture du National a donc empoigné le taureau par les cornes en présentant quatre motions et deux postulats. But: utiliser la crise pour redonner un nouvel élan à la formation. La commission demande l'élaboration d'un concept de formation pour toute la Suisse./ats

### Emploi Le SIB au front

Les syndicats suisses de la construction réclament des mesures de protection face aux menaces de dumping social liées à l'ouverture du marché européen. Une manifestation nationale est prévue le 28 mai sur la place Fédérale, à Berne. Les organisations veulent aussi éviter une nouvelle saignée de l'emploi dans le bâtiment.

La manifestation de mercredi prochain fait partie d'une journée d'action organisée à l'échelle du continent par la Confédération européenne des syndicats, ont expliqué hier à Berne le Syndicat industrie et bâtiment (SIB) et le Syndicat chrétien de la construction (FCTC). A quinze jours du Sommet européen d'Amsterdam, les travailleurs veulent faire pression pour une meilleure prise en compte des droits sociaux dans le Traité de Maastricht.

### Non à l'austérité

En Suisse, le SIB n'accepte pas que la libre circulation des personnes se fasse sur le dos des travailleurs, a déclaré son président Vasco Pedrina. Des mesures d'accompagnement doivent être prises, telles que l'établissement de salaires minimaux cantonaux et un allègement des critères permettant d'imposer les conventions collectives de travail (CCT).

Les syndicats fustigent aussi les mesures d'austérité freinant les investissements publics. Les cantons et les communes doivent réaliser rapidement leurs programmes bénéficiant du plan de relance de 560 millions de francs de la Confédération. L'entretien des bâtiments publics et privés (ravalements de façades, isolations) représente un potentiel d'investissements de dix milliards de francs par an, selon le vice-président de la FCTC, Michel Favre.

Le SIB exigera des employeurs le maintien du pouvoir d'achat et une meilleure protection contre les licenciements. En contrepartie, il est prêt à davantage de souplesse dans les horaires de travail. Les syndicats n'excluent pas une «crise ouverte» avec les employeurs./ats



### L'entreprise TORNOS-BECHLER de Moutier

produit des tours automatiques dont la qualité est reconnue dans le monde entier dans des domaines tels que la micromécanique, l'automobile, les télécommunications ou la médecine.

**L'initiative du PS met directement en danger les 650 emplois de TORNOS-BECHLER et ceux de nos sous-traitants de la région jurassienne.**

**NON A L'INITIATIVE ANTI-EXPORTATION**  
NON A L'INITIATIVE DU PS "POUR L'INTERDICTION D'EXPORTER DU MATERIEL DE GUERRE" LE 8. 6. 97



TAVANNES - SALLE COMMUNALE - SAMEDI 24 MAI 1997

# 33<sup>e</sup> Fête de la Jeunesse jurassienne

20 h: pré-concert d'Azraël 21 h: concert de SOLDAT LOUIS 23 h: danse avec Cidou et The Roots

Annonce offerte par:

- Restaurant Le Commerce, Delémont
- Hôtel-Restaurant La Chevauchée, Lajoux
- Hôtel Bellevue, Saignelégier
- King's Pub, Delémont

160-721221

## AUTOS - MOTOS - VELOS

### Plus que smart: Move et Gran Move.



**Move: frs 14250.-** net, TVA incluse  
Le nouveau minicar que chacun(e) aimerait avoir. 850 cm<sup>3</sup>, 31 kW/42 ch, 5 vitesses manuelles ou boîte automatique (en option).



**Gran Move: frs 19950.-** net, TVA incluse  
Le seul monospace familial digne de ce nom. 1500 cm<sup>3</sup>, 16 V, 66 kW/90 ch, 5 vitesses manuelles ou boîte automatique à 4 rapports avec 3 programmes de route (en option).

## GARAGE des STADES

A. Miche & B. Helbling

Charrière 85 - La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/968 68 13



## AVIS OFFICIEL

### OFFICE DES POURSUITES DU VAL-DE-RUZ

#### Vente d'un terrain constructible



Date et lieu de l'enchère: le jeudi 19 juin 1997, à 15 heures, à Cernier, Hôtel de Ville, salle du Tribunal.  
Débitrice: Mentha Alfred, à Cernier.

#### CADASTRE DE CHÉZARD-SAINT-MARTIN

Article 3109: (plan folio 11, «A Saint-Martin»), (Grand-Rue), surface de 3006 m<sup>2</sup>.

Estimations: cadastrale, 1995 Fr. 270 000.-  
de l'expert Fr. 435 000.-

Vente requise par le créancier gagiste en premier rang.  
Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et du rapport de l'expert: 14 mai 1997.

Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport, et, pour les sociétés, d'un extrait récent du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16.12.1983 (LFAIE). Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé définitif de l'adjudication.

OFFICE DES POURSUITES  
Le préposé: M. Gonella

28-87123

## ENSEIGNEMENT

**CIFOM**  
Centre intercommunal de formation  
des Montagnes neuchâtelaises

**ESCOM**  
Ecole supérieure de commerce  
des Montagnes neuchâtelaises

Rue du 1er-Août 33  
2305 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 968 27 22  
Fax 032 968 29 37

Ouverture du cours suivant pour la rentrée d'août 1997:

### Cours de secrétariat

**Peuvent s'inscrire:** les titulaires d'un certificat de maturité fédérale ou d'un baccalauréat littéraire général, d'un certificat cantonal de maturité commerciale, d'un diplôme de fin d'études d'une école supérieure de commerce.

**Durée du cours:** 24 semaines, de septembre 1997 à mars 1998 à raison de 30 périodes hebdomadaires.

**Délai d'inscription:** 16 juin 1997.

**Sanction:** l'examen final au terme de la formation est sanctionné par un certificat de secrétariat délivré par l'Ecole.

**Renseignements et inscriptions:** secrétariat de l'Ecole supérieure de commerce des Montagnes neuchâtelaises, rue du 1er-Août 33, 2300 La Chaux-de-Fonds, tél. 032/968 27 22

132-7607

## Le mot mystère

**Définition:** relève la saveur, un mot de 9 lettres

Biffez dans la grille les mots que vous repérez et qui figurent dans la liste ci-dessous. Une fois tous les mots trouvés, il ne vous restera que le mot mystère, que vous lirez de gauche à droite et de haut en bas.

**Solution en page 7**

C	F	E	R	E	R	F	F	O	C	E	M	I	E	L
E	T	O	L	E	O	H	S	U	L	F	N	R	C	E
T	B	U	L	D	U	E	L	O	R	T	E	P	R	N
R	E	B	M	I	N	N	T	M	E	T	I	V	A	C
V	A	R	T	A	O	E	U	E	U	E	I	E	S	S
R	T	A	G	R	F	T	O	L	L	C	V	E	O	
N	I	R	C	E	E	G	B	N	E	O	E	I	E	M
T	I	U	D	O	R	P	H	P	E	S	I	T	E	B
T	M	E	R	E	I	B	U	A	O	I	U	R	A	R
P	E	R	N	E	E	R	F	L	N	A	O	B	T	E
A	P	U	I	S	N	F	A	A	E	E	R	A	A	G
R	E	T	S	E	R	A	H	C	T	A	D	V	N	R
D	R	A	G	E	B	G	R	E	I	G	U	A	N	E
O	L	R	S	R	D	O	M	D	R	N	R	R	R	B
C	E	S	I	O	M	T	I	E	F	N	E	D	T	G

- |   |   |  |   |
|---|---|--|---|
| <b>A</b> Abri<br>Abusé<br>Affres<br>Afghan<br>Alose<br>Aubier<br>Bavard<br>Béat<br>Bégar<br>Berger<br>Bêtise<br>Bluter<br>Bout<br>Carioca<br>Cavité<br>Classe | <b>D</b> Coffre<br>Datcha<br>Désuet<br>Drap<br>Ecrasé<br>Ecrin<br>Etoile<br>Etoile<br>Fagot<br>Férié<br>Foliot<br>Flush<br>Frère<br>Frite<br>Furtive<br>Grade | <b>H</b> Grenue<br>Huit<br><b>I</b> Iguane<br>Isolé<br><b>L</b> Livre<br>Miel<br>Mois<br>Morceau<br>Mucron<br>Muleta<br><b>N</b> Néon<br>Nimber<br><b>O</b> Océan<br>Ordure<br>Ortie<br>Palace | <b>P</b> Perle<br>Pétrole<br>Produit<br>Râble<br>Racine<br>Raidi<br>Rang<br>Rature<br>Regret<br>Renard<br>Rester<br><b>S</b> Sombre<br><b>T</b> Triolet<br><b>V</b> Veule |
|---|---|--|---|

roc-pa 500

### OFFICE DES POURSUITES DU VAL-DE-RUZ

#### Vente d'un garage en propriété par étages



Date et lieu de l'enchère: le jeudi 12 juin 1997, à 15 heures, à Cernier, Hôtel de Ville, salle du Tribunal.

Débitrice: Blazquez Lorenzina Rosaria, actuellement sans domicile connu.

#### CADASTRE DE CERNIER

Désignation de la part de copropriété à vendre:

Article 2429/R: (Rue Henri-Calame 9-11); garage de 14 m<sup>2</sup> (ossature métallique + plaques Eternit), pas équipé.

Estimations: cadastrale, 1995 Fr. 10 000.-  
de l'expert Fr. 6 900.-

Désignation de la parcelle de base:

Parcelle 1253, habitation, garages, places-jardins de 965 m<sup>2</sup> au total; propriétaire du 1421 (4 m<sup>2</sup>).

Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et du rapport de l'expert: 13 mai 1997.

Aucun droit de préemption (art. 712c CCS) n'est annoté au Registre foncier, ni mentionné dans le règlement de copropriété.

Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport, et, pour les sociétés, d'un extrait récent du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16.12.1983 (LFAIE). Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé définitif de l'adjudication. Visite unique prévue le mercredi 21 mai 1997 à 17 h 30 sur place.

OFFICE DES POURSUITES  
Le préposé: M. Gonella

28-84627



Lignes spéciales pour votre annonce  
La Chaux-de-Fonds, tél. 032/911 24 10 - Le Locle, tél. 032/931 14 42



## Police-secours: 117

## DIVERS

NOUVEAU!

### Ronflez-vous un peu, beaucoup, insupportablement?

Une pulvérisation de DORYNOL dans chaque narine: ce simple geste vous fera retrouver des nuits calmes et reposantes! Parfaitement toléré, ce spray naturel testé en clinique apporte des résultats probants allant d'une nette diminution du ronflement à sa disparition totale. Ne passez plus de nuit sans lui!



DORYNOL prévient et diminue le ronflement

En vente dans les pharmacies ou chez le distributeur:  
Naturella Diffusion, Collège 92  
2301 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/968 86 50

#### BON DE COMMANDE

Faites-moi parvenir: ..... flacons de DORYNOL à 24 frs le spray

Nom ..... Prénom .....

Rue/no ..... NPA/localité .....



241-082823/ROC

## FEUILLETON

Pourtant, il n'avait pas conscience d'avoir bougé. Il ne lui était pas venu à l'idée de l'embrasser, mais maintenant il était trop tard. Il goûta avidement ses lèvres charnues, qui fondaient sous sa langue comme du miel sauvage.

Une main se glissa sous sa veste. Il eut l'impression d'être marqué au fer rouge. Il tressaillit en réalisant que la brindille avait glissé de ses doigts. Aussitôt après, deux petits seins d'enfant s'écrasaient contre lui. Il se dégagea brusquement, puis se releva d'un bond, rouge de confusion.

- Deu? demanda-t-elle d'une voix mourante. Est-ce que c'était... mal?

- Il est tard, et il fait froid. Rentre vite chez toi, avant que ta maman vienne te chercher!

Le chagrin qu'il lut dans ses yeux le mit mal à l'aise.

- Ne me regarde pas si tristement.

Phoebe. Tu comprends, je n'aurais pas dû faire ça!

Elle se releva à son tour en rassemblant les extrémités de son châle qui traînaient à terre.

- Mais c'est ce que je voulais.

En l'entendant il eut une furieuse envie de l'embrasser à nouveau.

- Tu n'aurais pas dû... Tu est trop jeune pour... laisser un homme t'approcher.

Elle se tenait devant lui, innocente et confiante, et si belle qu'il faillit gémir de désir.

- Maman avait seulement un an de plus que moi à la naissance de son premier bébé.

- Phoebe, tais-toi...

- Ce n'était pas bon de m'embrasser, Deu?

Cette simple question déclencha en lui un nouveau tourbillon d'émotions.

- Bien sûr que si!

- Ça m'a bien plu à moi aussi.

Un sourire radieux illuminait le visage de Phoebe, révélant deux rangées de dents semblables à des perles.

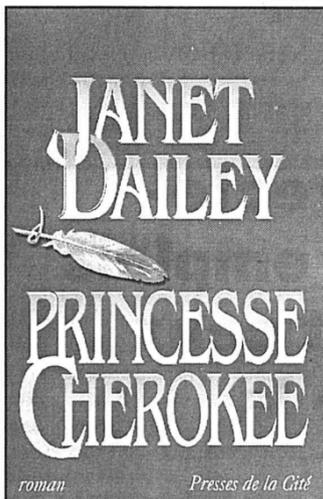
Lorsque le corps de Phoebe oscilla à nouveau vers lui, Deu tendit les bras - mais il n'aurait su dire s'il cherchait à la repousser ou à la serrer contre lui. Avant qu'il n'ait éclairci cette question, une voix grave retentit depuis la véranda de la maison des maîtres.

- Deu! Deuteronomy!

Reconnaissant la voix de maître Blade, Deu fit brusquement volte-face, soulagé en un sens par cette interruption.

- Oui, maître Blade, je suis là, répondit-il en jetant un dernier regard à Phoebe avant de s'échapper.

(A suivre)



## Princesse Cherokee

ROMAN - Janet Dailey

# France Jacques Chirac se tient en embuscade

«A quelques jours de l'élection présidentielle...» Ce lapsus, Lionel Jospin n'a cessé de le répéter au cours de la campagne. Révélateur, il l'est à plus d'un titre.

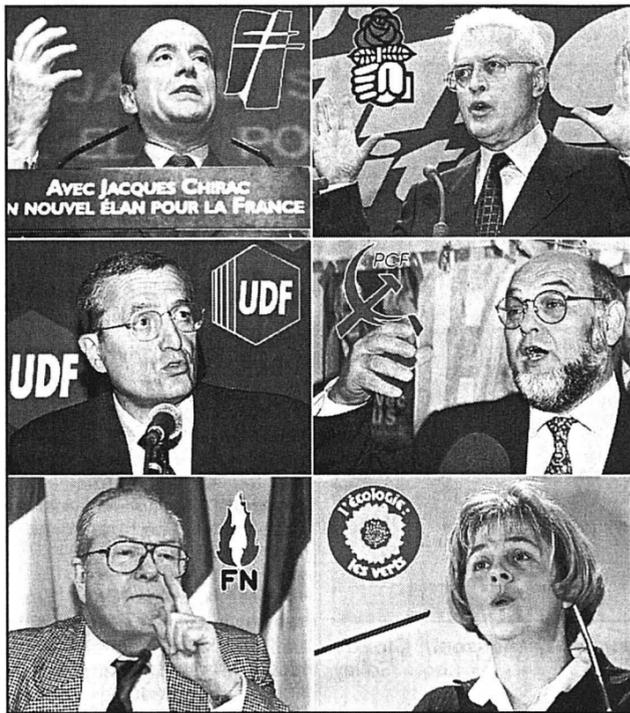
De Paris:  
Pierre Charaudeau

Tout d'abord, ce lapsus montre clairement, bien que le premier secrétaire du Parti socialiste s'en défende, qu'il a vu dans la dissolution de l'Assemblée nationale le moyen de prendre sa revanche sur l'élection perdue de 1995. Mais il a mis aussi au jour la stratégie des socialistes tout au long de la campagne.

Une stratégie qui a nettement mis en avant le premier secrétaire, au point que certains ont pu parler d'une «présidentialisation» de la campagne. Un déplacement en province quotidien, trois meetings hebdomadaires, des interventions régulières à la télévision et dans la presse écrite, Lionel Jospin était partout à la fois. Au risque de marginaliser les autres dirigeants du PS qui ont pu s'en émouvoir et regretter d'être ainsi mis sur la touche.

## Léger avantage à la gauche

Lionel Jospin a feint de s'étonner de ces réactions, tout en se réjouissant de cette dissolution qui l'a remis en selle: de récentes estimations ne créditent-elles pas la



Les leaders des six principales formations politiques engagés dans la bataille des législatives, de haut en bas, à gauche: Juppé, Léotard, Le Pen; à droite: Jospin, Hue et Voynet. photos Keystone-EPA

gauche d'un léger avantage en voix? 28% pour le PS, 10% pour le PC, 3% pour l'extrême gauche et 6,5% pour les écologistes contre 37,5% pour la majorité RPR-UDF, et 15% pour le FN. Avantage certes insuffisant puisque cette avance ne se traduirait pas en sièges: 301 pour RPR-UDF et divers droite, 233 pour le PS et 21 pour le PC, aucun pour le FN.

Et encore faut-il relativiser ces indices.

Après tout, la campagne n'a fait que refléter le paradoxe de cette élection: chacun votera sans doute pour un camp plutôt que pour l'autre, sans savoir à coup sûr pour quelle politique plutôt que pour telle autre. Les derniers sondages traduisent cette incertitude: la gauche devance légèrement la

droite en nombre de voix, avance aussitôt corrigée par un avantage à la majorité actuelle en nombre de sièges: un peu comme si l'électorat s'en remettait au scrutin majoritaire pour imposer mécaniquement la décision.

## Sursaut indispensable à droite

A la veille du premier tour, compte tenu de la menace, le sursaut était donc néanmoins indispensable à droite. C'est un classique des élections à deux tours. Un exercice dans lequel les gaullistes trouvent souvent un supplément d'âme, et qui, en règle générale, joue plutôt en faveur du pouvoir. Jacques Chirac, qui en bon connaisseur de la carte électorale, s'attendait à un premier tour mitigé, va donc rapidement remonter en première ligne.

Dès lundi, c'est Jacques Chirac, vrai chef d'orchestre de la majorité, qui sera à nouveau au centre de la campagne. Comment, quand et sur quels thèmes doit-il intervenir? Comment utiliser au mieux Philippe Séguin, sans froisser Alain Juppé dont les difficultés bordelaises sont plus grandes que celles de l'élu d'Epinal? Comment rassurer et prendre en compte Edouard Balladur et Alain Madelin?

Voilà autant de questions que le président de la République devra au plus vite trancher, s'il entend donner une nouvelle impulsion à la campagne de la majorité. PCH

## Iran Vote massif

Iraniens et Iraniennes se sont rendus massivement aux urnes hier pour élire un successeur au président Ali Akbar Hachémi-Rafsanjani. Les résultats de cette septième élection présidentielle, la plus âprement disputée depuis la révolution islamique de 1979, sont attendus pour aujourd'hui ou demain.

Face à l'affluence des électeurs, le ministère de l'Intérieur a repoussé la fermeture des 33.180 bureaux de vote du pays de quatre heures, de 18 h à 22 h. Plus de 32 millions d'Iraniens et Iraniennes de plus de quinze ans ont le droit de vote. Les femmes semblent s'être fortement mobilisées.

La campagne a été dominée par le président conservateur du Parlement Ali Akbar Nategh-Nouri et l'ancien ministre de la Culture Mohammad Khatami. Ce dernier est soutenu par la gauche radicale et les modérés. Pour la première fois depuis 1979, un second tour n'est pas exclu vendredi prochain au cas où aucun candidat n'aurait la majorité absolue. /ats-afp

## Ex-Zaïre Mécontentement

L'ancien premier ministre zaïrois Etienne Tshisekedi et ses partisans ont rejeté hier le gouvernement formé par Laurent-Désiré Kabila. L'opposant «historique» de Mobutu n'a pas été intégré dans le nouveau cabinet, formé dans la nuit.

Avec deux jours de retard sur le calendrier qu'il s'était fixé, le président autoproclamé de la République démocratique du Congo a rendu public dans la nuit de jeudi à hier la composition partielle de son premier gouvernement.

Les ministères clefs (Affaires étrangères, Intérieur, Finances et Mines) sont confiés à des responsables de l'Alliance. Le poste de premier ministre est supprimé, un régime présidentiel institué.

La non-intégration de M. Tshisekedi dans la nouvelle équipe a pris l'allure du premier faux-pas de Laurent-Désiré Kabila depuis l'entrée de ses forces dans Kinshasa. Ces dernières ont dû tirer des

coups de feu de sommation afin de disperser des manifestants, qui marchaient sur le Parlement pour dénoncer le maintien à l'écart de leur chef. Des protestataires kinois ont aussi dénoncé la présence de

soldats étrangers au sein des forces de Kabila.

Pendant ce temps, le président déchu, Mobutu Sese Seko, arrivait à Rabat, au Maroc, en provenance de Lomé (Togo). /ats-afp-reuter



Sit-in de protestation, hier à Kinshasa. photo Keystone-AP

# Maastricht II Traité plus social

Les dirigeants européens se sont engagés hier à achever la révision du traité de Maastricht dans trois semaines à Amsterdam. Ils ont fait cette promesse en dépit des obstacles qui persistent sur la voie d'un compromis. Fait acquis: le nouveau traité sera plus social.

Le Conseil extraordinaire de Noordwijk (Pays-Bas) a été convoqué pour donner une impulsion décisive aux travaux de la Conférence intergouvernementale (CIG) entamée il y a un an.

Certes, les travaux ont nettement progressé ces derniers mois, notamment grâce à l'arrivée au pouvoir au Royaume-Uni de Tony Blair. Ce dernier a été accueilli avec chaleur par ses homologues, fatigués par 18 années de vetos conservateurs.

## Accord incomplet

Il est désormais acquis que le nouveau traité sera plus social. Il améliorera l'efficacité de la Politique étrangère et de sécurité commune (PESC) ainsi que la coopération entre les polices et les justices des Quinze, tout en étendant les domaines dans lesquels on vote à la majorité qualifiée.

A trois semaines du conseil européen d'Amsterdam, qui doit en principe entériner la réforme des institutions communautaires, les Quinze se sont réunis à Noordwijk pour faire le point sur les travaux de la conférence intergouvernementale (CIG) à l'œuvre depuis plus d'un an.

## Commentaire Enigmatique Tony Blair

Plusieurs chapitres restent en suspens et les négociateurs vont devoir cravacher dans le temps imparti. Les optimistes insistent sur le changement de gouvernement à Londres, lequel ouvrirait de nouvelles perspectives. Les partenaires européens de Tony Blair auront pu constater que le premier ministre néotravaille affichaient de meilleures dispositions que son prédécesseur conservateur, mais que, sur le fond, la position britannique demeurait ambiguë.

L'Europe, oui, mais en fonction des intérêts britanniques. Au chapitre social, l'ouverture du gouvernement Blair est indéniable. Pour le reste, Londres continue à privilégier une approche pragmatique.

S'agissant du fonctionnement des institutions, une des idées majeures de la ré-

Mais l'accord est loin d'être complet sur ces points. En outre, plusieurs dossiers, essentiels pour préparer l'union à son futur élargissement, n'ont toujours pas trouvé de réponse.

C'est surtout vrai des réformes institutionnelles - réduction du nombre de commissaires et pondération des voix au Conseil des ministres - nécessaires pour éviter la paralysie d'une Europe qui comptera bientôt 20, voire 25 ou 30 membres.

Autre problème: la repondération des voix au Conseil des ministres pour éviter l'effritement de la position des grands pays avec l'adhésion de nombreux petits Etats membres. Paris et Bonn ont suggéré d'accroître pour chaque pays le nombre de voix dont il dispose au Conseil dans une proposition qui ne sera formalisée qu'après le sommet franco-allemand du 13 juin à Poitiers. Les grands pays, qui disposent actuellement chacun de 10 voix, en auraient ainsi 25.

Le dossier institutionnel est loin d'être le seul sur lesquels les positions restent divergentes. La Politique étrangère et de sécurité commune (PESC) reste ainsi une pomme de discorde. /ats-reuter

forme était l'abolition du droit de veto accordé aux Etats membres. Tony Blair admet une extension du vote à la majorité qualifiée à certains domaines tels que l'environnement ou la recherche. En revanche, il s'en tient à la règle de l'unanimité pour ce qui concerne le renforcement de la coopération politique. Et il ne voit pas d'inconvénient à ce que d'autres pays de l'UE veuillent passer entre eux des accords spécifiques.

Même démarche pragmatique aux chapitres de la sécurité et de la défense. Les Britanniques se montrent toujours très réservés à l'égard de la convention de Schengen. Arguant de son insularité, le Royaume-Uni entend maintenir des contrôles à ses frontières. Enfin, marquant nettement son attachement à l'Otan, le gouvernement Blair s'oppose à l'intégration de l'UEO dans l'Union européenne.

En dehors des questions sociales, c'est donc la continuité britannique qu'incarnerait Tony Blair. Le volontarisme en sus. Ce comportement est particulièrement sensible sur le plan intérieur; en témoigne la politique de sécurité publique que veut mettre en œuvre le nouveau cabinet et qui se signale par une grande fermeté envers les jeunes délinquants et les associés. Tony Blair serait-il populiste?

Guy C. Menuisier

## BRÈVES

### Otan Scrutin en Slovaquie

Les bureaux de vote ont ouvert leurs portes hier en Slovaquie où se déroule jusqu'à cet après-midi le référendum sur l'adhésion du pays à l'Otan. La Slovaquie ne sera néanmoins pas au nombre des premiers pays de l'ex-bloc soviétique à être invités à rejoindre l'Otan au prochain sommet de Madrid. Les électeurs doivent répondre à trois questions. La première porte sur l'adhésion proprement dite, la deuxième sur le déploiement d'armes nucléaires, la dernière sur l'installation de bases militaires. /ats-afp

### Belfast Les protestants perdent la mairie

Pour la première fois, les protestants ont perdu le contrôle de la mairie de Belfast. Quant au Sinn Féin, il devient le premier parti de la capitale de l'Irlande du Nord, avec 13 sièges. Au total, les partis catholiques obtiennent 20 sièges. Avec six sièges, le parti Alliance, une formation politique biconfessionnelle, détient la balance du pouvoir. Vu la force prépondérante du Sinn Féin, la ville devrait avoir prochainement son premier maire catholique de l'histoire. /ap-réd.

### Corée du Nord Aide alimentaire

Les négociateurs des Croix-Rouge des deux Corées se sont mis d'accord hier à Pékin sur une livraison d'aide alimentaire sud-coréenne de 40.000 tonnes à la Corée du Nord. Pyongyang fait face à une grave pénurie alimentaire, notamment dans le nord, en raison d'inondations et de problèmes structurels. Les deux parties doivent encore se mettre d'accord sur l'itinéraire et le mode de livraison de la cargaison. L'Union européenne a aussi annoncé hier une aide alimentaire de 52 millions de dollars. /ats-afp

### Allemagne Serbe de Bosnie condamné

Le Serbe bosniaque Novislac Djajic a été condamné hier à cinq ans de détention pour participation à des crimes de guerre par un tribunal allemand. Il a été reconnu complice du massacre de 14 Musulmans perpétré en Bosnie en juin 1992. Le tribunal de Bavière, s'appuyant principalement sur le témoignage d'un survivant du massacre, a reconnu l'accusé coupable de 14 chefs d'accusation, notamment de complicité et de tentative de meurtre. /ats-reuter

### Violence conjugale Khaled dénoncé

La femme du chanteur franco-algérien Khaled, enceinte de sept mois, a porté plainte jeudi contre son mari pour coups et blessures, a-t-on appris hier de source judiciaire. L'auteur de raï, interprète de la chanson «Aïcha», a été entendu au commissariat de Chelles (banlieue parisienne) avant d'être présenté au parquet de Meaux. Selon la même source, qui évoque un «mauvais geste» et «une bousculade», l'audience a été fixée au 13 juin. /ats-afp

### Etats-Unis Femme pilote «démissionnée»

La pilote de chasse américaine Kelly Flinn, accusée non seulement d'adultère mais aussi d'avoir menti et désobéi à cette occasion, ne sera pas traduite en cour martiale mais elle devra démissionner d'elle-même de l'US Air Force. Il s'agit d'une punition relativement douce en comparaison de ce qu'elle risquait, à savoir la prison. Elle devra toutefois rembourser quelque 18.000 dollars (25.400 francs) pour le coût de sa formation par l'armée. /ap-ats-afp

# Construction L'entreprise Bernasconi se réorganise

**Transformation en société anonyme, vente du parc immobilier, nouvelle équipe dirigeante: les grandes manœuvres ont commencé aux Geneveys-sur-Coffrane, où l'entreprise F. Bernasconi & Cie, active dans la construction et le génie civil, a échappé à un dépôt de bilan. Le personnel (environ 300 personnes) peut respirer et ne sera pas touché par cette réorganisation. Mais à l'avenir, pour survivre, il faudra s'allier.**

Jusqu'au début des années 90, mener de front deux activités complémentaires - constructeur et promoteur immobilier - permettait à l'entreprise F. Bernasconi & Cie d'équilibrer les affaires: l'un des secteurs marchait moins fort? L'autre le renflouait. «Mais aujourd'hui, tous les domaines sont touchés», expliquait hier à la presse Claude Martignier, qui codirige désormais, avec Sylvio Bernasconi, l'entreprise du Val-de-Ruz.

### Claude Bugnon au conseil

Du coup, et pour éviter un dépôt de bilan, l'entreprise se restructure. De fond en comble. Ce qui permet par la même occasion aux deux patrons, Gilbert et Félix Bernasconi, de se retirer en douceur et de prendre leur retraite, même s'ils restent actionnaires. Et l'ancien conseiller communal de Neuchâtel Claude Bugnon, ami de la famille, fait son entrée au conseil d'administration.

Sur le plan juridique, il s'agit de transformer la structure, désuète, de société simple en nom collectif. Et, dans le même temps, de séparer clairement les activités de gestion immobilière et celles de construction.

La solution? La création,



La nouvelle équipe dirigeante: Sylvio (à gauche) et Corinne Bernasconi, Claude Martignier. photo Galley

avec effet rétroactif au 1er janvier 1997, d'une société baptisée F. Bernasconi & Cie SA, active uniquement dans la construction et le génie civil. Dépendra de cette société, mais érigée en centre de profits, l'activité d'entreprise générale, dirigée par Corinne Bernasconi. Le capital-actions de cette SA (4 millions de francs) sera détenu à 100% par l'actuelle société en nom collectif. Son bilan se monte à 22 millions de francs.

La gestion d'immeubles, qui occupe 5 personnes et qui gère un parc de 2000 objets d'une valeur de 200 millions de francs, devient entièrement indépendante et autonome, sous la forme d'une société à responsabilité limitée et sous la direction de son responsable actuel, Claude Piccolo.

Mais ce parc immobilier, s'il restera géré par le groupe,

sera vendu. C'était une exigence des banques créancières qui, du coup, ont apporté leur aide sous forme, notamment, de facilités octroyées dans les délais de paiement. «Mais nous n'allons pas vendre à n'importe quelles conditions», ajoute Claude Bugnon. «Le temps qu'il nous faudra pour nous défaire de ce patrimoine dépendra des conditions du marché».

Le personnel de l'entreprise - environ 300 personnes - ne sera pas touché par ces mesures, qui portent sur la structure. «Mais le marché nous dictera notre politique d'emploi», souligne Claude Martignier. Car l'année 1997 s'annonce difficile. Le chiffre d'affaires de la nouvelle SA devrait atteindre 48 millions de francs, un montant réalisé en bonne partie grâce au génie civil et hors du canton de Neu-

châtel. Ainsi, des travaux à l'École polytechnique fédérale de Lausanne, ou le viaduc de la Mentue, sur l'A1 près d'Yvondand, sont des gros chantiers pour Bernasconi.

### Partenariat cherché

«Les surcapacités sont encore très importantes dans toute la branche», poursuit le directeur financier. «Et nous avons dû avoir recours au chômage partiel.» Conséquence: il faudra s'allier. Avec d'autres grandes sociétés neuchâtelaises. «Il faut absolument trouver des solutions qui maintiennent dans le canton les centres de décision», insiste Claude Bugnon. Fusions, prises de participation, collaboration sur certains chantiers? Tout est possible. Mais là, l'emploi pourrait bien être touché...

Françoise Kuenzi

# FSRM Pierre Arnold s'en va

Antonio Taormina, représentant de la Société suisse des constructeurs de machines (VSM), a été élu hier à la présidence de la Fondation suisse pour la recherche en microtechnique (FSRM). Il succède à Pierre Arnold, en poste depuis 1989, a indiqué la FSRM à Neuchâtel à l'issue de sa 19e assemblée annuelle. Les représentants des 52 membres fondateurs de la

FSRM - dont la Confédération et onze cantons - ont par ailleurs adopté une révision des statuts. Ceux-ci concentrent à l'avenir les missions de l'institution sur la prestation de services de formation (création et organisation de cours), l'appui à la création et à la réalisation de projets suisses et internationaux, l'information ainsi que la prévision et la prospective. /ats

# Monnaies Devises de vos vacances

Les vacances horlogères approchent... A cette occasion, nous nous attarderons pour une fois sur des monnaies susceptibles, le cas échéant, de faire l'objet d'un futur séjour à l'étranger.

### Le shekel israélien

Pour autant que la situation politique le permette, une visite à Tel-Aviv ou encore mieux à Jérusalem peut raisonnablement être envisagée. Pareil séjour devrait alors se calculer au cours de CHF -.043 pour un shekel.

### Le dinar jordanien

La possibilité s'offre à vous de faire une brève escale dans la capitale jordanienne, Amman, où vous découvrirez ses vestiges romains. Dans cette éventualité, votre note d'hôtel sera établie au cours moyen de CHF 2.06 pour une unité locale. Il va sans dire que l'utilisation d'une carte de crédit s'avérera nettement plus pratique et surtout plus sûre.

### Le rufiyaa des Maldives

Notre compatriote valaisan n'étant plus l'otage des autorités de ces îles, sans trop de scrupules vous pouvez rêver de vacances balnéaires aux Maldives, en plein océan Indien. Une petite provision de

monnaie locale devrait alors se chiffrer au cours de CHF -.1245 pour un rufiyaa.

### Le dirham marocain

Un peu plus près de chez nous, un voyage au pays du roi Hassan, le Maroc, pourrait aussi retenir notre attention et s'avérer plus sûr qu'une escale en Algérie. Un tel séjour du côté d'Agadir ou de Casablanca devrait s'estimer au cours de CHF 15.75 pour 100 dirhams.

### Le dinar tunisien

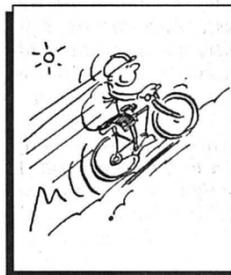
Encore plus que son homologue marocain, la Tunisie devient de plus en plus prisée par les Européens, le soleil y étant garanti durant toute la saison estivale. Votre séjour à l'hôtel ou dans un bungalow vous sera facturé en principe sur une base de CHF 1.35 pour une unité tunisienne.

### Le dollar du Brunei

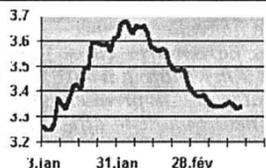
Indépendant depuis 1984, le Brunei (ex-Sarawak britannique) pourrait aussi faire l'objet de vos prochaines vacances. Pour ce faire, vous aurez donc besoin de quelques billets libellés en dollars de Brunei (BND), lesquels valent actuellement CHF 1.01 pour une unité de monnaie indigène.

Georges Jeanbourquin

## BOURSE



RENDEMENT DE LA CONFEDERATION

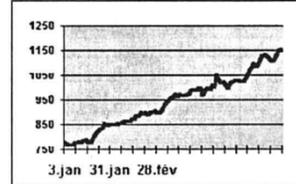


### Banque Cantonale Neuchâteloise

Consultez notre site INTERNET:  
[www.bcn.ch](http://www.bcn.ch) (E-MAIL: [bcn@bcn.ch](mailto:bcn@bcn.ch))

INDICES	précédent	23/05
Zürich, SMI	5176.4	5183.6
New-York, DJI	7266.79	7349.91
Zürich, SPI	3266.8	3272.85
Tokio, Nikkei 225	19877.4	20009.
Paris, CAC 40	2741.65	2762.9
Frankfurt, DAX	3579.42	3602.19

WINTHERTUR



TAUX DE REFERENCE		
Emprunt Confédération	3.33	

BOURSE SUISSE (BES)		
	précédent	23/05
Aare-Tessin n.	851.	850.
ABB n.	392.	393.
ABB p.	2012.	2016.
Adacco	529.	520.
Agie-Charmillés Holding n.	149.	152.25
Alusuisse Holding n.	1319.	1334.
Alusuisse Holding p.	1309.	1311.
Arbonia-Foster Holding p.	830.	810.
Ares-Serono B p.	1960.	1958.
Ascom Holding p.	1680.	1700.
Askia Holding n.	1680.	1695.
Attisholz Holding n.	578.	582.
Bâloise Holding n.	3270.	3270.
BCVD	358.	360.
BB Biotech	1800.	1800.
BB Industri Holding	3190.	3180.
BB Mediatech	1475.	1470.
BK Vision	1040.	1050.
Ciba Spéc. Chimiques n.	141.25	143.
Ciment Portland p.	7850.	7700.
Clariant n.	837.	885.
Crédit Suisse Group n.	182.5	183.
Crossair p.	891.	891.
Danzas Holding n.	1410.	1405.
Distronic Holding p.	2935.	2980.
Distributeur Holding p.	17.	17.
Elektrowatt p.	537.	540.
Ems-Chemie Holding p.	6330.	6400.
ESEC Holding p.	4600.	4500.
Feldschlössen-Hürim p.	348.	391.
Fischer (Georg) p.	1940.	1935.
Forbo n.	577.	574.
Galenica Holding n.	615.	616.
Gas Vision p.	669.	670.
Generali Holding n.	262.5	264.5
Globus n.	771.	795.
Herp p.	770.	769.
Hilti p.	950.	950.
Holderbank p.	1214.	1213.
Intershop Holding p.	807.	800.
Jelmoli Holding p.	869.	874.
Julius Baer Holding p.	1985.	1970.
Kaba Holding B n.	525.	535.
Keramik Holding p.	765.	771.
Lindt & Sprüngli p.	27000.	27200.
Logitech International n.	252.5	250.
Michelin (Cie financière) p172.	715.	

	précédent	23/05
Micronas Semi. Holding p1260.	1260.	1260.
Mikron Holding n	245.	247.
Mövenpick Holding p	438.	447.
Motor-Colombus p	2355.	2340.
National Assurances n.	2920.	2925.
Nestlé n	1807.	1798.
Novartis n	2014.	2000.
Novartis p	2027.	2014.
Oerlikon-Buehrle Hold. n.	165.	163.5
OZ Holding	703.	703.
Pargesa Holding p	1795.	1815.
Pharma Vision 2000 p	834.	832.
Phonak Holding n	1100.	1090.
Pirelli (Sté international) p 249.	243.5	
Pirelli (Sté international) b 236.5	237.	
Porst Holding p	203.	218.
Publicitas Holding n	287.5	295.
Réassurance n	1955.	1952.
Rentenanstalt b	559.	557.
Riechmont (Cie fin.)	1980.	1970.
Rieter Holding n	477.	482.
Roche Holding bj	13280.	13190.
Roche Holding p	19200.	19395.
Saurer n	840.	843.
SBS n	342.	354.
Schindler Holding n	1810.	1820.
SGS Holding p	3270.	3170.
Sika Finanz p	403.	417.
SMH p	840.	851.
SMH n	200.5	202.
Stillhalter Vision p	735.	710.
Strattec Holding n	2288.	2290.
Südelektra Holding	1279.	1280.
Sulzer n	1106.	1139.
Swissair n	1434.	1480.
Swisslog Holding n	535.	520.
UBS p	1524.	1528.
UBS n	306.	306.5
Uego Hofer Curti n	147.	147.
Valora Holding n	332.	339.
Vaudoise Assurance p	2920.	2970.
Von Moos Holding n	15.6	15.1
Von Roll Holding p	25.75	27.05
Vontobel Holding p	935.	940.
Winterthur n	1152.	1156.
WMH p	860.	860.
Zellweger-Luwa p	1068.	1089.
Zürich n	486.5	504.

CERTIFICATS SUISSES		
USA / CANADA		
	précédent	23/05
Alcan Aluminium Ltd	49.8	49.85
Aluminium Co of America	103.75	
American Express Co	98.6	96.6
American Tel & Tel Co	49.4	50.45
Atlantic Richfield Co	205.75	204.
Barrick Gold Corp	34.2	34.4
Baxter International	69.5	72.
The Boeing Co	144.	141.
Canadian Pacific Ltd	36.75	37.3
Caterpillar Inc.	138.	137.
Chevron Corp	101.5	
Chrysler Corp	45.2	45.2
Citicorp	165.	164.75
The Coca Cola Co	94.5	94.
Digital Equipment Corp	48.75	50.5
Dow Chemical Co	119.75	119.
E.I. Du Pont de Nemours	156.25	155.
Echo Bay Mines Ltd	8.45	8.28
Fluor Co	74.	73.2
Ford Motor Co	52.7	52.1
General Electric Co	87.4	85.5
General Motors Corp	80.	79.7
The Gillette Co	124.5	123.
Goodyear Co	79.65	
Halliburton Co	105.	107.25
Homestake Mining Co	19.1	19.
Inco Ltd	46.5	46.
Intel Corp	228.5	229.25
IBM Corp	244.5	245.
Lilly (Eli) & Co	131.	127.75
Litton Industries Inc	65.15	63.1
Mc Donald's Corp	71.8	72.5
MMM	128.25	127.5
Mobile Corp	197.5	197.75
Occ. Petroleum Corp	31.75	
PepsiCo Inc	50.8	50.
Pfizer Inc	142.25	140.
PG & E Corp	32.8	32.
Philip Morris Inc	62.85	64.3
Phillips Petroleum Co	59.1	
Schlumberger Ltd	168.	168.
Sears, Roebuck & Co	70.5	73.
Texas Instruments	129.5	
Unisys Corp	9.65	9.6
Warner-Lambert Co	144.75	
WMX Technologies Inc	42.45	43.
Woolworth Corp	32.5	32.55
Xerox Corp	94.85	
Zenith Electronics Corp	15.85	15.75

AFRIQUE DU SUD		
	précédent	23/05
Anglo American Corp	84.	84.5
Anglo American Gold	96.2	96.6
De Beers Centenary	50.	50.25
Difontein Cons Ltd	12.55	12.3
Kloof Gold Mining Co	9.59	9.48

LONDRES		
	précédent	23/05
B.A.T. Industries PLC	13.35	13.2
The British Petroleum Co	17.15	17.1
Imperial Chemical Ind	18.3	18.5
RTZ Corp	24.95	24.9

FRANCFORT		
	précédent	23/05
Allianz Holding	301.5	299.
BASF	53.	53.65
Bayer	54.	55.5
BMW	1155.	1165.
Commerzbank	42.	41.5
Daimler-Benz	110.5	111.
Elsevier NV	24.35	24.2
Degussa	69.45	68.75
Deutsche Bank	80.9	82.7
Dresdner Bank	51.5	52.05
Hoechst	55.3	56.85
Mannesmann	603.	604.
Schering	145.5	145.5
Siemens	82.25	82.
VEBA	83.	81.75
VW	952.	955.

AMSTERDAM		
	précédent	23/05
ABN Amro NV Holding	103.75	
Aegon NV	106.5	107.
Ahold NV	110.	110.
AKZO-Nobel NV	194.5	195.
Elsevier NV	24.35	24.2
ING Groep NV	62.65	63.5
Philips Electronics	81.75	81.1
Royal Dutch Petrol	271.5	273.
Unilever NV	282.5	282.

PARIS		
	précédent	23/05
Alcatel Alsthom	171.5	168.
Cie Fin. Paribas	98.25	99.1
Cie de Saint-Gobain	203.	204.
Elf Aquitaine	153.5	152.75
Groupe Danone	227.25	227.5

FONDS DE PLACEMENT		
OBLIGATAIRE		
	précédent	23/05
Swissca Bond SFR	99.4	22/05
Swissca Bond INTL	98.55	22/05
Swissca Bond Inv AUD	1122.01	22/05
Swissca Bond Inv CAD	1126.18	22/05
Swissca Bond Inv CHF	1065.52	22/05
Swissca Bond Inv PTAS	11877.1	22/05
Swissca Bond Inv DEM	1084.54	22/05
Swissca Bond Inv FRF	5600.88	22/05
Swissca Bond Inv GBP	1139.07	22/05
Swissca Bond Inv ITL	1119080.	22/05
Swissca Bond Inv NLG	1067.47	22/05
Swissca Bond Inv USD	992.46	22/05
Swissca Bond Inv XEU	1175.27	22/05
Swissca Bond Inv JPY	111254.	22/05

# UBS Une caisse de pension retire ses billes aux États-Unis

La caisse de pension du personnel de l'arrondissement de Los Angeles (Lacera) a retiré 825 millions de dollars de la filiale UBS Asset Management de New York. Les faits remontent à deux semaines et demi. Motif avancé par la caisse: le titulaire chargé de la gestion de ces fonds a changé.

La caisse de pension du personnel de l'arrondissement de Los Angeles, qui administre quelque 21 milliards de dollars (28,8 milliards de francs), a dénoncé un mandat avec l'Union de Banques Suisses (UBS). Plus précisément avec sa société de gestion de fortune new-yorkaise. Le montant du retrait représente 4% de tous les fonds gérés à New York par UBS Asset Management, a annoncé hier l'hebdomadaire alémanique «Cash».

## L'argent suit les employés

La décision de retrait n'a aucun lien avec les agissements de la Suisse durant la Deuxième Guerre mondiale, a précisé à l'ATS un porte-parole de Lacera. Raison invoquée: le départ de six employés de UBS Asset Management à New York. Il s'agit du manager de confession juive Lovis Cohen et de cinq de ses collègues, qui ont répondu à des offres d'emploi plus attractives de la part de concurrents.

La porte-parole de l'UBS Gertrud Erismann a elle-même écarté hier tout lien entre la décision de Lacera et la discussion actuelle sur l'Holocauste. Selon elle, il n'est pas rare de voir aux États-Unis une équipe complète de management bancaire changer d'employeur. Souvent, une partie de la clientèle suit le mouvement. La religion de Lovis Cohen n'a joué aucun rôle, a-t-elle insisté. Cette équipe a simplement répondu à une offre meilleure d'une autre banque.

Selon «Cash», d'autres fonds de prévoyance étudient actuellement un éventuel retrait de l'UBS. Le chef des finances de la Ville de New York, Alan Havesi, entend fonder à l'échelon national une organisation regroupant des caisses de pension. Alan Havesi, qui exerce aussi la surveillance de la caisse de pension de sa cité (70 milliards de dollars gérés), veut ainsi informer mois après mois des progrès en matière d'indemnisation des banques suisses.

Gertrud Erismann a expliqué qu'il était dans l'intérêt de l'UBS que des dédommagements interviennent «le plus rapidement possible» par le biais du Fonds spécial pour les victimes de l'Holocauste. Les grandes banques suisses ont versé en mars 100 millions de francs dans ce fonds. /ats



Selon l'UBS (ici son siège de New York), l'affaire n'a aucun lien avec les agissements de la Suisse durant la Deuxième Guerre mondiale. photo asl

## Bilans: afflux de fonds étrangers

Malgré la controverse sur les fonds juifs et les transactions avec l'Allemagne nazie, la place financière suisse n'a apparemment rien perdu de son attrait aux yeux des investisseurs étrangers: en tout cas, la forte progression des bilans des banques au cours du premier trimestre 97 s'explique surtout par l'afflux de fonds étrangers.

Selon les chiffres publiés hier par la Banque nationale suisse (BNS), la somme des

bilans des banques a progressé de 10,5% au premier trimestre pour atteindre 1630 milliards de francs. Les dépôts des banques et les fonds des clients étrangers ont contribué fortement à cette croissance, précise la BNS.

Les fonds issus de cet afflux ont été placés en grande partie à l'étranger, de préférence sous forme d'avoirs auprès d'autres banques et, dans une faible mesure, sous

forme de crédits. Les données de la BNS concernant les affaires fiduciaires confirment également que les banques suisses n'ont rien perdu de leur attrait aux yeux des clients étrangers. A fin mars 1997, les banques suisses gèrent 326,2 milliards de francs, soit un volume supérieur de 7,4% à celui de fin décembre dernier. De ce montant, une part de 81% provenait de l'étranger. /ap

## BRÈVES

### Ems-Chemie Bond du bénéfice

Ems-Chemie profite des relations de change et de ses nouveaux produits. Le groupe chimique de Christoph Blocher affiche un chiffre d'affaires de 349 millions de francs après quatre mois en 1997, en hausse de 13,3%. Le bénéfice d'exploitation fait un bond de 58,9%, à 65 millions. Cette croissance repose notamment sur le renforcement de la conjoncture en Europe et sur l'amélioration des relations de change, a expliqué Christoph Blocher hier devant la presse à Zurich. Le groupe a profité de l'affaiblissement du franc, mais ne s'est jamais plaint de sa fermeté, quand bien même Ems-Chemie exporte 92% de sa production, a ajouté Christoph Blocher. Les gains réalisés par une entreprise au moment où le franc est fort sont qualitativement plus élevés, a-t-il estimé. /ats

### Euro Le franc en profitera

La création de l'euro, le 1er janvier 1999, bénéficiera à la Suisse, car la monnaie unique européenne offrira de nouveaux débouchés. Elle sera un facteur de stabilité et de croissance, a affirmé hier à Genève Yves-Thibault de Silguy, membre de la Commission européenne, invité par l'Association suisse des banquiers. Théoriquement, il existe un risque d'appréciation du franc suisse durant la phase de transition. M. Silguy a écarté cependant cette hypothèse, «car le passage à l'euro se fera dans de bonnes conditions, sur la base d'une application stricte du traité». /ats

# Omega Business avec Opel «all-in».

## Aucun frais de service et de réparation pendant 3 ans ou 60'000 km.



De série sur toute nouvelle Omega: le paquet Opel «all-in» pour le service et les réparations, valable 3 ans ou 60'000 km.

**Fr. 38'250.-\***

1. Airbag full size pour le conducteur et le passager avant
2. Climatisation sans CFC
3. Ordinateur de bord, tempomat
4. Jantes en alliage léger

- Moteur ECOTEC 2.0i 16V de 100 kW/136 ch
- ABS
- lève-glaces électriques à l'avant
- volant réglable en hauteur
- prééquipement téléphonique

Par rapport au prix catalogue, vous économisez: Fr. 2'020.-

Omega Business:  
Berline Fr. 38'250.-\*  
Caravan Fr. 39'750.-\*



\* Prix indicatif

Moteurs disponibles sur demande:  
2.5i V6 24V ECOTEC (125 kW/170 ch)  
2.5 Turbodiesel (96 kW/130 ch)

3 ans Opel Assistance

Opel. 15 ans No 1 en Suisse.

**OPEL**

# Centenaire BBS Des images, et pas uniquement des livres en prêt (III)

Pour clore la présentation des contenus des bibliothèques publiques et du rôle que jouent celles-ci dans la vie de la cité et du citoyen (pages des 17 et 20 mai), une réflexion globale inscrite dans le contexte du centenaire de l'Association des bibliothèques et bibliothécaires suisses, dont la manifestation populaire se concrétisera sous forme de portes ouvertes dimanche 25 mai, reste à se pencher sur l'image. Le patrimoine cantonal est archivé à La Chaux-de-Fonds, au Département audiovisuel (DAV), chargé de conserver, restaurer et réceptionner la mémoire de la région. D'autre part, la bibliothèque est aussi accessible aux enfants, dans une structure spécifique et adaptée aux usagers en culottes courtes. / sog

grammes», soit des images tirées de films neuchâtelois archivés au DAV et appartenant au patrimoine neuchâtelois et aux premiers temps du cinéma. Ils ont été sauvés ces dernières années.

**Photo 1**

Bien qu'un peu sombre, cette image évoque un beau dimanche d'octobre 1912 à Neuchâtel. Le cortège de la Fête des vendanges attire la foule; selon la presse, les «tramways» ont transporté 40.000 personnes! On voit ici un groupe de vélos fleuris, réminiscence de la Fête fédérale de chant qui avait eu lieu à Neuchâtel en juillet. Le film, d'une durée de 13 minutes, a été découvert chez un brocanteur par la Société suisse des traditions populaires (Bâle) et déposé à la Cinémathèque suisse en 1981. La restauration a été effectuée en collaboration avec le DAV soixante-dix ans après l'événement, en octobre 1995!

**Photo 2**

Actualité locale dont le producteur n'est pas connu, ces 90 secondes de film font référence, au Congrès international d'ethnologie et d'ethnogra-



phie qui s'est déroulé à Neuchâtel au mois de juin 1914. On voit ici le bâtiment de l'Université, avenue du Premier-Mars. Il n'existe aucune image prise à l'intérieur, aucun personnage n'est identifiable et aucun «carton» ou intertitre ne fournit de précisions: voici un document qui paraît décevant! Il s'agit néanmoins de l'un des rares

«ancêtres» du journal télévisé qui nous soit parvenu; il est d'ailleurs monté avec un sujet tourné à l'Exposition nationale suisse de Berne (15 mai-2 novembre 1914; une autre séquence se trouve à la Cinémathèque suisse). Le tout dure environ 5 minutes et a été déposé au DAV par le fils d'un pionnier de l'exploitation cinématographique au Val-de-Travers, Arthur Gammeter. Tirage réalisé en 1996.

Hors du lit! doit dater des années 1925-1930 et aucune autre copie n'a été retrouvée à ce jour, que ce soit à la Cinémathèque suisse, en France ou en Belgique. La maison «Zénith International SA Le Locle», qui ne semble pas avoir conservé le dossier de production du film, a contribué à sa restauration.

Caroline Neeser \*

\* bibliothécaires

**Photo 3**

Retrouvée in extremis en 1996, à deux doigts d'une disparition totale due à la dégradation du support en nitrate, cette publicité pour les pendulettes «Zénith» est due au talent du cinéaste français Lortac (pseudonyme de Robert Collard, 1884-1973).

**Lundi**  
Les zeppelins à la reconquête du ciel

## Bibliothèque des jeunes

Les espaces de lecture spécialement destinés aux écoliers et enfants d'âge préscolaire ont, peu à peu, ouvert leurs portes partout dans les villes et villages. Quant à celle de La Chaux-de-Fonds, elle a été fondée en 1953 par une association privée, avant de bénéficier, rapidement, d'une subvention communale. Cette double appartenance subsiste toujours, la commune prenant en charge les salaires, les locaux et versant une subvention pour l'achat des livres, alors que l'association, grâce à ses mille membres, apporte une somme indispensable de 30.000 francs par an.

D'abord située dans l'ancien collège de l'Abeille, rue de la Paix 60, la bibliothèque a déménagé en 1964 au premier étage de Jardinière 23. En 1970, la succursale de Président-Wilson 32 était créée, per-

mettant aux nombreux enfants du quartier des Forges d'accéder plus facilement aux livres. C'est en 1987 qu'eurent lieu simultanément l'informatisation et le déplacement de Jardinière 23 à Ronde 9. L'informatisation de Président-Wilson 32 a suivi en 1988.

La bibliothèque de Ronde 9 compte aujourd'hui 21.000 livres, celle de Président-Wilson 32, 13.000. Livres d'images, contes, aventures, histoires de bêtes, romans et livres documentaires tiennent compagnie aux bandes dessinées, recettes de cuisine, reproductions de tableau et autres livres-cassettes.

Avec une moyenne de 100.000 prêts par année et l'accueil de 350 classes, les 46 heures 30 d'ouverture hebdomadaire sont plus que remplies. La bibliothèque des jeunes a en effet un double

statut, à la fois public et scolaire. Les classes de 1ère, 3e et 5e années primaires sont initiées à l'utilisation de la Bibliothèque, ainsi que celles de 1ère année secondaire. De plus, chaque après-midi scolaire, une classe des trois premiers degrés de l'Ecole primaire vient à la bibliothèque pour changer ses livres et écouter une histoire racontée par les bibliothécaires. Depuis l'introduction de l'enseignement renouvelé du français, le livre occupe à l'école une place prépondérante, au point que la bibliothèque ne peut répondre aux demandes de toutes les classes.

La bibliothèque des jeunes joue depuis plusieurs années un rôle de pionnière en Suisse romande aussi bien qu'à l'étranger. Les travaux de recherche qui y sont menés sont régulièrement

vendus à d'autres bibliothèques. Des chercheurs et des chercheuses la fréquentent régulièrement, témoins ces deux professionnelles italiennes venues l'an dernier et ce professeur à l'université d'Australie du Sud venu en septembre consulter le fonds spécial sur la littérature de jeunesse.

L'heure du conte du mercredi après-midi anime les locaux des deux bibliothèques «des colchiques aux crocus», c'est-à-dire des vacances d'automne aux vacances de Pâques, grâce aux conteurs et conteuses de la Louvrée (Mouvement des Aînés).

Diverses expositions thématiques mettent en valeur l'un ou l'autre secteur de la bibliothèque tout au long de l'année.

Dominique Thomi Baker \*



## EN MARGE

### Le service de prêt, exemple La Chaux-de-Fonds

Pour vous renseigner sur un sujet d'actualité, pour préparer un exposé, pour trouver la définition exacte d'un mot, pour lire le dernier roman dont on a parlé dans la presse, pour répondre à une question de concours, pour relire vos classiques, pour perfectionner votre anglais et pour tous les curieux, le Service de prêt de la Bibliothèque de la Ville met à votre disposition en libre accès quelque 60.000 livres et autres documents au rez-de chaussée du bâtiment.

Des romans, des documentaires sur tous les sujets, des livres en langues étrangères (allemand, anglais, espagnol, italien, portugais, turc), des cartes de géographie, des dos-

siers documentaires, des méthodes de langues, des bandes dessinées, que vous pouvez emprunter pour un mois gratuitement.

Vous trouverez également des vidéocassettes documentaires et des CD-ROM en prêt pour une durée de deux semaines (2 fr par unité). Pour les personnes à la vue déficiente, la Bibliothèque met à disposition une collection de livres à grands caractères ainsi qu'environ 250 titres en livre-cassette (livre lu par quelqu'un et enregistré sur cassette). Pour bénéficier de tous ces avantages, il suffit de vous inscrire auprès des bibliothécaires, muni(e) d'une pièce d'identité valable et le service de prêt vous établira

une carte de lecteur(trice), également valable à la Discothèque et à la Bibliothèque des Jeunes. Le prêt de livres est gratuit pour tous et toutes, même si vous n'habitez pas La Chaux-de-Fonds. L'âge d'admission est fixé à 14 ans. Auparavant, les enfants et les écoliers fréquentent la Bibliothèque des jeunes plus spécialement destinée à leur usage.

Par ailleurs, un service de prêt à domicile est en train d'être mis sur pied en collaboration avec les bénévoles de la section chaux-de-fonnière de la Croix-Rouge. Cette prestation s'adresse exclusivement aux personnes qui ne peuvent plus se déplacer.

Béatrice Perret \*

### Portes ouvertes

A l'instar des bibliothèques du canton, qui proposent quantité d'animations, de démonstrations et d'explorations ordinaires et extraordinaires lors de la journée portes ouvertes du dimanche 25 mai, la Bibliothèque des jeunes de Président-Wilson 32, à La Chaux-de-Fonds, sera accessible de 10 à 16 heures. Une exposition de livres montrera ceux qui sont beaucoup empruntés et ceux qui le sont moins. Un spectacle «Tom petit homme», pour les enfants de 6 à 66 ans, aura lieu à 16h30 à l'Usine électrique. Pour le spectacle, il est recommandé de réserver par téléphone, l'après-midi, tél. no 967 68 53.

## IMPRESSUM

Société éditrice: L'Impartial SA. Editeur: Gil Baillod.

Directeur des rédactions: Gil Baillod. Rédacteurs en chef: Roland Graf, Stéphane Sieber. Rédacteur en chef adjoint: Jacques Girard.

Canton: Alexandre Bardet (resp.), Rémy Gogniat (adj.), Pascale Béguin, Christian Georges, Blaise Nussbaum, Sandra Spagnol.

Rubriques locales: Neuchâtel: Pascal Hofer (resp.), Jean-Michel Pauchard (adj.), Isabelle Kottelat. La Chaux de Fonds: Robert Nussbaum (resp.), Irène Brossard (adj.), Christiane Meroni. Le Locle: Pierre-François Besson (resp.), Claire-Lise Droz (adj.). Val-de-Ruz: Philippe Chopard. Val-de-Travers: Mariano De Cristofano. Boudry: Stéphane Devaux. Entre-Deux-Lacs: Patrick Di Lenardo. Littoral: Philippe Racine, Ivan Radja. Canton du Jura: Michel Gogniat. Jura bernois: Dominique Eggler (resp.), Nicolas Chiesa (adj.). La Neuveville: Françoise Tschanz. Haut-Doubs: Alain Prêtre.

Suisse/ Monde: Guy C. Menusier (resp.), Daniel Droz (adj.), Léo Bysaeth, François Nussbaum (à Berne).

Economie: Françoise Kuenzi.

Sports: Jean-François Berdat (resp.), François Pahud (adj.), Alexandre Lachat, Renaud Tschoumy, Gérard Stegmüller, Fabrice Zwahlen.

Magazine: Sonia Graf (resp.), Dominique Bosshard (adj.), Laurence Carducci, Corinne Tschanz.

Secrétariat de rédaction: Anne-Marie Cuttat (resp.), Michel Deruns (adj.), Julian Cervino, Michel Merz, François Truthardt.

Photographes: Christian Galley, Richard Leuenberger, Pierre Truthardt. Infographiste: Pascal Tissier. Dessinateur: Tony Marchand.

Services des abonnements: rue Neuve 14, 2300 La Chaux-de-Fonds. Tél. 032/911 23 11

Régie des annonces: Publicitas SA La Chaux-de-Fonds, pl. du Marché. Tél. 032/911 24 10 - Fax 032/968 48 63. Le Locle, rue du Pont 8. Tél. 032/931 14 42 - Fax 032/931 50 42

Impression: Centre Presse, Neuchâtel

A quoi tient la recherche de la gloire...

En arrivant en Italie, Aaron Winter se voyait déjà devenir une star sans souci. Et lorsqu'on est une star, on ne roule pas en 2 CV. D'où l'acquisition «normale» d'une petite Ferrari F-355 de rien du tout, pour la modique somme de 220.000 francs...

Une bonne paire de lunettes de soleil, et hop, le tour était joué! Winter y était. Ou plutôt s'y croyait-il.

## Humeur

### La recherche de la gloire

Le problème pour Winter - et pour tant d'autres sportifs en vue -, c'est qu'il ne suffit pas d'avoir sa Ferrari et de rouler les mécaniques pour être adulé des foules. Et lorsqu'on rate un penalty en finale de Coupe de l'UEFA, on devient vite le paria de tout un peuple. Ou en tout cas des 80.000 tifosi de San Siro, des 20.000 supporters de la Piazza del Duomo milanaise et des millions de téléspectateurs ce soir-là. Ce qui fait tout de même pas mal de monde.

Sur la masse, il s'est donc trouvé une personne pour aller «s'offrir» la voiture de Winter dans la nuit. En guise de représailles, très certainement... Pour avoir échoué face à Lehmann, gardien de Schalke 04, Winter a donc été «puni».

Rendus multi-millionnaires par la générosité sans borne de dirigeants et de mécènes qui ne cessent d'élever le plafond, les sportifs de haut niveau mondial auraient dans le fond bien tort de se priver des petites folies qu'ils peuvent s'offrir. Quand on a les moyens...

Mais leur célébrité les place dans une situation qui comporte certains risques. En Colombie, Escobar a été assassiné pour avoir marqué contre son camp lors de la World Cup 94. En Italie, Winter a eu plus de chance, puisqu'il a pu aller lui-même déclarer un vol de voiture au poste des «carabinieri»... Dans le fond, on préfère ça. Reste que la démarche de ces fanatiques est motivée par la même soif de vengeance.

A quoi tient la recherche de la gloire...

Renaud Tschoumy

# Football Martin Rueda: «Ce titre, nous le voulons tous»

Il n'est pas un joueur xamaxien qui ne croie pas au titre de champion de Suisse. Martin Rueda confirme la règle. Le pilier et régulateur de la défense neuchâteloise a toutefois suffisamment d'expérience pour savoir que, si proche qu'elle paraisse, la couronne est encore loin. Il sait, surtout, qu'il faudra se la poser soi-même sur la tête. Ce n'est en tout cas pas Grasshopper qui va s'acquitter de cette tâche ce soir!

François Pahud

Martin Rueda (34 ans) a déjà connu la joie d'être champion. En provenance des juniors du FC Seebach, il évoluait alors sous le maillot de Grasshopper. «Mais je n'étais pas encore titulaire de l'équipe fanion, précise le citoyen de Peseux. Je n'ai joué que quelques matches. Avec Xamax, ce serait tout autre chose, affirme-t-il avec, dans le ton, autant de conviction que de joie. Ce serait mon premier vrai titre!».

Ose-t-on parler un peu plus de ce titre avec le libéro de Neuchâtel Xamax, leader du championnat, à quelques heures de la venue du champion sortant à la Maladière? «On y croit tous, on l'espère tous, coupe Martin Rueda. Mais il faudra se battre

pour l'obtenir. On est en tête, avec trois points d'avance en réalité, mais le plus difficile - se maintenir à cette place - reste à faire, estime le Subiéreux. La tâche s'annonce ardue dans les trois derniers matches, à commencer par celui qui nous attend contre Grasshopper». Et de clore ce chapitre en estimant la difficulté de la tâche du jour: «Bien sûr qu'il faut gagner mais on ne peut en tout cas pas se permettre de perdre». C'est ce qui s'appelle ne pas vendre la peau de l'ours avant de l'avoir tué.

## L'esprit romand

Prudent dans son analyse de la situation, Martin Rueda est tout aussi réaliste lorsqu'il jette un regard sur une déjà longue carrière dont il ne regrette rien, car il a su puiser dans chaque échec la force pour s'améliorer. Cet ancien ailier droit n'a pas mis longtemps à trouver son bonheur au poste d'arrière libre. Entre ces deux fonctions, il a vécu un bref intermède comme stoppeur. «Ce fut mon premier rôle à Grasshopper, se souvient Rueda. J'ai été appelé à remplacer Andy Egli parti pour Dortmund. Par la suite, à Wettingen comme à Lucerne, avec qui j'ai gagné la Coupe de Suisse, et à Xamax, c'est en qualité de libéro que j'ai été engagé. C'est d'ailleurs là que je crois



A l'instar de tous ses coéquipiers xamaxiens, Martin Rueda croit ferme au titre de champion de Suisse. photo Treuthardt

pouvoir donner le meilleur de moi-même».

Durant ses deux premières saisons sous le maillot de Neuchâtel Xamax, Martin Rueda a démontré qu'il est l'un des meilleurs du pays dans sa fonction. Et les supporters neuchâtelois n'ont pas fini de l'applaudir, puisqu'une troisième année figure à son contrat, année qu'il se réjouit d'ailleurs de passer, comme il a vécu les précédentes. «Je me trouve très bien à Xamax et dans la région», confie Martin à ce propos. «Est-ce dû à mes origines latines? Si j'avais su, je serais venu avant», ajoute-t-il dans un éloge à l'esprit romand. Depuis son arrivée, c'est à Peseux que Rueda a élu domicile avec son épouse et ses enfants, Yannick (6 ans) et Jeremy (3 ans).

## Son seul regret

Autre bonne raison pour Rueda de remporter ce premier «vrai» titre: alors que se discutait son transfert de Lucerne à Xamax, des joueurs lui déconseillaient de venir à Neuchâtel, à cause des exigences de Gilbert Gress qui

font peur à certains. Son arrivée, rappelons-le, s'était négociée en même temps que le départ de Petar Aleksandrov à Lucerne. Or, le Bulgare n'avait que mépris pour l'entraîneur neuchâtelois... «En plaisantant, les copains me souhaitaient bonne chance!, se souvient Martin Rueda. Moi, je regrette de n'être pas venu plus tôt. Si j'avais eu Gilbert Gress comme entraîneur au début de ma carrière, j'aurais peut-être atteint le niveau pour aller jouer à l'étranger».

Cela explique-t-il totalement que le Xamaxien n'ait

pas tenté une expérience hors de nos frontières? «C'est l'une des raisons, sans doute, mais il ne faut pas oublier qu'il y a dix-douze ans en arrière, la tendance des Suisses à s'expatrier était beaucoup moins forte qu'aujourd'hui», commente Rueda. Philosophe, le joueur se refuse d'ailleurs à la nostalgie. «Ce qui compte, c'est le présent et l'avenir», reprend-il. Sûr qu'avec des hommes de la trempe de Martin Rueda, Neuchâtel Xamax peut envisager les deux avec sérénité.

FPA

## Le maillot de Diego

Espagnol d'origine et de naissance, Martin Rueda a obtenu la nationalité helvétique il y a quelques années. A son palmarès, figurent du reste cinq matches sous le maillot à la croix blanche. Le meilleur souvenir footballistique du Xamaxien n'a toutefois pas trait à l'équipe de Suisse.

«Mon plus beau souvenir date de l'automne 89, relate le joueur. Avec Wettingen, en Coupe de l'UEFA, nous avons rencontré Napoli, au sein duquel évoluait Maradona. Le match aller avait eu lieu au Letzigrund de Zurich, le stade de Wettingen étant trop petit pour accueillir un tel événement». Martin Rueda

da s'en souvient encore comme si c'était hier: «Le match s'était terminé sur le résultat de zéro à zéro. L'ambiance était fantastique. A Naples, quinze jours après, nous avons perdu par 2-1 mais nous aurions pu nous imposer largement. Malheureusement, nous avions raté trop de buts», regrette-t-il encore.

Mais le libéro, qui portait alors le brassard de capitaine, n'a pas tout perdu puisqu'il est rentré fièrement de Naples avec le maillot portant le No 10 de Diego Maradona. Et, en ce temps-là, Diego l'Argentin n'était pas n'importe qui.

FPA

## Blessure oubliée

Martin Rueda se sent en pleine forme. La nouvelle n'est pas banale quand on sait qu'après une opération sévère au genou droit suivie de vives douleurs à la rotule, il n'a repris la compétition qu'avec prudence, à partir du 9e match du tour final. Jeudi dernier à Bâle, le libé-

ro a pu tenir sa place sans problème.

«Maintenant, ça va très bien, confirme Rueda. Je ressens certes parfois une douleur, suivant la position, mais ce n'est pas grave. Il n'y a pas de quoi s'inquiéter. Je me sens à nouveau en pleine forme.» /réd.

## Festival Neuchâtel danse



p 27

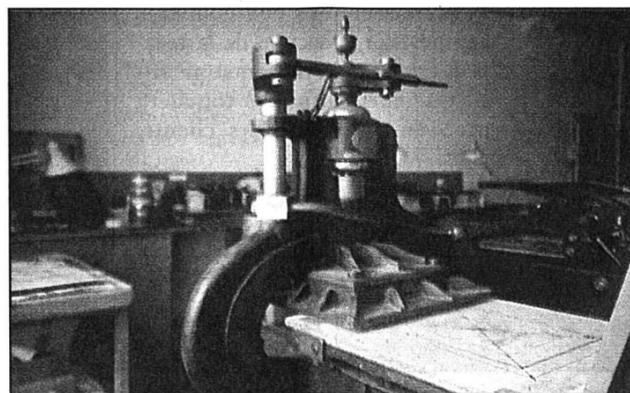
Le Neuchâtel Dance Festival donne une excellente idée de la richesse chorégraphique de la Suisse qui vit une situation enviable selon Richard Wherlock, chorégraphe de la troupe de ballet du théâtre de Lucerne. Ici la troupe du théâtre de Berne. photo sp

## Voir Les musées ouvrent leurs portes et leurs coulisses

A l'occasion de la Journée internationale des musées, demain dimanche 25 mai, une soixantaine d'institutions suisses ont saisi l'opportunité de présenter des visites et animations particulières à leurs visiteurs, qui franchiront les portes sans être ponctionnés à la caisse. La liste des participants figure dans une brochure trilingue et gratuite, à disposition dans les musées. Cette journée est basée sur la collaboration entre les musées et le comité national suisse du Conseil international des musées (ICOM-Suisse), l'Association des musées suisses (AMS) et le Centre national d'information pour la conservation des biens culturels (NIKE). Dans notre région, le Musée romain d'Avenches

jouera avec les gallo-romains; les musées Neuhaus et Schwab de Biemme dévoileront leurs col-

lections; celui d'Histoire naturelle de La Chaux-de-Fonds montrera la partie cachée de



Au Musée des beaux-arts du Locle, l'attention du public se portera sur l'atelier de gravure et ses fascinantes machines. photo S. Graf

ses richesses; le Musée militaire de Colombier ouvrira son atelier de restauration; à Delémont, le Musée d'art et d'histoire en chantier est au programme; au Locle, le Musée des beaux-arts commentera son exposition temporaire et abordera le thème «Fonction atelier»; au château de Valengin, on relira des histoires de collection. Enfin, signalons que, sans être toutefois répertoriés dans la brochure officielle et sans programme spécial, plusieurs musées ouvriront également gratuitement leurs portes au public dans le contexte de cette journée.

SOG

● Journée internationale des musées, dimanche 25 mai 1997.

## Lecture Une facette de Mitterrand



p 27

Dans son livre «Sous le signe de Mitterrand», Elisabeth Tossier révèle quels étaient les penchants astrologiques du président français. photo a



### **Je suis votre meilleur vendeur**

Je sais flatter la coquetterie, parler de mode, proposer des rabais spéciaux et même créer l'inattendu.

#### **L'annonce**

Profitez du service complet de Publicitas: il vous conseille avec compétence, s'occupe de la création et de la réalisation et garantit que votre annonce touchera précisément vos futurs clients.

 **PUBLICITAS**

## A l'affiche

### LNA, tour final

**Ce soir**  
18.00 NE Xamax - Grasshopper (TV)  
20.00 Aarau - Saint-Gall  
Sion - Bâle  
Zurich - Lausanne

### Classement

1. NE Xamax	11	5	5	1	17-10	42 (22)
2. Sion	11	6	3	2	14-9	40 (19)
3. Grasshopper	11	5	4	2	32-14	39 (20)
4. Lausanne	11	7	1	3	17-13	39 (17)
5. Aarau	11	3	4	4	14-16	31 (18)
6. Saint-Gall	11	2	4	5	10-21	25 (15)
7. Zurich	11	0	6	5	5-14	20 (14)
8. Bâle	11	2	1	8	12-24	20 (13)

Entre parenthèses, points de la qualification.

### Promotion-relégation LNA/LNB

**Ce soir**  
20.00 Lucerne - Kriens  
Schaffhouse - Young Boys  
Servette - Etoile Carouge  
Soleure - Lugano

### Classement

1. Kriens	11	6	3	2	21-12	21
2. Servette	11	6	3	2	16-8	21
3. Etoile Carouge	11	5	3	3	13-12	18
4. Lucerne	11	3	5	3	10-12	14
5. Young Boys	11	3	4	4	13-16	13
6. Soleure	11	2	5	4	7-12	11
7. Lugano	11	2	4	5	9-11	10
8. Schaffhouse	11	2	3	6	11-17	9

### LNB, relégation

**Ce soir**  
17.30 Meyrin - Delémont  
Wil - Yverdon  
20.00 Locarno - Baden  
Gossau - Winterthur

### Classement

1. Winterthur	11	5	2	4	13-12	34 (17)
2. Baden	11	5	3	3	20-18	32 (14)
3. Locarno	11	4	5	2	12-10	31 (14)
4. Yverdon	11	3	3	5	13-15	30 (18)
5. Wil	11	4	3	4	15-16	29 (14)
6. Delémont	11	4	5	2	23-17	27 (10)
7. Gossau	11	4	1	6	11-15	21 (8)
8. Meyrin	11	1	6	4	11-15	14 (5)

Entre parenthèses, points de la qualification.

### Première ligue, groupe 2

**Demain**  
14.30 Münsingen - Granges  
16.00 Bienne - Köniz  
Bümpliz - Noiraigue  
Klus-Balsthal - Wangen  
Chaux-de-Fonds - Colombier  
Naters - Lyss  
Serrières - Thoune

### Classement

1. Thoune	25	17	4	4	47-24	55
2. Serrières	25	16	5	4	50-18	53
3. Bienne	25	14	8	3	47-25	50
4. Naters	25	13	7	5	55-28	46
5. Münsingen	25	12	6	7	40-25	42
6. Granges	25	10	8	7	39-29	38
7. Wangen	25	8	10	7	41-34	34
8. Chx-de-Fds	25	7	9	9	36-50	30
9. Lyss	25	7	8	10	40-40	29
10. Colombier	25	7	7	11	39-40	28
11. Köniz	25	3	12	10	27-49	21
12. Bümpliz	25	3	8	14	24-45	17
13. Noiraigue	25	3	7	15	23-58	16
14. Klus-Balsthal	25	3	5	17	22-65	14

## Inter Hodgson tire sa révérence

Roy Hodgson a présenté vendredi sa démission d'entraîneur de l'Inter Milan, a annoncé le président Massimo Moratti, au centre sportif d'Appiano Gentile, dans les environs de Côme. Il occupait le poste depuis le 13 octobre 1995.

L'ancien coach de l'équipe de Suisse, qui avait déjà fait part de ses intentions dans la soirée de jeudi, n'est donc pas revenu sur sa décision malgré une nuit de réflexion sollicitée par M. Moratti.

Sa place sera prise momentanément par l'un de ses collaborateurs, Luciano Castellini, en attendant l'arrivée au début de la saison prochaine de Gigi Simoni, l'actuel entraîneur de Napoli. Hodgson avait déjà annoncé le 26 février qu'il retournerait dans son pays la saison prochaine pour prendre en main les destinées de Blackburn Rovers.

Le Britannique, en butte à l'hostilité des supporters milanais et de la presse locale depuis son arrivée en Italie, n'a pas supporté les insultes proférées mercredi à son encontre par une partie du public après la défaite de l'Inter contre Schalke 04 en finale de la Coupe de l'UEFA. La goutte a fait déborder un vase (trop) bien rempli... /si

# Football Grasshopper en appel ce soir à la Maladière

**Neuchâtel Xamax - Grasshopper, ce soir à 18 h à la Maladière: l'événement nourrit les discussions de café depuis le début de la semaine. Le champion sortant sur le terrain du leader, il y a vraiment de quoi faire couler de la salive, d'autant que l'un et l'autre (avec Sion et Lausanne) peuvent encore espérer remporter le titre. A trois journées de la fin du championnat, tout, en effet, peut encore arriver. Mais, si le titre n'est pas à proprement parler en jeu ce soir, l'enjeu de la rencontre sort de l'ordinaire: battu, Grasshopper, le riche Grasshopper serait contraint de se séparer de sa couronne.**

Depuis le temps qu'il voyage en tête, Neuchâtel Xamax est habitué aux matches au sommet. Celui de ce soir présente pourtant un caractère inhabituel, dans la mesure où le sort de Grasshopper, à qui le titre paraissait être promis au départ de la

saison, se trouve en grande difficulté à trois journées du terme du championnat. En cas de défaite en fin de journée à la Maladière, l'équipe de Christian Gross serait définitivement éliminée de la course à sa succession. Même un match nul la «condamnerait» - à moins que Sion perde lui aussi des plumes, mais contre Bâle...

Les données de la partie sont sensiblement différentes pour Neuchâtel Xamax qui bénéficie d'une avance confortable (virtuellement trois points) sur son plus proche poursuivant (Sion) et quatre sur son hôte du jour. Avec la victoire à 3 points, il suffit cependant d'une défaite, voire d'un match nul pour tout remettre en question. S'ils vont entamer la partie en position favorable (pas seulement psychologiquement), Charles Wittl et ses coéquipiers devront donc veiller à éviter les faux pas. Dans une confrontation de ce niveau, face à un adversaire blessé dans son orgueil et qui jouera une carte décisive, les



Bernt Haas - Charles Wittl: le duel s'annonce somptueux, ce soir à la Maladière.

photo al

## L'intérêt du Sporting

Le Français Jean Pierre Cyprien, l'arrière central de Neuchâtel Xamax, fait partie de la liste des joueurs que le Sporting Lisbonne souhaiterait acquérir, indique le journal portugais

«A Bola». La direction du Sporting serait en mesure de verser près de 900.000 francs pour la résiliation du contrat qui le lie encore pour un an à Neuchâtel Xamax. /si

## Première ligue Serrières: le point du bonheur?

**Serrières est à nonante minutes du bonheur. En réalisant un match nul face au leader Thoune, demain après-midi sur sa pelouse, la troupe de Pascal Bassi s'arrogerait le droit de disputer ses deuxièmes finales de promotion en LNB.**

Demain aux environs de 18 heures, le champagne coulera-t-il à flots dans le vestiaire serriérois? Si un seul point suffit au bonheur des «verts», leur entraîneur refuse de spéculer sur un partage des points. Et comment donner tort au Neuchâtelois? Ses joueurs ne demeurent-ils pas sur huit victoires à domicile? En cas de prolongation de cette impressionnante série, les joueurs des bords du lac détrôneraient même leurs adversaires du jour, terminant alors champions de groupe. «Pour cela, nous devons nous montrer solides défensivement et présents dans les duels» analyse l'entraîneur serriérois.

En cas de revers et de succès de Bienne face à Köniz, rien ne serait perdu pour autant. Les Serriérois disputeraient un match de barrage en début de semaine prochaine sur terrain neutre face aux Seelandais. «On a donc un joker, constate Pascal Bassi. Simplement j'espère que l'on n'en arrivera pas là.»

Face à Thoune, Pascal Bassi récupérera Claudio Penaloza, seul absent dans les rangs serriérois samedi dernier à Noiraigue.

### Noiraigue: vaincre ou mourir

En se rendant à Bümpliz demain, Noiraigue n'aura qu'une seule idée en tête: l'emporter pour décrocher le

droit de disputer les barrages. «Nous allons disputer un véritable quitte ou double, un vrai match de Coupe, lance Adriano Ripamonti. Si l'on ne gagne pas à Bümpliz, cela signifiera que l'on ne mérite pas de rester en première ligue.»

Pour la première fois de la saison, l'entraîneur néraoui pourra bénéficier d'un contingent au grand complet. «Par rapport à la rencontre face à Serrières, je récupère Forney, Mettraux, Rizvanovic et Vuilliomonet» souligne Adriano Ripamonti. De quoi aligner une équipe attentive défensivement et réaliste au moment du dernier geste. «Disons que le scénario idéal serait d'ouvrir la marque en première période» hasarde sous forme de conclusion l'entraîneur néraoui.

### Colombier: terminer sur une bonne note

«Je sens mes joueurs particulièrement motivés à l'idée de rencontrer La Chaux-de-Fonds et de boucler leur saison sur une note positive»: à un peu plus de 24 heures de l'ultime derby neuchâtelois de la saison, Robert Lüthi se veut confiant. «Il faut bien qu'on gagne un jour» plaisante-t-il. Seules absences à déplorer côté colombin: celles de Hiltbrand et Pirazzi, blessés de longue date.

### Le FCC décimé

«J'ai un immense problème d'effectif, souligne pour sa part Frédy Berberat. A la suite du match de Granges, cinq de mes joueurs sont suspendus. Otero et Villars, expulsés en terre soleuroise, ont écopé respectivement de quatre et un match de suspension. Deschenaux a récolté son sixième avertissement, Ebe et Pittet

erreurs individuelles peuvent coûter cher. Gilbert Gress le sait mieux que personne. Quand il résume la situation en affirmant «Il faudra être présent», il a tout dit.

A l'exception de Joël Corninboeuf, dont la participation n'était pas encore certaine hier («Il subsiste un léger doute à cause d'un genou», expliquait Gress), tous

les Xamaxiens sont aptes au jeu. C'est dire que Cyprien, qui avait quitté la pelouse à la 3e minute à Bâle, n'a plus mal au dos. A propos du gardien, souvenons-nous qu'en novembre dernier, face à ce même adversaire, c'était Florent Delay qui avait joué, écoeurant alors Türkyilmaz par ses prouesses. Les «Sauterelles», de leur côté, se dé-

placeront sans le stoppeur Smljanic et l'attaquant Subiat, tous deux suspendus. Compte tenu de l'effectif restant à leur disposition, elles ne devraient pas vraiment souffrir de ces absences.

Oui, tout est donc prêt pour que le rendez-vous soit digne d'un sommet. La Maladière en frémit d'avance... FPA

## TOUS AZIMUTS

### Le titre à la Juventus

La Juventus est championne d'Italie pour la 24e fois! En match avancé de l'avant-dernière journée du championnat, elle a obtenu le point qui lui manquait encore. Et ce à Bergamo, face à l'Atalanta (1-1). L'équipe locale avait ouvert le score à la 19e minute par Inzaghi, le meilleur buteur du championnat, qui a réussi à cette occasion son 22e but de la saison. La réplique est venue de Juliano, qui a égalisé à la 53e minute. On devait en rester là. Au tableau d'honneur du championnat, la Juve, avec ses 24 titres, devance de plus en plus nettement l'AC Milan (15) et l'Inter Milan (13). / si

Après six ans de déboires, le Hertha Berlin renouera la saison prochaine avec la première division. Le club allemand s'est assuré la promotion en battant (2-1) les Bavarois du SpVgg Unterhaching. / si

### Retour de Hertha Berlin en Bundesliga

Après six ans de déboires, le Hertha Berlin renouera la saison prochaine avec la première division. Le club allemand s'est assuré la promotion en battant (2-1) les Bavarois du SpVgg Unterhaching. / si

### Mathäus k.o.

Le Bayern de Munich disputera aujourd'hui sans son capitaine Lothar Mathäus, blessé, sa rencontre décisive pour l'attribution du titre de champion d'Allemagne contre le VfB Stuttgart. L'ancien champion du monde n'est pas remis d'une déchirure à la cuisse droite contractée le 6 mai. / si

### Lengen à Sion

Martin Lengen (23 ans), le défenseur des Young Boys et ancien international des «moins de 21 ans», a signé un contrat de trois ans avec le FC Sion. / si

### La Coupe du Brésil pour Mauro Galvao

Mauro Galvao, ex-libero du FC Lugano, a remporté la Coupe du Brésil sous les couleurs de Porto Alegre. Le 2-2 obtenu lors du match retour sur le terrain de Flamengo, devant 95.000 spectateurs, a suffi (grâce aux buts marqués à l'extérieur) après le 0-0 de l'aller. / si

## BRÈVES

### Hippisme La Suisse sixième

La Suisse a dû se contenter de la sixième place du Prix des nations du CSIO de Rome, remporté par les Etats-Unis devant la France et les Pays-Bas. / si

### Tennis Pénible pour Steffi

Steffi Graf a pris sa revanche sur la Sud-Africaine Amanda Coetzer, qui l'avait battue en deux manches à l'Open d'Alle-

magne, il y a une semaine à Berlin. Mais ce fut pénible. Il lui a fallu trois heures pour s'imposer enfin, au tie-break du troisième set, par 4-6 7-5 7-6 (7-4). / si

### Handball Revers helvétique

La Suisse a perdu son premier match du tournoi quadrangulaire qui se dispute ce week-end en Suisse et en Allemagne. A Schaffhouse, elle s'est inclinée devant la Biélorussie, victorieuse par 26-25. / si



Serrières (ici Antonio De Pianté) obtiendra-t-il sa qualification pour les finales face à Thoune? photo Galley

# Tennis A Paris, Hingis et Rosset vivront à l'heure slovaque

**Henrieta Nagyova, une Slovaque classée à la 37e place mondiale, sera l'adversaire de Martina Hingis lors du premier tour des Internationaux de France. Absente des courts depuis le 6 avril, la no 1 mondiale, invaincue cette année en 31 rencontres, n'a pas été vraiment gâtée par le tirage au sort. Elle aurait pu affronter une joueuse moins redoutable, comme par exemple l'Argentine Paola Suarez (WTA 84) qui sera opposée à Steffi Graf.**

Martina Hingis, qui effectuait sa grande «reentrée» vendredi soir au Zenith lors de l'exhibition de Yannick Noah, a déjà affronté Nagyova, il y a cinq ans déjà à Gênes lors d'un tournoi juniors. En finale, Martina, alors âgée de 11 ans et demi, avait battu la Slovaque, son aînée de 3 ans, en deux sets sur le score sans appel de 6-0 6-3. Depuis lors, les deux joueuses ne se sont plus rencontrées.

Après ce premier tour, la route de Martina devrait croiser celle d'Ana Kournikova (WTA 48) au troisième tour. «J'accuse un certain retard dans ma préparation après mon accident de cheval, explique la Saint-Galloise. Je redoute logiquement la pre-

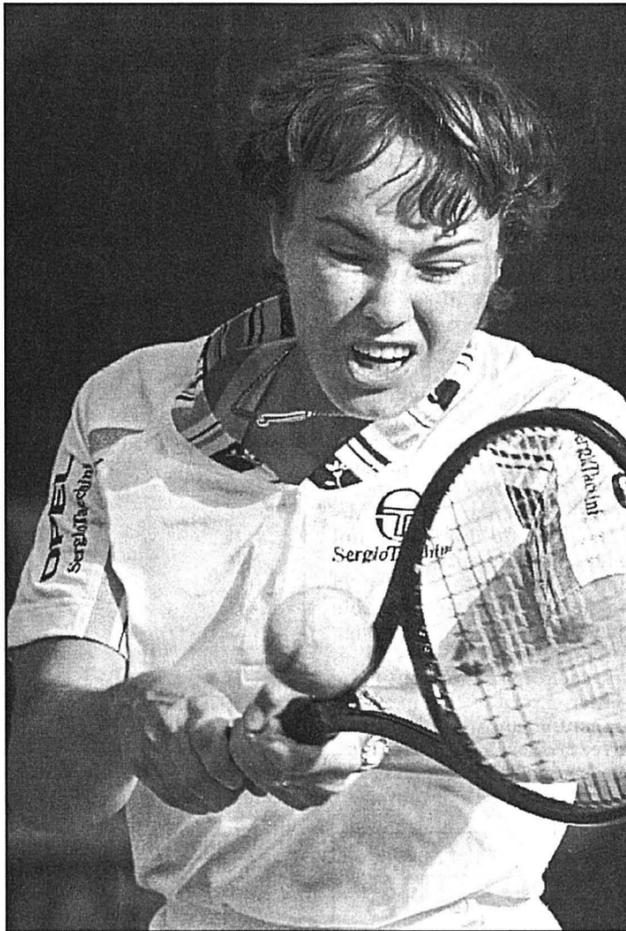
mière semaine. Mais si je passe le cap des trois premiers matches, il faudra être très forte pour me battre!»

## Schnyder vers Davenport

Dans ce tableau féminin, Patty Schnyder (WTA 39), éliminée l'an dernier au premier tour par... Nagyova, sera opposée à l'Autrichienne Marion Maruska (WTA 78). La Bâloise, brillante à Rome il y a quinze jours à Rome, peut légitimement songer à un seizième de finale contre la championne olympique Lindsay Davenport. Enfin, la Genevoise Emmanuelle Gagliardi (WTA 106) affrontera l'Américaine Kristina Brandi (WTA 92), dont le père Joe fut pendant deux ans le coach de Pete Sampras.

Comme Martina Hingis, Marc Rosset affrontera un joueur slovaque. Le Genevois sera opposé à Dominik Hrbaty (ATP 50). Brillant cette semaine à Sankt-Pölten - il a éliminé notamment Yevgeny Kafelnikov -, Hrbaty avait été tout près de créer la sensation en janvier dernier à l'Open d'Australie où il avait poussé Pete Sampras dans ses derniers retranchements.

Le Slovaque, qui a gagné au total 287 places au classement mondial en 1996, était, au 1er janvier, le seul joueur de moins de 20 ans classé



Un retour à la compétition qui ne s'annonce pas de tout repos pour Martina Hingis. photo Keystone

parmi les cent meilleurs mondiaux.

## Sampras - Santoro: le choc

Classé finalement tête de série no 15 après le forfait du Suédois Thomas Enqvist (ATP 9), Marc Rosset figure dans le tableau de Pete Sampras qu'il devrait défier, si la logique est respectée, en huitième de finale. Mais le No 1 mondial devra, comme Rosset d'ailleurs, négocier un premier tour de tous les dangers face à Fabrice Santoro (ATP 57).

En pleine renaissance après ses succès à Monte-Carlo sur Thomas Muster et Sergi Bruguera, le Varois ne partira pas battu d'avance. Surtout contre un Sampras qui n'a pas gagné cette année un seul match sur terre battue et dont la participation à ce tournoi sera incertaine jusqu'à la dernière minute en raison d'une douleur à l'aîne.

Outre Rosset - Hrbaty et Sampras - Santoro, quelques premiers tours s'annoncent pour le moins indécis: Muster - Goellner dans la mesure où l'Autrichien présente cette année un bilan sur terre battue (six victoires contre six défaites) bien médiocre, Bera-sategui - Medvedev, Ferreira - Tilstroem et Courier - Larsson. /si

## Gymnastique Les juniors à Oberglatt

C'est en terre zurichoise, à Oberglatt, que se dérouleront ce week-end les championnats de Suisse juniors de gymnastique artistique masculine. Huit magnésiens neuchâtelois se sont qualifiés pour cet important rendez-vous et tenteront de faire de leur mieux.

Evidemment, il est difficile d'émettre des pronostics, car il s'agira là de la première confrontation de valeur nationale depuis l'introduction du nouveau programme de concours. Il faut cependant rester réaliste et, au vu des performances enregistrées jusqu'à ce jour, il ne faut pas s'attendre à des miracles de la part des Neuchâtelois. Face à des adversaires qui, pour la plupart, bénéficient de structures semi-professionnelles ou mieux encore, seuls deux ou trois peuvent espérer tirer leur épingle du jeu. Dans ce contexte, le Serriérois Nino Haller, en performance 3, apparaît comme le meilleur atout neuchâtelois, tout comme son camarade de club Joachim von Büren et le Loclois Sylvain Robert en performance 5.

Peut-être avec un peu moins d'ambitions mais certainement avec tout autant d'envie de bien faire, Raphaël Cornu (Saint-Aubin) et Fabio Bagnato (La Chaux-de-Fonds), en performance 1, Sévanne Matthey (Saint-Aubin) et Danilo Fazio (Serrières), en performance 2, ainsi qu'Armel Matthey (Saint-Aubin), en performance 3, seront également en lice.

CWI

## Voile Quatre Vaudois gagnent à La Neuveville

**Disputé devant La Neuveville, le championnat national des First Class 8 a sacré récemment le plus jeune équipage engagé: sur «Grain-de-sel», le Vaudois Olivier Légarat et ses trois équipiers ont parfaitement dominé leur sujet.**

Ils s'étaient fait prêter un bateau une quinzaine de jours avant la première régatée et n'étaient pas très sûrs de leurs réglages de base. En plus, ils n'étaient que quatre à bord, alors qu'à priori, un équipage de cinq convient mieux, sur ce bateau, lors de parcours relativement courts. Et pourtant, Olivier Légarat et ses trois équipiers, tous de Villeneuve (VD), ont gagné haut la main le championnat national de First Class 8.

Dans des airs relativement faibles - sauf lors de la première manche et au début de la troisième -, les quatre Vaudois ont dominé avec une belle régularité: deux victoires, deux

places de deuxième et une place de troisième. «Nous n'avons jamais été plus mal que cinquièmes à un passage de bouée», raconte Olivier Légarat. Une régularité d'autant plus remarquable que les caprices du vent et du plan d'eau ont surpris bien des équipages, y compris parmi les prétendants au titre, et ont entraîné, notamment durant la troisième manche, de spectaculaires retournements de situation.

## Suspense pas tout à fait mort

Les nouveaux champions formaient le plus jeune équipage de la compétition avec une moyenne d'âge qui tournait autour de 22 ans. Mais leur victoire doit aussi à une solide expérience de régatée: Olivier Légarat et Denis Girardet (tactique, spi) ont, par exemple, disputé à trois reprises les Cinq Jours du Léman.

La domination des jeunes Vaudois n'a toutefois pas tué complètement le suspense:

avant la dernière manche, l'équipage de «Grain-de-sel» pouvait encore se faire rattraper par le régional de l'étape, Jean-Jacques Cunier. D'autant que ce dernier avait, pour l'occasion, laissé la barre de son «Tanimara» au Vaudois Michel Vaucher, de même que le Neuchâtelois René Bach, un des meilleurs de la série depuis de nombreuses années, se contentait de jouer l'équipier à bord de son «Lutte-des-Class», barré par le Biennois Lorenz Müller.

Pour l'anecdote, on signalera que trois bateaux engagés - dont «Grain-de-sel» - avaient déjà participé au premier championnat national de la série, qui s'était disputé il y a onze ans... à La Neuveville.

**Classement final:** 1. Olivier Légarat (CVV), 6 points. 2. Michel Vaucher/Jean-Jacques Cunier (BT), 16.7. 3. David Vuillez (SNLF), 17.7. 4. Lorenz Müller/René Bach (CVN), 27.1. 5. Jean-Claude Trolliet (CVG), 36. 16 équipages classés.

JMP

## Automobilisme Alesi mène le bal

L'Italien Gianni Morbidelli, qui remplace son compatriote Nicola Larini, n'a pas eu de chance pour ses premiers essais officiels avec l'équipe Sauber. Il est en effet rentré dans le mur à la sortie des stands et s'est classé 19e sur les 22 concurrents en lice.

La deuxième Sauber, celle du Britannique Johnny Herbert, a pris un bon huitième rang. C'est le Français Jean Alesi, sur Benetton-Renault, qui a réalisé le meilleur temps des premiers essais libres du Grand Prix d'Espagne, qui se déroulera ce week-end sur le circuit de Montmelo, près de Barcelone.

Alesi a réussi le meilleur temps devant le Canadien Jacques Villeneuve, sur Williams-Renault, et l'Allemand Ralf Schumacher, troisième sur sa Jordan-Peugeot. Giancarlo Fisichella, avec la deuxième Jordan-Peugeot, a réalisé le quatrième temps pour un excellent résultat d'équipe de l'écurie française.

Le double champion du monde allemand, Michael Schumacher, sur Ferrari, a dû se contenter du septième rang. /si

## BRÈVES

### Hockey sur glace Ivankovic à Ambri-Piotta

L'international Vjeran Ivankovic (22 ans/17 sélections) quitte Zurich pour Ambri-Piotta. Le centre a signé un contrat de deux ans avec le club tessinois. Ivankovic a disputé 150 matches en LNA avec Zurich et comptabilisé 68 points (37 buts/31 passes décisives). /si

### Pochon à Genève

Le Fleurisan Steve Pochon goûtera aux réalités de la LNB. Agé de 19 ans, ce prometteur attaquant jouera en effet la saison prochaine à GE Servette. /ré

## PMUR

**Course suisse, Frauenfeld (samedi) Réunion IV, 1700 mètres (autostart)**

- 1 Albaron Top (J. Seiler)
- 2 Asterix des Loves (T. Fankhauser)
- 3 Vite du Ringat (D. Gruter)
- 4 Atoll de Bretagne (P. Desbiolles)
- 5 Pert Tano (M. Mori)
- 6 Venator (V. Matthey)
- 7 Vulcaïn Viking (P.A. Mivelaz)
- 8 Vibelon (S. Biscichia)
- 9 Ajealon (C. Vuilliamy)
- 10 Venator (V. Matthey)
- 11 Val Sartois (P. Felber)
- 12 Viking de Visee (E. Schneider)
- 13 Verasco (M. Staub)
- 14 Amour de Chenu (K. Egli)
- 15 Agy (M. Humbert)
- 16 Volcan de Billeron (E. Fankhauser)

Notre jeu: 6 - 3 - 4 - 5 - 16 - 14

## BANCO JASS

♥ A ♦ 9  
♣ 7, 10, D, R ♠ 7, 8, 10, V, D, A

PMUR	Cheval	Poids	Corde	Jockey	Entraîneur	Cote	Perf.	NOTRE OPINION
<b>Demain à Longchamp Grand Prix de l'Amitié France-Afrique (plat-handicap divisé, Réunion I, 3e course, 2400 m, départ 15h10)</b>  <i>Cette rubrique vous est offerte par un dépositaire local du PMU:</i>  <b>Restaurant Cortina</b> Rue du Bois-Noir 39 2300 La Chaux-de-Fonds Tél. 032 / 926 93 35  <b>Seule la liste officielle du PMU fait foi</b>	1	Missing-Link	61	7	T. Gillet	P. Demercastel	13/1	9p4p4p
	2	Star-Performance	60,5	8	T. Jarnet	J. Hammond	7/1	1p2p1p
	3	Aksu	57	5	S. Guillot	H. Van de Poele	10/1	5p1p0p
	4	Dja-Dancer	57	17	O. Thirion	Al. Bates	21/1	7p8p1p
	5	O'Tango	57	9	O. Doleuze	M. Rolland	9/2	3p5p1p
	6	Golden-Tramp	56,5	13	G. Mosse	J.-C. Napoli	9/1	7p0p4p
	7	Paetro	56,5	4	C. Asmussen	J. Roualle	8/1	1p2p4p
	8	Smalt	56	3	M. Cesandri	A. Lyon	6/1	1p4p3p
	9	Sprint	56	11	A. Junk	G. Henrot	12/1	2p2p1p
	10	Starnikaz	55,5	6	X. Chalaron	C. Lerner	33/1	0p0p8p
	11	Le-Tintoret	54	2	M. Cherel	Y. Nicolay	22/1	7p5p2p
	12	Master-Legend	54	1	D. Bœuf	D. Allard	18/1	2p3p5p
	13	Mon-Domino	53,5	14	C. Hanotel	C. Hanotel	15/1	0p0o6o
	14	Burladéro	53	15	F. Sanchez	S. Wattel	19/1	8p6p3p
	15	Victory-Mill	53	10	M. De Smyter	E. Lellouche	16/1	0pdp3p
	16	Alyphard	52	12	T. Thulliez	J. Rossi	21/1	4p2p2p
	17	Culvern	51	18	D. Bonilla	J. Rossi	13/1	1p1p8p
	18	Three-Wizards	51	16	N. Perret	J.-P. Pelat	14/1	0p4p8p

Notre jeu

5\*  
8\*  
2\*  
14  
3  
15  
9  
1  
\*Bases  
Coup de poker

2  
Au 2/4  
3-5  
Au tiercé pour 16 fr  
3-5-X

Le gros lot  
3  
5  
1  
9  
2  
18  
6  
11

ALA

## BRÈVES

Cyclisme  
Chiappucci  
peut recourir

Claudio Chiappucci a retrouvé sa licence et a été déclaré apte à la compétition, a annoncé à Lausanne l'Union cycliste internationale. L'Italien s'est rendu hier au laboratoire habilité par la Commission sécurité et conditions du sport à Lausanne pour un deuxième contrôle sanguin. Le premier, pratiqué avant la deuxième étape du Tour de Romandie, le 8 mai, avait révélé un taux d'hématocrites (volume total des globules rouges par rapport à celui du sang) de 51% et Chiappucci n'avait pu prendre le départ de l'étape. Son taux étant cette fois inférieur à 50%, la commission l'a déclaré apte. / si

## Rominger placé

L'Espagnol Santiago Blanco (Banesto) a remporté sa deuxième victoire d'affilée en finissant détaché dans la troisième étape de la Bicicletta Vasca, qui se terminait en côte au col de Mendexa. Il a ainsi renforcé sa première place au classement général. Tony Rominger a pris la sixième place, à 5 secondes du vainqueur, dans le même temps qu'Olan, Lopez, Riis et Furlan. / si

## GRS Dommage!

Les Suissesses n'ont manqué que d'un rien leur qualification pour la finale des championnats d'Europe juniors de GRS à Patras. Elles ont pris la neuvième place (sur 22 pays en lice), alors que les huit premières équipes accédaient à la finale. Il leur a manqué 5 centièmes de point pour se qualifier. / si

Hockey in line  
FR Gottéron fessé

Championnat de Suisse, deuxième journée: Klotten - FR Gottéron 20-4 (3-1 4-1 7-1 6-1). Rapperswil - Berne 8-4 (2-0 1-2 1-2 4-0). Classement: 1. Rapperswil 2/4. 2. Swiss Selection 1/2. 3. Klotten 2/2. 4. Berne 1/0 (4-8). 5. Zoug 1/0 (3-8). 6. FR Gottéron 1/0 (4-20). Davos et La Chaux-de-Fonds n'ont pas encore joué. / si

Olympisme  
Accord à Sydney

Le Comité international olympique (CIO) a signé un accord avec le Comité d'organisation des Jeux olympiques de Sydney (SOCOG) et l'Union européenne de radiodiffusion (UER), attribuant à cette dernière les droits exclusifs de retransmission télévisée en Europe des Jeux de la XXVIIe Olympiade en l'an 2000 pour un montant de 350 millions de dollars. / si

Basketball La  
Suisse battue

Lors de la première journée du Challenge Round de Pezinok (Slovaquie), tournoi de qualification pour les éliminatoires du championnat d'Europe masculin 1999, l'équipe de Suisse a été battue par la Slovaquie sur le score de 68-58 (30-30). / si

Le BBCC  
au «Final Four»

L'équipe féminine junior du BBCC entraînée par Vincent Fivaz participe ce week-end au «Final Four» à Gordola (TI). Les Chaux-de-Fonnières rencontrent aujourd'hui en demi-finale les tenantes du titre de Star Gordola. Les deux autres équipes participant à ce tournoi final sont City Fribourg et Fémina Lausanne. / réd.

Cyclisme Au Giro, Wüst brise  
l'hégémonie de Cipollini

Pour la première fois depuis le départ du Tour d'Italie, samedi dernier à Venise, un sprint massif du peloton ne s'est pas conclu par une victoire de Mario Cipollini: au terme de la septième étape, qui menait les coureurs sur 210 km de Lanciano à Mondragone, le «sonny boy» au maillot cyclamen a dû laisser la vedette à l'Allemand Marcel Wüst, vainqueur devant les Italiens Mirko Rossato et Endrio Leoni. Le Russe Pavel Tonkov a conservé un maillot rose qui n'a jamais été en danger.

Des rivages de l'Adriatique aux plages de la mer Tyrrhénienne, les coureurs ont traversé transversalement hier toute la botte transalpine d'est en ouest pour rallier Mondragone, à 40 km au nord de Naples, où les attendait un circuit de 5,4 km à couvrir à trois reprises. Sous le soleil, les hostilités se sont résumées à une longue échappée de seize coureurs bénéficiant de la bienveillance des hommes forts du peloton et à l'emballage final. Autant dire que le spectacle n'a pas été enthousiasmant...

Seize hommes ont donc pris la poudre d'escampette à une centaine de kilomètres de l'arrivée, alors que les coureurs avaient déjà franchi la seule difficulté de la journée, une ascension répertoriée au Grand Prix de la montagne et culminant à 1300 m (km 65). Parmi les fuyards, le mieux classé

était l'Italien Giuseppe Guerini, treizième du général à 3'58". Attendu que l'écart n'a jamais excédé 3'30", le coureur de la Polti n'a pas provoqué le moindre émoi chez Tonkov.

L'équipe du leader s'est contentée, selon l'expression consacrée en pareille circonstance, de tenir les échappés «en laisse», les laissant gambader à l'avant sans jamais que leur

avance ne devienne préoccupante. Avec moins de deux minutes et demie de marge à 50 km du but, le sort des téméraires était scellé. Six d'entre eux tentèrent néanmoins, quinze kilomètres plus loin, alors que le passif du gros de la troupe était tombé à moins d'une minute, d'échapper à l'inévitable regroupement.

Les Italiens Fontanelli, Dotti, Alberati et... Velo, le Russe Us-lamin et le Colombien Arsenio Gonzalez en furent pour leurs frais. A vingt secondes au premier passage sur la ligne, le peloton leur tomba dessus avant que la première boucle ne soit accomplie. Malgré une ultime tentative de Fincato à deux kilomètres, le sprint eut lieu, comme il était écrit. Privé de

ses habituelles rampes de lancement, Fagnini (mis hors course) et Scirea (abandon la veille sur chute), Mario Cipollini, livré à lui-même, renonça à tenter de se l'adjuger à 60 mètres de la banderole.

La voie était ainsi libre pour Marcel Wüst, le rapide coureur germanique de la formation Festina, coéquipier donc des Suisses Bruno Boscardin et Fabian Jeker, qui laissa à une bonne longueur de bicyclette Mirko Rossato, seul à finir dans sa roue. A près de 30 ans, le coureur allemand, qui vante à son palmarès une soixantaine de succès depuis 1989, dont trois victoires au Tour d'Espagne l'an dernier, s'est ainsi adjugé de fort belle façon sa première victoire en Italie! / si



Marcel Wüst s'est imposé au sprint à Mondragone.

photo Keystone

## Classements

Septième étape. Lanciano - Mondragone (210 km): 1. Wüst (All) 5 h 15'40 (39,916 km/h, 12" de bon.). 2. Rossato (It), 8" bon. 3. Leoni (It), 4" bon. 4. Magnusson (Su). 5. Traversoni (It). 6. Manzoni (It). 7. Contrini (It). 8. Balducci (It). 9. Werner (All). 10. Baldata (It). 11. Havstija (Sln). 12. Sacchi (It). 13. Edo (Esp). 14. Cassani (It). 15. Sivakov (Rus). 16. Roscioli (It). 17. Pierdomenico (It). 18. Bettin (It). 19. Gualdi (It). 20. Scopsi (It). Puis les Suisses: 53. Jeker. 67. Puttini, tous même temps. 130. Meier à 32". 146. Boscardin à 48". 160. Moos à 2'18". 169 partants, 165 classés.

Général: 1. Tonkov (Rus) 28 h 58'42. 2. Leblanc (Fr) à 41". 3. Gotti (It) à 1'07". 4. Petitto (It) à 1'13". 5. Pantani (It) à 1'31". 6. Noé (It) à 1'43". 7. Coppolillo (It) à 1'49". 8. Pavoldelli (It) à 2'40". 9. Piepoli (It) à 2'49". 10. Schäfer (Kaz) à 3'05". 11. Simoni (It) à 3'14". 12. Miceli (It) à 3'50". 13. Guerini (It) à 3'58". 14. Ugrumov (Rus) à 3'59". 15. Zaina à 4'01". 16. Di Grande (It) à 4'02". 17. Belli (It) à 4'39". 18. Simeoni (It) à 5'01". 19. Donati (It) à 5'08". 20. Merckx (Be) à 5'09". Puis les Suisses: 45. Jeker à 9'37". 46. Puttini à 9'38". 58. Meier à 12'39". 133. Boscardin à 29'24". 136. Moos à 30'21". / si

Télévision Accord conclu pour  
le foot, le hockey et la F1

Hier à Berne, le directeur général de la SSR, Armin Walpen, et les chefs des rédactions sportives ont présenté, dans les grandes lignes, la stratégie adoptée par le service public dans l'optique de l'an 2000. A cette occasion, les instances de la SSR ont fait part des accords intervenus avec les fédérations concernées sur les droits de retransmission du football, du hockey sur glace et de la Formule 1.

En ce qui concerne le hockey sur glace, la SSR s'est réjouie de l'arrangement intervenu jusqu'en 2001 avec la Ligue suisse (LSHG), ceci pour un montant de 5,25 millions de francs par saison, comme l'a laissé entendre Canetta, responsable de la TV tessinoise: «Les négociations ont été longues, depuis la dénonciation du contrat au printemps 95. En 1996, nous avons navigué sans contrat. En revenant sur certaines décisions, les présidents nous ont finalement donné raison. La SSR ne veut pas se mettre à la place des dirigeants, mais elle achète un produit qui doit être le plus attrayant possible». Les droits concernant le championnat du monde 1998 du groupe A en Suisse ne font pas partie de ce contrat et seront abordés lors de discussions ultérieures.

## Alliance SSR/ISPR

Dans le domaine du football suisse, un contrat portant jusqu'en juin 2002 a été signé jeudi par la SSR et l'ISPR, la firme de marketing allemande. Sur la scène européenne, l'ISPR est très active dans le football, le tennis et le hockey sur glace. Le contrat porte sur les matches de l'équipe nationale, de la Coupe suisse (retransmission en direct des

demi-finales et de la finale), des championnats de LNA et LNB (46 matches au maximum seront diffusés en direct) et des tournois en salle. Après échéance des contrats actuellement en vigueur seront également concernés les matches des coupes européennes (ceux des clubs suisses à domicile), le tour éliminatoire de la Ligue des champions, la Coupe des coupes sans la finale et la Coupe UEFA. Le chiffre de base porte sur 60 millions de francs pour les cinq prochaines années. Pour ce qui est de la Ligue des champions, la SSR

continuera de retransmettre en direct les rencontres des meilleures équipes européennes.

Enfin, la tradition sera respectée pour la Formule 1, au moins pour les cinq années à venir. Jacques Deschenaux, chef du service des sports de la TV romande: «La Formule 1 est actuellement l'un des sports les plus médiatisés. La SSR assurera une production additionnelle tendant à couvrir au mieux les activités de l'équipe suisse Sauber-Petronas durant les week-end des Grands Prix». / si

## Deschenaux soulagé

Chef du service des sports de la TV romande, Jacques Deschenaux se faisait l'écho de la SSR pour faire part de sa satisfaction avec la signature de ces trois contrats sur les droits de retransmissions. «Pour ce qui est du football, nous avons appris l'été dernier que la Ligue nationale avait entamé des pourparlers avec ISPR, le géant du marketing allemand. Nous avons alors proposé à cette firme de travailler ensemble, pour être plus productif. Un premier accord de coopération est intervenu en octobre dernier».

Auparavant, la SSR possédait deux contrats, un avec la Ligue nationale de 4,2 millions par année et un autre avec l'ASF pour l'équipe nationale et la Coupe de Suisse portant sur 2,5 millions. «Désormais, la SSR s'engage à fournir un grand effort qualitatif, impliquant une augmentation du matériel et de l'effectif. Pour le cham-

pionnat de Suisse, nous déboursions 1,5 million par année. Cette somme sera désormais de 4,5 à 5 millions de francs».

Jacques Deschenaux mentionne aussi les arrangements qui devront intervenir sur le plan du calendrier pour une plus grande répartition des matches de championnat, du vendredi au dimanche par exemple, ceci pour assurer une meilleure couverture télévisuelle et ne pas entrer systématiquement en concurrence avec d'autres grands rendez-vous.

Les problèmes rencontrés par le passé, relatifs aux droits des clubs suisses engagés en coupe d'Europe, ne sont pas surmontés pour autant: «Pour les deux tours préliminaires de la Ligue des champions, il y aura de nouvelles négociations avec des clubs comme GC, Sion ou Xamax par exemple, ayant d'autres partenaires tels que CWL ou UFA». / si

VTT La Coupe demain  
au Val-de-Ruz

Après Planeyse et le Roc du Littoral, les vététistes régionaux se retrouveront demain à Dombresson, dès 9 h 30, pour disputer la troisième des huit manches de la Coupe neuchâteloise. Le rendez-vous du Val-de-Ruz sera le dernier avant le début de la Trans-Neuchâteloise, prévu mercredi prochain à Corcelles.

«Nous espérons atteindre pour la première fois les 300 participants» révèle l'un des organisateurs Roger Oppliger. Si les populaires s'élanceront sur un parcours de 17 kilomètres reliant Dombresson à... Dombresson, en passant par la Combe-Biosse, la Croix (Le Pâquier) et les Planches, les participants aux diverses épreuves comptant pour la Coupe neuchâteloise s'élanceront eux pour 32 kilomètres poursuivant leur effort via les Vieux-Prés, la

Montagne Cernier, le village de Cernier, avant de rejoindre le Collège de Dombresson.

La grand parcours d'un dénivelé total de 780 mètres empruntera à raison de 80% des chemins forestiers et des pâturages. Le départ des différentes catégories de la Coupe neuchâteloise aura lieu à 9 h 30, soit cinq minutes avant l'épreuve réservée aux populaires. La remise des prix se déroulera à 14 h 30, au Collège de Dombresson.

En préambule aux épreuves de demain, les organisateurs ont mis sur pied des courses pour enfants. Aujourd'hui, sur le coup de 14 heures, les vététistes en herbe pourront s'élancer sur un circuit vallonné, mélange de chemin et de pré, long de cinq kilomètres à parcourir à une ou deux reprises selon les classes d'âge.

FAZ

Automobilisme Makkinen  
en tête en Argentine

Le Finlandais Tommi Makkinen (Mitsubishi), champion du monde en titre, a pris le commandement du rallye d'Argentine, septième épreuve du championnat du monde, à l'issue des huit spéciales de la première étape courue autour de Cordoba. Makkinen a devancé de 8 secondes l'Ecosais Colin McRae (Subaru) et de 13 secondes l'Espagnol Carlos Sainz (Ford Escort).

McRae, Sainz et l'ancien quadruple champion du monde, le Finlandais Juha Kankunnen (Ford Escort), ont dominé la première spéciale (4,10 km) avant de marquer le pas dans les deux spéciales suivantes, dont les pistes ensablées ont permis à Makkinen de prendre cinq secondes d'avance sur McRae.

«J'ai entamé la journée sur un rythme raisonnable parce qu'il y avait beaucoup de rochers et de portions de route sablonneuse et que je ne voulais pas prendre de risques, a expliqué McRae, qui portait favori de l'épreuve après sa victoire dans le Tour de Corse. Mais je n'ai jamais vraiment espéré rattraper Tommi dans cette première étape».

Quant à Makkinen, il dit avoir été perturbé par la foule, nombreuse du fait du soleil, et dont l'indiscipline a contraint les organisateurs à retarder de près de trois quarts d'heure le départ du rallye. «J'ai dû ralentir à plusieurs occasions à cause des spectateurs, mais je suis content du comportement de ma voiture», a-t-il déclaré. / si

# Athlétisme Des champions aujourd'hui à La Charrière

**L'Olympic La Chaux-de-Fonds sera engagé aujourd'hui dans le tour préliminaire du championnat de Suisse interclubs. Six sociétés s'affronteront au Centre sportif de La Charrière avec, en point d'orgue, le match de LNB dames.**

Le passage des Chaux-de-Fonnières en LNB s'annonce difficile, face à la BTV Aarau, au LC Schaffhouse et au LC Bâle. Ces trois formations comptent en effet dans leurs rangs des championnes de Suisse et des athlètes qui fréquentent les podiums nationaux.

Nathalie Ganguillet, championne en titre au lancer du poids, affrontera sa dauphine, la Schaffhouseoise Käthi Sut-

ter, la championne en salle. L'Argovienne Martina Stoop, sélectionnée pour Atlanta sur 400 m haies, affrontera la Bâloise Christa Salt et l'Olympienne Céline Jeannet, auteurs respectivement des cinquième et huitième performances suisses sur 800 m la saison dernière. Ça promet! La championne nationale en salle du triple saut, l'Argovienne Manuela Schmid, devrait elle aussi se mettre en évidence, alors que la vice-championne de Suisse du saut en hauteur, Nelly Sébastien, tentera de retrouver ses meilleures sensations, tout comme Laurence Locatelli au disque, où celle-ci cherche à se qualifier pour les Journées olympiques jeunesse de Lisbonne.

L'équipe de l'Olympic étant essentiellement formée de cadettes A et B, qui n'ont pas encore le sens de la préparation méthodique, on imagine sans peine que les Chaux-de-Fonnières vivront une aventure difficile, faute d'un investissement approprié. Ceci étant, l'Olympic est le seul club romand à militer en Ligue nationale chez les féminines.

Chez les hommes, en pre-

mière ligue, le Stade Lausanne et le LAC Bienna seront les adversaires de l'Olympic. Dès 12 h 15, le concours de saut en hauteur constituera une attraction avec la présence du champion national, le Biennois Martin Stauffer, qui a déjà franchi 2 m 18. Avec des références de 2 m 04 et 2 m 03, le Lausannois Blondel et l'Olympien El Faleh soutiendront la qualité de ce concours. Autres cham-

ions nationaux à faire valoir leur talent: Jean-Michel Aubry, sur 5000 m, et Steve Gurnham, sur 400 m et 800 mètres. Gilles Simon-Vermot sera malheureusement forfait.

Une importante journée d'athlétisme pour l'Olympic, qui débutera à 11 h 30 pour se terminer à 17 h 30. Le match de LNB féminine, lui, commencera à 14 heures.

RJA



Céline Jeannet aura affaire à forte concurrence cet après-midi.

photo a-Lachat

## Dopage Les Américains répliquent

La Fédération américaine d'athlétisme (USATF) s'est défendue de traîner les pieds dans les affaires de dopage présumé à la testostérone concernant Mary Decker-Slaney et Sandra Farmer-Patrick. La Fédération internationale d'athlétisme (IAAF) avait reproché à l'USATF de ne pas trancher dans ces affaires, sans citer les athlètes concernées.

«L'USATF regrette les rumeurs faisant état de contrôles antidopage positifs, surtout quand aucune annonce n'a été faite par les canaux officiels», peut-on lire dans un communiqué de la Fédération américaine. «L'USATF ne fera aucun commentaire sur les cas de dopage tant que tous les recours administratifs n'auront pas été épuisés», ajoute le communiqué. Lors de cette même réunion, Carl Lewis, intervenant par vidéo interposée, avait également dénoncé le laxisme des dirigeants de l'athlétisme américain en matière de dopage. «Le système, a-t-il dit, s'est totalement effondré par la faute de nos dirigeants sportifs qui ont soit ignoré l'ampleur du problème soit péché par dissimulation coupable». / si

### BRÈVE

#### Hockey sur glace Presque bon

Les Red Wings ont humilié les Colorado Avalanche, à Detroit, en s'imposant par 6-0 dans la finale de la Conférence Ouest. Ils mènent ainsi 3-1 dans la série et ne sont plus qu'à une victoire de la finale de la Coupe Stanley. / si

## Le CEP à Delémont

Dans ce tour préliminaire des interclubs, le CEP Cortaillod, lui, sera engagé cet après-midi, de 13 h 30 à 18 h 30, à Delémont. A La Blancherie, les hommes de Claude Meisterhans seront opposés à la FSG Bassecourt et à la CoA Bas-Valais Martigny pour le compte du championnat de première ligue.

Finalistes et quatrièmes l'automne passé dans cette catégorie, les Cépistes bénéficieront du retour de Patrick Bachmann mais devront tou-

jours se passer des services d'Olivier Berger, du moins dans les sauts. Les adversaires les plus dangereux pour les Neuchâtelois devraient être les Jurassiens de Bassecourt, qui n'avaient manqué que d'un poil la promotion en LNC l'an dernier.

Emmenées par Carine Nkoué, les athlètes féminines du CEP seront aussi à l'oeuvre dans la capitale jurassienne, en première ligue également.

ALA

## PAS D'ARMES CONTRE NOUS!

A travers les exportations d'armes la Suisse détruit dans maint pays ce qu'elle a construit à travers la coopération au développement. Pour cette raison, 135 organisations partenaires des oeuvres d'entraide suisses d'Ethiopie, Bangladesh, Bolivie, Brésil, Burkina Faso, Birmanie, Chili, Costa Rica, Equateur, El Salvador, Erythrée, Inde, Indonésie, Israël, Colombie, Malaisie, Mexique, Mozambique, Nicaragua, Niger, Pérou, Philippines, Portugal, Sénégal, Sri Lanka, Afrique du Sud, Tansanie, Uruguay, Vénézuéla, Vietnam et Zimbabwe en appellent à la population suisse:

«L'armement et la guerre empêchent dans beaucoup de pays un développement humain. L'argent dépensé pour l'armement manque pour des secteurs plus importants comme la santé, l'éducation, etc. Le commerce d'armes ne relève pas de la sphère privée. Les exportations d'armement ne sont pas des questions de politique intérieure. Nous acceptons que la Suisse pousse nos gouvernements au désarmement. Mais dans le même temps, nous appelons le peuple suisse à soutenir l'initiative 'Pour l'interdiction d'exporter du matériel de guerre' que nos organisations partenaires ont lancée.»

Les organisations de 34 pays sont les partenaires de Centrale Sanitaire Suisse, Déclaration de Berne, EPER, Mouvement chrétien pour la paix, Oeuvre d'entraide ouvrière, Pain pour le prochain, SEDUC, Société pour les peuples menacés, Solifonds, Swis-said et Terre des hommes Suisse. Cette annonce est financée par des fonds prévus à cet effet. *Dans pour cela à Pain pour le prochain, CCP 10-26487-1. Remarque «interdiction d'exportations d'armes».*

**POUR CETTE RAISON UN «OUI» À L'INITIATIVE POUR L'INTERDICTION D'EXPORTER DU MATÉRIEL DE GUERRE**



PARC DES SPORTS DE LA CHARRIÈRE  
LA CHAUX-DE-FONDS

Championnat de 1re ligue  
**Dimanche 25 mai 1997**  
à 16 heures

## FC La Chaux-de-Fonds reçoit FC Colombier

Match d'ouverture: 13 h 45, Juniors Inter A  
FCC - FC Renens

Avec le soutien de **L'Impartial**

Sympas Souriants Compétents

**FUST**  
ing.dipl. CUISINES AGENCÉES

**Cuisine en bois véritable au prix FUST imbattable:**

**Fr. 9990.-**  
Offre valable jusqu'au 30.6.97

Facade en chêne nature

**Un coup de fil - nous accourons!** **GRATUIT**

«Votre nouvelle cuisine mérite vraiment d'être concoctée par de vrais spécialistes! Parlons-en ensemble, chez vous!»

La séduction du bois et d'une technique d'avant-garde: faces pleines de style en chêne naturel, cadre massif et panneaux plaqués chêne, 293 x 233 cm.

**Fr. 9'990.- y compris montage et appareils encastrés Bosch.**

**Pas de transformation de cuisine sans une offre de FUST. Appelez-nous!**

La Chaux-de-Fonds, Hyper-Fust, bd des Eplatures 44	032 926 1650	Yverdon, rue de la Plaine 9	024 425 8616
Nouveau: Marin, Fleur-de-Lys 26		Réparation rapide et remplacement immédiat d'appareils de toutes marques	0800 559 111
Marin-Centre (EG)	032 756 92 44	EG = (Succursales cuisines / salle de bains avec département entreprise générale)	05-418923/4/4
Bienna, Hyper-Fust (EG), route de Soleure 122	032 344 16 04		

# Escapade Montbéliard, un petit carrefour de la grande Europe

Si le nom de Montbéliard évoque avant tout la voiture, une race bovine et la douceur bucolique des paysages, la petite cité ducale fait bien mieux que cela. Surtout depuis que son économie sinistrée — plusieurs dizaines de milliers d'emplois perdus — lui a donné la bonne idée de se pencher sur son passé. Un passé surprenant, qui en fait aujourd'hui un véritable carrefour culturel européen, parfaitement à même d'attirer sur lui l'intérêt des touristes et des voisins, en priorité.

A l'écart dans l'Hexagone, Montbéliard se positionne depuis quelques années dans sa région naturelle et transfrontalière comme une sorte de Belle au bois dormant qui s'est soudainement réveillée. Sous les lumières que lui confèrent la valeur de ses édifices et de ses personnages historiques d'une part, l'énergie des citoyens qui ont pris en mains son développement et son rayonnement d'autre part. En dépit de revers économiques qui auraient pu n'en laisser qu'un souvenir douloureux.

En arrivant dans cette petite capitale provinciale, le visiteur se trouve d'emblée nez-à-nez avec les hautes murailles du château des Wurtemberg, aujourd'hui figure centrale et rassembleuse de la cité, sonore aussi, puisque c'est sur cette acropole que se trouve le Conservatoire de musique. Le protestantisme du pays de Peugeot, dont Montbéliard

possède le plus vieux temple en France, édifié par l'architecte Heinrich Schickardt pétri d'idées empruntées à Palladio — l'église Saint-Martin qui s'illumine comme une nef magique en

l'affirme: «En Russie, personne ne confond Montbéliard avec la capitale du nougat ou ne prend la cité des princes pour celle de la saucisse». Pourquoi? «Parce que tout le monde a appris sur les bancs

épouser le tsarévitch Paul, fils de la Grande Catherine. Tsarine vingt ans plus tard, Maria Fedorovna a transposé avec un goût et un soin tout particuliers une partie des valeurs et des délicatesses

aussi d'autres plaisirs. Par exemple une visite du curieux Centre d'art et de plaisanterie, galerie des extravagances abritée dans une bâtisse du XVIIIe siècle, l'hôtel de Sponeck. Ou, succomber sous le charme de l'admirable architecture des halles, construites au XVIe siècle, aujourd'hui devanture de boutiques à craquer, voire passer sous les fenêtres de la maison natale de Fanny Dürbach, qui enseignait le français à un certain Petia, enfant de 7 ans, lequel triomphait plus tard à Paris sous le nom de Tchaïkovski, avant de faire un crochet par Montbéliard pour revoir sa «niana»...

## Un peu aquatique

Entre le cours de l'Allan et le canal Rhône-Rhin, Montbéliard qui n'en finit pas de renaître et de se faire une place au soleil s'est même payé une plage et un ravissant petit port de plaisance. Cet équipement se trouve dans le parc du Près-la-Rose, qui allie l'espace vert et l'espace Galilée. Celui-ci propose une exploration de la Terre à Mars, en replaçant l'événement non pas dans le sillage de la conquête spatiale, mais de l'interrogation de l'homme face à l'univers. Le visiteur voyage à travers les millénaires, depuis Thalès en 50 avant J.-C. au lancement de Spoutnik 1 en 1957, via un poste de pilotage inspiré de la navette européenne Hermès. Le sol lunaire enfin accueille l'astronaute d'un instant de «Espace, nouvelle Terre», jusqu'en décembre.

Enfin, Montbéliard et sa ceinture de localités et sites offrent toute une panoplie de distractions et de visites. Parmi elles, la popularité de la Fête des princes (11-14 juin) confirmera sans nul doute l'affection du public pour une manifestation qui fait revivre les fiançailles de la comtesse Henriette d'Orbe avec le prince Eberhardt de Wurtemberg, voici six siècles, dotant Montbéliard de sa part germanique. Dans le centre historique pavoisé, le marché d'antan, les joutes équestres, les interventions de troubadours et de lanceurs de drapeaux, le cortège des 200 invités de la cour, les courses d'ânes, les costumes d'époque, tout sera réuni pour commémorer une union qui a défini l'identité de ce pays. Puis, à Audincourt, haut lieu d'art sacré contem-

porain dû à Fernand Léger, Le Moal et Jean Bazaine, le Festival rencontres et racines mélangera les cultures et les musiques du monde (27-29 juin), avec Ekova ou la salsa colombienne, le Baruti Trio ou Roykey et Maceo Parker. Les amoureux de voitures découvriront, eux, le Musée Peugeot de Sochaux et ses collections d'automobiles, de cycles et d'outillages. Tandis que d'autres gagneront le fort du Mont-Bart, exemplaire de l'architecture militaire du XIXe siècle, sa rue intérieure couverte ou son circuit extérieur de 7 km aménagé en aires de jeux et de pique-nique ou la magnifique château de Belvoir, édifié aux XIIe et XVe siècles sur l'emplacement d'un oppidum gaulois dans le val de Sancey.

Sonia Graf

● Informations: Office du tourisme du pays de Montbéliard, 1, rue Henri-Mouhot, F-25200 Montbéliard, tél. 0033/81 94 45 60.



Dominée par son château, une cité intimement liée à la Russie. photos S. Graf

décembre pour fêter les lumières de Noël —, n'est pas la moindre des singularités qui l'a marqué. Pourtant, il y en a d'autres, plus importantes encore sans doute.

## Un peu russe

En effet, et c'est Olga Lavrova, directrice des musées de Montbéliard, qui

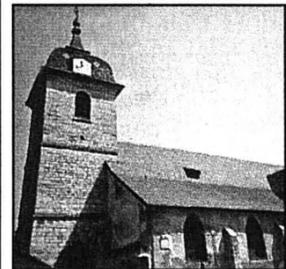
de l'école que Montbéliard est la ville protestante de l'impératrice Maria Fedorovna», poursuit celle qui a fait, en quittant le célèbre musée de l'Ermitage de Saint-Pétersbourg en 1994, le chemin inverse de la jeune duchesse Sophie-Dorothee de Wurtemberg-Montbéliard, partie en 1776

françaises dans le palais de Pavlovsk. On s'en aperçoit aujourd'hui encore, lorsque l'on se laisse surprendre par un vestige romain emmené du site de Mandeuire, intégré au désormais patrimoine russe, sur les bords de la Neva.

Une relecture de l'histoire au moment où se disloquait l'empire soviétique et où, parallèlement, s'ouvraient les frontières, a dès lors conféré à Montbéliard le rôle d'ambassadeur de la culture russe au cœur de l'Europe. En montant dans les salles du château plusieurs expositions de grand retentissement, montrant la table des tsars au moyen de collections provenant de Saint-Pétersbourg ou l'art des icônes avec des emprunts auprès des musées de Vladimir-Souzdal ou de Pskov, Montbéliard promu carrefour des cultures devait irrésistiblement attirer les foules. Dès début juin, ce sera au tour des grands peintres européens représentés dans les musées russes d'être à la fête dans le château des ducs.

Mais dans la zone piétonne, les agréables flâneries du promeneur s'agrémentent

## Saint-Hippolyte

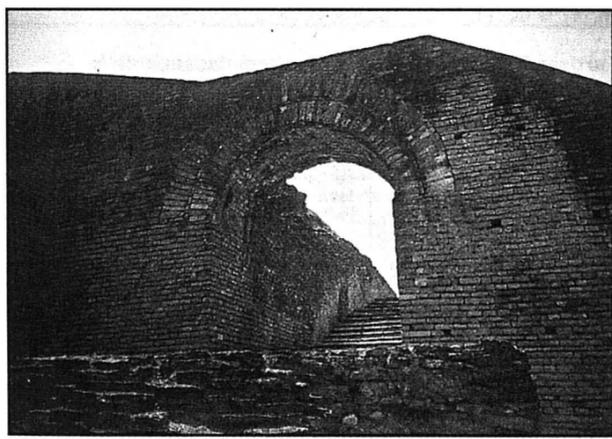


Notre-Dame et son clocher à l'impériale.

Du pays du Neuchâtel à celui de Montbéliard, la route passe immanquablement par Saint-Hippolyte, petite cité médiévale au confluent du Doubs et du Dessoubre. Même si le temps lui a ôté ses murailles légendaires, un arrêt en vaut la peine, pour visiter l'église Notre-Dame, autrefois haut lieu de pèlerinage. Siège d'un chapitre de huit chanoines fondé en 1303 par Jean, comte de la Roche, plusieurs fois remaniée suite aux guerres et incendies qui s'y sont succédés, pillée pendant la Révolution, elle a abrité durant 34 ans le saint suaire, avant que celui-ci ne fut confié en 1452 à Louis de Savoie, puis conservé à Turin.

SOG

## Un site romain inattendu



L'entrée d'un théâtre de 12.000 places.

SOG

A l'emplacement d'un ancien site gaulois, sur les communes actuelles de Mandeuire et de Mathay, une cité gallo-romaine est signalée sous le nom d'Epomandudurum, aux 1er-4e siècles.

Si sa mise au jour nécessite encore de longs travaux, l'amphithéâtre de Mandeuire, lieu de rencontres et de jeux de 12.000 places sur la route du Rhône au Rhin de l'époque, témoigne d'une présence importante en Franche-Comté, celle de la deuxième ville de Séquanie après Vesontio (Besançon). A découvrir!

## Coup de fourchette Plaisirs aquatiques



On peut y manger sans devoir se mouiller pour autant: depuis L'Amphitryon, seule la vue sur les piscines du Nid-du-Crô, à Neuchâtel, est plongeante. Pour rester dans la note aquatique, le chef propose un large choix de poissons: au fil des mois, le filet de perche reste fidèle au rendez-vous, d'autres chairs s'apprêtent selon les saisons: ces jours-ci, la lotte fait son lit sur une salade aux artichauts et vinaigre balsamique, la sole parfume ses filets à l'anis étoilé, le turbot marie ses blancs au curry.

Que l'on choisisse l'une des pierrades et la brasserie s'emprira également de fumets de canard, de porc, d'agneau

ou de veau grillés. Maître des lieux depuis juin 90, date de l'ouverture des piscines, Giuseppe Ferradini a également de quoi remplir le ventre des baigneurs affamés — pâtes et pizzas figurent sur la carte.

Les fins becs s'attableront à la salle à manger, pour y déguster les menus du pêcheur, du marché ou gourmand; la pierrade ne franchit pas le seuil de cet espace plus feutré; en revanche, les entrées des menus sont exportées en mets vers la brasserie. Quel que soit le côté que l'on choisisse, il est permis d'y venir en famille: le chef a prévu un menu spécialement destiné aux enfants.

DBO



En franchissant la porte, on domine les bassins de natation. photo Galley

## Coup d'aile Hit-parade des tarifs aériens

### Départ de Genève:

Ajaccio (489.-) avec Corse Méditerranée  
Antalya (450.-) avec Turkish Airlines  
Athènes (510.-) avec Olympic Airways  
Barcelone (465.-) avec Air France  
Berlin (499.-) avec Crossair  
Izmir (450.-) avec Turkish Airlines  
Oslo (535.-) avec Air France  
Santiago de Compostela (665.-) avec Iberia

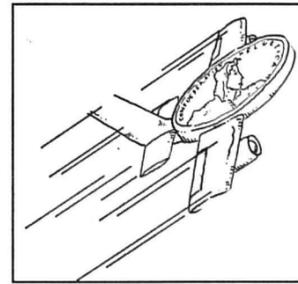
### Départ de Zurich

Larnaca (530.-) avec Cyprus Airways  
Paphos (599.-) avec Cyprus Airways

Ces prix sont extraits de la bourse des voyages d'Internet Alls Supermarket of Travel, adresse <http://travelmarket.ch> et sont publiés avec son autorisation. Ils concernent des trajets aller et retour et peuvent occasionner des escales ou des changements d'avions. Vous pourrez également obtenir tous les renseignements utiles (horaires, validités, itinéraires, restrictions

dans le temps, conditions d'application, etc.) en vous adressant à votre agence de voyages habituelle.

Attention: ces tarifs sont valables au moment de leur publication. Ils sont à tout moment susceptibles de modifications.



**Hôtel-Restaurant  
La Couronne  
Les Planchettes**  
cherche à temps partiel  
**sommelier(ère)**  
avec expérience.  
Sans permis s'abstenir.  
S'adresser à Mme De Pretto,  
tél. 032/913 41 07

Cherchons pour août 1997  
**DESSINATEUR**  
(de préférence en génie civil)  
pour DAO, traitements de données,  
mesures hydrologiques et travaux  
de terrain.  
Demandons compétences informa-  
tiques étendues et capacité à travailler  
de manière indépendante.  
Faire offres par écrit à MFR Géologie-  
Géotechnique SA, Chaux 9,  
2800 Delémont.  
14-1095/4x4

**plus**  
d'impact  
pour vos offres  
d'emploi...

**4x4 plus**

**Le succès  
de votre annonce**  
**L'EXPRESS**  
**L'Impartial**  
Le Quotidien Jurassien  
**JOURNAL  
DU JURA**

Publicité intensive,  
Publicité  
par annonces

**Multi Media  
Masters & Machinery**

Société suisse à vocation internationale, fondée en 1988  
à Yverdon, nous nous sommes rapidement profilés en tant que leaders  
dans l'industrie et la technologie du disque optique. Nous comptons déjà 130  
personnes et sommes reconnus mondialement pour nos solutions novatrices, notre  
expertise et pour la qualité de nos produits et de nos services. Nous recherchons une

personnalité de leader à l'enthousiasme scientifique en qualité de  
**DEVELOPMENT MANAGER**  
Vous menez votre équipe à l'avant-garde du progrès technologique

**Vos tâches :**

A partir d'objectifs généraux définis par la di-  
rection, vous établissez les cahiers des char-  
ges spécifiques, vous planifiez et assurez le  
développement de nos produits. Vous partici-  
pez aux décisions stratégiques et sélectionnez  
les sous-traitants. Vous mettez en place une  
organisation optimale, coachez votre équipe  
et vous assurez du respect des contraintes  
dans l'optique d'un développement et d'une  
industrialisation efficaces de notre produit.

**Vous-même :**

Votre créativité et votre sens de l'initiative décou-  
lent de votre curiosité scientifique et de votre atti-  
tude positive. Leader auto-motivé et motivant, ingé-  
nieur EPF ou équivalent, idéalement en microtechni-  
que, vous bénéficiez d'une expérience de construc-  
tion de machines et / ou d'automatisation. Vous  
avez environ 35 ans et votre orientation High-Tech  
vous pousse à toujours rechercher de nouvelles so-  
lutions. Maîtrisant le français et l'anglais, vos con-  
naissances de l'allemand sont un atout.

**Nous vous offrons :**

Un véritable défi au cœur de la technologie  
des supports d'information et du média opti-  
que. Un travail passionnant et des responsa-  
bilités importantes dans un environnement mo-  
tivant et dynamique. Des perspectives d'évolu-  
tion de carrière dans une société, jeune d'âge  
et d'esprit, en pleine expansion et à forte  
croissance, sur un marché extrêmement  
prometteur. Le bénéfice de prestations sociales  
et d'un salaire à la hauteur du défi proposé.

Nous vous remercions d'envoyer votre candidature à Mercuri Urval SA, Ch. du Joran 1, CP 2428, 1260 Nyon 2, référence **480.1964**  
Pour de plus amples informations, veuillez téléphoner au **022 / 362 19 55**. Nous vous garantissons une discrétion absolue.

Mercuri Urval, experts en évaluation dans les domaines : recrutement et  
sélection, analyse de potentiel, management development et coaching  
avec bureaux à Nyon, Zollikon, Bâle et Berne ainsi que  
75 autres succursales en Europe, USA et Australie.

**Mercuri Urval**

22-510061/4x4

**Nivarox-Far SA**



Pour faire face au développement de nos activités de découpage de  
précision, nous recherchons des

**micromécaniciens en étampes**

Nous demandons:

- une formation avec CFC ou  
titre équivalent
- quelques années de pratique  
dans l'industrie de la micro-  
technique
- des aptitudes aux travaux  
fins et précis
- d'être capable de travailler  
de manière autonome

Nous offrons:

- des emplois stables
- des conditions de travail

intéressantes au sein d'une  
équipe dynamique

Si cette offre a retenu votre  
attention, alors ne perdez pas  
de temps et envoyez-nous  
votre dossier à:

Nivarox-Far SA  
Av. du Collège 10  
2400 Le Locle  
A l'att. de M. Eric Rochat  
chef du personnel

Réussir sur les marchés internatio-  
naux de l'horlogerie et de la micro-  
électronique exige de s'atteler aux tâches les  
plus diverses. Vous avez les aptitudes requises  
pour nous aider à les réaliser. Appelez-nous!



**Répondez  
s.v.p.  
aux offres  
sous  
chiffres...**

Nous prions les per-  
sonnes et les entre-  
prises qui publient  
des annonces sous  
chiffres de répondre  
promptement aux  
auteurs des offres  
qu'elles reçoivent.  
C'est un devoir de  
courtoisie et c'est  
l'intérêt de chacun  
que ce service fonc-  
tionne normalement.  
On répondra donc  
même si l'offre ne  
peut être prise en  
considération et on  
retournera le plus tôt  
possible les copies  
de certificats, photo-  
graphies et autres  
documents joints à  
ces offres.  
Les intéressés leur  
en seront très recon-  
naissants, car ces  
pièces leur sont ab-  
solutement  
nécessaires pour ré-  
pondre à d'autres  
demandes.



**La Fontenelle**

Centre scolaire secondaire du Val-de-Ruz

Le Centre scolaire secondaire du Val-de-Ruz, à Cernier,  
engagerait pour la rentrée d'août 1997, un ou une

**apprenti(e) de commerce**  
(apprentissage de 3 ans)

Les offres manuscrites, accompagnées des copies des  
deux derniers bulletins scolaires, sont à adresser à la  
direction du Centre scolaire du Val-de-Ruz, jusqu'au  
30 mai 1997.

28-91523

Service des abonnements de L'Impartial:  
Tél. 032/911 23 11

**EMPLOIS  
FÉDÉRAUX**

Extrait du bulletin des places vacantes de la Confédération. L'«Emploi» paraissant chaque semaine,  
est édité par l'Office fédéral du personnel.  
On peut s'y abonner auprès de l'imprimerie Stämpfli SA, case postale, 3001 Berne (n° de  
tél. 031/300 63 42), en versant d'avance le montant de l'abonnement sur le compte de chèques pos-  
taux 30-169-8. Prix pour la Suisse: 40 fr. 80 pour 6 mois et 50 fr. par an.  
Les offres de service manuscrites doivent être adressées à l'office qui a mis la place au concours et  
qui, au besoin, fournira de plus amples renseignements.

**Maître artisan/Maitresse  
artisan**

à l'usine électrique de Châtelard-Bar-  
berine (VS) pour le service d'entretien et de ré-  
paration des installations de la centrale hydro-  
électrique. Apte à assurer le service de piquet  
après avoir reçu une formation adéquate. Certi-  
ficat de fin d'apprentissage d'électricien/ne ou  
électromécanicien/ne avec de très bonnes  
connaissances en électricité.

Lieu de service: Le Châtelard  
Direction Energie CFF, Administration  
et personnel, Industriestrasse 1,  
3052 Zollikofen, © 0512/20 42 57,  
M. Ryser

**Employé(e) d'exploitation**

Pour la nouvelle section «Logistique»  
de l'OFCOM, nous aimerions engager une per-  
sonne qui se verra confier les tâches suivantes:  
entretien des bâtiments administratifs, trans-  
port du matériel entre ces derniers, préparation  
des salles de séance, réception et vérification  
des livraisons de matériel, approvisionnement  
et maintenance des photocopieuses, contrôle  
et entretien hebdomadaire des véhicules de  
service, petits déménagements et entretien des  
installations faisant partie des bâtiments. Elle  
sera également chargée de représenter son su-  
périeur. Certificat de capacité dans le domaine  
des arts et métiers, sens de la collaboration,  
permis de conduire (catégorie B). Les candi-  
dat(e)s doivent également être disposés à assu-  
rer une permanence. Langues: le français ou  
l'allemand, avec de bonnes connaissances de  
l'autre langue. Toutes candidatures de femmes  
seront particulièrement appréciées.

Lieu de service: Biel/Bienne  
Office fédéral de la communication,  
services centraux, Rue de l'Avenir 44  
case postale 1003, 2501 Bienne

**Remplaçant(e) de la  
secrétaire de direction**

et collaborateur/trice de l'adjoint de  
direction, en alternance avec la secrétaire de di-  
rection, vous saurez rédiger de manière indé-  
pendante une correspondance exigeante et  
fournir des prestations de service pour le direc-  
teur (gestion de l'agenda, réservations, dé-  
comptes des voyages de service, etc.). De plus,  
vous veillerez au bon déroulement des affaires  
entre l'office et le département. Lors de  
séances, vous vous occuperez de la rédaction  
des procès-verbaux. Vous prêterez également  
main-forte à l'adjoint de la direction, en ce qui  
concerne la correspondance et des questions  
d'organisation. Cette activité conviendra nota-  
mment à des personnes douées en matière  
d'organisation et bénéficiant d'une solide expé-  
rience professionnelle, prêtes aussi à se tenir  
constamment à disposition et à effectuer des  
travaux de routine. Formation commerciale  
complète, maîtrise de l'allemand, sens de la  
précision et tact dans les rapports avec les col-  
laboratrices et collaborateurs. Bonnes connais-  
sances d'utilisateur en informatique (Winword,  
Excel). Langues: l'allemand, avec de bonnes  
connaissances orales du français.

Lieu de service: Berne  
Office fédéral de la police, service  
du personnel, Bundesrain 20,  
3003 Berne, © 031/322 54 40,  
M<sup>me</sup> M. Rüfenacht,  
Réf.: secrétariat de direction

**Un/une secrétaire**

En tant que collaborateur/trice au Ser-  
vice juridique du Secrétariat général du Dépar-  
tement fédéral de l'économie publique, vous  
serez appelé(e) à rédiger et à dactylographier  
des documents de divers natures en langue  
allemande et française, sous dictée, sur la base  
d'instructions ou à partir de manuscrits. Vous  
préparerez et suivrez les dossiers du service,  
tiendrez l'échéancier, relirez des textes difficiles  
rédigés en allemand. En outre, vous assurerez  
l'administration du service (expédition du cour-  
rier, service du téléphone, acquisition du maté-  
riel, etc.). Vous disposez d'un diplôme de com-  
merce ou avez suivi une formation équivalente  
complète. Vous avez plusieurs années d'expé-  
rience professionnelle. Nous cherchons une  
personne capable de travailler rapidement et  
consciencieusement, faisant preuve d'esprit  
d'équipe et de flexibilité tant en ce qui concerne  
la matière que les horaires. Langue: l'allemand,  
avec de très bonnes connaissances du français.  
Aptitude à travailler avec des outils informati-  
ques. Si possible expérience de l'adminis-  
tration publique.

Poste à temps partiel: 80 %  
Lieu de service: Berne  
Département fédéral de l'économie  
publique, Secrétariat général,  
services centraux, Palais fédéral est,  
3003 Berne

Nous cherchons à embaucher, tout de suite ou pour date à convenir

**responsable  
des méthodes**

Profil recherché:

- Formation de base de technicien d'exploitation.
- Expérience dans un poste similaire souhaitée.
- Connaissances du décolletage, de l'étampage et d'un système de DAO  
seraient un avantage.

Nous offrons un poste évolutif dans un environnement agréable au sein d'une  
société en développement.

Les offres de service, avec les documents usuels, sont à adresser à **PIBOR  
ISO SA, direction du personnel, CH-2855 Glovelier.**

14-1260/4x4

**pibor iso s.a.**  
(CH) 2855 GLOVELIER Tél. 032 426 78 65

**CENTRE PSYCHIATRIQUE  
GÉRIATRIQUE  
HÔPITAL PSYCHIATRIQUE  
CANTONAL - PERREUX**

Désire engager pour date à convenir

**une secrétaire  
médicale  
à 25 %**

pouvant justifier de quelques années  
d'expérience et motivée pour travailler  
au sein d'une petite équipe.

Les offres manuscrites, accompagnées  
des documents d'usage, sont à faire  
parvenir à Mme M.-J. Fasmeyer, chef  
du personnel, 2017 Perreux

28-91266

Entre Neuchâtel et  
La Chaux-de-Fonds, cherche  
**cuisinier ou  
aide de cuisine**

tout de suite ou pour date à  
convenir.

Offre sous chiffre M 28-91519 à  
Publicitas, case postale 1471,  
2001 Neuchâtel 1.

28-91519

La rubrique des petites annonces

**La mini**  
Prenez-la au mot!

paraît chaque mardi et vendredi  
Délai de réception:  
la veille de parution à 10 heures

**PUBLICITAS**  
Publicitas La Chaux-de-Fonds  
Place du Marché  
2302 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/911 24 10  
Fax 032/968 48 63

Publicitas Le Locle  
Rue du Pont 8  
2400 Le Locle  
Tél. 032/931 14 42  
Fax 032/931 50 42

Mandatés par une  
importante entreprise  
de la région,  
nous recherchons une

**secrétaire trilingue  
all.-angl.-fr.**

connaissant parfaitement toutes les  
procédures liées à l'exportation et  
leur suivi (tél. offres, correspondance,  
facturation). **Bilingue all.-fr.** vous avez  
de **bonnes connaissances d'anglais**  
et maîtrisez l'info. **Word-Excel.**

Si vous avez l'expérience d'un poste  
similaire, plus de 25 ans et êtes  
intéressée par cet emploi, **envoyez**  
votre dossier complet à l'attention de  
**G. Tschanz**

**OK PERSONNEL SERVICE**  
Placement fixe et temporaire  
Av. Léopold-Robert 65 • 2300 La Chaux-de-Fonds • 032/913 04 04



132-7696

# Lecture Elisabeth Tessier, la pythie du président François Mitterrand

Si, de son vivant, François Mitterrand était revêtu de mystère, il n'en a plus guère depuis qu'il est mort. Tous ceux avec qui il a entretenu des relations particulières, (et ils étaient légion) n'ont de cesse de nous révéler qui fut le grand homme. Dans son livre, «Sous le signe de Mitterrand», Elisabeth Tessier lève le voile sur le goût astrologique de feu le président.

François Mitterrand 1916-1996. Homme politique français. Et, doit-on ajouter depuis la sortie du livre d'Elisabeth Tessier «Sous le signe de Mitterrand», Scorpion ascendant Balance. L'homme avait beau croire aux forces de l'esprit, il n'en croyait pas moins à celles des astres sur les hommes... et sur la conduite de la France. Cette révélation a provoqué un choc dans l'Hexagone. Pas un grand choc: toutes les révélations sur le président qui ont fleuri en librairie depuis sa disparition (voir encadré) ont aguerri les Français. Mais un petit choc: ils ont beau, eux, les sans-grades, se passionner pour l'astrologie (le dernier de la Française des jeux, Astro, fait un tabac), ils admettent plus difficilement que celui qui les a dirigés durant 14 ans, l'a fait durant six ans avec les conseils de sa pythie personnelle!

C'est en janvier 1989 que la belle divinatrice, ces deux mots ont leur importance, est entrée à l'Elysée... sur convocation du président. «En fait, lui dit-il d'emblée,



Elisabeth Tessier a réussi à ferrer François Mitterrand. photo a

j'avais envie depuis longtemps de connaître autant la femme que l'astrologue». A la lecture des souvenirs de l'intéressée, on pourrait franchement dire que François Mitterrand, grand amateur

de jolies femmes, avait surtout envie de voir en vrai celle qui lui rappelle Ava Gardner. Durant leur première rencontre, il lui parle essentiellement de lui et ne s'enquiert que d'une seule

chose la concernant: sa situation de famille.

Neuf mois plus tard, l'astrologue est à nouveau convoquée. Cette fois, elle peut parler de «l'art royal des astres», expliquer comment l'astrologie fonctionne, démontrer que le thème astral est «la figure géométrique de la destinée humaine». Le côté Scorpion de Mitterrand résiste: il doute, il réclame des précisions. Puis son côté Balance cède enfin et se prend au jeu: «Comment se présentent pour moi les semaines à venir? Comment je vais moi, et comment va la France?» Mitterrand est ferré. Dès lors, il ne cessera jusqu'en 1995 de consulter «la» Tessier. Il veut connaître le thème astral de ses amis et opposants politiques: Michel Rocard (Lion ascendant Balance), Bernard Tapie (Verseau ascendant Sagittaire), Laurent Fabius (Lion ascendant Vierge),

Edouard Balladur (Taureau ascendant Lion)... C'est ainsi qu'il comprend que son premier ministre, Michel Rocard l'énerve: son Mars en Gémeaux agresse son Vénus en Vierge; qu'Edith Cresson est impopulaire: cette Verseau ascendant Lion a un cocktail astral trop explosif; que Pierre Bérégovoy portait en lui «le germe astrologique du suicide».

## La conduite de l'Etat

Où le goût de Mitterrand pour la chose astrale prête moins à sourire, c'est lorsqu'il s'exprime concernant les affaires d'Etat. Le 2 août 1990, jour où l'armée irakienne a envahi le Koweït, le président appelle Elisabeth Tessier pour lui demander si elle croit «que Saddam Hussein va se retirer». La guerre du Golf inquiète tellement Mitterrand qu'il multiplie les téléphones avec l'astrologue, jusqu'à deux par jour. «Que disent les

astres à propos de Saddam Hussein»? Le comble, c'est que Mitterrand tient compte des réponses. Elisabeth Tessier lui recommande la journée du 10 janvier pour une négociation. Mitterrand envoie ce jour-là Edgard Pisani négocier à Genève. Il s'interroge sur le jour où il s'adressera aux Français et choisit le 3 mars conformément aux recommandations de sa conseillère. Même scénario concernant le référendum sur Maastricht.

Mais Elisabeth Tessier a beau préciser que le président se servait des astres pour «une bonne gouvernance», on ne peut s'empêcher de penser que l'image de François Mitterrand en a pris un coup. En France, on n'aime pas quand le ciel vous tombe sur la tête!

Véronique Châtel

● «Sous le signe de Mitterrand», éditions No1; 1997.

## Il y a président et président...

Depuis que François Mitterrand est mort, on a découvert qu'il était gravement malade depuis le début de son premier mandat, (voir le livre du docteur Gubler), qu'il avait une deuxième famille, ce qui ne l'empêchait nullement de mener des relations d'amour-amitié (voir le livre de Christina Forsne, journaliste suédoise), et qu'il raffolait des prévisions d'Elisabeth Tessier... L'homme et sa

vie prennent peu à peu le pas sur l'homme et son œuvre! Est-ce l'époque «branchée people» qui veut ça? Peut-être! En tout cas, quelle différence avec Charles de Gaulle!

Imaginez-vous que l'institut qui est consacré à cet autre président de la République et qui a regroupé à Paris 5500 ouvrages le concernant, vient de faire grand cas d'un livre qui vient de sortir: les mémoires d'Honorine, la

cuisinière de de Gaulle durant huit ans («La vie d'Honorine», aux éditions Delachaux et Niestlé). «C'est le seul témoignage écrit dont nous disposons enfin sur l'homme» a déclaré le responsable de cet institut. Il y a pourtant fort à parier que la gourmandise de de Gaulle à l'égard des îles flottantes ne changera pas l'idée certaine que les Français se font du grand général!

VCH

## Neuchâtel Dance Festival Pour le public, une chance offerte sur un plateau

La danse prend bien ses racines en territoire neuchâtelois. Fondé il y a cinq ans, le Neuchâtel Dance Festival s'est fait un nom. Ce que confirme Richard Wehrlock, chorégraphe britannique directeur des ballets de Lucerne depuis neuf mois, une des compagnies invitées qui sera sur scène samedi prochain. Nous l'avons brièvement interviewé par téléphone, alors qu'il venait de rentrer de Venise où il s'est rendu pour les repérages d'un film de Lelouch auquel il participe.

- Que pensez-vous du festival de Neuchâtel et de la danse en Suisse?

- Je suis content de venir à Neuchâtel. Cela a joué tout juste pour la date et je trouve très bien de donner la préférence aux compagnies suisses dans le programme de cette année. C'est un pays qui est très riche dans ce domaine et les Suisses ne se doutent même pas de la chance qu'ils ont. A Genève, Lausanne, Bâle, Zurich et Lucerne, les compagnies permanentes offrent une idée très complète de la danse actuelle.

- Les goûts du public suisse ne sont-ils pas un peu conventionnels?

- C'est vrai, j'ai remarqué qu'il ne fallait pas le brusquer, il n'accepte pas très vite le changement. Nous y faisons attention, notre compagnie offre un programme diversifié. Dans une soirée, on trouve des pas classiques adaptés

à la danse contemporaine, des ballets plus «émotionnels» qui ne racontent pas une histoire mais des sensations, des sentiments et aussi des œuvres purement esthétiques et abstraites. Le spectacle que nous donnons à Neuchâtel est conçu sur ce principe. Ce que j'appelle les pointes modernes se retrouve dans «Rameau». Dans «Transit», le thème est clair, on est ensemble un moment et puis on part. «Curver» est une pièce très rapide et esthétique, plus proche de ma propre recherche.

- Qu'est-ce que la danse pour vous?

- C'est une passion et c'est le cas pour tous mes danseurs. La critique nous a classés parmi les modernes, mais nous sommes avant tout une compagnie de danse. Nous avons tous dansé du classique, «La fille mal gardée», «Le lac des cygnes», mais j'en ai marre de tout cela. A Lucerne nous dansons pourtant dans les opérettes, il faut le faire, c'est notre travail, mais le ballet qui nous intéresse c'est celui où l'on devient créateurs.

- Qu'est-ce qui unit ou différencie vos danseurs?

- Ils ont tous de la passion à l'intérieur et tous sont capables de danser très vite pour s'adapter à mes chorégraphies. Ils forment un ensemble qui s'entend bien. Je travaille avec eux depuis cinq à trois ans. Cinq d'entre

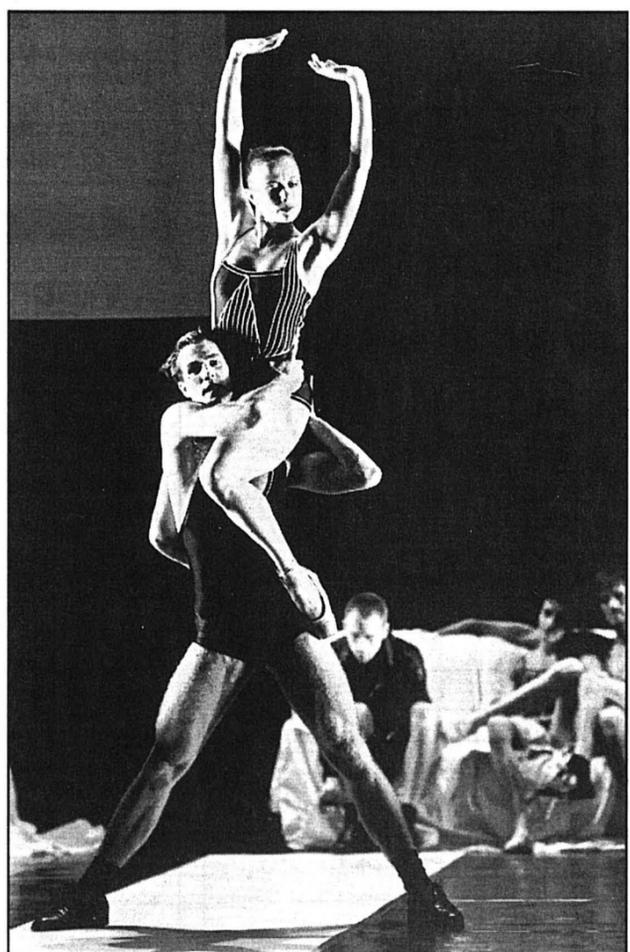
eux sont allemands et viennent du théâtre Hagen, où j'étais directeur artistique jusqu'à l'année dernière. Mais tous ont une forte personnalité qui se remarque.

- Pouvez-vous décrire votre style et ce que vous dansez vous-même?

- Je ne danse pas. Comme chorégraphe, je dois avoir les yeux de l'autre côté de la scène. Je travaille volontiers sur la dynamique, c'est-à-dire commencer doucement et aller ensuite de plus en plus vite. Avec la technique classique pratiquée à l'origine par mes danseurs, je peux trouver des mouvements en l'air, ou au contraire au sol, j'apprécie les deux.

Propos recueillis par Laurence Carducci

● Neuchâtel dance festival: 29 mai, patinoires du Littoral, ouverture officielle, 20 heures, 20h30, Ballet du grand théâtre de Genève; 31 mai, place des Halles, 17 heures, la Cie Street stuff, 20 heures, patinoires du Littoral, Luzerner Ballet, Richard Wehrlock; 2 juin, patinoires du Littoral, 20h30, Ballet du théâtre de Berne; 3 juin, patinoires du Littoral, 20h30, La Cie Ebene, Burkina - Rencontres chorégraphiques de Neuchâtel, spectacles du stage: 3 août, place des Halles, 17 heures, La Cie dans la rue la danse; 4 août, patinoires du Littoral, 20h30, la Cie New Jazz Dance et la Cie Dans la rue danse; 8 août, patinoires du Littoral, 20h30, La Cie Anne-Marie Porras.



Le ballet du théâtre de Lucerne, hôte du festival, unit l'ancien et le moderne dans «Rameau». Ici, un pas de deux d'inspiration classique sur la musique de Rameau dansé par Aimée Everett Mc Conneloug et Marcel Leemann. photo sp

## Enchères Une parure royale à 1,38 million

Un collectionneur saoudien, qui possède déjà le diamant le plus cher du monde, a acquis mercredi soir une parure royale pour 1,38 million de francs. Selon Sotheby's, elle pourrait bien constituer le dernier joyau de la couronne de France mise sur le marché.

La parure, réalisée au milieu du XIXe siècle par le joaillier parisien Bapst, était vendue par le comte de Paris. Adjudgée à l'homme d'affaires Ahmed Fitaihi, elle comprend une tiare, des boucles d'oreilles, des broches, un collier et un bracelet qui ont appartenu à la reine Marie-Amélie de France (1782-1866), épouse du roi Louis-Philippe d'Orléans.

David Bennett, directeur du département des bijoux à Sotheby's, a estimé qu'il était «intéressant que la parure soit passée entre des mains privées après 130 ans. Ce pourrait être la dernière pièce des bijoux de la couronne de France à apparaître sur le marché». La dernière tiare royale française mise aux enchères avait été vendue en novembre 1992 par la princesse Gloria von Thurn und Taxis et achetée par l'association des Amis du Louvre, pour enrichir les collections du musée.

Lors de la vente organisée mercredi par Sotheby's à Genève, Ahmed Fitaihi a aussi acheté une bague en diamant de 5,07 carats, pour 3,08 millions de francs. / reuter

LE MENU LA CARTE PAR LE MENU LA CARTE

**Pizzeria La Piccola Italia**  
 Hôtel-de-Ville 39 Tél: 968 49 98  
**Pizzas, pâtes, viandes, poissons,**  
 préparés "Maison"  
 à consommer sur place ou à l'emporter  
**Livraison midi et soir TERRASSE OUVERTE**  
**OUVERT TOUS LES JOURS SAUF DIMANCHE MIDI**  
 NOUVEAU: Carte de crédit acceptée même à domicile

Cette rubrique paraît chaque semaine

**«LA TASCA»**  
 La Chaux-de-Fonds, Ronde 17  
 Tél. 032/968 76 58  
**Menus de la semaine à Fr. 10.50**  
 également à l'emporter  
 Brochette de volaille aux bolets  
 Gratin de brocolis-crevettes et spaghettis roquefort  
 Fricassée d'agneau au curry  
 Tranche de porc à l'ananas  
 Filet de poisson papillote  
**Très prochainement livraison à domicile**

**A la Halte des Amis**  
 Hôtel-Restaurant Les Embois vous accueille  
**Brochettes grillées sur table**  
**Truite «Jean Herzig»**  
 Notre carte Propositions banquets  
 Tél. 032/951 12 51

**Hôtel-Auberge du Jura, F - 68480 Kiffis**  
 (à quelques km de Delémont)  
 Tél. 0033 3 8940 33 33 - Fax 0033 3 8940 47 81  
 ● Assiette du pêcheur + Asperges fraîches  
 ● Menu 4 plats à FF 140.-  
 ● Week-end gourmet, FF 600.-  
 Menu gastro, chambre, petit déjeuner, vins compris.  
 ● Chateaubriand pour 2 personnes, FF 280.-  
 ● Filet de canard au poivre vert pour 2 personnes, FF 195.-  
 ● Menu 3 plats, FF 105.-  
 Jour de fermeture: lundi. 50 % WIR.

**Pâtisserie Confiserie**  
**OUVERT LE DIMANCHE AVEC LE MÉGACROISSANT**  
 G. et M. Vogel  
 2300 La Chaux-de-Fonds  
 rue du Versoix 4 Tél. 032/968 76 34

LE MENU LA CARTE PAR LE MENU LA CARTE

Lignes spéciales pour votre annonce  
 La Chaux-de-Fonds, tél. 032/911 24 10 - Le Locle, tél. 032/931 14 42  
 PUBLICITAS

FINANCE

**CREDIT SUISSE**  
**CRÉDIT PRIVÉ**  
 TAUX D'INTÉRÊT 10,5 % SEULEMENT  
 COMPAREZ SANS TARDER!  
 TÉLÉPHONE GRATUIT 24 HEURES SUR 24  
**0 800 800 100**  
 Taux d'intérêt annuel effectif 10,5%  
 Exemple de tarif: montant net CHF 5000.-  
 Frais totaux pour 12 mois = CHF 275.20  
 Appelez-nous ou envoyez le coupon au CREDIT SUISSE,  
 Rue du Seyon 12, 2000 Neuchâtel, fax 032/720 98 95  
 Adresse Internet: <http://www.credit-suisse.ch>  
 E-mail: [kiosk-priv-credit@ska.com](mailto:kiosk-priv-credit@ska.com)

Crédit désiré CHF: \_\_\_\_\_  
 Mensualités env. CHF: \_\_\_\_\_  
 Nom: \_\_\_\_\_ Prénom: \_\_\_\_\_  
 Rue/N°: \_\_\_\_\_ NPA/Localité: \_\_\_\_\_  
 Tél. privé: \_\_\_\_\_ Domicilié ici depuis: \_\_\_\_\_  
 Date de naissance: \_\_\_\_\_ État civil: \_\_\_\_\_  
 Nationalité: \_\_\_\_\_ Revenu net CHF: \_\_\_\_\_  
 Loyer CHF: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_  
 Signature: \_\_\_\_\_

J'autorise le CREDIT SUISSE à utiliser les données ci-dessus pour examiner la demande et à s'adresser à la ZEK. Le crédit à la consommation est interdit lorsqu'il a pour effet de provoquer le surendettement de l'emprunteur (Loi sur la police du commerce du Canton de Neuchâtel). 00/371

VACANCES - VOYAGES

**Voyager c'est... natural**  
 51, avenue Léopold-Robert (entrée Daniel-JeanRichard)  
 Tél. 032/913 94 24

DIVERS

**NOTRE JOB** Tél. 032/968 67 33  
 Les pros du pneu et de la jante pour votre véhicule!!!  
**FREIBURGHaus**  
 Collège 68 • La Chaux-de-Fonds  
 132-1849

**Feu 118**

**Table de massage**  
 Modèle portable et pliable, armature en noir, matelas en gris, très stable, avec fente faciale, à l'état neuf. Prix avantageux.  
 077/63 62 74  
 210-47734/ROC

**Pourquoi pas vous?**  
  
**Donnez de votre sang Sauvez des vies**

AVIS OFFICIEL

**GRAND CONSEIL**  
**Election judiciaire complémentaire APPEL DE CANDIDATURES**  
 A la suite de la démission de la titulaire, le poste de **président(e)-suppléant(e) des autorités régionales de conciliation de Neuchâtel et La Chaux-de-Fonds** est mis au concours  
 Les personnes intéressées à ce poste et remplissant les conditions légales pour l'occuper sont invitées à faire acte de candidature. Elles voudront bien adresser leur offre, accompagnée d'un curriculum vitae, au président du Grand Conseil par l'intermédiaire du service du Grand Conseil, Château, 2001 Neuchâtel.  
 Les candidats qui se seront annoncés jusqu'au 5 juin 1997 seront reçus, s'ils le souhaitent, par une délégation de la commission législative qui, le cas échéant, leur adressera une invitation à se présenter dans le courant du mois de juin 1997, au Château de Neuchâtel.  
 Neuchâtel, le 21 mai 1997. Chancellerie d'Etat

DIVERS

**» Beau jardin avec BOSCH «**

**Taille-haies AHS 4**  
 Fr. 149.- au lieu de 179.-  
 Appareil maniable pour longueur de coupe 42 cm et 350 watt.

**Taille-herbes accu AGS 50**  
 Largeur de coupe 8 cm. Autonomie de l'accu env. 50 min.  
 Fr. 79.- au lieu de Fr. 99.-

**Coupe bordures ART 30 D**  
 Fr. 149.- au lieu de Fr. 179.-  
 Cercle de coupe 30 cm, Réajustage du fil 100% automatique.

Dubois Patrice Quincaillerie 2400 Le Locle 032 931 40 15  
 P.-A. Kaufmann & Fils 2300 La Chaux-de-Fonds 032 913 10 56

SPECTACLES - LOISIRS

**AVIS**  
**FÊTE DE LA MONTRE ET BRADERIE 1997**  
 Nous informons les personnes, commerçants ou sociétés intéressés qu'il reste encore quelques places de stands à louer pour la Braderie qui se déroulera:  
**les 5, 6 et 7 septembre 1997 À LA CHAUX-DE-FONDS**  
 Vous avez la possibilité de réserver un emplacement à l'adresse suivante:  
**Fête de la Montre et Braderie Commission des emplacements**  
**Passage Léopold-Robert 3 2300 LA CHAUX-DE-FONDS**  
 Tél. 032/967 64 33

**ARÈNES D'AVENCHES**  
**La Traviata** 4, 5, 6, 10, 11 et 12 juillet 97  
**La Bohème** 9 juillet 97  
 Départs: Le Locle, La Chaux-de-Fonds, Neuchâtel, Fleurier, Couvet, Tramelan, Tavannes, St-Imier, Dombresson, Chézard, Fontainemelon, St-Blaise  
 Prix: Sfr. 86.- transport + gradin F ou G  
 Sfr. 116.- transport + gradin E  
 Sfr. 29.- car seul  
 Renseignements et inscriptions:  
**martini** 5, rue de la Treille 2001 Neuchâtel  
 Tél. 032 729 10 40

IMMOBILIER

**À VENDRE - CENTRE DU VALAIS**

SAILLON	2,5 pces	Fr. 220 000.-
SAILLON, CENTRE THERMAL	Studio	Fr. 200 000.-
SAILLON	Appart. 4,5 pces	Fr. 300 000.-
SAILLON	Appart. 5,5 pces	Fr. 400 000.-
SAILLON	Chalet	Fr. 300 000.-
MAYENS-DE-CHAMOSON	Appart. 3,5 pces	Fr. 330 000.-
GRIMISUAT	Villa	Fr. 550 000.-

Pour informations, Fiduciaire Comptag, tél. 027/744 35 03

Vos dossiers: photocopiés, assemblés et agrafés en une seule opération!  
 L'Impartial • Département photocopies  
 rue Neuve 14  
 2300 La Chaux-de-Fonds • Tél. (032) 911 23 30

**A vendre au Noirmont appartement de 5 1/2 pièces**  
 PPE, 140 m<sup>2</sup>, grand confort, centre du village, à proximité des écoles, avec balcon, cave, ascenseur, places de parc intérieure et extérieure.  
 Fr. 350 000.-  
**Famille Desboeufs**  
 Fax - tél. 032/953 18 79

**Zu vermieten: PW-Garagen-Betrieb mit Tankstelle**  
 235 m<sup>2</sup> Betriebsräume + 670 m<sup>2</sup>. Parkplätze + Zufahrt etc. an Hauptstrasse in Le Locle (NE) zu vermieten. Chiffre W 259-65193 à ofa Orell Füssli Werbe AG, case postale 163, 8180 Bülach

Quoi de neuf dans la **presse suisse!**  
**http://www.publicitas.ch**  
 Let's surf  
 PUBLICITAS

## Tourisme: défi relevé

Tourisme: au travail! Tel était le titre d'un article paru dans «L'Impartial» le 6 et dans «L'Express» le 7 mai 1997. Son auteur, Michel Vuilleumier, y relatait quelques mésaventures encourues dans différentes régions de Suisse lors de sa dernière sortie touristique. Il relevait, à juste titre, qu'à Neuchâtel un panneau d'information consacré aux hôtels n'était pas à jour dans le sous-voie de la gare.

Nous souhaitons profiter de son intervention pour informer vos lecteurs de la situation en matière de signalisation touristique en ville de Neuchâtel.

Tout d'abord, il convient de mentionner que toutes les mesures de mise à jour des panneaux de la gare ont été prises sitôt les décisions de transformation de la gare connues. En effet, il ne servait à rien d'engager des frais sans savoir si l'important chantier de la gare mettrait en péril l'information touristique dans le sous-voie. Nous connaissons aujourd'hui la planification des travaux et avons donc pris la décision de changer ce panneau afin de satisfaire la clientèle touristique dans les meilleurs délais. De plus, il nous est possible de tenir compte des dernières modifications de raisons sociales de nos hôtels et notamment de la prochaine ouverture de l'hôtel Alpes et Lac en lieu et place de feu le Terminus. Merci donc à Michel Vuilleumier de sa vigilance.

En outre, relevons que depuis l'ouverture des tunnels sous la ville, tous les panneaux d'informations touristiques ont été revus et considérablement simplifiés de telle sorte que nos hôtes se voient l'accès au centre-ville et notamment à Tourisme neuchâtelois-Littoral facilité. Quant aux informations hôtelières, qui sont du ressort de chaque hôtel, elles ont également été revues et font l'objet d'une constante mise à jour.

De plus, le projet de «Promenades touristiques», sur lequel la presse aura l'occasion de revenir dès sa réalisation prévue pour le tout début de l'été, permettra aux touristes en zone piétonne de s'orienter facilement grâce à une signalisation touristique appropriée.

Enfin, des modifications mineures mais néanmoins importantes sont encore prévues d'ici à la haute saison, à savoir la modification des vitrines d'affichage d'informations touristiques ou encore la modification de quelques panneaux touristiques bruns, par exemple.

En conclusion, Tourisme neuchâtelois-Littoral et la Société des hôteliers du canton de Neuchâtel se félicitent de l'intérêt que suscite l'accueil touristique en terre neuchâteloise et n'hésitent pas à relever l'important défi que représente le développement touristique-économique de notre région.

Nous prenons au bond les critiques positives afin de pouvoir s'exclamer conjointement avec toutes les personnes concernées «Tourisme: au travail!».

Tourisme neuchâtelois-Littoral  
Pascal Sandoz, directeur régional  
Société des hôteliers  
du canton de Neuchâtel  
Michel Riba, président

## Vous avez bien dit milliards?

Suite à l'article «Ménage fédéral»

Il y a tant à dire sur les dépenses exagérées de la Confédération. Comment des milliers de gens en Suisse doivent-ils vivre avec deux ou trois billets?

Et ces simples citoyens n'ont pas le choix, ils doivent apprendre à calculer, à se restreindre pour ne pas s'endetter...

Il est vrai que de dépenser l'argent des autres est bien facile! Mais par pitié, pas des milliards!

Nathalie Principi  
Le Landeron

# Une buanderie qui sent l'injustice

Qu'exprimer d'autre qu'amertume et réprobation à la suite de la décision, prise le 23 avril par le Conseil général de La Chaux-de-Fonds, de mettre à disposition un terrain communal pour l'implantation d'une buanderie privée? Les pièces de ce puzzle ont été minutieusement façonnées sans jamais pouvoir être assemblées afin de rendre tout débat public et politique impossible.

L'absence de clarté du Conseil d'Etat, puisque c'est lui, nous affirme-t-on, qui est le maître d'œuvre de ce macabre ouvrage, cette opacité lui a permis de prendre toutes les dispositions pour privatiser les buanderies hospitalières du canton.

Opérant durant plusieurs années des tractations de dessous-de-table avec un seul investisseur, ne laissant plus qu'à la commune de La Chaux-de-Fonds le choix d'être en concurrence avec d'autres cités pour l'implantation d'une entreprise privée qui a déjà du plomb dans l'aile et qui propose des salaires de misère. Le mécanisme de ce scandaleux procédé était parfaitement au

point puisqu'il a au demeurant berné tous les partis politiques, incapables d'intervenir, tant les données du Conseil d'Etat demeuraient incomplètes jusqu'à l'achèvement du funeste projet. Car la volonté des autorités cantonales était bel et bien de laisser se dégrader (jusqu'aux machines) la buanderie de l'hôpital communal, la plus importante du canton, pour faciliter la privatisation, en fournissant les tonnages de linge à laver à une entreprise industrialisée.

Oh, bien sûr! Elle s'implantera à La Chaux-de-Fonds, mais quelles seront les conséquences des emplois perdus dans les lingeeries en activité, dont certaines, récemment modernisées, obligées de fermer par cette centralisation et les activités économiques locales, utiles à leur fonctionnement dans les autres institutions médicalisées du canton. Les politiciens n'en font que peu de cas, les élections cantonales sont derrière.

Le fait est que l'on a aujourd'hui préparé des emplois et des salaires, sans qu'aucune instance politique n'ait pu in-

fléchir cette détérioration des conditions de travail.

Ceci représente une grave menace pour nos institutions dirigeantes, démocratiquement élues, dont les priorités sont uniquement économiques, faisant fi de la dignité humaine, donnant à tout un canton une bien piètre image de sa réelle volonté de sortir d'une crise, en localisant 40 emplois, pour en supprimer 90 sur l'ensemble de son territoire.

Seul le Syndicat des services publics avait actionné à temps le système d'alarme pour s'opposer à cette privatisation, pas seulement sur le principe, mais bien davantage pour lutter contre l'appauvrissement physique et social des travailleuses(rs) et de toute une région. Tant le démantèlement des conditions de travail est à l'évidence inacceptable pour le syndicat.

Le SSP, à de multiples reprises, a tenté de contacter le Conseil d'Etat (lettres, pétitions, articles dans la presse publique et syndicale, manifestations), cette autorité a fait la sourde oreille, ne donnant aucune réponse.

Il est évident que le monde du travail ne peut tolérer une telle attitude de mutisme.

Afin que cette situation ne devienne endémique, l'Etat employeur doit reconsidérer le partenariat avec les représentants de son personnel, à l'exemple de ce qui se pratique dans d'autres collectivités. Mettant ainsi à l'écart le risque de voir des conflits se durcir au travers de luttes plus musclées, peu usitées dans notre région depuis longtemps.

Puisque nos autorités locales ont déroulé le tapis rouge pour l'implantation d'une buanderie centralisée et privée dans le haut du canton, qu'il semble que cette buanderie n'ait plus de soucis!!! les banques accepteraient son financement.

On dit, et c'est bien vague, que dès son installation, elle adopterait un mode d'ouverture et de transparence avec le SSP, qui pourrait laisser présager un règlement d'engagement digne et correct, afin de laver cette tache qui souille encore cette lingerie opportunément venue du canton de

vaud, dont les lessives à l'orchidée n'ont pas encore fini de faire des bulles.

Voici les conditions de travail actuelles à la buanderie de l'hôpital:

- classes 25, 24 et 23 (les plus basses): 2550 à 3330 fr. par mois;

- classes 18, 17 et 16 avec CFC: 4240 à 4600 fr. par mois;

- 13e salaire;  
- primes inconvenients de service;  
- 41 heures de travail hebdomadaire.

Quant aux conditions offertes et avalisées par les partis politiques le 23 avril 1997, elles sont les suivantes:

- 2800 fr. par mois;  
- pas de 13e salaire;  
- pas de primes inconvenients de service;

- 42 1/2 heures de travail hebdomadaire.

Devant tant d'injustice, comment ne pas penser à un référendum?

Section SSP  
La Chaux-de-Fonds  
Paul-André Zurcher  
Président du groupe Hôpital

## Corminboeuf choyé?

Etant une fan assidue de Xamax depuis une quinzaine d'années et ayant assisté à la rencontre Aarau-Xamax le jeudi 24 avril, je me permets de formuler ces quelques critiques. Je tiens tout d'abord à féliciter toute l'équipe pour sa bravoure. Elle a eu le mérite d'y croire jusqu'au bout. On retrouve le Xamax de la grande époque, une équipe soudée qui a l'étoffe d'un champion!

J'ai toutefois senti la moutarde me monter au nez en lisant l'article de Monsieur Pahud, paru le vendredi 25 avril. Je cite: «Chapeau aussi à Corminboeuf qui, 2-0 pour Aarau, a sauvé quasi miraculeusement la situation. C'est aussi comme cela que l'on gagne...» C'est à se demander si nous avons assisté au même match!

Pourquoi certains joueurs s'en tirent-ils toujours avec les honneurs, même après avoir fourni une mauvaise prestation? Jeudi soir, Monsieur Corminboeuf nous a fait trembler à chacune de ses interventions. Sorties hasardeuses, hésitantes (ça n'a jamais été son point fort), mauvais contrôles du ballon... On en venait à applaudir lorsqu'il réussissait enfin à maîtriser la balle de manière sûre. Bien des erreurs qui auraient eu le poids d'un but argovien si certains attaquants s'étaient montrés moins maladroits à la réalisation. Bref, un mauvais soir... Alors pourquoi en rajouter? Même s'il commet de grosses bévues, Corminboeuf bénéficie toujours d'une rare complaisance générale et de



Corminboeuf oublie parfois que personne n'est irremplaçable. photo a

la faveur des journalistes. Et dès qu'il effectue un arrêt difficile, on parle tout de suite d'exploit! A chacun son métier! Corminboeuf oublie trop souvent qu'il n'est pas le seul à savoir garder une cage (sans chercher bien loin, je pense notamment à Florent Delay qui mérite bien davantage qu'un rôle de remplaçant). Corminboeuf a souvent répété qu'il ne comprenait pas pourquoi il n'était pas considéré comme le gardien No 1 en Suisse. Monsieur, il serait grand temps de remettre les pieds sur terre. Vous êtes un bon gardien quand vous ne traversez pas un passage à vide comme jeudi soir, mais vous n'êtes pas le meilleur. Votre assurance risque de vous jouer

des tours. Comment progresser lorsqu'on estime avoir atteint le «top niveau»? J'avoue n'avoir aucune sympathie pour ces gens qui manquent cruellement de modestie, ce qui explique ces quelques lignes peut-être un peu sévères. Gilbert Gress, que j'ai toujours admiré et que je félicite pour son travail, a dit il n'y a pas si longtemps: «Certains arbitres manquent d'humilité». Que dire de certains joueurs?

Pour terminer, je tiens encore à féliciter Adrian Kunz, qui lui a su rester on ne peut plus modeste malgré ses brillantes réussites. Voilà l'exemple à suivre!

Manuela Annen  
Glattbrugg

## Il y a des limites à l'amour, pas à la haine!

Cette affirmation, je crois l'avoir lue un jour chez Balzac, et lorsque j'entends certains propos concernant le Kosovo et ses ressortissants, je ne peux que donner raison à l'écrivain français.

Pourtant, je me demande pourquoi on met tant d'acharnement à détruire l'image de ma patrie?

J'en ai cherché les raisons et il en existe comme partout ailleurs, mais encore...

Le Kosovo, province de l'ex-Yougoslavie, est un pays multiethnique, à très forte majorité albanaise, donc chrétienne, et tournée résolument vers l'Europe. La minorité est constituée de Serbes, de Tziganes, de Roms, de Musulmans et de Turcs.

Les médias qui suivent attentivement les événements montrent systématiquement un Kosovo misérable, délabré, en proie à des conflits ethniques et culturels insurmontables. On a le sentiment que la poudrière est prête à exploser et qu'une nouvelle guerre de Bosnie est inévitable.

Il est vrai que, au Kosovo, depuis 1989, lorsque les Serbes en prirent le contrôle total, en y faisant régner la terreur et l'arbitraire, la vie des Albanais est devenue extrêmement difficile et qu'elle exige d'eux beaucoup d'abnégation, mais aussi un sens aigu de la débrouillardise.

Il est vrai aussi que, sans une grande maîtrise de soi, sans l'intelligence du cœur et de l'amitié qui les caractérisent, sans éducation, sans

leur goût prononcé pour les études et la connaissance de leur riche passé historique et culturel, sans la bénéfique influence de nombreux poètes, musiciens, écrivains et intellectuels engagés, la barbarie aurait sûrement pris le pas sur la raison. A l'instar de leur héros national, Georges Kastrioti (Skanderbeg), la devise des Albanais est: «La vie humaine a besoin d'amitié, comme la terre a besoin de soleil». Il faut comprendre qu'un peuple aussi fier et volontariste que l'est le peuple albanais du Kosovo, obligé de s'exiler pour vivre et faire vivre ceux qu'il laisse au pays, risque, avec le temps, de perdre un peu de son identité et de ne plus toujours savoir reconnaître sa terre de référence. Il se trouve parfois dans le cas de l'accusé privé de son avocat...

Il y a d'autre part ceux qui émigrent par opportunisme, ce sont très souvent les Kosovars de la minorité, qui défraient les rubriques à scandales de la presse.

Cette presse préfère-t-elle mettre l'accent sur ce qui ne marche pas, réjouissant en passant les antiétrangers? Ou alors, au lieu de permettre le libre cours à la haine, ne pourrait-elle pas aider à élargir les limites de la compréhension et de l'amitié, que les Kosovars, riches en ressources humaines à découvrir, seront heureux de partager?

Salih Bislimi  
Belprahon

## Chômage: sanctions démesurées Le droit au rêve

Bien des gens ont râlé lors de l'augmentation des amendes d'ordre concernant la circulation routière et qui ont doublé, pour la plupart, en 1996. Malgré tout, l'amende la plus élevée est de 260 francs (dépassement de vitesse jusqu'à 25 km/h sur autoroute), 250 francs pour non-respect d'un signal lumineux ou dépassement jusqu'à 15 km/h de la vitesse autorisée à l'intérieur des localités. Dans ces cas, il y a mise en danger de la vie d'autrui. Les fautes plus graves passent devant le tribunal avec avocats, témoins, etc. et se concluent, peut-être, par une condamnation avec sursis. Pour les chômeurs, c'est une

autre histoire. Sur simple décision administrative, les chômeurs(es) peuvent écopier d'une peine allant jusqu'à 60 jours de suspension, ce qui signifie en clair: trois mois sans revenu! Ceci est intolérable et inhumain, d'autant plus que de telles décisions peuvent être prises par un fonctionnaire à «la tête du client». Si le tarif des amendes d'ordre est clair, il n'existe rien de précis en matière de sanctions «anti-chômeurs». Il y a «faute grave, faute moyenne et faute légère», mais personne ne voit la différence entre fautes légères, moyennes ou graves, pas même le Conseil d'Etat. Les sanctions

contre les chômeurs ne reposent donc sur aucun fondement juridique sérieux. Instituées dans le but avoué de «faire des économies», ces mesures fleurent l'arbitraire. (...)

Pénaliser des chômeurs(es) de 7000 francs ou plus, alors que des chauffards sont punis 250 à 260 francs, c'est révoltant. Je demande donc que nos nouvelles autorités cantonales et autres instances compétentes de ne pas appliquer ce genre de sanction, totalement inhumaine. Les chômeurs(es) ne mettent pas en danger la vie d'autrui.

Fredy Guye  
Neuchâtel

Maman d'une adolescente de 13 ans, j'ai depuis longtemps envie de réagir contre les médias (TV et journaux) qui prennent un malin plaisir à analyser et critiquer le phénomène des Boys Bands, ces groupes à la mode qui font si plaisir à nos enfants et, je suis désolée, ne dérangent absolument pas les parents (moi j'aime beaucoup).

N'oubliez pas qu'il y a trente ans, pour Johnny on cassait des fauteuils, pour Clo-Clo, les filles s'évanouissaient (même pour Tino Rossi!) et les Beatles déclenchaient des émeutes.

Nos filles sont donc tout à fait normales et il faut arrêter de les faire passer pour des malades hystériques.

Merci donc à M. Hofer (article du jeudi 24 avril concernant les Worlds Apart) d'avoir donné à nos adolescentes le droit au rêve, elles en ont bien besoin dans le monde où l'on vit. Messieurs, les autres, pensez à votre jeunesse. Ce n'est pas si loin. J'ai 42 ans et je me réjouis d'aller voir ces groupes en concert.

Martine Frosio  
La Chaux-de-Fonds

4e spectacle  
de la saison lyrique  
Théâtre de la ville  
Mardi 27 mai 1997  
20 heures

# FAUST

de Charles Gounod  
Livret de Jules Barbier et Michel Carré

Direction musicale: Marc TARDUE  
Mise en scène: Michaël Klügl  
Société d'orchestre de Bienne/  
Jeune Opéra Suisse  
Location à la Tabatière du Théâtre  
Prix des places: Fr. 65.-, 55.- et 40.-

132-7194

SPECTACLES - LOISIRS

## KING OF POP

# MICHAEL JACKSON

HISTORY WORLD TOUR 97



**VENDREDI 20 JUIN 1997**  
**LAUSANNE**  
**STADE**  
**DE LA PONTAISE**  
**19h00**  
**CAISSES ET PORTES 15h00**  
**PRIX Fr. 75.-**  
(Programme de la tournée inclus)

Produced by Quinta Communication  
Presented by Marcel Avram / Mama Concerts  
with GOOD NEWS, OPUS ONE and VOLLEY

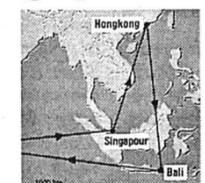
LOCATION  
TICKET CORNER  
SBS

+ PLACETTE, CITY DISC, METROCINE  
ET LES POINTS DE VENTE HABITUELS  
EN SUISSE ET EN FRANCE

Mystery  
LeMatin  
103.6

VACANCES - VOYAGES

## Hongkong Singapour-Bali



**Du jamais vu!**  
**10 jours**  
**1990.- déjà**

Prestations:

- Vol de ligne au départ de Zurich
- Nuitées dans des hôtels de première classe
- Tours de ville et excursions à Singapour, Hongkong, Bali
- Tous les transferts en bus spécial
- Guides locaux parlant français et/ou l'allemand
- Billet de train Imholz gratuit, départs réguliers jusqu'au 27.10.97
- Programme de prolongation sur demande

**croisitour**  
Les artisans de l'évasion

**GARANTIE DE VOYAGE**: La sécurité en plus

Serre 65, La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/913 95 55

Daniel-JeanRichard 31, Le Locle  
Tél. 032/931 53 31

Rue du Dr-Schwab 3, Saint-Imier  
Tél. 032/941 45 43

DIVERS

## LE POD



**Créa'Tifs**  
Nous soignons  
les cheveux longs  
parce que nous les aimons...

**Créa'Tifs** Coiffure  
Av. Léopold-Robert 40  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/913 19 90

**BERNINA**  
Votre centre de couture  
**M. THIÉBAUT**  
Avenue Léopold-Robert 31  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/913 21 54

**BIENVENUE DANS L'AVENUE**

DIVERS

## HÔTEL RESTAURANT DES TROIS TROIS

CH-2400 Le Locle  
Rue du Temple 29  
Tél. 032/932 21 00  
Fax 032/931 58 72

**RÉOUVERTURE DE L'HÔTEL**  
Nouvelle direction  
CHAMBRES DÈS Fr. 80.-

Reservé à votre annonce  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/911 24 10  
Le Locle  
Tél. 032/931 14 42

PUBLICITAS

## Riviera Adriatique - Pineto (TE)

### HÔTEL CARAVEL \*\*\*

Tél. 0039/85/949 12 91 - Fax 949 07 55

Près de la mer, chambres avec téléphone, TV, quelques balcons avec vue sur la mer. Riche menu au choix. Poisson tous les jours. Grand parc avec jardin, piscine, tennis, jeu de boules, baby-foot.  
Garage. Basse L. 60 000, moyenne L. 65 000/80 000. Compris service plage. Ristourne pour les enfants.

**DONNEZ DE VOTRE SANG SAUVEZ DES VIES**

AUTOS - MOTOS - VELOS

## La nouvelle Mazda 323 F climatisée pour fr. 300.-.



Dès fr. 22 900.- (TVA 6,5% incl.), la nouvelle Mazda 323 F est à vous. Avec deux airbags, direction assistée et garantie 3 ans ou 100 000 km. Et si vous préférez une autre 323, la climatisation coûte le même prix. On n'a jamais fait si frais.

**Garage de l'Avenir**

rue du Progrès 90, La Chaux-de-Fonds  
tél. 032/913 10 77

## AU CINÉMA • AU CINÉMA

### LA CHAUX-DE-FONDS

**CORSO - Tél. 916 13 77**  
**ASSASSINS**  
V.F. Samedi et dimanche à 18 h et 20 h 30  
18 ANS. 2e semaine.  
De Mathieu Kassovitz.  
Avec Michel Serrault, Mathieu Kassovitz, Mehdi Benoufa  
Monsieur Wagner est un vieil artisan qui travaille avec amour. C'est un tueur. Et il recherche un successeur...

**CORSO - Tél. 916 13 77**  
**L'ENVOLEE SAUVAGE**  
V.F. Samedi et dimanche à 15 h 30  
Pour tous. 3e semaine  
De Carol Ballard. Avec Jeff Daniels, Anna Paquin, Dana Delany  
La petite Amy, ne voulant pas se séparer de ses oies adoptées, apprend à voler en ULM pour les suivre...

**EDEN - Tél. 913 13 79**  
**LA VÉRITÉ SI JE MENS**  
V.F. Samedi et dimanche à 16 h 15, 18 h 30 et 20 h 45  
Pour tous. 2e semaine  
De Thomas Gilou. Avec Richard Anconina, Elie Kakou, José Garcia  
Eddie est chômeur. Sa vie bascule lorsqu'il est pris pour un Juif...  
PRIX DU PUBLIC FESTIVAL DU FILM D'HUMOUR ALPE D'HUEZ.

**PLAZA - Tél. 916 13 55**  
**LE CINQUIÈME ÉLÉMENT**  
V.F. Samedi et dimanche à 15 h, 17 h 45 et 20 h 30. Samedi à 23 h 15  
12 ANS. 3e semaine  
De Luc Besson. Avec Bruce Willis, Gary Oldman, Ian Holm  
A travers les siècles jusqu'en l'an 2259, une histoire entre le Bien et le Mal, dans une réalisation époustouflante!

### LA CHAUX-DE-FONDS

**SCALA - Tél. 916 13 66**  
**LES PLEINS POUVOIRS**  
V.F. Samedi et dimanche à 15 h et 20 h 30. Samedi à 23 h  
12 ANS. 1re semaine.  
De Clint Eastwood. Avec Clint Eastwood, Gene Hackman, Ed Harris  
Témoignage d'un meurtrier commis par le président américain, un cambrioleur devient la cible No 1 des services secrets.

**ABC - Tél. 913 72 22**  
**LA LUMIÈRE DE L'ILLUSION**  
V.O. japonaise sous-t. fr./all.  
Samedi et dimanche à 20 h 30  
16 ANS.  
De Hirokazu Kore-Eda. Avec Makiko Esumi, Takashi Naito, Tadanobu Asano...  
La Lumière de l'illusion ne peut se réduire à une intrigue. Il s'agit d'un poème sur la vie et la mort. Une œuvre par essence picturale.

**ABC - Tél. 913 72 22**  
**WANDA**  
V.O. anglaise sous-t. fr./all.  
Samedi et dimanche à 17 h 30  
16 ANS.  
De Barbara Loden. Avec Barbara Loden et Michael Higgins...  
Barbara Loden brosse à travers WANDA le portrait d'une société américaine des années 70, qui demeure indifférente au sort des épaves qu'elle a créées.

**AU CINÉMA • AU CINÉMA**

DIVERS

## Ferblantiers Etancheurs Couvreurs

# Des hommes à la hauteur

ENTREPRISE DE COUVERTURE  
**Jean-Marc FAHRNI**  
Depuis 1878  
Bel-Air 3  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. et fax 032/968 04 34  
Natel 079/204 28 34

**F. Nussbaum & Fils**  
Couverture - Echafaudage - Ferblanterie  
Rue de la Fiaz 9, 2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/926 73 35 - Fax 032/926 03 41 - Natel 077/37 50 44

**Suisse romande**

7.00 Euronews 7.25 Alice au Pays des Merveilles 7.50 Coup de bleu dans les étoiles 8.15 Il était une fois l'Amérique 8.40 Hot dog 10.10 Dodo, le retour 10.15 Vive le cinéma 10.30 Gueule d'amour. Film avec Jean Gabin.

12.00 **Magellan**  
Vie et mort d'un billet de banque

12.35 **Vaud/Neuchâtel/Genève Régions**

13.00 **TJ-Midi**

13.15 **TV à la carte**

13.20 **Le rebelle**  
Otage

14.05 **TV à la carte**  
Séries à choix:  
Robocop, Walker Texas Rangers, Batman, La famille Addams, Au cœur du temps

17.15 **Pacific Police**  
Le Phœnix

18.00 **De si de la**  
Soirée de gala du Goldener Steinbock à Interlaken

18.30 **L'œil de la mer**  
Trois méduses sont envoyées par la mer pour observer le comportement des hommes vis-à-vis du monde marin. Un documentaire de Jean-Yves Collet.

19.20 **Loterie suisse à numéros**

19.30 **TJ-Soir/Météo**

20.05 **Le fond de la corbeille**  
Dessins: Pierre Reymond

**20.35 Tarmac**

**Jeu présenté par Valérie Bovard et Nicole Tornare**

C'est l'île Maurice que les candidats Willy et Annick Poyard, du Locle découvriront à travers une série de questions.

21.25 **Columbo**  
Des sourires et des armes  
Columbo est confronté à un poète irlandais dissimulant un meurtrier derrière ses vers.

23.05 **TJ-Nuit**

23.15 **Robocop II**  
Film de Irvine Kershner  
A l'aube de l'an 2000, la ville de Détroit connaît une situation désespérée. Le crime règne, une nouvelle drogue fait des ravages...

1.10 **C'est très sport**

1.40 **Le fond de la corbeille**

2.05 **Textvision**

**TF1 France 1**

6.05 Méaventures 6.30 Millionnaire 7.00 TF1 info 7.10 Club Dorothée 8.25 Météo 8.55 Télévitrine 9.20 Disney Club samedi 10.25 Gargoyles 10.50 Ça me dit... et vous? 11.45 Millionnaire

**SÉLECTION**

**France 2 0.35**

**La première fin du monde**

Il y a soixante-cinq millions d'années, une comète de dix kilomètres de diamètre percute la terre. La puissance de l'impact est comparable à dix milliards de bombes d'Hiroshima.

**Suisse 4 20.00 Mémoire vivante**

En 1989, l'Histoire entrait avec fracas dans la vie de Nicolas Petrovitch Njegosh. L'architecte parisien était transformé en héritier du trône du Montenegro!

12.05 **Cuisinez comme un grand chef**  
Le chef de la semaine: Eric Lecercf  
Les fêtes

12.15 **Le juste prix**

12.50 **A vrai dire**

12.52 **Météo**

13.00 **Le journal de la Une**

13.15 **Reportages**  
Colombie, la guerre des mères

13.55 **Mac Gyver**  
Va y avoir du sport!

14.50 **K 2000**  
Quel cirque

15.45 **Savannah**  
Le bateau fou, fou, fou

16.40 **Dingue de toi**  
Croyez-vous au coup de foudre?

17.15 **Xena la guerrière**  
Par le fer et par le poison

18.05 **Melrose Place**  
Un nouveau départ

19.00 **Beverly Hills**  
Révélation de Noël

19.55 **Comme une intuition**

20.00 **Journal/Image du sport/ Les courses/Météo**

20.45 **Drôle de jeu**  
Divertissement présenté par Lagaf'

23.05 **Hollywood night**  
Attrance fatale  
Téléfilm de Daniel Raskov

0.40 Formule F1 1.15 Formule foot 1.50, 2.30, 3.35, 4.40 TF1 nuit 2.05 Entreprise

2.40 Les défis de l'océan 3.45, 5.20

Histoires naturelles 4.50 Musique.

**France 2**

6.10 Cousteau 6.55 Clip siva pacifica 7.00 Thé ou café 7.50, 9.25 La planète de Donkey Kong 8.35 Warner Studio 9.00 Les Tiny Toons 11.00 Motus 11.35 Les Z'amours 12.05, 18.55 1000 enfants vers l'an 2000.

12.15 **Pyramide**

12.55 **Météo/Journal**

13.35 **Consomag**

13.40 **Les grandes énigmes de la science**  
Jumeaux: les clones de la nature

14.40 **La danse des baleines à bosses**

15.35 **Samedi sport**  
15.40 Tiercé à Enghien  
16.10 Rugby  
demi-finale du champ. de France

18.05 **Urgences**  
Le parcours d'une longue journée

19.00 **Télé qua non**  
L'actualité sans se prendre au sérieux et sans hésiter à mettre le doigt là où ça gratouille!

19.55 **Tirage du loto**

20.00 **Journal, A cheval, Météo**

20.45 **Tirage du loto**

**20.55 Etonnant et drôle**

Divertissement présenté par Patrick Sébastien

Invités: Frédéric Mitterrand, Les Forbans, Ysabelle Lacamp, Danièle Gilbert, Laurent Baffie, Raphaël Mezrahi, etc.

23.10 **Farce attaque... Strasbourg**  
Divertissement présenté par Olivier Minne

0.20 Journal/Bourse/Météo 0.35 La 25e heure: La première fin du monde 1.35 Clips Siva Pacifica 1.40 Bouillon de culture 2.45 Les Z'amours 3.45 Un pays, une musique. Brésil 4.35 Aux marches du palais 4.45 Loto 4.50 Taratata.

**France 3**

6.00 Euronews 7.00 Le réveil des Babalous 7.50 Les Minikeums 9.50 Magazine olympique 10.15 D'un soleil à l'autre 10.45 L'hebdo de RFO 11.07 Les p'tits secrets de Babette 11.42 Le 12-13

12.30 **Journal**

13.00 **Couleur pays**

14.03 **Keno**

14.10 **Montagne**  
La foi des montagnes

18.20 **Questions pour un champion**

18.47 **Un livre, un jour**

18.55 **Le 19-20 de l'information**

20.05 **Fa Si La chanter**

20.35 **Tout le sport**

**20.50 Mer calme... mort agitée**

Téléfilm de Charles Némès

Lors d'un sortie en mer, un homme rejoint la côte en zodiac, laissant sa femme seule sur le bateau. A son retour, la femme a disparu. Le sort semble alors s'acharner contre lui.

22.25 **Les dossiers de l'histoire**  
Le Chemin des Dames: avril 1917

23.25 **Journal, météo**

23.50 **Mise en scène**  
Magazine proposé par José Artur.  
Invité: Bernard Giraudeau

0.50 **La grande aventure de James Onedin**  
Les voleurs de graines

1.40 **Musique graffiti**

**5 La Cinquième**

13.00 Philosophies 13.30 Va savoir 14.00 Fête des bébés 14.30 Elizabeth Taylor 15.35 Fenêtre sur court 16.00 La Tunisie 17.00 Surf attitude 17.25 Les coqs aux Antilles 17.55 Enjeu: 18.000 vies 18.55 Le temps.

**Arte**

19.00 **Hale and pace**  
Comédie britannique (2/7)

19.30 **Histoire parallèle**  
Semaine du 24 mai 1947

20.15 **Le dessous des cartes**

20.30 **8 1/2**

**20.45 L'aventure humaine La route de l'encens**

Expédition au Yémen

En 1761, cinq chercheurs quittent Copenhague pour explorer ce que l'on appelle depuis l'Antiquité l'Arabie heureuse; C'est le pays de la myrrhe et de l'encens, du désert et des oasis.

21.40 **L'avocat**  
La paille dans l'œil du voisin  
Série de Werner Masten.  
Avec Manfred Krug

22.25 **Métropolis**  
Derrière la page; Lucio Attinelli; Beaubourg à vingt ans.

23.25 **Music Planet**  
Noa

0.20 **Les meilleures intentions**  
Téléfilm de Bille August (3/4)

1.30 **Tracks**

1.55 **Hale and Pace**

2.20 **Cartoon Factory**

**M 6**

7.55 **M6 Kid**

10.30 **Hit machine**

11.55 **Fan de**

12.25 **Menus plaisirs**

12.30 **La vie à cinq**

13.20 **Sliders: les mondes parallèles**  
Un monde de jeunes

14.55 **Robocop**  
L'homme de fer

15.10 **Surfers détectives**  
Nom de code: scorpion

16.05 **Les têtes brûlées**  
Un drôle de cirque

17.05 **Les champions**  
Le recherché

18.05 **Chapeau melon et bottes de cuir**  
Une petite gare désaffectée

19.05 **Turbo**

19.40 **Warning**

19.54 **Six minutes d'information**

20.00 **Hot Forme**

20.35 **Plus vite que la musique**

**20.45 Au-delà du réel: l'aventure continue**

**Dos au monde**  
C'est un grand jour dans l'histoire de l'humanité: pour la première fois, des extraterrestres atterrissent sur notre planète.

**Une deuxième chance**  
Henry Marshall a été emprisonné pour escroquerie. Peu après sa libération, il rencontre une belle étrangère et un certain Luca qui veulent l'aider à commencer une vie nouvelle.

**Sous le lit**  
Un petit enfant disparaît mystérieusement de sa chambre, «happé» par un monstre, sous les yeux de sa sœur.

23.30 **Délis de fuite**  
Téléfilm de Peter O'Fallon  
Trois étudiants ivres renversent un homme sur le bord d'une route.

1.10 **La nuit des clips**

**RADIOS**

**La Première**

6.00 Le journal du samedi 9.10 La smala 11.05 Le kiosque à musique 12.30 Le 12.30 13.00 Taxi 14.05 Le pousse-café 15.05 Village global 16.05 Magellan 16.30 Entracte 17.05 Plans séquences 18.00 Journal du soir 18.35 Sport-première 22.30 Journal de nuit 22.40 Côté laser 23.05 Bakélite 0.05 Programme de nuit  
Option musique: Ondes moyennes 765 m

**Espace 2**

6.10 Ballades 9.10 Chemins de terre 10.00 L'humeur vagabonde 12.05 Correspondances 12.35 Archives musicales 14.00 L'amateur de musique 16.00 D'ici, d'ailleurs 17.05 Paraboles 18.00 Musique aujourd'hui 20.05 A l'opéra. L'elisir d'amore, de Gaetano Donizetti 0.05 Notturmo.

**Suisse alémanique**

6.00 Guten Morgen 6.30 Météo 6.40 Zum neuen Tag 7.30 Météo 7.50 Zum neuen Tag 8.00 Morgenjournal/Sport 8.30 Trend 9.00 Memo Wetterfrosch/Gratulationen 10.00 Musig-Lade 11.30 Samstagrundscha 12.00 Samstag-Mittag 12.22 Météo 12.30 Mittagsjournal 12.45 Zweierleier 14.00 Plaza 15.00 Amstad & Hasler 16.05 Volksmusik aktuell 17.00 Sportstudio 17.30 Regionaljournal 17.40 Sport live 18.00 Samstagjournal 19.30 Zwischenhalt 20.00 Schnalbelwed 20.30 Sport live 23.00 Musik vor Mitternacht 23.30 Zweierleier 0.00 Nachtclub.

**FM France Musique**

7.02 L'éveil des muses 8.37 Samedi musique 10.30 «Mon Paris» 11.00 Les cahiers de l'ouvreuse 11.30 Musique en vie 13.05 Jazz: L'actualité du disque 13.45 Concert. Orchestre philharmonique de Radio France et solistes: Mozart 15.30 Les imaginaires 18.00 Reprise 19.05 A l'opéra 20.05 Opéra. Debora et Jaele Pizzetti 23.05 Le bel aujourd'hui.

**Suisse 4**

6.00-13.00, 17.00 Euronews 13.00 Automobilisme: Grand Prix d'Espagne 14.05 Images suisses 19.05 Reflex 19.35 Mademoiselle 20.00 L'homme qui ne voulait pas être roi 20.55 Le long chemin vers la paix 22.00 TJ-Soir 22.35 C'est très sport 23.15 La Suisse souterraine 0.10 Euronews.

**Suisse alémanique**

7.00 Kindersendung 10.00 Sehen statt hören 10.30 Der Club 11.50 Menschen Technic Wissenschaft 12.25 Music Clips 13.00 Tagesschau 13.05 Rundschau 13.50 Absolutely Fabulous 14.15 Kassensturz 14.40 Mix Box 15.10 Arena 16.30 Infothek 17.40 Gutenacht-Geschichte 17.50 Tagesschau 17.55 Zebra 18.45 «Muuh...!» 19.20 Lottos 19.30 Tagesschau 19.50 Météo 19.55 Wort zum Sonntag 20.05 Benissimo 21.50 Tagesschau 22.00 Bilder zum Feiertag 22.10 Sport aktuell 23.00 Der Rasenmäher-Mann. Spielfilm 0.45 Nachtbulletin/ Météo 0.55 Der Ballerina Killer. Film 2.25 Programmorschau.

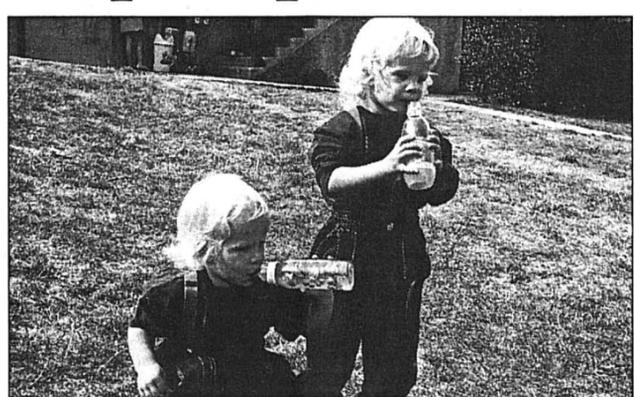
**Suisse italienne**

7.45, 8.15, 8.45 Tempo in immagini 8.55 Euronews 9.40 Fax 11.05 Videofashion 11.30 Spotlight 12.00 Superboy 12.30 Telegiornale/Meteo 12.50 Paesaggi estremo 13.45 Baywatch 14.30 Gli animali della foresta 15.00 Ciclismo: Giro d'Italia 17.00 Il buon tempo che fu 17.15 Meraviglie del Mondo 17.45 Scacciapensieri 18.10 Telegiornale 18.15 Natura amica 18.45 Il Vangelo di domani 19.00 Il Quotidiano 19.25 Loto 20.00 Telegiornale/Meteo 20.30 Gremilins II La nuova stirpe. Film 22.25 Telegiornale 22.40 Dopo partita 23.40 Telegiornale 23.45 Il cortometraggio 0.05 Il manuale del giovane avvelenatore. Film 1.30 Textvision.

**France 2 Les jumeaux sont-ils des clones fabriqués par la nature**

Pourra-t-on un jour fabriquer des clones humains? Cette question fait la Une de l'actualité. Mais, depuis toujours, la nature nous donne l'exemple d'individus partageant un même patrimoine génétique: les jumeaux. Non pas les «faux» jumeaux ou jumeaux dizygotes, nés de la fécondation simultanée de deux ovules, mais les «vrais» jumeaux ou monozygotes, nés de la division d'un embryon. Ces couples gémeaux constituent pour la science un sujet d'étude et d'interrogation. Pourquoi une espèce programmée pour les naissances uniques peut-elle, par exception, faire des naissances multiples? Comment la personnalité se développe-t-elle avec un double? Dans quelle mesure les identités peuvent-elles différer à partir d'une même base génétique? Quelle est la part de l'inné et de l'acquis dans la formation de la personnalité et dans le destin individuel?

Henri et Yvon sont deux frères méridionaux qui ont vécu côte à côte leur sacerdoce. Taoufik et Khaled sont deux beaux entrés ensemble à Polytechnique, quant à Mady et Monette, elles vivent ensemble leur pas de deux.



**Les vrais jumeaux constituent pour la science un sujet d'étude et d'interrogation.** photo a

Patrick et Saïd, eux, ont été séparés à la naissance, mais se sont retrouvés à l'âge adulte, alors que Catherine et Christelle sont toutes deux menacées par une cécité héréditaire... Autant d'histoires humaines, riches en émotion, qui débouchent sur les interrogations fondamentales de la science face à la personne humaine.

Comment se fait-il par exemple que, dans tous les groupes humains, on observe le même pourcentage de naissances gémeaux? Quel est le processus qui conduit l'œuf à se diviser en deux embryons?

L'observation échographique montre que les embryons sont tantôt dans une seule chambre, tantôt dans deux chambres séparées et qu'ils interagissent dans le ventre maternel. Ils ne sont pas sur un plan de rigoureuse égalité et des différences vont se répercuter tout au long de leur vie.

**Les parents doivent «dégémelliser» leurs jumeaux**

Dans la petite enfance, les jumeaux forment un couple, ce qui influe fortement sur le développement de la personnalité. Les spécialistes recom-

mandent aujourd'hui aux parents de distinguer les enfants, de ne pas les habiller de la même façon, de ne pas les mettre dans la même classe, bref, de les «dégémelliser». A l'âge adulte, certains jumeaux choisissent de vivre au contact l'un de l'autre, parfois jusqu'à se fondre dans une sorte d'identité commune; d'autres, au contraire, veulent se distinguer. Dans tous les cas, on ne se défait jamais de son double.

Ces jumeaux, partageant les mêmes chromosomes, auront les mêmes caractéristiques physiques, le même capital de santé avec les mêmes prédispositions à certaines maladies. Mais peut-on aller plus loin? Auront-ils par exemple les mêmes comportements, les mêmes aptitudes? Et cette similitude tiendra-t-elle à une éducation commune ou à des gènes identiques? Les jumeaux peuvent nous apprendre beaucoup de choses sur l'homme, mais, fort heureusement, ils ne permettent pas de le mettre en équation. **CTZ**

● «Les grandes énigmes de la science», cet après-midi à 13h40 sur France 2.

**TV 5 Europe**

**7.30** Pique-nique **8.00** TV5 Minutes **8.05** Journal canadien **8.30, 15.30, 18.25, 22.30** Le grand jeu **8.35** Bus et compagnie **9.30** L'enjeu international **10.00** Objectif Europe **10.30** TV5 Minutes **10.35** Taratata **11.45** Sport Africa **12.33** Journal France 3 **13.00** Horizons **13.30** La misère des riches. Série canadienne **14.15** Fax culture **15.00** Montagne **15.35** Gourmandises **15.45** 7 jours en Afrique **16.00** Journal TV5 **16.15** Claire Lamarche **17.00** La tournée du grand duc **18.00** Questions pour un champion **18.30** Journal TV5 **19.00** Y'a pas match **19.25** Météo **19.30** Journal RTBF **20.00** Le pain noir. Feuilleton (8/8) **21.40** Le petit conte nègre **21.55** Météo des 5 continents **22.00** Journal FR2 **22.35** Fa Si La Chanter **0.30** Journal Soir **3.10** Journal TSR **1.30** Reprises.

**Eurosport**

**8.30** Basketball/Slam **9.00** Mountainbike /VTT **10.00** Sports fun **10.30** Automobile /Voitures de tourisme **11.30** Automobile /Tout terrain **12.00** Indy/Cart **13.00** Sport de force **14.00** Automobile/Voitures de tourisme. Direct **15.00** Halterophilie. Direct **17.00** Tennis: championnat du Monde **18.30** Indy/Cart **19.00** Indy/Cart. Direct **21.30** Automobile/Voitures de tourisme **22.00** Boxe **23.00** Halterophilie **24.30** Gymnastique rythmique et sportive

**CANAL+**

**7.00** ABC News **7.25** Poulidor cœur d'or Doic. **8.20** Le Journal du Golf **8.30** Chacun cherche son chat **10.25** Beauté volée Film **12.20** Info **12.30** L'Hebdo **13.30** L'œil du cycliste **14.00** Rugby **16.05** Les superstars du catch **16.55** Cyclisme le Tour d'Italie **17.55** Décade pas Bunny **18.55** Info **19.00** T.V. + **19.45** Multifoot **20.00** suivi de Jour de foot **22.55** Info **23.00** Souvenirs de l'au-delà Film **0.45** Mondo Film **2.00** La fabuleuse aventure de Mister X **3.30** L'amour meurtri Film **5.35** Astérix et les Indiens Dessin animé

**CANAL ALPHA +**

**8.00-12.00, 17.00-0.00** Journal régional de la semaine en boucle non-stop.

**R.T.L.**

**Pas d'émission le matin.**  
**12.00** Junior **12.15** Robocop **12.55** La vie de famille **13.20** Arnold et Willy **13.45** Le mur du silence. Téléfilm de Philip Saville **15.15** La bonne avait des moustaches. Téléfilm de Paul Aaron **16.55** Equalizer **17.45** Remue ménages **18.10** Arnold et Willy **18.40** Alerte à Malibu **19.30** Dingue de toi **19.55** La vie de famille **20.20** Rire express **20.30** Derrick. La fin du voyage. Konrad Schreiber entend trois coups de feu il court au parking en face de l'immeuble et découvre un homme abattu d'une balle qui lui était, en fait, destinée. **21.35** Derrick. Dîner avec Bruno. L'inspecteur Klein reçoit un appel téléphonique annonçant qu'un malheur vient de se produire. Avec son chef ils se rendent sur les lieux de crime, le salon de la famille Sasse **22.40** L'élite meurtrière. Téléfilm de Claude Whatham. Une série de meurtres, sadiques et apparemment sans mobile, a créé une atmosphère de terreur dans un petit coin d'Angleterre. Les victimes sont toutes de séduisantes jeunes femmes. **0.15** Compil RTL9.

**MONTE CARLO**

**8.30** Récré kids: Jeanne et Serge; Dragon Ball **9.35** Sur les traces de la nature. La vie d'un cours d'eau **10.30** Pur sang **11.25** Homefront **12.10** H<sub>2</sub>O **13.15** Sois prof et tais-toi. Le roi s'est moi! **13.40** Le cavalier solitaire **15.30** Kung Fu. Le temple assiégé **15.20** Le Grand Chaparral. Des prisonniers à échanger **16.15** Spencer **17.00** Pacific Blue **17.50** Football mondial **18.20** Météo **18.30** Wycliffe. Le trésor maudit **19.25** Flash Eurosud **19.35** Sweet Justice. Voyance **20.30** Drôles d'histoires **20.35** Planète animal: Grizzly; maître des montagnes **21.30** Planète terre. L'adieu aux Tsars (2/3) **22.30** Formule 1. Grand Prix d'Espagne **23.40** Indy/CART. Grand Prix de St.Louis **0.20** Météo.

**tve**

**10.30** Modelo para armar **11.00** Parlamento **12.00** As de pic. Operación contraespionaje **13.30** Redes **14.00** Cartelera **14.30** Corazón, corazón **15.00** Telediario 2 **15.30** Saber y ganar **16.00** PC adictos **16.30** El escarabajo verde **17.00** Plaza Mayor **18.00** Cine **20.00** Grada cero **20.20** Fútbol **22.20** Telediario 2 **22.45** Especial **0.00** Dias de cine **1.00** Navarro.

**Allemagne 1**

**5.00** ARD-exclusiv **5.30** Brisant **6.00** Barbapapa **6.05** Spass mit Tricks und Tips **6.30** Leonie Löwenherz **7.00** Alle meine Freunde **7.30** Das Geheimnis des Steins **8.00** Blinky Bill **8.30** Flussfahrt mit Huhn (5/5) **9.00** heute **9.03** Nessies **9.25** Oskar, der fliegende Flügel **9.45** Der rosarote Panther **10.00** heute **10.03** Kinderweltspiegel **10.30** Tigerenten Club **12.00** Sportschau live: Düsseldorf: Tennis **16.00** Tagesschau **18.00** Tagesschau **18.10** Brisant **18.45** Happy Holiday **19.40** Wetterschau **19.50** Ziehung der Lottozahlen **20.00** Tagesschau **20.15** Stimmung im Wonnemonat Mai **21.45** Tagesthem/ Sport **22.05** Das Wort zum Sonntag **22.10** ZT **22.10** Die Rache Spielfilm. **23.40** Tagesschau **23.50** Alamo Spielfilm. **2.25** Schnellboote vor Bataan Spielfilm. **4.35** Die schönsten Bahnstrecken Deutschlands **4.45** Cannes '97

**ZDF**

**7.30** Dog City **7.55** Bananas in Pyjamas **8.00** Siebenstein **8.25** Der kleine Bär **8.35** Die Bambus-Bären-Bande **9.03** Mettys Mäuse-Marathon **9.28** Theos Geburtstagsecke **9.30** Löwenzahn **10.03** Achterbahn **10.30** PUR Sport **10.55** Kappatoo - Der Doppelgänger aus dem All **11.20** Bazillen **11.25** Flop-Show **11.40** Chart Attack - Just the Best **12.25** Gesundheits-Tip **12.30** Nachbarn **13.00** heute **13.05** Diese Woche **13.20** 80 Schritte bis zum Glück Spielfilm. **15.05** Reiselust **15.30** Kaffeeklatsch **16.00** Hera Lind + Leute **16.50** moment mal **17.05** Länderspiegel **17.45** mach mit **17.55** Der Landarzt **19.00** heute **19.23** S Hitparade im ZDF **20.15** Heiss und kalt **21.45** heute-journal **22.00** Das aktuelle Sport-Studio **23.20** Midnight Action: Erpresst - Das geheimnisvolle Foto Spielfilm. **0.50** heute **0.55** Zwei Asse schlagen zu Spielfilm. **2.30** Chart Attack - Just the Best **3.15** Kaffeeklatsch **3.45** Spinne im Netz

**RTP**

**7.00** Futebol. Marítimo - Benfica **8.30** Financial Times **8.35** Acontece **8.45** Compacto «Verão Quente» **10.15** Made in Portugal **11.15** Bombordo **11.45** Compacto «Vidas de Sal» **14.00** Jornal da Tarde **14.30** Reporter RTP/Africa **15.00** Parlamento **16.00** Mesa à Portuguesa **16.30** 86 60 86 **17.00** Mistérios de Lisboa **17.30** Maria Elisa **19.00** Herman Enciclopédia **20.00** Musical - Compacto Cabo Verde - Sara Tavares **21.00** Telediario **22.00** Compacto Contra Informação **22.30** Futebol. Sporting - Estrela Amadora **0.15** Semana ao Sábado **1.00** Horizontes da Memória **1.30** Lições do Tonecas **2.00** Avós e Netos **3.00** De Par em Par **3.30** 24 Horas

**CARTOON**

**6.00** Spartacus **6.30** Thomas the Tank Engine **7.30** The Real Story Of... **8.00** Tom and Jerry Kids **8.15** Barney Bear **8.30** Jonny Quest **9.00** Scooby Doo **9.30** Tom and Jerry **9.45** Cow and Chicken **10.00** Dexter's Laboratory **10.30** The Mask **11.00** Jonny Quest **11.30** Scooby-Doo **12.00** Tom and Jerry **12.15** Cow and Chicken **12.30** Dexter's Laboratory **13.00** The Mask **13.30** The Addams Family **13.45** Dumb and Dumber **14.00** The Jetsons **14.30** Toons **15.00** Little Dracula **15.30** The Real Story Of... **16.00** 2 Stupid Dogs **16.15** Droopy and Dripple **16.30** The Jetsons **17.00** Cow and Chicken **17.15** Scooby-Doo **18.15** Toons **18.30** The Mask **19.00** Tom and Jerry **19.30** The Flintstones **20.00** Scooby-Doo **20.30** Swat Kats **21.00** The Pirates of Darkwater **21.30** Toons.

**TNT Classic Movies**

**22.00** Where Eagles Dare. Avec Clint Eastwood (1968-V.F.). **0.35** Never so Few. Avec Steve McQueen (1959-V.F.). **2.45** Grand Prix. Avec James Garner (1966-V.F.).

**RAIUNO**

**6.00** Euronews **7.00** Documentario **7.25** La Banda dello Zecchino - Sabato e... **9.25** L'albero azzurro **9.55** La Raicheved Rai **10.25** Cento anni d'amore. Film **12.20** Check up **12.25** Che tempo fa **12.30** Tg 1 flash **13.30** Telegiornale **14.00** Linea blu - Vivere il mare **15.20** Sette giorni al Parlamento **15.50** Oggi a Disney Club **18.00** Tg 1 **18.10** Settimo giorno: le ragioni della speranza **18.30** Luna Park **20.00** Tg 1/Sport **20.35** La zingara **20.50** Fantastica Italiana. Spettacolo **23.15** Tg 1 **23.20** Lotto **23.25** Speciale Tg 1 **0.15** Tg 1 - Notte **0.25** Agenda Zodiaco **0.35** Una pura formalità. Film **2.25** La notte per voi **2.40** Alambrado. Film **4.15** Geo **4.40** Bande Militari **5.00** Cyrano e Varadero.

**Cinque**

**6.00** Tg5 **8.45** La donna bionica **9.45** Nonsolomoda **10.15** Affare fatto **10.30** Dieci sono pochi **11.00** Anteprema **11.30** Forum **13.00** TGS **13.25** Sgarbi quotidiani **13.40** Amici **15.30** La tata. Telefilm **16.00** Il ritorno di Missione impossibile **18.00** TF-Quei due sopra il varano **18.30** Tira e molla **20.00** TGS **20.30** Striscia la notizia **20.50** Il meglio di viva le italiane! **23.15** TGS **23.30** Padre e figlio. Film **0.30** Tg5 notte **1.30** Attualità. Sgarbi quotidiani **1.45** Striscia la notizia **2.00** TGS **2.30** Strana la vita. Film **4.00** TGS **4.30** I cinque del quinto piano **5.00** Target **5.30** TGS.

**Planète**

**7.25** Concours de chiens de berger **7.55** Blind **10.10** D'Alger à Berlin (2/3) **11.05** Black Panthers **11.55** Des hommes dans la tourmente (2/3) **12.20** Vol au-dessus des mers (7/11) **13.15** De Dallas à Dallas (1/2) **14.10** Sarajevo, le feu des livres **14.55** Sentiers noirs **15.45** Des oiseaux pas comme les autres **16.40** La falaise du diable **17.20** Apprendre ou à laisser? **17.35** La mer apprivoisée **18.00** Afrique du sud, les derniers Bushmen **18.55** Pour l'amour des crocodiles **19.40** Mexique mort ou vif **20.35** La portée des notes violons en Galilée **21.35** Manga II luttteur sénégalais **22.00** 15 jours sur planète **22.25** Les nouveaux explorateurs **0.20** Espagne, le retour des loups **1.15** La couleur des dieux

**RAIDUE**

**6.40** Videocomic **7.00** Tg 2 - Mattina **7.05** Mattina in famiglia **8.30** Tg 2 - Mattina **10.05** Domani è un altro giorno **11.00** Giorni d'Europa **11.30** Mezzogiorno in famiglia **13.00** Tg 2 - Giorno **13.25** Tg - Dribbling **14.00** Meteo **14.05** Supergiovan **15.35** Bianco e nero **16.00** Prossimo tuo **16.30** Perché? **18.00** Sereno variabile **18.50** Go-cart **20.30** Tg 2 **20.50** Uno sconosciuto in casa. Film **22.30** Recanati in concerto **23.30** Tg 2 - Notte **0.20** La Raicheved Rai **0.50** Tigre nella nebbia. Film **2.20** La notte per voi. Mi ritorni in mente **2.50** Diplomi universitari a distanza.

**SÉLECTION SPORT**

**Suisse 4 17.50**  
Football  
LNA, tour final: Neuchâtel Xamax - Grasshopper.  
**TF1 1.15**  
Formule foot  
Monthey - Veysonnaz.  
**France 2 16.10**  
Rugby  
Demi-finales du championnat de France.

**RTL D.**

**5.50** Super Mario Brothers **6.15** Pebbles & Bam Bam Show **6.40** Jin Jin and the Panda-Patrouille **7.05** Captain Planet **7.30** Barney **8.00** Jim Henson's Animal Show **8.30** Team Disney Classic **8.45** Quack Pack **9.15** Wundertüte **9.20** Aladdin **9.45** Timon & Pumbaa **10.15** Quiz **10.20** Classic Cartoon **10.25** Splatterdote **10.40** Gargoyles **11.05** Power Rangers **11.30** Carmen Sandiego **11.55** So ein Satansbraten **12.15** Katts & Dog **12.45** Folmel **1.40** Wilde Brüder mit Charme! **14.50** Die Nanny **15.20** Alle meine Kinder **15.50** Beverly Hills **16.50** Melrose Place **17.50** Mondels Inc. **18.45** RTL Aktuell **19.10** Explosiv-Weekend **20.15** Die Prominenten Playback Show **22.00** Wie bitte?! **23.00** Samstag Nacht **0.00** Karate Tiger **6. Film 1.25** Melrose Place **2.10** Samstag Nacht **3.05** Beverly Hills **3.50** Models Inc. **4.35** Wilde Brüder mit Charme! **5.00** Zeichentrickserie.

**SWF**

**6.00** Wetterbilder mit TV-Tips **10.50** Herren/Frauchen gesucht **11.00** Sehen statt Hören **1.30** Business English für Fortgeschrittene (5/12) **2.00** Französisch (19) **2.30** Deutsch (6) **3.00** Mathematik (6/6) **3.30** Englisch (19) **14.00** Levetime - Alanis Morissette **15.00** Piraten im karibischen Meer Spielfilm. **17.00** Telegiornal **17.45** Mein Gott, Hongkong **18.15** Die Fallers - eine Schwarzwaldfamilie **18.45** Eisenbahn-romantik **19.15** Landesschau - unterwegs **19.45** Landesschau aktuell mit Berlei **20.00** Tagesschau **20.15** Die Salomon-Inseln **21.00** Bilderbuch Deutschland **21.45** Sportshop **22.00** Harald + Eddi **22.30** Berge versetzen **23.50** Comedy: Nachtanke **0.20** Extraplat in concert: mit H-Blockx **1.20** Schlussnachrichten **1.35** Non-Stop-Fernsehen

**PUBLICITÉ**

**NEUCHÂTEL**  
Le Journal Neuchâtel-Région est diffusé tous les soirs, du lundi au vendredi, sur Suisse 4, entre 18 h 30 et 18 h 45, avec les informations régionales genevoises et vaudoises.  
Avec la collaboration de **L'Impartial**

**TV 5 Europe**

**6.05** Y'a pas match **6.30** Horizons Francophones **7.00** Espace Francophonie **7.30** Autovision **8.00** TV5 Minutes **8.05** Journal canadien **8.30, 15.30, 18.25, 22.30** Le grand jeu **8.35** Bus et compagnie **9.30** Planète musique **10.00** Mouvements **10.30** TV5 minutes **10.35** Bouillon de culture **11.45** Le jardin des bêtes **12.15** Correspondances **12.33** Journal FR3 **13.00** Référence **13.30** Médecins de nuit **14.30** Thalassa **15.35** Outremers **16.00** Journal TV5 **16.15** Faut pas rêver **17.15** L'école des fans **18.00** Télétourisme **18.15** Correspondances **18.30** Journal TV5 **19.00** Paris Lumières **19.25** Météo **19.30** Spécial élections françaises **0.30** Journal FR3 **1.00** Journal suisse **1.20** Reprises.

**Eurosport**

**8.30** Equitation **9.30** Indy/Cart **11.00** Motocyclisme: Euro open. Direct **14.00** Mountainbike/VTT: coupe du Monde. Direct **15.00** Halterophilie. Direct **18.00** Nouvelle vague **18.30** Football: tournoi de Toulon. Direct **20.15** **22.00** Athlétisme **22.30** Automobile/Voitures de tourisme **23.00** Tennis: championnat du Monde **1.00** Automobile/Voitures de tourisme

**CANAL+**

**6.50** La vengeance de Spartacus Pélum **8.35** Un divan à New York Film **10.20** L'île aux pirates Film **12.20** Info **12.30** C Net **12.45** Le vrai journal **13.35** La semaine des guignols **14.05** Dimanche en famille **14.20** La force de l'amour Film **16.00** Babylon **5.16.45** île de sein Doc **17.40** Le Tour d'Italie **17.50** Les 500 miles d'Indianapolis **21.30** Info **21.35** La seconde Volta Film **22.55** Info **23.00** L'équipe du dimanche **1.30** Tout est fini entre nous Film **2.50** Surprises

**CANAL ALPHA +**

**8.00-12.00, 17.00-0.00** Journal régional de la semaine en boucle non-stop.

**R.T.L.**

**Pas d'émission le matin.**  
**12.00** Junior **12.15** Davy Crockett **13.00** La vie de famille **13.20** Arnold et Willy **13.50** Derrick. La fin du voyage **14.50** Derrick. Dîner avec Bruno **15.50** Les professionnels **16.45** Equalizer **17.35** Remue ménages **18.00** Arnold et Willy **18.30** Le grand jury RTL - Le Monde **19.30** Dingue de toi **19.55** La vie de famille **20.20** Ciné express **20.30** Le combat de ma mère. Film de Tony Bill. Frances Lacey élève seul ses six enfants. L'aîné âgé de 15 ans est considéré par sa mère, un peu à tort, comme l'homme de la maison. **22.20** Candyman. Film de Bernard Rose. Deux amies travaillent conjointement sur une thèse portant sur les légendes urbaines. L'un des mythes qu'elles étudient est celui de Candyman, un esprit qui, selon la légende, apparaît devant quiconque prononce cinq fois son nom devant un miroir, puis assassine ses victimes. **0.00** La mer à boire. Film de Renato Castellani. Avec Jean-Paul Belmondo, Gina Lollobrigida. Deux marins logent dans une pension tenue par Marguerite. L'un d'eux trouve un bien piètre capitaine. **1.30** Compil RTL9.

**MONTE CARLO**

**8.20** Récré Kids: Karine ou l'aventure du Nouveau Monde; Dans les Alpes avec Anette; Les attaquantes; Les chevaliers du Zodiaque **12.30** Fun **13.10** Football mondial **13.30** Pacific Blue **14.15** Planète animal. La vague, le surf et les requins **15.10** Planète terre. L'adieu aux tsars (2/3) **16.00** Pur sang. Mauvaise surprise **16.50** Sud **18.25** Météo **18.35** La voix du silence. Maggie retrouve son âme **19.25** Eurosud **19.35** Sweet Justice. En eaux troubles **20.30** Drôles d'histoires **20.35** Zone rouge. Film **22.30** Tour de chauffe **23.30** Météo **23.35** Inspecteur Morse. Noblesse oblige.

**tve**

**10.30** Desde Galicia para el mundo **12.00** Especial a determinar **14.30** Corazón, corazón **15.00** Telediario **15.30** Saber y ganar **16.00** Extra schhh...! **16.30** En mil pedazos. Film **18.00** De año en año **18.30** Campo y mar **19.30** Informe semanal **20.30** Mundos aparte **21.00** Telediario **21.50** La vuelta de Arsenio Lupin **22.45** El domin... gol **0.15** Tendido cero **0.45** Justicia ciega **1.30** Flamenco.

**Allemagne 1**

**7.30** Pumuckl TV **8.30** Sesamstrasse **9.00** Tigerenten-Club **10.25** Kopfball **11.00** Tagesschau **11.03** Die wunderbare Reise des kleinen Nils Holgersson mit den Wildgänsen **11.30** Die Sendung mit der Maus **12.00** Presseclub **12.45** Tagesschau **13.15** Weltreisen **13.45** Bilderbuch Deutschland **14.30** Musikstreifzüge **15.00** Tagesschau **15.05** Cartoons **15.15** Menschen im Hotel. Film **17.00** Ratgeber **17.30** Vergeben, aber nicht vergessen **18.00** Tagesschau **18.05** Die Kriminalpolizei rät **18.08** Sportschau **18.40** Lindenstrasse **19.10** Weltspiegel **19.50** Sportschau-Telegramm **20.00** Tagesschau **20.15** Tatort **21.45** Kulturreport **22.15** Tagesthem **22.30** Bericht vom FDP **22.45** Die Götz Alsmann Show **23.15** Der Dokumentarfilm **0.50** Tagesschau **1.00** F.I.S.T. Film **3.05** Presseclub **3.50** Die schönsten Bahnstrecken Deutschlands **4.05** Bilderbuch Deutschland **4.50** Weltspiegel

**ZDF**

**5.20** Strassenfeger **6.25** Willemsens Woche **7.25** Hera Lind + Leute **8.15** Geniessen auf gut deutsch **8.45** Klassik am Morgen **9.15** Zur Zeit in Kirche und Gesellschaft **9.30** Vertrauen in die Zukunft **10.15** Der kleine Bär **10.30** Pingü **10.35** Siebenstein **11.00** Sport extra **13.00** und **15.00** heute-Schlagzeilen **17.00** heute **17.05** Die Sport-Reportage **18.15** ML Mona Lisa **19.00** heute/Wetter **19.10** Bonn direkt **19.30** Rätselhafte Ungeheuer **20.15** Lass Dich überraschen **21.45** Vier wie wir **22.10** heute/Sport am Sonntag **22.20** Tschechen und Deutsche (2/2) **23.05** Parteitag der FDP **23.20** Das kleine Fernsehspiel **0.15**

**Suisse romande**

7.00 Euronews 7.40 Davy Crockett 8.05 Les Babibouchettes 8.20 Capitaine Fox 8.35 Hot Dog 10.10 Salut Lulu! 10.15 La croisière s'amuse 11.00 Sur la route des miroirs 11.50 TJ-Flash.

11.55 **Droit de cité**  
Faut-il interdire les exportations d'armes?  
13.00 **TJ-Flash**  
13.05 **Beverly Hills**  
Tout ce qu'on fait par amour  
13.50 **Automobilisme**  
Grand Prix d'Espagne  
16.15 **Graine de champion**  
James et le polo  
16.30 **Lois et Clark**  
Les pouvoirs de Superman pourraient ne pas être suffisants pour prouver l'innocence de Lois.  
18.05 **Racines**  
La foi sensuelle  
18.25 **C'est très sport**  
19.30 **TJ-Soir/Météo**  
20.00 **Mise au point**  
Rita Dolder, la prostituée du Palais Fédéral; Un black contre le Front National; Profession: femme au foyer; Label Swiss Army.

20.55 **Aux frontières du rire**  
**Festival du rire de Montreux 1997**  
Histoire d'argent.  
Avec Popeck, Jean-Jacques Devaux, Sophie Forte, Vincent Roca, Eric Thomas, etc.

22.00 **Millennium**  
Catherine aide une femme abusée sexuellement par son père.  
22.40 **Viva**  
Yodel: plus suisse tu meurs!  
23.30 **TJ-Nuit**  
23.45 **Top Chrono**  
23.55 **Dream on**  
N'est pas romancier qui veut

0.20 **Droit de cité**  
1.20 **Textvision**

**DEMAIN MATIN**

7.00 Euronews 8.05 TSR-Dialogue 8.10 Top models 8.35 Les tribulations des macaques du Japon 9.00 Les aventures dans le Grand Nord 10.35 Les feux de l'amour 11.20 Madame est servie 11.45 TSR-Dialogue 11.50 Benny Hill.

**TF1 France 1**

5.45 Intrigues 6.10 Méaventures 6.40 TF1 info 6.45 Toons 6.50 Disney Club. Thème: la fête des mères. Les Gummis; Dingo; Aladdin; Mister Mask 9.58 Météo 10.00 Auto moto 10.40 Téléfoot 11.50 Millionnaire.

**SÉLECTION**  
**Monte Carlo 20.35 Zone rouge**  
Film de Robert Enrico, avec Sabine Azéma, Richard Anconina, Jean Bouise.  
Une institutrice, seule rescapée d'un terrible incendie qui a décimé un village, découvre que cet «accident» a été commandité.  
**La Cinquième 10.00**  
**Le musée d'Orsay**  
Visite en compagnie du directeur du musée, Henri Loyrette.

12.20 **Le juste prix**  
12.50 **A vrai dire**  
13.00 **Journal/Météo**  
13.15 **F1 à la Une**  
13.35 **Spécial Sport**  
Grand Prix d'Espagne  
15.45 **Podium F1**  
16.00 **Rick Hunter**  
16.50 **Disney parade**  
18.00 **Vidéo gag**  
18.25 **30 millions d'amis**  
18.50 **Tiercé**  
18.55 **Elections législatives**  
Première estimation  
19.15 **Journal/Météo**

19.25 **Soirée spéciale élections législatives**  
Soirée animée par Patrick Poivre d'Arvor

21.30 **Clara et les chics types**  
Film de Jacques Monnet  
Avec Isabelle Adjani, Daniel Auteuil  
Chronique de la vie d'un orchestre amateur.  
23.20 **Elections législatives**

0.30, 1.35, 2.10, 3.10, 3.55, 4.35 TF1 nuit  
0.45 Marco-Bellocq-Pesson: Concert 1.45 Cas de divorce 2.25, 3.25, 4.05, 5.05 Histoires naturelles 4.45 Musique.

6.05 Méaventures 6.30 Intrigues 7.00 Info/Météo 7.10 Salut les toons 9.05 Héritage 9.35 Les filles d'à côté 10.05 Hélène et les garçons 10.35 Cas de divorce 11.10 Marc et Sophie 11.35 Une famille en or 12.10 Cuisinez comme un grand chef.

**France 2**

6.10 Cousteau 6.55 Clip Siva Pacifica 7.00 Thé ou café 8.30 Les voix bouddhistes 8.45 Connaître l'islam 9.15 A Bible ouverte 9.30 Orthodoxie 10.00 Présence protestante 10.30 Le jour du Seigneur 11.00 Messe 11.50 Midi moins 7.

12.00 **1000 enfants vers l'an 2000**  
12.05 **Serengeti, paradis des animaux**  
12.50 **Rapport du Loto**  
12.55 **Journal/Météo**  
13.25 **Dimanche Martin**  
Le monde est à vous  
14.50 **Dans la chaleur de la nuit**  
L'héritage des deux sœurs  
15.45 **Dimanche Martin**  
L'école des fans: Frédéric François  
16.40 **National Geographic**  
Alerte aux ours polaires  
17.45 **Stade 2**  
18.25 **Déjà dimanche**  
19.00 **Déjà le retour**  
19.35 **Journal/Météo**

19.50 **Soirée spéciale élections législatives**  
Soirée présentée par David Bilalian et Bruno Masure

0.05 **Musiques au cœur**  
Concert à la Waldbühne, Berlin: Le bonheur est dans le parc

1.20 Un pays, une musique. L'Argentine 2.05 Clip Siva Pacifica 3.00 Braque, les ateliers-centenaires 3.55 Parapluie de Djenna 4.40 Chip et Charly 5.05 Stade 2 5.35 L'art au quotidien.

6.30 Télématin 8.30 Un livre, des livres 8.35 Amoureuement vôtre 9.05 Amour, gloire et beauté 9.30 Les beaux matins 11.00 Flash info 11.05 Motus 11.40 Les Z'amours 12.10 Un livre des livres 12.15 1000 enfants vers l'an 2000.

**France 3**

6.00 Euronews 7.00 Le réveil des Babalous 7.45 Les Minikeums 9.10 Télé Taz 10.15 C'est pas sorcier 10.45 Outremers 11.41 Le 12/13.

13.00 **Lignes de mire**  
13.57 **Keno**  
14.05 **Les quatre dromadaires**  
Tuer pour vivre  
15.30 **Sport dimanche**  
Tiercé à Auteuil 16.00 Gymnastique, Championnat d'Europe de GRS  
17.20 **Y'a pire ailleurs**  
17.55 **Corky**  
Un cœur gros comme ça  
18.45 **Y'a pire ailleurs**  
18.50 **19/20 de l'information**  
Spécial élections

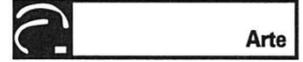
19.55 **Soirée spéciale élections législatives**

0.15 **La prison**  
Film d'Igmar Bergman  
Suite à la visite d'un ancien professeur qui vient de sortir d'un asile d'aliénés, un jeune metteur en scène décide de faire un film sur l'enfer de la vie quotidienne.  
1.35 **Musique Graffiti**  
Suite No 2 de Jean-Sébastien Bach, par l'ensemble de chambre de Normandie.

**La Cinquième**

6.45 Langues 7.15 Teddy Rockspin 7.40 La tête à Toto 8.00 Cellulo 8.30 A vous de voir 9.00 Latitudo sud 9.30 Journal de la création 10.00 Musée d'Orsay 11.00 Droit d'auteurs 12.00 Marcel Amont 12.30 Arrêt sur images 13.25 Mag 5 14.00 Pelé, la saga du foot 14.50 Teva 15.55 L'homme qui revient de loin (1/6) 16.55 Che Guevara 18.25 Va savoir.

Emissions de lundi matin voir sous «demain matin»



19.00 **Cartoon factory**  
19.30 **Maestro: Two by Dowe**  
20.30 **Journal**

20.59 - 1.15 **Thema: Nouveau départ pour nos vieux jours**

21.00 **Lina Braake fait sauter la banque**  
Film de Bernhard Sinkel  
22.25 **Personne âgée cherche maison idéale**  
Documentaire  
23.25 **Pas un sou pour les héritiers**  
Documentaire  
0.10 **Avec la chaise, à la porte**  
Documentaire  
0.25 **Sun City, Arizona (USA)**  
1.15 **Metropolis**  
2.15 **La lucarne**

**M 6**

7.40 Campus show 8.05 Rintintin junior 8.30 M6 kid 10.35 Projection privée 11.15 Warning 11.55 Turbo.

12.05 **Sport événement**  
Plongée en Egypte  
12.40 **Madame est servie**  
13.10 **Texas justice**  
Téléfilm de Dick Lowry  
Le fils d'un milliardaire est surpris en compagnie de sa maîtresse et contraint de divorcer.  
16.30 **Mister Biz**  
17.10 **Meurtre avec préméditation: récurrence**  
Téléfilm de Franck Apprédérès  
18.45 **Los Angeles Heat**  
Un compte à régler  
19.45 **Sport 6**  
19.54 **6 minutes/Météo**  
20.00 **Spécial législatives**  
20.10 **E = M6**  
Magazine scientifique  
20.40 **Spécial législatives**

20.55 **L'aventure c'est l'aventure**  
Film de Claude Lelouch, avec Lino Ventura, Jacques Brel, Charles Denner.

Lino, myope, Jacques, sourd et Simon, bégue, trois truands, et leurs lieutenants idiots décident d'adapter leur expérience à la mentalité du jour!

23.10 **Spécial législatives**  
23.25 **Belle comme le diable**  
Téléfilm de Patrice Gautier  
Une jeune femme est témoin d'un crime commis par le fils d'un riche propriétaire.

1.35 Best of 100% nouveautés 2.15 Fan de 2.40 Turbo 3.05 Faites comme chez vous 3.55 Hot Forme 4.20 Jazz 6 5.20 Boulevard des clips

**RADIOS**

**La Première**

6.00 Le journal du dimanche 9.10 Sous réserve 10.05 «C'est la ouate» 12.30 Le 12.30 13.00 En pleine vitrine 14.05 Rue des artistes 16.05 Un policinelle dans le terroir 18.00 Journal du soir 18.15 Journal des sports 19.05 Amis-amis 20.05 Les fruits de la passion. La musique populaire et folklorique sous toutes ses formes 21.05 Le savoir-faire du cœur 22.05 Tribune de première 22.30 Journal de nuit 22.40 Bergamote 23.05 Sous réserve 0.05 Programme de nuit

Option musique: Ondes moyennes 765 m

**Espace 2**

6.10 Initiales 9.10 Messe 10.05 Culte 11.05 Fin de siècle 12.05 Dimanche en matinée 14.30 Toile de Prague: 17.05 L'heure musicale. Trio de Prague: Haydn, Martinu, Smetana. En différé de La Chaux-de-Fonds 19.00 Ethnomusique 20.05 Les balcons du ciel 22.30 Journal de nuit 22.40 Concert du XXe siècle. Festival archipel 1997 0.05 Notturmo.

**Suisse alémanique**

6.00 Guten Morgen 6.30 Météo 8.00 Morgenjournal/Sport 8.30 Kinder Club 9.00 Memo Gratulationen 10.00 Persönlich 11.00 Volksmusik grenzenlos 11.30 International 12.00 Musikpavillon 12.22 Météo 12.30 Mittagjournal 12.40 Sport 14.00 Sportlive 17.00 Sportstudio 17.30 Regionaljournal 18.00 Sonntagsjournal 18.20 Looping 20.00 Doppelpunkt 21.00 Jazztime 22.00 Persönlich 23.00 Musik vor Mitternacht 0.00 Nachtclub

**France Musique**

7.02 L'autre histoire 8.40 Bach et l'Europe 10.00 Feuilleton 11.00 Concert. Orchestre National de France, trio Wanderer: Beethoven 13.05 A vous de jouer 13.45 Les beaux dimanches 15.00 Petit lexique de la musique baroque 15.30 Soliste 16.30 Les greniers de la mémoire 17.00 Les surprises de Martial Solal 19.00 La règle de trois 20.05 Voix souvenirs. Vina Bovy, soprano: Meyerbeer, Verdi, Donizetti 21.00 Table d'écoute 0.00 Transversales.

**Suisse 4**

6.00-16.00, 17.00 Euronews 16.00 Images suisses 18.50 Viva. Le Michel-Ange du Japon 19.35 Mademoiselle 20.00 De si de la 20.55 Belladonna. Magazine féminin européen 21.25 TJ-Soir 21.45 C'est très sport 22.40 Le rêve d'Icare 23.35 Euronews.

**Suisse alémanique**

7.00 Inspektor Gadget. Zeichentrickserie 10.00 Religion 11.00 Philosophie 12.00 Kunst 13.00 Tagesschau 13.05 Sport aktuell 13.50 Voilà 14.00 Liberators. Film 15.30 Jael 16.00 Berge im Meer ohne Wasser 16.45 Zebra 17.20 Gutenacht-Geschichte 17.30 Svizra rumantscha 17.55 Tagesschau 18.00 Liptstick 18.30 Sportpanorama 19.30 Tagesschau/Météo 19.55 Mitenand 20.05 Tatort 21.40 NeXt 22.15 Tagesschau/Sport 22.35 Tanz 23.25 Philosophie 0.30 Nachtbulletin/Météo.

**Suisse italienne**

7.00 Euronews 7.15, 7.45 Tempo in immagini 7.55 Guardiamoli crescere 8.10 Peo 9.05 Rebus 10.00 Santa Messa 11.10 Svizra rumantscha 11.40 Vicini in Europa 12.30 TG/Météo 12.55 Antonio Cioccarelli Verdure e affini. Teatro 13.40 Camilla e le altre 14.35 La mosca domestica 15.30 Giro d'Italia 17.15 Classic cartoons 17.45 Telegiornale flash/Sport 17.50 Malta, isola di storia e d'arte 18.45 La parola del Signore 19.00 La domenica sportiva 20.00 Telegiornale/Météo 20.30 La saga degli Steenfort 22.35 TG «10»/Météo 23.00 Belvedere 23.50 TG flash 23.55 Musica in... concerto.

**TF1 Efficacité et sobriété pour la couverture des législatives 1997**

Des envoyés spéciaux dans les fiefs des partis politiques aux personnalités politiques invitées à débattre, demain en direct sur un plateau de télévision, du résultat de ce premier tour des élections législatives françaises 1997, la rédaction de TF1 se mobilise pour décortiquer et analyser les résultats. La Une prendra l'antenne à 18h55, alors que sur France 2, la soirée électorale ne débutera qu'à 19h30.

Pour le directeur de l'Information de TF1, Robert Namias, cette soirée du premier tour des législatives sera à l'image du rythme que l'on donne à la campagne. «Ce ne sera ni une grand-messe, ni une soirée paillette, mais une soirée d'information qui vient au terme d'une campagne très brève et très politique», explique Robert Namias. Ce qui implique, demain soir, des résultats, des commentaires et des débats, sur le plateau, dont le décor sera extrêmement clair, dépouillé et simple.

Des journalistes de TF1 seront envoyés dans six ou sept



C'est Patrick Poivre d'Arvor qui présentera sur la Une cette grande et longue soirée de demain.

circonscriptions choisies pour leur valeur de test ou d'exemple et des duplex seront bien sûr mis sur pied avec les leaders politiques qui se trouveront en province, comme Lionel Jospin à Cintegabelle, François Léotard à Fréjus, ou encore Valéry Giscard d'Estaing à Clermont-Ferrand.

L'ensemble de la soirée sera animé par l'incontournable Patrick Poivre d'Arvor, et les résultats seront commentés, entre 20h et 22h, par trois journalistes (tous des mecs!). Dès 20 h, six invités politiques seront présents sur le plateau

photomontage tf1

de la Une, à savoir Laurent Fabius, Robert Hue, Alain Madelin, Bruno Mégret, Jacques Toubon et Dominique Voynet. Un second débat aura lieu à 21h avec Jean-Claude Gaudin, Robert Hue (encore lui!), Marie-France Stirbois, Dominique Strauss-Kahn, Philippe de Villiers, Jean-Pierre Chevènement et bien d'autres... Cette première partie de «Soirée Elections» s'achèvera à 22 heures pour laisser place au film, avant de reprendre l'antenne à minuit, pour communiquer les résultats complets, faire les commentaires qu'ils engendrent et

donner la parole à d'autres invités pour un dernier débat.

**Rédaction de France 2 au complet**

Cette grande soirée de demain mobilisera, du côté de France 2, l'ensemble de la rédaction. Elle débutera à 19h30 sur la chaîne publique et sera présentée par Daniel Bilalian et Bruno Masure, autour desquels on trouvera des éditorialistes de la chaîne, Arlette Chabot, Alain Duhamel et Jean-Michel Carpentier, et des leaders de partis politiques. Des liaisons permanentes seront établies avec les sièges des différentes formations politiques et de grandes villes de France.

Original, le décor a été conçu pour mettre en valeur toute les sources d'information extérieures. Ainsi, les participants sur le plateau seront en liaison constante avec les sièges des différentes formations politiques, les implantations en région et le ministère de l'Intérieur.

CTZ  
● **Soirée électorale des législatives françaises 1997, ce soir dès 18h55 sur TF1 et dès 19h30 sur France 2.**

## URGENCES

**POLICE ET AMBULANCE:** 117. **FEU:** 118. **INTOXICATION:** 01 251 51 51. **LA MAIN TENDUE:** 143. **VIOLENCES:** Centre de consultations LAVI - aide aux victimes. 889 84 92 ou 968 58 28 ou La Main Tendue (143) ou la police (117). **LA CHAUX-DE-FONDS:** Pharmacie de service: Espace-Santé pharmacie Coop, Léopold-Robert 100, sa jusqu'à 19h30 (en dehors de ces heures, 913 10 17) et de jours fériés 10h-12h30/17h-19h30. Permanence médicale, dentaire et ophtalmologique: 913 10 17. Hôpital: 967 21 11. Clinique Lanixa: 910 04 00. Permanence gynécologique: 913 00 30. **LE LOCLE:** Pharmacie de service: Espace-Santé pharmacie Coop, sa jusqu'à 19h, di 10h-12h/18h-19h (en dehors de ces heures, 931 10 17). Permanence médicale et dentaire: 117 ou hôpital 933 61 11. **JURA BENOIS.** **CORGÉMONT.** Médecin: Dr Ennio Salomoni 489 17 66 ou Dr de Watteville 489 11 67. **COURTELARY.** Médecin: Dr Bernacki-Dzewiecka, 944 11 42 ou Dr Ruchonnet 944 10 10. **SAINT-IMIER.** Pharmacie de service: Liechti, 941 21 94, sa 13h30-16h/19h-19h30, di 11h-12h/19h-19h30 (en dehors de ces heures 111). Médecin de service: 079 240 55 45 (24h/24h). Urgence et ambulance: 942 23 60. Hôpital: 942 24 22. **SONCEBOZ.** Médecin: Dr Ivano Salomoni, 489 24 24. **TRAMELAN.** Pharmacie: Schneeberger, 487 42 48 ou von der Weid, 487 40 30. Médecin: Dr Graden, 487 51 51, Dr Meyer 487 40 28 ou Dr Geering, 487 45 45. **JURA - LES BREULEUX.** Médecin: Dr Tettamanti 957 17 54. **LE NOIRMONT.** Pharmacie: Saint-Hubert, 953 12 01. Médecin: Dr Bosson, 953 15 15. **SAINTELÉGIÉ.** Pharmacie: des Franches-Montagnes, 951 12 03. Médecin: Dr Rossel 951 12 84, Dr Meyrat, 951 22 33 ou Dr Anker 951 22 88. Ambulance: 951 22 44. Hôpital: 951 13 01. **DISTRICT DU VAL-DE-RUZ.** Pharmacie de service: Marti, Cernier, 853 22 56, di et jours fériés 11h-12h/18h-18h30. En cas d'urgence poste de police 889 90 00. Médecin de service, de sa 8h à 18h, cabinet groupe, Fontainemelon, 853 49 53. **NEUCHÂTEL.** Pharmacie de service: Espace-Santé pharmacie Coop, Grand-Rue/rue du Seyon, sa 8-20h, di et jours fériés 10h-12h30/17h-20h (en dehors de ces heures, la police renseigne au 722 22 22). Permanence médicale, dentaire et ophtalmologique: 722 22 22. Hôpitaux: Cadolles 722 91 11, Pourtalès 727 11 11, Providence 720 31 11. **DISTRICT DE BOUDRY.** Pour les urgences et l'ouverture de la pharmacie de garde, veuillez composer le n° de la permanence médicale Air-Call qui vous renseignera: (021) 623 01 81. Les dimanches et jours fériés, la pharmacie de garde est ouverte de 11h à 12h et de 18h à 18h30. Médecin de garde de la Basse-Areuse: 842 17 42. Médecin de garde de la Côte neuchâteloise: 730 16 30. Médecin de garde région Bevaix-Béroche: 835 14 35. Hôpital de la Béroche: 835 11 27. **ENTRE-DEUX-LACS.** Pharmacie de service: du Landeron, 752 35 35. Médecins de garde: urgences seulement, prière de s'annoncer par téléphone. Cornaux, Cressier, Le Landeron, la Neuveville, Douanne: Dr Gartenmann, Le Landeron, 751 21 41. Hauterive, Saint-Blaise, Marin-Épagnier, Thielle-Wavre, Enges: renseignements au 111. Lignières: permanence au 795 22 11. **DISTRICT DU VAL-DE-TRAVERS.** Médecin de service: du sa 8h au di 22h, Dr Morales, 861 25 05. Pharmacie de service: Centrale, 861 10 19, di et jours fériés 11h-12h/17h-18h. Médecin-dentiste de service: Dr Witschard, 861 12 39, sa/di et jours fériés 11h-12h. **SUD DU LAC.** **HAUT ET BAS-VULLY.** Médecin de garde: 026 670 32 00. Ambulance: 026 670 25 25. **AVENCHES.** Service du feu: 117 ou 026 675 12 21. **VÉTÉRINAIRE DE GARDE:** le téléphone de votre vétérinaire renseigne. **Toutes les autres informations pratiques, non ponctuelles, sont publiées au début de chaque mois (sur une page à conserver).**

## AUJOUR-D'HUI

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
Bois-Noir: sa 11h-2h, di 10h-17h, fête champêtre du Yodler Club. Salle de musique: sa 17h45, Festival Brahm, Jorge Pepi, piano, Bruno Schneider, cor, Trio de Bruxelles.  
Beau-Site: sa 20h30, «L'homme qui rit» de V. Hugo, par Alain Mergnat.  
Bikini Test: sa dès 21h, Aurora Concept (NE) techno.  
Bibliothèque de la ville: di 10-17h, journée portes ouvertes à l'occasion des 100 ans de l'Association des bibliothèques et des bibliothécaires suisses et des 25 ans de la Communauté de travail des bibliothèques de lecture publique. Animations musicales et théâtrales, conférence de Georges Haldas.  
Chapelle Catholique Chretienne: di 17h30, Mady Begert, orgue et Vincent Pellet, trompette.  
Salle Fallier: di 17h30, récital Chopin-Liszt donné par Ruth Schmid-Gagnebin, pianiste.  
**LE LOCLE**  
Église catholique: di 17h, concert du chœur d'hommes «La Cécilienne» de La Chaux-de-Fonds.  
**DELEMONT**  
Aula du collège: sa 17h, récital de violoncelle et piano par Volker Meserknecht et David Sonder.  
**FONTAINEMELON**  
Terrain: sa dès 9h30, fête villageoise.  
**SAINTELÉGIÉ**  
Café du Soleil: sa 21h, concert de Free Generations.  
**VALANGIN**  
Château: di 14-17h, démonstration de dentellières.  
**NEUCHÂTEL**  
Port: sa de 9h à 18h, Fête du 125me de la Société de navigation LNM. Rendez-vous des artistes, chanteurs et musiciens fribourgeois, vaudois et neuchâtelois au port de la ville.  
Esplanade Léopold-Robert: sa de 9h à 17h, marché artisanal et bric-a-brac.  
Port: découvrez les oiseaux et les réserves naturelles du Bas-Lac et du Fanel. Accompagnement par un animateur «nature». Départ sa à 13h45 - retour 18h45.  
CAN centre d'art: sa 18h, vernissage de l'exposition Jonathan Monk.  
Temple du Bas: sa 20h15, Les Amis du jazz de Cortailod, concert de gala pour le 30me anniversaire.  
Salle Taco: sa/di 20h30, nouvelles inédites de Yvan Moscatelli, lues par l'auteur et la Compagnie Tumble.  
Dakota: sa 21h, disco special guests.  
Café du Théâtre: sa dès 21h30, The Garlick Brothers, rock, pop.  
Case à chocs: sa dès 21h30, Sonny Vincent + Scott Asheton + Steve Beisi (USA) Garage-punk'n'roll + Pleasure Fuckers (ESP) punk-rock.  
Cité universitaire: di 18h, projection du film KAOS (version italienne sous-titrée).  
Bibliothèque publique et universitaire: di de 10h à 17h, journée portes ouvertes dans le cadre du 100me anniversaire de l'Association des bibliothèques et bibliothécaires suisses et du 25me anniversaire de la Communauté de travail des bibliothèques de lecture publique.  
**BOUDRY**  
Caveau de dégustation des vins: sa dès 11h, Fête du vin nouveau.  
Temple: sa 20h15, concert pour orgue de Haendel, par Pierre-Laurent Haesler et l'ensemble baroque Musica poetica, d'Annecy.  
Salle de spectacles: sa 20h30, Chorale de la police cantonale et Chœur mixte La Tarentelle, Savagner.  
**ENGES**  
Au village: sa dès 9h, marché aux plantons. Di 14h, course aux oeufs.  
**MONTEZILLON**  
La Clepsydre: sa/di «Communiquer c'est exister», séminaire animé par Jacques Salomé.  
**SAINT-AUBIN**  
La Tarentelle: sa 20h30, «Cabaret Femmes», par la Théâtrale de La Chaux-de-Fonds.  
**SAINT-BLAISE**  
Temple: di 17h, concert de la société de chant L'Avenir. Au programme «Carmen» de Bizet.

## CINÉMAS

Le programme des films diffusés dans les salles de La Chaux-de-Fonds figure dans la page des programmes TV.

### NEUCHÂTEL

APOLLO 1, 2, 3 (710 10 33)

**LES PLEINS POUVOIRS.** 15h- (17h45 VO st. fr/all. sa séance supprimée) - 20h30 (sa aussi noct. 23h). 12 ans. Première suisse. De Clint Eastwood, avec Clint Eastwood, Gene Hackman, Ed Harris.  
**L'ENVOLÉE SAUVAGE.** 15h. Pour tous. 3me semaine. De Carroll Ballard, avec Jeff Daniels, Anna Paquin, Dana Delany.  
**L'ART DE GUÉRIR.** 18h15-20h45 (VO st. fr/all.). Pour tous. 2me semaine. De Franz Reichle, avec Dr Tenzin Choedrak, Dr Chmit-Dorzhi Dugarov, H. H. Tenzin Gyatso XIV. Dalai Lama.  
**LE PIC DE DANTE.** (Sa noct. 23h). 12 ans. 6me semaine. De Roger Donaldson, avec Pierce Brosnan, Linda Hamilton, Charles Hallahan.  
**LES 101 DALMATIENS LIVE.** 14h45. Pour tous. 10me semaine. De Stephen Herek, avec Glenn Close, Jeff Daniels Joely Richardson.  
**CYCLE «FEMMES ET INJUSTICE»/LE VAL ABRAHAM.** 17h (VO st. fr/all.). 12 ans. De Manoel De Oliveira, avec Leonor Silveira.  
**DERNIER RECOURS.** 20h45 (sa aussi noct. 23h). 16 ans. 2me semaine. De Walter Hill, avec Bruce Willis, Christopher Walken, Bruce Dern.

ARCADES (710 10 44)

**LE CINQUIÈME ÉLÉMENT.** 15h- (17h45 VO st. fr/all.) -20h30 - (sa aussi noct. 23h15). 12 ans. 3me semaine. De Luc Besson, avec Bruce Willis, Gary Oldman, Ian Holm.  
**BIO (710 10 55)**  
**LES PALMES DE M. SCHUTZ.** 15h-18h-20h30. Pour tous. 2me semaine. De Claude Pinoteau, avec Isabelle Huppert, Philippe Noiret, Charles Berling.  
**PALACE (710 10 66)**  
**ASSASSINS.** 15h-17h45-20h30 (sa aussi noct. 23h15). 18 ans. 2me semaine. De Mathieu Kassovitz, avec Michel Serrault, Mathieu Kassovitz, Mehdi Benoufa.  
**REX (710 10 77)**  
**BLOOD & WINE.** 15h-18h15-20h45 (sa aussi noct. 23h). 16 ans. Première suisse. De Bob Rafelson, avec Jack Nicholson, Stephen Dorff, Jennifer Lopez.  
**STUDIO (710 10 88)**  
**LA VÉRITÉ SI JE MENS.** 15h-18h15-20h45. Pour tous. 4me semaine. De Thomas Gilou, avec Richard Anconina, Eli Kakou, José Garcia.  
**BÉVILARD**  
**PALACE (492 14 44)**  
**TRIOLOGIE: LA GUERRE DES ÉTOILES.** Sa/di 20h30. De George Lucas, avec Harrison Ford, Carrie Fisher et Mark Hamill.

LES BREULEUX

**LUX**  
**LARRY FLINT.** Sa/di 20h30, lu 20h. De Milos Forman, avec Woody Harrelson, Courtney Love, Edward Norton.  
**COUVET**  
**COLISÉE (863 16 66)**  
**LE PIC DE DANTE.** Sa 20h30, di/lu 17h30. 12 ans.  
**ASTERIX ET LES INDIENS.** Di 15h. Pour tous.  
**SHINE.** Di/lu 20h30. 12 ans.  
**LA NEUVEVILLE**  
**LE MUSÉE (751 27 50)**  
**LUCIE AUBRAC.** Sa/di 20h30. 12 ans. De Claude Berri, avec Carole Bouquet, Daniel Auteuil.  
**LE NOIRMONT**  
**CINÉLUCARNE (953 11 84)**  
**TOUT LE MONDE DIT: I LOVE YOU.** Sa 20h45, di 20h30 (VO st. fr/all.). De Woody Allen, avec Julia Roberts, Woody Allen.

SAINT-IMIER

**ESPACE NOIR (941 35 35)**  
**LOST HIGHWAY.** Sa 21h, di 17h30-20h30 (VO st. fr/all.). De David Lynch, avec Bill Pullman, Patricia Arquette, John Roselius.  
**TRAMELAN**  
**CINÉMATOGRAFIE (487 45 61)**  
**LUCIE AUBRAC.** Sa 21h, di/lu 17h. 14 ans. De Claude Berri, avec Carole Bouquet et Daniel Auteuil.  
**PILLOW BOOK.** Sa 18h, di 20h (VO st. fr/all.). 16 ans. De Peter Greenaway.  
**MARKUS, JURA SUISSE.** Lu 20h (VO st. fr/all.). De Edgar Hagen.  
**Pour plus d'informations, voir notre page «Cinéma» publiée chaque vendredi.**

## EXPOS/DIVERS

**BOUDRY**  
Pavillon d'information N5, cour de l'ancien collège, ma 14h45-18h30.  
**LES CERLATEZ**  
Étude, information et protection des tourbières, me-di 13h30-17h30; visites guidées pour groupe sur demande.  
**CERNIER**  
**Site.** Exposition d'apiculture et portes ouvertes au rucher. Jusqu'à 17 juin.

**CHAMP-DU-MOULIN, LA MORILLE**  
Centre d'information de la nature neuchâteloise. Ouverts les samedis et dimanches de 10h à 17h. Jusqu'au 28 septembre.  
**LA CHAUX-DE-FONDS**  
**Bibliothèque de la ville.** «Le monde souterrain». Lu 14-20h, ma-ve 10-20h, sa 10-16h. Exposition jusqu'au 30 août.  
**Bois du Petit-Château.** Tous les jours 6h30-17h. Vivarium: tous les jours 10-12h/14-18h; fermé mercredi matin.  
**Brasserie de la Poste.** Beck, aquarelle. Jusqu'à fin juin.  
**DELEMONT**  
**Home La Promenade.** Gertrude Bearth, aquarelles. Tous les jours 9h30-17h30. Jusqu'au 30 mai.  
**LE LOCLE**  
**Moulins souterrains du Col-des-Roches.** Jusqu'au 15 juin, ouverts tous les jours de 10h à 12h et de 13h30 à 17h30. Réservation pour les groupes dès 15 personnes au 931 89 89.

**MARIN**  
**Papillorama et Nocturama.** Tous les jours 10-17h.  
**NEUCHÂTEL**  
**Bibliothèque publique et universitaire.** «Sous le signe de Faust». Exposition jusqu'au 29 août. Lu-ve 8-20h, sa 8-17h. Dimanche fermé. «Manuscrits de Jean-Jacques Rousseau» me/sa 14-17h.  
**Cité universitaire.** «La Toscana» raccontata da Paolo e Vittorio Taviani. Jusqu'au 30 mai.  
**Club des chiffres et des lettres (Hôtel City).** Chaque jeudi 16-18h. Renseignements Mme Hitschler, tél. 753 11 07.

**École-Club Migros.** Atsuko Chandler, peinture à l'huile, dessin et aquarelle. Lu-je 8-20h30, ve 8-17h. Jusqu'au 12 juin.  
**Home Clos-Brochet.** «Les parcs de Lausanne». Exposition de photographies de Catherine Studer. Tous les jours 14-18h. Jusqu'au 12 juin.  
**Passage sous-voie place Pury.** Panneaux peints par Nicolas Barth Nussbaumer. Jusqu'au 31 mai.

**Villa Lardy/salle Aimé Montandon.** Huiles, gravures encre de Chine. L'après-midi ma-ve 14-17h sur rendez-vous pris au Musée d'art et d'histoire à Neuchâtel.  
**LES PONTS-DE-MARTEL**  
Fromagerie. Démonstration tous les jours, 8-12h/17-19h; fabrication 8-10h.  
**SAINT-AUBIN**  
Pavillon d'information N5, rue de la Poste, me 14h45-18h30.  
**SAINT-SULPICE**  
**Vapeur Val-de-Travers.** Visites du dépôt sur demande, 861 36 78.

## MUSÉES

**BOUDRY**  
**Musée de la vigne et du vin.** Château. Ma-di 14-17h.  
**CERNIER**  
**Musée des sapeurs-pompiers.** Collection d'objets divers datant du 19me siècle à ce jour. Visites sur demande, 861 43 81.  
**LA CHAUX-DE-FONDS**  
**Musée paysan et artisanal.** «Le Jura peint mis en scènes». Exposition jusqu'au 1er mars 1998. Intérieur paysan typique. De mai à octobre, tous les jours de 14h à 17h, vendredi excepté. Dentellières au travail le premier dimanche du mois.

**\*Musée d'histoire naturelle\*.** Collections permanentes de faune régionale et africaine. Dioramas. Faune marine. Collection Boillat. Jeux. Ma-sa 14-17h; di 10-12h/14-17h.

**Musée international d'horlogerie.** «La montre-réveil: quatre siècles d'histoire». Exposition temporaire jusqu'au 19 octobre. «L'homme et le temps» histoire de la mesure du temps. Ma-di 10-12h/14-17h. Dimanche matin gratuit.

**Musée des beaux-arts.** «Dimensions de la modernité au Tessin». Exposition temporaire jusqu'au 15 juin. Visite commentée de l'exposition dimanche 1er juin à 10h. Collections permanentes (artistes locaux - Léopold-Robert, Le Corbusier, L'Éplattener - collections Junod - Delacroix, Matisse, Rouault, Soutine - École de Paris, contemporains suisses). Ma-di 10-12h/14-17h. Dimanche matin gratuit.

**Musée d'histoire et Médailleur.** Intérieurs et objets neuchâtelois, portraits, gravures, armes, monnaies. Ma-ve 14-17h; sa 14-18h; di 10-12h/14-18h. Dimanche matin gratuit.

**COLOMBIER**  
**Château.** Musée militaire et des toiles peintes, mémorial de la Brigade frontière 2, ouverts du mercredi au vendredi, visite commentée à 15h, ainsi que le premier dimanche du mois. Visites commentées à 14h et 15h30 (entrée gratuite). Du 1er mars au 31 octobre.

**LES GENEVEZ**  
**Musée rural jurassien.** Jusqu'au 29 juin, ouvert tous les samedis et les dimanches de 14h à 17h30.

**LE LOCLE**  
**Musée des beaux-arts.** «John Howe, illustrateur». Jusqu'au 22 juin. Collections permanentes (peinture neuchâteloise et suisse, cabinet des estampes). Ma-di 14-17h.  
**Musée d'horlogerie. Château des Monts.** Collections permanentes (évolution de la montre, pendules, automates, film). Ma-di 10-12h/14-17h (ouvert les lundis fériés).

**MOTIERS**  
**Musée Industriel du Val-de-Travers - Site de la Presta.** Collections industrielles: horlogerie, machines à tricoter. Jusqu'au 20 octobre, visite libre (sans démonstration) de 9h30 à 17h30. Démonstrations chaque samedi dès 14h. Démonstrations pour groupes sur rendez-vous. Renseignements et réservation au 863 30 10 et 866 13 54.  
**Musée régional.** Ma/je/sa/di 14-17h. Groupes sur rendez-vous au 861 35 51.

**Musée Jean-Jacques Rousseau.** Ouvert toute l'année sur rendez-vous.  
**MOUTIER**  
**Musée jurassien des arts.** Douze lauréats de la Fondation Joseph et Nicole Lachat - 150me anniversaire de la Soc. jurassienne d'émulation. Me 16-20h, ve/sa/di 14-18h. Jusqu'au 8 juin.

**MURIAUX**  
**Musée de l'automobile.** Du 1er mars au 14 novembre: lu-sa 10-12h/13h30-18h, di 10-18h.  
**NEUCHÂTEL**  
**Musée d'art et d'histoire.** Ma-di 10-17h. «Le musée en devenir - acquisitions 1995-1996, Arts appliqués, Arts plastiques, Numismatique, Histoire». Jusqu'au 12 octobre. Et les collections du musée.

**\*Musée d'ethnographie\*.** Ma-di 10-17h, collections permanentes.  
**Musée d'histoire naturelle.** «L'Air» jusqu'en août 1997 et les collections permanentes. Ma-di 10-17h.  
**\*Musée cantonal d'archéologie\*.** Ma-di 14-17h. Collections permanentes.

**LE NOIRMONT**  
**Musée de l'uniforme.** Auberge du Peu-Péquignat, tous les jours sauf mardi.  
**LA NEUVEVILLE**  
**Musée d'histoire.** Michel Tschampin, aquarelles. Ma-ve 17h-19h, sa/di 14-17h. Exposition jusqu'au 25 mai. Du 6 avril au 26 octobre, tous les dimanches de 14h à 17h. En dehors des heures d'ouverture, s'adresser à la conservatrice Mme Marceline Althaus, 751 11 48.

**LA SAGNE**  
**Musée régional.** Maison communale. Chambre neuchâteloise, objets début de siècle, oiseaux et mammifères de la région. Premier dimanche du mois 13h30-17h.  
**SAINT-IMIER**  
**Musée de minéraux (Passage Central 6).** Visite sur demande, commentée et gratuite 941 16 02.  
**VALANGIN**  
**Château.** 10-12h/14-17h, sauf le vendredi après-midi et lundi toute la journée.

**\*Musées affiliés au passeport musées suisses\*.**

## ART/GALERIES

**AUVERNIER**  
**Galerie Numaga.** Simonetta Martini, peintures et Jean James, monotypes. Ma-di 14h30-18h30. Jusqu'au 8 juin.

**BÔLE**  
**Galerie L'Enclume.** Willy Richard, Formula 1. Tous les jours de 15h à 18h30, sauf le mardi, ou sur rendez-vous. Jusqu'au 25 mai.

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
**Galerie des Arbres.** Peintres mexicains, huiles sur toiles et sur bois. Tous les jours 14-17h. Jusqu'au 22 juin.  
**Galerie du Manoir.** Michel Gross, objets. Ma-ve 15-19h, sa 10-17h. Jusqu'au 28 mai.  
**Sonia Wirth-Genzoni.** De L. Schwob à Chs. L'Éplattener.  
**Villa Turque.** Exposition de Le Corbusier - Chandigarh. Visites sur rendez-vous. Jusqu'au 13 juin. Le samedi 7 juin ouverture au public de 11h à 16h (sans rendez-vous).

**CORMONDRECHE**  
**Galerie Marie-Louise Müller.** Les artistes de Libye. Je-di 14h30-18h30. Jusqu'au 1er juin.  
**CORTAILLOD**  
**Galerie Jonas.** Alev Ebüzziya Siesbye. Me-sa 14h30-18h30, di 14h30-17h et sur rendez-vous 842 51 21. Jusqu'au 1er juin.

**DELEMONT**  
**Galerie «Focale 18».** Exposition des peintres et sculpteurs amateurs. Ve 17-20h, sa/di et jours fériés 15-19h. Jusqu'au 1er juin.

### FONTAINEMELON

**Aux ateliers d'arts Hainard et Lanz.** Peinture - architecture - antiquités. Exposition permanente. Tél. au 853 70 44 ou 079 446 23 40.

### LE LANDERON

**Galerie Di Maillart.** Lotti Delevaux, peinture sur soie. Ma-je 9-12h/14-18h, ve 9-12h/14-20h, sa 9h30-12h/14-18h. Jusqu'au 24 mai.

### MONTEZILLON

**L'Aubier.** Josy Taramarçaz, photographies. Tous les jours 10-20h. Jusqu'au 15 juin.

### MÔTIERS

**Galerie du Château.** Claude-Alain Bouille et Ugo Crivelli. Tous les jours 10h-20h. Jusqu'au 29 juin.

### NEUCHÂTEL

**Galerie des Amis des Arts.** Charles Barraud, rétrospective 1897-1997. Ma-ve 14-18h, sa/di 10-12h/14-17h. Jusqu'au 1er juin.

**Galerie Arcane.** György Selmeçi, dessin & peinture, Tamas Kostyal, technique mixte et Frédéric Layani, sculpture. Me-ve 14h15-18h, sa 14-17h. Jusqu'au 24 mai.

**CAN centre d'art.** Jonathan Monk. Jusqu'au 6 juillet. Romain Crelier, jusqu'au 15 juin. Me/ve/sa 14-19h, je 14-21h, di 14-17h.

**Galerie Devaud.** Expo permanente Devaud, céramique, ve/sa 15-18h.

**Galerie Ditesheim.** Ida Barbarigo, peintures. Ma-ve 14-18h30, sa 10-12h/14-17h, di 15-18h. Jusqu'au 14 juin.

**Galerie de l'Orangerie.** M.-L. Von Arx, peintures et D. Leresche, sculptures. Ma-ve 14h30-18h30, sa/di 14-18h. Jusqu'au 26 mai.

**Galerie DuPeyrou.** Wolfgang Weiss. Me-sa 15-19h, di 15-17h30. Jusqu'au 5 juin.

**Galerie du Pommier.** Aranka Lakatos, sculpteur et Jozsef Wieszt, peintre et graphiste, artistes hongrois. Lu-ve 10-12h/14-18h. Jusqu'au 6 juin.

### PESEUX

**Galerie Coï.** Myriam Tripet, créations textiles. Ma-di 15h30-18h30. Jusqu'au 1er juin. Les dimanches présence de l'artiste.

### PORRENTURY

**Galerie Gaxotte.** François Kohler. Me 20-22h, sa/di 14-18h ou sur rendez-vous 466 72 51. Jusqu'au 1er juin.

### VAUMARCUS

**Galerie du Château.** Claire Cybelle, peintures 1990-1997. Ma-sa 8-22h, di 8-18h. Jusqu'au 27 mai.

## BIBLIOTHÈQUES

**JURA - LES BOIS**  
Ludothèque, halle de gymnastique, premier lundi du mois, 14h30-17h30.

**LES BREULEUX**  
Ludothèque, ancienne école primaire, 4me mercredi du mois, 13h30-16h30.

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
Bibliothèque de la Ville, lu 14-20h, ma-ve 10-20h, sa 10-16h. Bibliothèque des Jeunes, lu-ve 13h45-18h, sa 10-12h. Ludothèque, lu-je 15h30-18h, ma 15h30-19h.

**COURTELARY**  
Bibliothèque communale et jeunesse, lu/me 9h30-10h30, ma 19-20h, je 15-16h (pour classes ou étudiants sur demande).

**LE LOCLE**  
Bibliothèque de la Ville, lu-ve 14h30-18h30, sa 10-12h. Bibliothèque des Jeunes, lu-ve 13h30-18h, sa 10-12h. Ludothèque, fermée du 17 au 19 mai.

**NEUCHÂTEL**  
Bibliothèque publique et universitaire, (lecture publique ma-ve 10-20h, sa 9-17h), (fonds d'étude lu-ve 10-12h/14-18h), je jusqu'à 20h, sa 9-12h), (salle de lecture lu-ve 8-22h, sa 8-17h). Bibliothèque des Pasteurs, lu-ve 14-17h30. Bibliothèque Pestalozzi, lu 14-18h, ma-ve 9-12h/14-18h, sa 9-12h. Ludothèque, lu/je 15h-18h. Bibliothèque, livres en langues étrangères, ma 9-11h, me 14-17h, je 16-19h, sa 9-12h. Le Discobole, prêt de disques, ma/ve 14-18h30, 14-19h15, je 9-12h/14-18h30, sa 9-11h30.

**LE NOIRMONT**  
Ludothèque, nouveau collège, tous les mardis de 15h à 17h.  
**LA SAGNE**  
Chouette-Ludothèque, ve 15-17h30.  
**SAINTELÉGIÉ**  
Ludothèque, ma 15-16h30, je 16-17h30.  
**SAINT-IMIER**  
Ludothèque + BJ, me/ve 15-18h. Bibliothèque municipale, me 15-18h, je 16-19h, ve 9-10h/15-18h.

### VILLERET

Bibliothèque communale, lu/ma/ve 9-10h, me 9-10h/16h30-18h, je 9-10h/18-19h.

## Ephéméride Le 24 mai 1871, le palais des Tuileries était incendié

Dans la nuit du 23 au 24 mai 1871, Paris est en flammes. Les premiers incendies, provoqués les jours précédents par les bombardements versaillais, avaient pu être maîtrisés par les pompiers de la commune. Mais presque aussitôt, les combattants parisiens en avaient allumé d'autres pour mieux assurer leur défense en retardant l'avance des assaillants. Stratégiques à l'origine, ces incendies volontaires avaient vite pris une valeur de symbole: la situation militaire étant devenue désespérée, certains Communards avaient entrepris de réduire par les flammes les principaux monuments représentant l'ordre ancien qu'ils avaient voulu abattre.

La cathédrale Notre-Dame fut sauvée in-extremis par l'intervention du bataillon des artistes de la Commune, mais l'Hôtel de Ville et le palais des Tuileries furent arrosés de pétrole et transformés en de gigantesques brasiers. Le sinistre ravagea non seulement les Tuileries mais aussi une partie au Louvre. Pourtant, les façades avaient relativement bien résisté aux flammes et sans doute aurait-on pu envisager une restauration de l'ensemble. La majorité parlementaire en décida autrement: en 1882, elle vota la destruction complète des Tuileries et la vente aux enchères de ses pierres.

Cela s'est aussi passé un 24 mai:

1995 - Décès d'Harold Wilson, 79 ans, qui fut deux fois Premier ministre travailliste de Grande-Bretagne dans les années 60 et 70.

1990 - Le Premier ministre soviétique Nikolaï Ryjkov présente devant le Soviet suprême un projet de plan prévoyant le passage d'une économie planifiée à une économie de marché.

1989 - Nice: arrestation dans un prieuré de Paul Touvier, ancien chef de la milice à Lyon, recherché pour crimes contre l'humanité.



Dakar: Lors du troisième sommet de la francophonie, François Mitterrand annonce que la

France renonce intégralement à la dette publique de 16 milliards de francs dus par 35 pays les plus pauvres d'Afrique.

1985 - Un cyclone fait 11.000 morts et 250.000 sans-abri au Bangladesh.

1981 - Le président équatorien Jaime Roldos Aguilera trouve la mort dans un accident d'avion dans les Andes, près de la frontière péruvienne.

1964 - Trois cents spectateurs sont tués dans une émeute au cours d'un match de football, à Lima (Pérou).

1941 - Le cuirassé allemand «Bismarck» coule le croiseur britannique «Hood» dans l'Atlantique-Nord, causant la mort de 1300 marins.

1900 - La Grande-Bretagne annexe l'Etat libre d'Orange, en Afrique du Sud.

1890 - L'Italie réorganise ses territoires de la Mer Rouge, qui deviennent la colonie d'Erythrée.

1873 - Adolphe Thiers, battu, cède la présidence de la République au maréchal Mac-Mahon.

1625 - L'île de Manhattan est achetée aux Indiens en échange de marchandises d'une valeur de 24 dollars.

Ils sont nés un 24 mai

- L'homme politique français Jean-Paul Marat (1743-1793)

- La reine Victoria d'Angleterre (1819-1901). /ap

## NÉCROLOGIE

### Saint-Imier André Moret n'est plus

André Moret, personne très connue et non moins appréciée à Saint-Imier, a été portée en terre voici quelques jours, par sa famille et une foule d'amis. Né en 1933 à Estavayer, le défunt avait passé son enfance à Neuchâtel. En 1965, il épousait Anita Longaron, le couple prenant domicile en Erguël quelques mois ensuite. Deux enfants sont nés de cette union, qu'André Moret a aimés profondément, comme il aimait sa petite-fille.

A Saint-Imier, le défunt tenait, avec son épouse, un magasin de photo où l'on appréciait non seulement la qualité du service, mais encore l'humour pince-sans-rire que le patron maniait à merveille.

Le FC Saint-Imier doit beaucoup à André Moret, qui en était membre d'honneur, après s'y être dévoué sans compter, dès son arrivée dans la localité, en tant qu'entraîneur des juniors et des gardiens, membre du comité et cheville ouvrière, depuis les

débuts, du maintenant traditionnel camp de Tenero.

Frappé voici un an par une terrible maladie, le disparu a supporté douleur et traitements pénibles, sans jamais se plaindre. Et c'est entouré des siens, à son domicile où son épouse l'a soigné avec un dévouement et une tendresse rares, qu'il s'en est allé prématurément. André Moret laisse à Saint-Imier un souvenir lumineux, doublé d'une grande reconnaissance. /spr

## ACCIDENTS

### Chaux-de-Fonds Motard sur le flanc

Jeudi vers 17h45 environ, une voiture de couleur violette circulait sur la rue du Grenier à La Chaux-de-Fonds en direction du nord. A l'intersection avec l'avenue Léopold-Robert, le conducteur de la voiture coupa la route à une motocyclette conduite par un habitant de La Chaux-de-Fonds, lequel circulait sur l'avenue Léopold-Robert en direction est. Pour éviter la collision, le motocycliste freina d'urgence et coucha sa moto. Sans se soucier des suites de cette chute, l'automobiliste continua sa route. Dégâts matériels. Le conducteur de la voiture violette, et les témoins de cet accident, sont priés de prendre contact avec la police cantonale à La Chaux-de-Fonds, tél. 032/968 71 01. /comm

### Piétonne blessée

Un habitant de La Chaux-de-Fonds, circulait en voiture, jeudi vers 17h, sur la voie de gauche de l'artère sud de l'avenue Léopold-Robert, à La Chaux-de-Fonds, en direction est. A la hauteur de l'im-

meuble No 77, il a heurté une piétonne, M.S., de La Chaux-de-Fonds, qui traversait l'avenue en courant du sud au nord et avait surgi entre deux véhicules circulant sur la voie centrale. Suite au choc, cette dernière a chuté lourdement sur la chaussée. Blessée, elle a été transportée au moyen d'une ambulance à l'hôpital de La Chaux-de-Fonds. Les témoins de cet accident sont priés de prendre contact avec la police cantonale à La Chaux-de-Fonds, tél. 032/968 71 01. /comm

### Marin Perte de maîtrise

Jeudi vers 18h30, au volant d'une voiture, un habitant du Landeron, circulait sur la voie de gauche de l'autoroute A5, de Neuchâtel en direction du Landeron. A Marin, peu avant le pont de l'Etoile, il a perdu la maîtrise de son véhicule qui est parti en dérapage et a heurté la glissière centrale. Sous l'effet du choc, la voiture a traversé la chaussée pour heurter la glissière sise à droite de la chaussée ainsi qu'un pilier du pont précité. Sous l'effet de ce deuxième choc, le véhicule a été renvoyé sur la voie

de droite de l'autoroute et s'est immobilisé 50 mètres plus loin. /comm

### Boudry Camionneur recherché

Le chauffeur du camion qui jeudi dernier, dans la matinée, a circulé sur la route secondaire tendant de la route cantonale en direction de Perreux et qui a heurté un poteau peu avant le passage inférieur ainsi que les témoins de cet accrochage sont priés de prendre contact avec la police cantonale, à Boudry, tél. 032/842 10 21. /comm

### Cortailod Chute d'un motard

Jeudi vers 18h, une automobiliste de Neuchâtel, circulait sur la route d'Areuse à Cortailod en direction ouest. A la hauteur de l'immeuble No 17 de ladite rue, elle a heurté l'arrière de la motocyclette conduite par R.P., de Cormondrèche, lequel s'était arrêté pour les besoins de la circulation. Sous l'effet du choc, le motard a chuté sur la chaussée. Blessé, R.P. a été conduit en ambulance à l'hôpital des Cadolles. /comm

## PESEUX

Veillez, car vous ne savez ni le jour ni l'heure à laquelle le Fils de l'homme viendra.

Madame Rita Lena-De Favéri à Pesieux, Madame et Monsieur Manuela et Bernard Schneider et leurs enfants, Ariane et Johann à Boudry, ainsi que les familles parentes, alliées et amies, ont le profond chagrin de faire part du décès subit de

### Monsieur Antonio LENA dit «Nino»

enlevé à leur tendre affection, le 16 mai 1997, à l'âge de 67 ans.

La cérémonie religieuse a eu lieu à Taibon, son village natal, où il jouissait de sa retraite.

Domiciles de la famille : Madame Rita Lena-De Favéri Via Foch 22 I 32027 Taibon Agordino Famille B. Schneider-Lena Rue des Prés 4 2017 Boudry

Les personnes désirant honorer sa mémoire peuvent adresser un don au Centre «Les Perce-Neige», Les Hauts-Geneveys CCP 23-5418-4.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

28-91715

## LA TÉLÉVISION SUISSE ROMANDE

a la tristesse de faire part du décès de

### Roland AMSTUTZ comédien.

Pour les obsèques, prière de se référer à l'avis de la famille.

18-400415

## LA FAMILLE, LES COMPAGNONS, LES AMIS de

### Roland AMSTUTZ

se réuniront ce samedi 24 mai 1997 à 14 heures, Chapelle B, au centre funéraire de Montoie, 1007 Lausanne.

Ni fleurs, ni couronnes, merci.

132-8296

## EN SOUVENIR

### Jeanne DOTTI

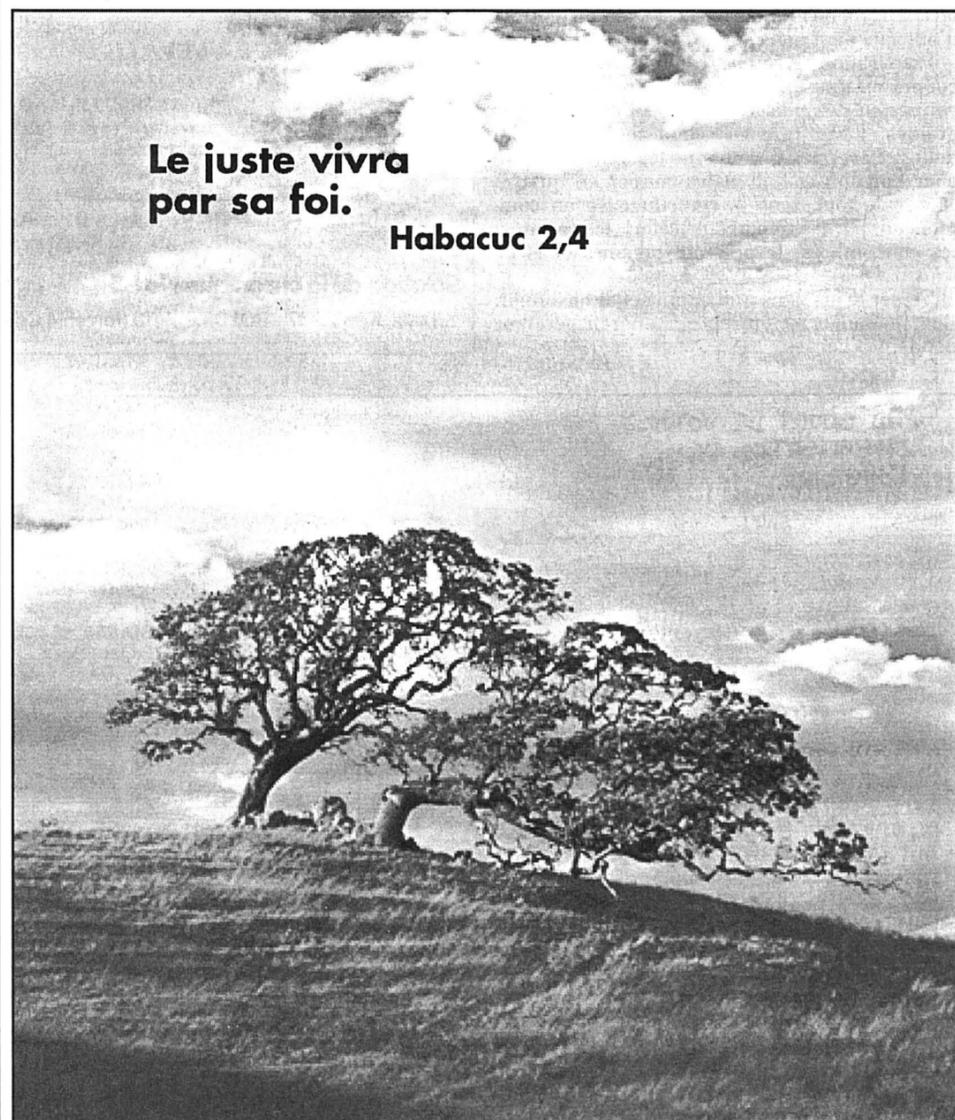
1992 - 24 mai - 1997

Pas un jour ne passe sans que ton souvenir ne soit dans nos cœurs.

Tes sœurs et tes nièces.

132-8142

Réception des avis mortuaires jusqu'à 20 heures



Le juste vivra par sa foi.

Habacuc 2,4

### Aujourd'hui Temps en demi-teinte

Situation générale: l'anticyclone, confortablement installé sur l'Ecosse, prend une allure de majesté et s'étend peu à peu sur tout le nord du continent. Il repousse vers le sud une écharpe nuageuse qui traverse notre région aujourd'hui.

Prévisions pour la journée: les nuages sont aussi matinaux que le soleil et ils envahissent le Jura dès l'aube. Au fil des heures, ils serrent les rangs et ne laissent à notre astre du jour que la partie congrue. Quelques précipitations se produisent, principalement sur le massif. Dans l'après-midi, la bise se lève et commence le nettoyage du ciel. Le mercure reste optimiste et affiche 19 degrés sur le Plateau et 15 dans les vallées du Haut.

Demain et lundi: le soleil partage son domaine avec des passages nuageux d'altitude.

Mardi: une perturbation longe le nord du massif jurassien.

Jean-François Rumley

**Fête à souhaiter**  
Jeanne

**Températures**  
**Aujourd'hui à 14 heures**

- Neuchâtel: 19°
- Boudry: 19°
- Cernier: 17°
- Fleurier: 17°
- La Chaux-de-Fonds: 15°
- Le Locle: 15°
- La Vue-des-Alpes: 13°
- Saignelégier: 15°
- St-Imier: 17°

**Hier à 14 heures**

- En Suisse...**
- Bâle: peu nuageux, 20°
  - Berne: peu nuageux, 19°
  - Genève: très nuageux, 18°
  - Locarno: peu nuageux, 20°
  - Sion: peu nuageux, 21°
  - Zurich: beau, 18°

**...en Europe...**

- Athènes: beau, 27°
- Berlin: très nuageux, 10°
- Istanbul: peu nuageux, 24°
- Lisbonne: pluie, 17°
- Londres: très nuageux, 14°
- Moscou: très nuageux, 17°
- Palma: beau, 28°
- Paris: peu nuageux, 17°
- Rome: beau, 23°

**...et dans le monde**

- Bangkok: beau, 37°
- Le Caire: beau, 31°
- Jérusalem: beau, 26°
- Johannesburg: beau, 18°
- Miami: nuageux, 34°
- New Delhi: beau, 41°
- New York: nuageux, 17°
- Pékin: beau, 30°
- Rio de Janeiro: nuageux, 24°
- San Francisco: pluvieux, 21°
- Sydney: pluvieux, 16°
- Tokyo: nuageux, 18°

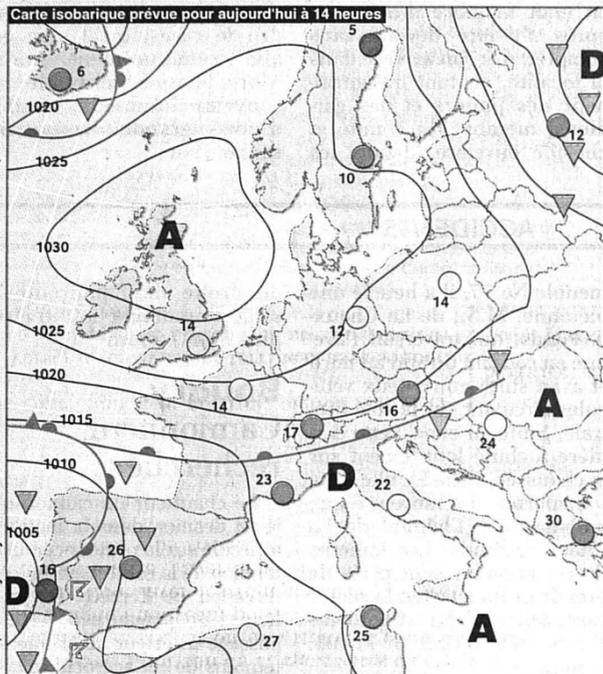
**Soleil**  
Lever: 5h47  
Coucher: 21h12

**Lune (décroissante)**  
Lever: 23h10  
Coucher: 7h46

**Niveau des eaux**  
Lac de Neuchâtel: 429,46 m  
Température: 14°  
Lac des Brenets: 750,85 m

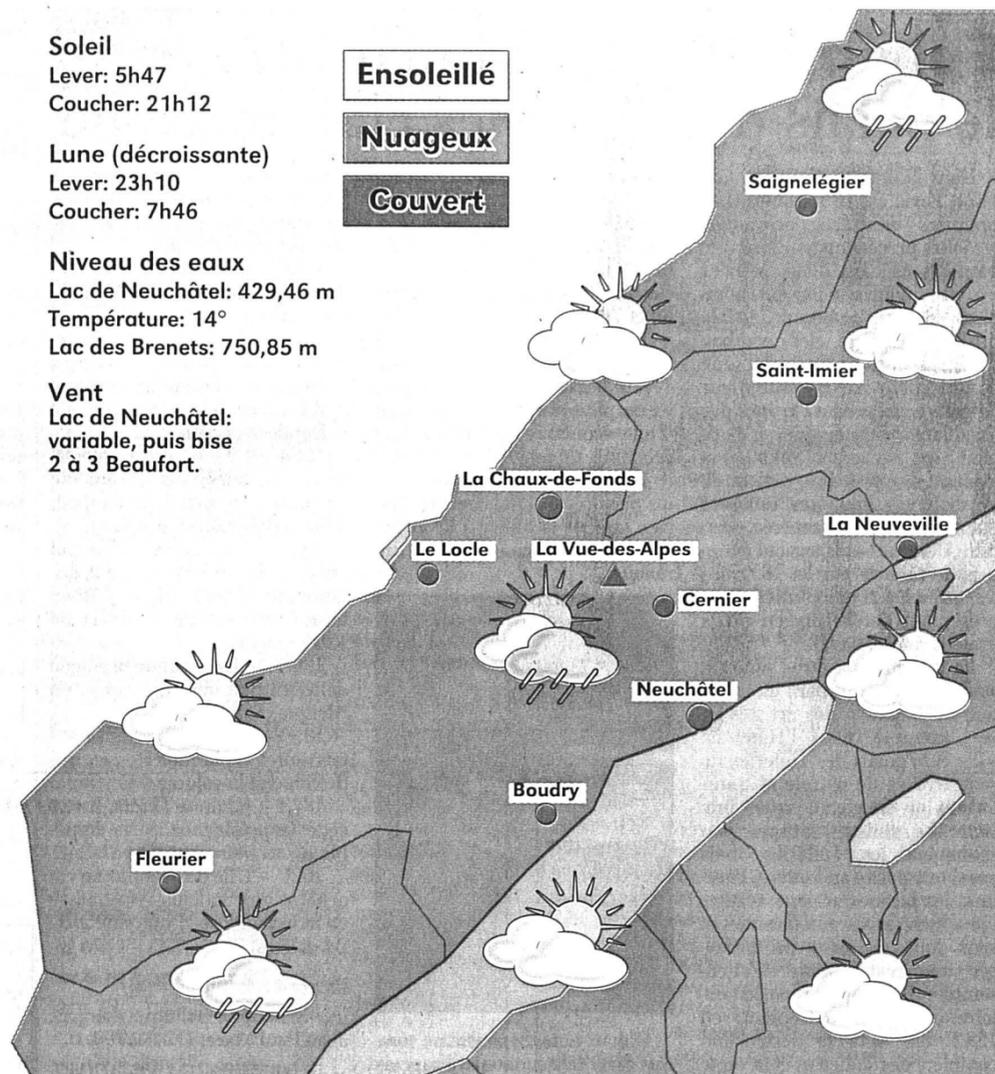
**Vent**  
Lac de Neuchâtel:  
variable, puis bise  
2 à 3 Beaufort.

- Ensoleillé
- Nuageux
- Couvert



Infographies: Pascal Tissier / Sources: Jean-François Rumley et Keystone

Front froid	Pluie
Front chaud	Averses
Occlusion	Zone orageuse
Courant d'air froid	Neige
Courant d'air chaud	Anticyclone
Isobares: indication de la pression en hectopascals (mbar)	Dépression
1015	Ciel serein
1010	Ciel nuageux
1005	Ciel couvert



Aujourd'hui	Dimanche	Lundi	Mardi
En plaine: 19° A 1000 m: 15°	20° 16°	20° 17°	19° 15°

### Cuisine La recette du jour

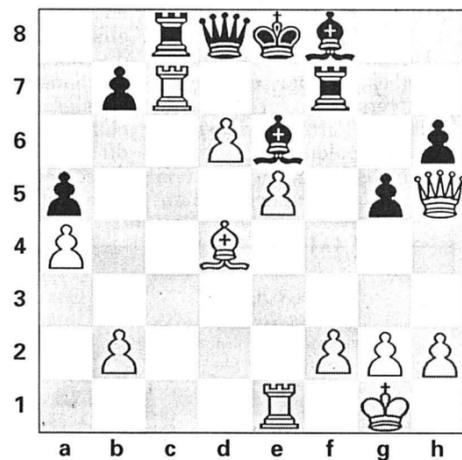
- Entrée: POTAGE DE PRINTEMPS
- Plat principal: Escalope à la crème
- Dessert: Glace citron

**Ingrédients:** 700g de tomates, 125g de petites carottes, 1 poivron de 250g, 2 côtes de céleri, 2 tranches de citron non traité, 1 gousse d'ail, 1 oignon nouveau, poivre et sel.

**Préparation:** laver les tomates avant de les couper en quatre. Laver le poivron avant de le couper en dés puis retirer les filaments et les graines. Laver le céleri et le couper en rondelles. Laver les carottes et les gratter. Eplucher l'oignon et l'ail et les couper en quatre. Mettre le tout dans la centrifugeuse en commençant par les tomates, le céleri, les carottes, les concombres, le poivron, oignon, ail et citron.

Verser le jus dans une terrine et assaisonner. Bien mélanger et entreposer au réfrigérateur pendant 2 heures.

### ÉCHECS



**Solution de la chronique No 25**

1. Txe6! fxe6 2.Td7+ Rc8 3.Txh7 Tf8 (forcé!) 4.Cd7 Fd2+ 5.Re2! (5.Rxd2 Td8) 1-0.

### Chronique No 26

**Passage en force**

Malgré leur pièce de moins, les Blancs au trait profitent de leur pénétration dynamique dans la position noire pour brutaliser l'adversaire et placer un mat en 5 coups. Du tout beau travail, basé sur une position trop étriquée du Roi noir et l'ouverture de lignes.

A vous l'attaque! (Skepladzé-Khanmouradova, U.R.S.S. 1983)

Si votre friteuse s'enflamme, vous appelez les pompiers. Mais quand un incendie se déclare à bord d'un engin spatial (en l'occurrence la station orbitale russe «Mir») les malheureux cosmonautes ont beau composer le 118, aucun sapeur, aucun camion rouge ne viendra à leur secours.

### Billet Où sont passés les tuyaux?

La fumée, la chaleur, les voyants qui s'affolent. Vite, les masques à gaz. Les extincteurs. Un des générateurs d'oxygène est en feu. Voilà dans quel piège l'équipage était pris récemment à bord de «Mir». Station orbitale qui s'apparente plus à un assemblage de vieilles «Trabant» qu'à un module spatial. Ils ont eu chaud, mais ils s'en sont sortis.

Jerry Linenger est en sécurité à bord d'«Atlantis». L'astronaute américain qui a vécu l'angoisse dans «Mir» devrait retrouver le plancher des vaches cet après-midi. Il a déclaré qu'il ne «regretait rien de cette grande aventure». On veut bien. Mais s'il devait changer d'activité, on lui conseille la diplomatie. Il en a l'étoffe.

Michel Merz

